

Zeitschrift: Beiträge zur nordischen Philologie
Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Skandinavische Studien
Band: 34 (2005)

Artikel: Pippi Långstrump Pippi LångstrumpPippi Långstrump als Paradigma :
die deutsche Rezeption Astrid Lindgrens und ihr internationaler Kontext

Autor: Surmatz, Astrid

Bibliographie: Sekundärliteratur

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-858189>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

- 1993-05-19: *taz.* „Hachette als literarisches Cu-Clux-Clean-Hauptquartier [sic] Astrid Lindgren irritiert: Französischer Verlagsgigant zensiert Pippi Langstrumpf“. Reinhard Wolff.
- 1995-05-09: *Zeitmagazin*, 24, S. 16-23. „Frau Langstrumpf hat ‘nen Mann am Bein. Pippi Langstrumpf wird 50. Ein Interview mit Astrid Lindgren über Pippi, die Krummeluspillen und das Ende der Kindheit“. Wolfgang Lechner und Frank Krems (Photos).
- 1996-11-30: dpa-Meldung [Zeitung unbekannt] „Neue Nachbarn für Pippi Langstrumpf. Immobilienkäufer. Immer mehr Deutsche zieht es nach Schweden“. Thomas Borchert, dpa.
- 1996-12-23: *FAZ.* „Widewidewie sie mir gefällt. Hej, Pippi Langstrumpf: Eine deutsche Übersetzungsgeschichte“. Monika Osberghaus.
- 1997: *NZZ* 1997, 265, S. 45. „Wohldosierte Bescheidenheit: zum 90. Geburtstag von Astrid Lindgren“. Gerda Wurzenberger.
- 2001-06-29: *FAZ.* „Mumintal trägt Trauer. Zum Tod der Kinderbuchautorin Tove Jansson“. Monika Osberghaus.
- 2001-08-04: *FAZ.* „Der Gefahr einen Namen geben. Endlich neu übersetzt: Tove Janssons ‘Muminbücher’“. Monika Osberghaus.
- 2002-01-29: *FAZ.* „Die Trostspenderin. Zum Tod von Astrid Lindgren“. Monika Osberghaus.
- 2002-01-29: *NZZ.* „Schöpferin neuer Vorbildfiguren. Zum Tod der schwedischen Kinderbuchautorin Astrid Lindgren“. Claudia Weilenmann.
- 2002-01-31: *Die Zeit.* „In jeder Idylle lebt die Revolte. Zum Tode von Astrid Lindgren. Eine Erinnerung an ihre unsterblichen Kinder und Tagediebe, Träume und Kobolde“. Konrad Heidkamp et al.
- 2002-01-31: *Die Zeit.* „Pippi geht von Bord“. Susanne Gaschke.

5.6. Sekundärliteratur

- Åberg, Ulla (1971): *Mästerdetektiven Blomkvist. Ungdomsroman av Astrid Lindgren*. Stockholm 1971, Stockholms univ. Trebetygsuppsats. Masch.
- Abgottspon, Elisabeth (2001): „‘Heidi’ – übersetzt und verändert von Charles Tritten“. In: Halter, Ernst (Hg.): *Heidi – Karrieren einer Figur*“. Zürich 2001. S. 221-235.
- Aðalsteinsdóttir, Silja (1981): *Islenskar barnabækur: 1780-1979*. Reykjavík 1981.
- Aðalsteinsdóttir, Silja (1983): „Islandsk börnelitteratur [sic]“. In: *Barnboken* 1983, 3/4, S. 36-43.
- Aðalsteinsdóttir, Silja (1994): „Barndomsminder – en gammel og ny mode i islandske børnebøger“. In: *Tijdschrift voor Skandinavistiek* 1994, 15,1, S. 7-21.
- Aðalsteinsdóttir, Silja (1997): „Isländische Kinderbücher (1780-1996). Ein Überblick“. In: Schwandt, Hans-Gerd/Hilzheimer, Hanka (Hg.): *Mehr als Trolle, Eis und Feuer. Kinderbücher aus Island*. Eine Ausstellung in der Katholischen Akademie Hamburg u. Institut für interdisziplinäre Kultur- und Medienforschung (IKM). Hamburg, Katholische Akademie 1997. S. 17-31.
- Aðalsteinsdóttir, Silja (1999) (Hg.): *Raddir barnabókanna*. Reykjavík 1999.

- Adam, Karin B. (1997): „Auf den Spuren der Ästhetik Lars Ahlins“. In: Uecker, Heiko (Hg.): *Fragmente einer skandinavischen Poetikgeschichte*. Frankfurt a.M. 1997. (= Texte und Untersuchungen zur Germanistik und Skandinavistik 39). S. 53-69.
- Adell, Judith/Dole Klein, Hilary (1976): *A Guide to Non-sexist Children's Books*. Chicago, Academy Press, 1976.
- Adler, Alfred (1912): *Über den nervösen Character. Grundzüge einer vergleichenden Individualpsychologie und Psychotherapie*. Wiesbaden 1912.
- Adolfsson, Eva (1971): *Könsrollerna och tiden. Kvinnosynen i flickböcker från åren 1920-1925*. O.O. [Uppsala, Univ. Uppsala], 1971. Trebetygsuppsats. Masch.
- Adolfsson, Eva/Eriksson, Ulf/Holm, Birgitta (1977): „Anpassning, flykt, frigörelse: barnboken och verkligheten“. In: Ørvig, Mary (Hg.): *En bok om Astrid Lindgren*. [...] Stockholm 1977. (= Skrifter utg. av SBI 3), S. 35-54, [Bearbeitung der ursprünglichen Version in: Bergom-Larsson, Maria (Hg.): *Svensk socialistisk litteraturkritik*. Stockholm 1972, S. 235-362, sowie in: *Ord och bild* 1971, 5, S. 299-314].
- Adsten, Majvor/Blom, Margareta (1988): *Mottagandet av Astrid Lindgrens bok Bröderna Lejonhjärta*. Borås 1988. (= Specialarbete Högskolan i Borås, Institutionen Bibliotekshögskolan 1988, 112).
- Ahé, Karl-Rainer von der (1982): *Rezeption schwedischer Literatur in Deutschland 1933-1945*. Hattingen 1982. Diss.
- Ahlgren, Stig (1977): *Insnöd: läsning i blandade ämnen*. Stockholm 1977.
- Åhmansson, Gabriella (1987): „Pojkars bedrifter och flickors prövningar. Om språk, värderingar och berättarstrukturer i ungdomslitteratur“. In: *Krut* 1987, 48 [fortlaufende Zählung], 4, S. 73-68.
- Åhmansson, Gabriella (1992): „Är det bara pojkar som kan rädda världen“. In: *Opsis kalopsis* 1992, S. 24-27.
- Åhmansson, Gabriella (1994): „Mayflowers Grow in Sweden too: L. M. Montgomery, Astrid Lindgren and the Swedish Literary Consciousness“. In: Henley Rubio, Mary (Hg.): *Harvesting Thistles. The Textual Garden of L. M. Montgomery: Essays on her Novels and Journals*. Guelph, Ontario, 1994. S. 14-22.
- Aibauer, Rosa (1961): „Das gute Abenteuerbuch der Jugendliteratur“. *Pädagogische Welt* 1961, 15,12, S. 748-650.
- Aibauer, Rosa (1961a): „Grundsätze für die Beurteilung des Lesegutes der Jugend“. In: *Pädagogische Welt* 1961, 15,12, S. 751-654.
- Aibauer, Rosa (1966): „Die Jugendschriftstellerin Astrid Lindgren und ihre Bücher“. In: *Pädagogische Welt* 1966, 20,9, S. 497-500.
- Aichinger, Ilse (2002): „Pippi Langstrumpf im '71er'-Wagen. Zum Tod von Astrid Lindgren. In: *Tausend und ein Buch* 2002, 3, S. 5.
- Åkerlund, Stig (1976): *Emil i Lönneberga. Astrid Lindgrens tre böcker om en pojke i Småland för länge sen*. En studieplan. 2. Aufl. Stockholm 1976. (1. Aufl. 1972).
- Alberghene, Janice M./Clark, Beverly Lyon (1999) (Hg.): *Little Women and the Feminist Imagination. Criticism, Controversy, Personal Essays*. New York 1999. (= Children's Literature and Culture 6).

- Albertsen, Leif Ludwig (1970): „Die deutschen und ihr Märchendichter Andersen. Bewertungen zur Übersetzungsproblematik anhand der ‘Prinzessin auf der Erbse’“. In: *Anderseniana* 1970, 3, S. 71-87.
- Albrecht, Dagmar (1980): *Das Thema „Tod“ in Astrid Lindgrens „Brüder Löwenherz“ und Elfie Donellys „Servus Opa, sagte ich leise“*. Analyse und Vergleich. Frankfurt a.M., Univ. Frankfurt, 1980. Wiss. Hausarbeit. Masch.
- Alderson, Brian (1982): *Hans Christian Andersen and his ‘Eventyr’ in England*. Wormerly 1982.
- Alenbro Lindström, Anne (1988): *Om invandrare och rasmotsättningar. Ett urval barn- och ungdomsböcker 1980-1986*. Borås: Invandrarförlaget, 1988.
- Alexandersson, Karin (2000): „Var är barnböckerna från Afrika, Asien och Latinamerika?“ In: *Karavan* 2000, 2, S. 45-46.
- Aley, Peter (1969): *Jugendliteratur im Dritten Reich. Dokumente und Kommentare*. Hamburg 1969.
- Alfvén-Eriksson, Anne-Marie (1979): „Från trygghet och förståelse till djupare livsinsikt. Väsentliga drag hos barnlitteraturen i Sverige efter 1945“. In: *Tidskrift för litteraturvetenskap* 1979, 2, S. 103-120.
- Alfvén-Eriksson, Anne-Marie (1986): *Brottslingen – villebråd eller medmänniska? Bilden av brottslingen i svensk barn- och ungdomslitteratur mellan åren 1945 och 1975*. Stockholm 1986. (= Skrifter utg. av SBI 20).
- Amadio, Marcella (1980a): „Lettura critica di Astrid Lindgren (prima parte)“. In: *Schedario* 1980, 163-164, S. 9-14.
- Amadio, Marcella (1980b): „Lettura critica di Astrid Lindgren (Seconda Parte)“. In: *Schedario* 1980, 165, S. 16-20.
- Amadio, Marcella (1987): „Tutti gli ‘anti’ di Mamma Pippi Calzelunghe“. In: *Schedario* 1987, 35,209, S. 131-139.
- Ambjörnsson, Gunila [sic] (1978): „Propaganda, indoktrinering, värderingar. Och påverkan“. In: Ambjörnsson, Gunila [sic]/Strömstedt, Margareta (Hg.): *Läsning för barn. Orientering i dagens barnlitteratur*. 3. rev. Aufl. Stockholm 1978, S. 18-25.
- Andersson, Åsa/Söderström, Annie (1990): „Pippi på film i USA och Sverige“. In: *Ung film* 1990, 8,31, S. 4-14.
- Andersson, Lena (1997): „Med Pippi och Clint i Outlaw Valley“ [Nebentitel: „Pippi utmanar Clintan på duell“]. In: *Tecknaren* 1997, 5, S. 14-19.
- Andræ, Marika (2001): *Rött eller grönt? Flicka blir kvinna och pojke blir man i B. Wahlströms ungdomsböcker 1914-1944*. Uppsala 2001. Diss. (= Skrifter utg. av SBI 73).
- Andreadis, Harriette (1983): „The Screening of Pippi Longstocking“. In: Street, Douglas (Hg.): *Children’s Novels and the Movies*. New York 1983, S. 151-162.
- anon. (1974): „lindgren-kritisch oder: Um Revision eines literarischen Denkmals bittend...“. In: *Bulletin Jugend und Literatur* 1974, 5,6, S. 25-26.
- anon. (1978): „Wie kommt Pippi Langstrumpf in die Frankfurter Paulskirche?“ In: *Buchreport* [Multimedia-Report] 1978, 9,18, S. 27.
- anon. (1982): „Aus der Rolle fallen: Pippi kennt die Regeln nicht“. In: Brenner, Gerd/Kolvenbach, Hans Jürgen: *Praxishandbuch Kinder- und Jugendliteratur. Informationen, Materialien, Texte, Handlungshilfen*. Königstein/Ts. 1982. (= Scriptor Taschenbücher 165). S. 37-43.
- anon. (1993): „Hachette. Ärger mit Lindgren“. In: *Börsenblatt* 1993, 62, S. 4.

- anon. (1997): *Pippilotta: Jubileumstidning. Tidningen med allt om Pippi och hennes vänner*. Västerås 1997.
- anon. (2002): „Pippi på romani“. In: *Opsis kalopsis* 2002, 1, S. 50-51.
- Arbetarnas Bildningsförbund (1996) (Hg.): *Röster om Astrid Lindgren. Från ABF Stockholms seminarium 7 oktober 1995*. Stockholm, ABF, 1996.
- Ariès, Philippe (1975): *Geschichte der Kindheit*. München 1975. [Ursprünglicher Titel: *L'enfant et la vie familiale sous l'Ancien Régime*, Paris 1960. Übers. Caroline Neubaur, Karin Kersten].
- Artl, Inge M. (1967): „Zur Kritik von Übersetzungen“. In: *Jugend und Buch* 1967, 16,2, S. 15-17.
- Arvidsson, Ingrid (1949): „40-talet i barnkammaren“. In: *BLM* 1949, S. 544-549.
- Arz, Astrid (1980): „Wilde Großartigkeiten und heile Kinderwelt. Zur Rezeption der Kinderbücher Astrid Lindgrens in Deutschland“. In: *Jugendbuchmagazin* 1980, 30,2, S. 58-63.
- Åsbrink, Erika (1974): „Wiedersehen mit Nangijala“. In: *Oetinger Almanach* 12. Hamburg 1974. S. 14-17.
- Asplund, Ann-Christine/Lindberg, Elisabeth (1983): *Pippi Långstrump. Vem är hon och vad vill hon*. Örebro, Högskolan i Örebro, 1983. Litterär specialkurs. Masch.
- Assefa, Astrid (1995): „Till min dotter“. In: *Programjournalen* 1995, 2, S. 78.
- Assmann, Aleida (1983): „Schriftliche Folklore. Zur Entstehung und Funktion eines Überlieferungstyps“. In: Assmann, Aleida/Assmann, Jan/Hardmeier, Christof (Hg.): *Schrift und Gedächtnis. Beiträge zur Archäologie der literarischen Kommunikation*. München 1983.
- Auraldsson, Kerstin (1987): „Astrid Lindgren“. In: *Bookbird* 1987, 25,3, S. 8-10.
- Aurmo, Marit (1976): *Person- og miljøskildring i Astrid Lindgrens barnebøker 1945-1949*. Oslo, Univ. Oslo, 1976. Hovedoppgave. Masch.
- Auryla, Vincas (1997): „Children's Literature in Totalitarian and Post-Totalitarian Society“. In: Beckett, Sandra L. (Hg.): *Reflections of Change*. [...] Westport, CT 1997. S. 177-181.
- Azeriah, Ali (1993): *Translated Children's Literature into Arabic. A Case Study of Translational Norms*. [Ann Arbor, UMI 1996]. Diss. Comparative Literature, State Univ. of New York at Binghamton, 1993.
- Bache-Wiig, Harald (1988a): [O.T.; Vorwort] In: *Edda* 1988, 3, S. 193-194.
- Bache-Wiig, Harald (1988b): „Den bortkomne faderen? Guttosialisering i barnebøker – et historisk riss“. In: *Edda* 1988, 3, S. 227-244.
- Bache-Wiig, Harald (1996): *Norsk barnelitteratur – lek på alvor. Glimt gjennom hundre år*. Oslo 1996. (= LNU's skriftserie 93).
- Bachmann-Medick, Doris (1996): „Einleitung“. In: Bachmann-Medick, Doris (Hg.): *Kultur als Text. Die anthropologische Wende in der Literaturwissenschaft*. Frankfurt a.M. 1996. S. 7-64.
- Bachmann-Medick, Doris (1997): „Einleitung: Reisebeschreibung als Übersetzung“. In: Bachmann-Medick, Doris (Hg.): *Übersetzung als Repräsentation fremder Kulturen*. Berlin 1997. (= Göttinger Beiträge zur internationalen Übersetzungsforschung 12). S. 1-18.
- Bäcksbacka, Maryann (1977): „Nangijala – kamouflage för vad?“. In: *Finsk tidskrift* 1977, 5, S. 285-290.

- Bäckström, Lars (1964): „Ensam över korkmattohavet“. In: *Ord och Bild* 1964, 74,5, S. 416-418.
- Bäckström, Lars (1974/1975): „Tre superbarn: Pippi, Lilla My och Vicke Viking“. In: *Ordets makt* 1974/1975, 3, S. 16-19.
- Bäckström, Lars (1985): „Fyrti år barnlitteratur“. In: *Barnboken* 1985, 2, S. 15-18.
- Bäckström, Lars (1991): *Mannen utan väg och hans kusin Vitamin. Om barn, ungdoms- och vuxendiktning*. Stockholm 1991. (= Skrifter utg. av SBI 39).
- Bäckström, Lars (1992): „Från *Opsis Kalopsis* till Lilla Anna – om sanning i de ungas och de vuxnas böcker“. In: *Opsis kalopsis* 1992, 4, S. 30-34.
- Bal, Mieke (1985): *Narratology. Introduction to the Theory of Narrative*. Übers. Christine van Boheemen. Toronto, 1985. [Niederl. Titel *De theorie van vertellen en verhalen*].
- Bal, Mieke (2002): *Kulturanalyse*. Hrsg. u. mit einem Nachwort versehen von Thomas Fechner-Smarsly u. Sonja Neef. Übers. Joachim Schulte. Frankfurt a.M. 2002.
- Ball, Duncan (1995): „The Nine Lives of Aoi [sic] Kashima“. In: *Reading Time* 1995, 39,2, S. 7-7.
- Ball, John Clement (1997): „Max’s Colonial Fantasy. Rereading Sendak’s ‘Where the Wild Things Are’“. In: *Ariel* 1997, 28,1, S. 167-179.
- Ballas Zabalza, Jesús (1995): „Me hicieron a manos un libro“. In: *Faristol* 1995, 21, S. 13-18.
- Bamberger, Richard (1961a): „Europa im Spiegel der Jugendbuchübersetzungen im deutschen Sprachraum“. In: *Jugend und Buch* 1961, 10,1, S. 28-43.
- Bamberger, Richard (1961b): „Umfang und Problematik der Übersetzung von Jugendbüchern im deutschen Sprachraum“. In: *Jugendbücher bauen Brücken. Berichte über die VI. Mainau-Jugendbuchtagung 1960*. Konstanz 1961. S. 78-92.
- Bamberger, Richard (1963): „Bedeutung und Umfang der Übersetzung von Jugendbüchern“. In: Bamberger, Richard (Hg.): *Übersetzung von Jugendbüchern*. Wien 1963. (= Schriftenreihe des Buchklubs der Jugend XVII). S. 3-41.
- Bamberger, Richard (1965): *Jugendlektüre. Jugendschriftenkunde, Leseunterricht, Literaturerziehung*. Wien 1965.
- Bamberger, Richard (1967): „Astrid Lindgren and a New Kind of Books for Children“. In: *Bookbird* 1967, 5,3, S. 3-12. [Ebenso als: „Astrid Lindgren und das neue Kinderbuch“. In: *Oetinger Almanach* 5. Hamburg 1967. Pressemappe Oetinger. Ebenso in Wolff 1986. S. 48-60.]
- Bamberger, Richard (1977): „Astrid Lindgren – zum 70. Geburtstag der weltbekanntesten Kinder- und Jugendbuchautorin“. In: *Jugend und Buch* 1977, 26,3, S. 4-7.
- Bamberger, Richard (1978a): „Die Bedeutung der Übersetzung in der Entwicklung der nationalen Jugendliteratur zur Weltliteratur der Jugend“. In: Binder, Lucia (Hg.): *Weltliteratur der Jugend. Trends, Autoren, Übersetzungen*. Wien 1978. S. 3-20.
- Bamberger, Richard (1978b): „The Influence of Translation on the Development of National Children’s Literature“. In: Klingberg, Göte/Ørvig, Mary/Amor, Stuart (Hg.): *Children’s Books in Translation*. Stockholm 1978. S. 19-27.

- Bandle, Oskar (1986): „Mellom mystisisme og realisme. Tyskeres og sveitseres syn på nordisk litteratur“. In: *Edda* 1986, 86,3, S. 239-260.
- Barbano, Nicolas (1989): „Et farligere sværd så jeg aldrig i min borg!“. In: Barlby, Finn/Gormsen, Jakob (Hg.): *Den fantastiske fortælling*. Rødebro 1989. S. 47-53.
- Barlby, Finn (1987): „‘There is something rotten in den børnelitterære verden?!’“ [sic]. In: *Plys* 1987, 3, S. 185-189.
- Barlby, Finn (1995) (Hg.): *Det flydende spejl. Analyser af H.C. Andersens „Den lille Havfrue“*. København 1995.
- Bassnett, Susan/Lefevere, André (1990) (Hg.): *Translation, History and Culture*. London 1990.
- Bassnett-McGuire, Susan (1980): *Translation Studies*. London 1980.
- Batchelder, Mildred L. (1971): „Children’s Books in Translation“. In: *Bookbird* 1971, 9,2, S. 4-11; sowie 1971, 9, 3, S. 27-31.
- Baumann, Elfrun (1976): *Vergleich neuerer deutscher, englischer und spanischer Jugendausgaben von Cervantes’ „Don Quijote“*. Hamburg, [Univ. Hamburg], 1976. Abschlußarbeit zur Diplombibliothekarin. Masch.
- Baumgartner, Walter (1979): *Triumph des Irrealismus. Rezeption skandinavischer Literatur im ästhetischen Kontext Deutschlands 1860-1910*. Neumünster 1979. (= Skandinavistische Studien 10).
- Baumgartner, Walter (1997): *Knut Hamsun*. Reinbek bei Hamburg 1997. (= Rowohlt’s Monographien 543).
- Baumgärtner, Alfred Clemens (1992) (Hg.): *Deutsch-französische Beziehungen in der Jugendliteratur und Volksdichtung*. Würzburg 1992. (= Schriftenreihe der Deutschen Akademie für Kinder- und Jugendliteratur Volkach 14).
- Bautze, Hanna (1967): „Das deutsche Fernsehen und Astrid Lindgren“. In: *Zeitschrift für Jugendliteratur* 1967, 1, S. 375.
- Beck, Ulrich (1986): *Risikogesellschaft. Auf dem Weg in eine andere Moderne*. Frankfurt a.M. 1986.
- Becker, Antoinette (1970): „Das Magische im Kinderbuch oder Hexen, Zauberer und ähnliche Wesen“. In: *Oetinger Almanach* 8. Hamburg 1970. Presse-material Oetinger Verlag.
- Becker, Gerald Ummo (1978): „Auf der Suche nach dem verschwundenen Land“. In: *Astrid Lindgren, Ansprachen anlässlich der Verleihung des Friedenspreises des deutschen Buchhandels*. Frankfurt a.M., Börsenverein des deutschen Buchhandels, 1978. S. 41-62.
- Becker, Gerald Ummo (1982): „Ein Märchen ist es nicht – oder doch? Zu Astrid Lindgrens ‘Ronja Räubertochter’“. In: *Oetinger Almanach* 20. Hamburg 1982. S. 49-55.
- Becker, Jörg (1976): *Die Internationalität des Kinderbuches: Übersetzungen und ihre ideologischen Verzerrungen in der BRD*. Frankfurt, Univ. Frankfurt [1976]. Abschlußarbeit. Masch.
- Becker, Jörg (1977): *Alltäglicher Rassismus. Die afro-amerikanischen Rassenkonflikte im Kinder- und Jugendbuch der Bundesrepublik*. Frankfurt a.M. 1977.
- Becker, Jörg (1978): „The Internationalism of Children’s Books: Translations and Their Ideological Deformations in the Federal Republic of Germany“. In: Klingberg, Göte/Ørvig, Mary/Amor, Stuart (Hg.): *Children’s Books in Translation*. Stockholm 1978. S. 28-45.

- Becker, Jörg (1986) (Hg.): *Die Diskussion um das Jugendbuch. Ein forschungsgeschichtlicher Überblick von 1890 bis heute*. Darmstadt 1986.
- Beckett, Sandra L. (1995): „From the Art of Re-writing for Children to the Art of Crosswriting Child and Adult. The Secret of Michel Tournier's Dual Readership“. In: Nikolajeva, Maria (Hg.): *Voices from Far Away. Current Trends in International Children's Literature Research*. Stockholm 1995. (= Centrum för barnkulturforskning 24). S. 9-34.
- Beckett, Sandra L. (1997) (Hg.): *Reflections of Change. Children's Literature since 1945*. Westport, CT 1997.
- Beckett, Sandra L. (1999) (Hg.): *Transcending Boundaries. Writing for a Dual Audience of Children and Adults*. New York 1999. (= Children's Literature and Culture 13).
- Beckett, Sandra L. (1999a): „Alice's Adventures in Many Lands. Alice and Intertextual Play in French Canadian Children's Books“. In: *Bookbird* 1999, 37,3, S. 20-25.
- Beckett, Sandra L. (2002): *Recycling Red Riding Hood*. New York, London 2002.
- Behrmann, Christine (1983): „US-Übersetzungen von deutscher Kinderliteratur. Ein geschlossenes Fenster?“ In: *Informationen des AKJ*, Beiheft 1983. S. 88-90
- Behschnitt, Wolfgang (1997): *Die Autorfigur. Autobiographischer Aspekt und Konstruktion des Autors im Werk August Strindbergs*. Basel 1997. (= Beiträge zur nordischen Philologie 27).
- Bell, Anthea (1980): „Translator's Notebook“. In: Chambers, Nancy (Hg.): *The Signal Approach to Children's Books*. Harmondsworth 1980, S. 129-139.
- Bell, Anthea (1985): „Translating Humour for Children“. In: *Bookbird* 1985, 2, S. 8-13.
- Bell, Anthea (1985a): „Translator's Notebook. On Approaching the Traditional Tales“. In: *Signal* 1985, 48, S. 139-147.
- Bell, Anthea (1985b): „Translator's Notebook. The Naming of Names“. In: *Signal* 1985, 46, S. 3-11.
- Bell, Anthea (1986): „Translator's Notebook. Delicate Matters“. In: *Signal* 1986, 49, S. 17-26.
- Bell, Anthea (1998): „Translating Verse for Children“. In: *Signal* 1998, 85, S. 3-14.
- Ben-Ari, Nitsa (1992): „Didactic and Pedagogic Tendencies in the Norms Dictating the Translation of Children's Literature: The Case of Postwar German-Hebrew Translations“. In: *Poetics Today* 1992, 13,1, S. 221-230.
- Bengtsson, Margot (1992): „Könsrollsspöket“. In: *Uppväxtvillkor* 1992, 4, S. 7-18.
- Bennett, Rosey (1996): „A 25 Year Retrospective of South African Children's Reading of Other World's Books“. In: Machet, Myrna/Olën, Sandra/Walt, Thomas van der (Hg.): *Other Worlds, other Lives*. Vol. 2. Pretoria, UNISA, 1996. S. 74-89.
- Berf, Paul/Surmatz, Astrid (2001) (Hg.): *Astrid Lindgren. Zum Donnerdrummel! Ein Werkportrait in einem Band*. Hamburg 2001.
- Berf, Paul/Surmatz, Astrid (2001a): „Vorwort der Herausgeber“. In: Berf, Paul/Surmatz, Astrid (Hg.): *Astrid Lindgren*. [...]. Hamburg 2001. S. 9-12.

- Bergdahl, Emma (1996): *En bok om Pippi. Berättad av E.B., ritad av Monica Brolin*. Göteborg, SIH-läromedel, 1996. [Blindenausg.]
- Berger, Manfred (1984): „Kriterien zur Beurteilung geschlechtsrollenspezifischer Verhaltensweisen in Bilderbüchern: Überlegungen zur Wirkung von Bilderbüchern“. In: *Informationen des AKJ* 1984, 3, S. 47-58.
- Bergman, Pär (1971): *Studier kring 'Tant Grön, Tant Brun och Tant Gredelin'*. Stockholm 1971. (= Skrifter utg. av SBI 1).
- Bergom-Larsson, Maria (1983): „Astrid Lindgren – En kärleksförklaring“. In: Holmquist, Ingrid/Witt-Brattström, Ebba (Hg.): *Kvinnornas litteraturhistoria, Del 2, 1900-talet*. Malmö 1983. S. 276-293.
- Bergsten, Staffan (1978): *Mary Poppins and Myth*. Stockholm 1978. (= Skrifter utg. av SBI 8).
- Bergstrand, Ulla (1982): *Från Prins Hatt till Gulliver. En stilhistorisk och textrelaterad analys av illustrationerna i Barnbiblioteket Saga, volym 1-10, Åren 1899-1902*. Lund 1982. Diss.
- Bergstrand, Ulla (1993): *En bilderbokshistoria. Svenska bilderböcker 1900-1930*. Stockholm 1993. (= Skrifter utg. av SBI 44).
- Bergstrand, Ulla (1996): „Den vilde baby, Grisebassen, Dovenlarsen, Snakke-maskinen og Frådseren. Om Lorentz Frølichs udydige 1800-tals børn“. In: *Magasin fra Det kongelige Bibliotek* 1996, 10,4, S. 3-18.
- Bergstrand, Ulla (1999): „Äppelpaj eller pannkaka. Folkliga barnrim eller barnpoesi från salongerna“. In: Bergstrand, Ulla/Nikolajeva, Maria (Hg.): *Läckergommarnas kungarike*. [...]. Stockholm 1999. S. 109-122.
- Bergstrand, Ulla (1999a): „Maten i barnboken“. In: Bergstrand, Ulla/Nikolajeva, Maria (Hg.): *Läckergommarnas kungarike*. [...]. Stockholm 1999. S. 43-84. [Darin: „Moraliteter och muntrationer. Om mat i 1890-talets svenska barnböcker“, S. 70-84].
- Bergstrand, Ulla (2000): „Struwwelpetriaden in Schweden“. In: *Struwwelpost* 2000, 6, S. 37-44.
- Bergstrand, Ulla/Nikolajeva, Maria (1999) (Hg.): *Läckergommarnas kungarike. Om matens roll i barnlitteraturen*. Stockholm 1999. (= Centrum för barnkulturforskning 31).
- Bergvik, Ingrid (1979): *Analys av Astrid Lindgrens debutbok „Britt-Mari lättar sitt hjärta“*. Stockholm, Stockholms univ., 1979. C-uppsats. Masch.
- Berliner, Franz (1992): „Om trækrammere, forældreløse bjørne og trillende tårer. Lidt om att oversætte“. In: *Læsepædagogen* 1992, 6, S. 31-33, ebenso als 309-311 durchgezählt.
- Beseghi, Emy (1990): „Non solo rosa. Bambine di ieri e di oggi nella letteratura per l'infanzia“. In: *LibeR* 1990, 7, S. 3-7.
- Beskow, Per (1986): „Landet Som Icke Är. Myt och verklighet hos Astrid Lindgren“. In: *Signum* 1986, 1, S. 18-22.
- Bettelheim, Bruno (1977): *The Uses of Enchantment. The Meaning and Importance of Fairy Tales*. New York 1977.
- Betten, Lioba (1992) (Hg.): *Mrs. Lepman. Gebt uns Bücher, gebt uns Flügel*. München 1992.
- Beuchat, Cecilia/Valdivieso, Carolina (1992): „Translation of Children's Literature: Intercultural Communication“. In: *Bookbird* 1992, 30, 1, S. 9-14.
- Bibel, Die Bibel [...] nach der Übersetzung Martin Luthers* (1978). Revidierter Text 1975. Stuttgart, Deutsche Bibelstiftung Stuttgart, 1978.

- Bieñ-Lietz, Małgorzata (2000): *Nonsens i nordisk barnelitteratur etter 1945*. Poznan 2000. Diss.
- Binder, Lucia (1970): „Nationale Unterschiede im Humor des Kinderbuches“. In: *Humor in der Kinder- und Jugendliteratur. Bericht über die XVI. Internationale Jugendbuchtagung (3. Mainau-fortsetzungstagung) vom 1.-8. April 1970 [...]*. Insel Mainau 1970. S. 33-45.
- Binder, Lucia (1970a): „Phantastische Erzählungen der Jugendweltliteratur“. In: Bamberger, Richard (Hg.): *Trends in der modernen Jugendliteratur. Ergebnisse der Tagung Altenmarkt in Pongau, 24-29.8. 1969*. Wien 1970. (= Schriften zur Jugendliteratur 11). S. 76-92.
- Binder, Lucia (1975): „Die phantastische Erzählung im Deutschunterricht“. In: *Der Deutschunterricht*, 1975, 27,5, S. 23-30.
- Binder, Lucia (1977): „Astrid Lindgren zum 70. Geburtstag“. In: *Oetinger Almanach* 15. Hamburg 1977. S. 9-13.
- Binder, Lucia (1978) (Hg.): *Weltliteratur der Jugend. Trends, Autoren, Übersetzungen*. Wien 1978. (= Schriften zur Jugendlektüre 26).
- Binder, Lucia (1979): „Das Bild des Kindes in der phantastischen Erzählung“. In: Binder, Lucia/Pott, Gertrud: *Das Kind im Spiegel seiner Lektüre*. Wien, Internat. Inst. f. Jugendliteratur u. Leseforschung, Österr. Buchklub der Jugend, 1979. (= Schriften zur Jugendlektüre 30). S. 24-33.
- Binder, Lucia (1985): *Illustrieren, Bearbeiten, Übersetzen: Arbeit an und mit Texten*. Wien 1985. (= Schriften zur Jugendlektüre 36).
- Binder, Lucia (1987): „80 Jahre Astrid Lindgren“. In: *Tausend und ein Buch* 1987, 4, S. 1-2.
- Binder, Lucia (1988) (Hg.): *Formale Aspekte der Kinder- und Jugendliteratur. Strukturen – Sprache – Illustration*. Tagungsband des Internationalen Instituts für Jugendliteratur und Leseforschung 24, August 1988. Masch.
- Binder, Lucia (1997): „Hjärtliga lyckönskningar, Astrid Lindgren! Herzlichen Glückwunsch, Astrid Lindgren!“. In: *Tausend und ein Buch* 1997, 5, S. 4-6.
- Birgisdóttir, Anna Margrét (1993): *Söguþræðir. Handbók fyrir alla bóka- og barnavini*. Reykjavík 1993.
- Birkeland, Tone/Risa, Gunvor/Vold, Karin Beate (1997): *Norsk barnelitteraturhistorie*. Oslo 1997.
- Birkenhauer, Klaus (1980): „Die Ergebnisse unserer Honorar-Umfrage“. In: *Der Übersetzer* 1980, 17, S. 1-2.
- Birus, Hendrik (1995): „Am Schnittpunkt von Komparatistik und Germanistik: Die Idee der Weltliteratur heute“. In: Birus, Hendrik (Hg.): *Germanistik und Komparatistik*. Stuttgart, Weimar 1995. (DFB-Symposion 1993). (= Germanistische Berichtsbände 16). S. 439-457.
- Bixen (Pseud.) (1982): „Astrid Børnelokker“. In: *Bixen* 1982, 3, S. 4-10.
- Bjelfvenstam, Dorothea (1967): „*Filifjonkan som trodde på katastrofer*“. Gedanken beim Übersetzen von Tove Janssons Kinderbüchern. Stockholm, Germanistisches Institut der Stockholms univ., 1967. Abschlußarbeit. Masch.
- Bjerre-Christensen, Gunvor (1966/1967): „Astrid Lindgrens författerskab“. In: *Børn og bøger* 1966/1967, S. 7-19.
- Björner, Vesta (1988): „Pippi på frimärken“. Sonderdruck Stockholm 1988 [aus *Postryttaren* 1988]
- Björnsdóttir, Þórunn Bára (1974): *Pippi Långstrump och Lina Langsokkur. En kritisk granskning av Jakob O. Péturssons översättning till isländska av*

- Astrid Lindgrens Pippi Långstrump*. Reykjavík, Islands univ., 1974. Trebetygsuppsats i Svenska. Masch.
- Bjorvand, Agnes-Margrethe (1996): *De sterke jentene. En studie av Astrid Lindgrens Pippi Långstrump og Ronja rövardotter*. Oslo, Univ. Oslo, Institutt for nordistikk og litteraturvitenskap, 1996. Hovedoppgave. Masch.
- Bjorvand, Agnes-Margrethe (1997): „De sterke jentene. Om kjønnsroller i Astrid Lindgrens bøker om Pippi Långstrump og Ronja rövardotter“. In: *Barnboken* 1997, 20,2, S. 24-34.
- Blamires, David (1994): „Christoph von Schmid’s Religious Tales for Children. German and English Versions“. In: *Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester* 1994, 76,3, S. 79-82.
- Bleken, Mette (1991): „Barn förtjänar god litteratur“. In: *Kulturrådet: Statens kulturråd informerar* 1991, 1-2, S. 24-29.
- Blomstrand, Anna-Karin (1994): „Det brinner i barnboksvärlden“. In: *Abrakadabra* 1994, 1, S. 19-23.
- Blöndal, Sigfús (1920-1924): *Íslensk-dönsk orðabók*. Reykjavík, Kopenhagen, Oslo 1920-1924. Zudem Ergänzungsband 1963, *Íslensk dönsk orðabók viðbætur* (Halldór Halldórsson, Jakob Benediktsson, Hg.). 1963.
- Blum, Matthias (2001): *Die Lebenswelt von Astrid Lindgren. Eine Ausstellung nicht nur für Kinder*. Oldenburg 2001.
- Blume, Svenja (2001): *Pippi Långstrumps Verwandlung zur „dame-bien-élevée“ – die Anpassung eines Kinderbuches an ein fremdes kulturelles System. Eine Analyse der französischen Übersetzung von Astrid Lindgrens Pippi Långstrump (1945-1948)*. Hamburg 2001. (Magisterarbeit Freiburg i Br. 1999).
- Boada, Francesc (1995): „Panorama de la traducció del llibre [sic] infantil i juvenil en català“. In: *Faristol* 1995, 21, S. 5-11.
- Boberg, Hanna P. (1999): *Pippi Långstrump som hjältinna. I jämförelse med Penelope och Modesty Blaise*. Stockholm, Univ. Stockholm, litteraturvetenskapliga institutionen, 1999. C-uppsats. Masch.
- Bode, Andreas (1990): „Kinderbuchverlage in Ost- und Südosteuropa und ihre Perspektiven für den europäischen Markt“. In: *IJB-Report* 1990, 3, S. 7-13.
- Bode, Andreas (1992) (Hg.): *Kulturelle Vielfalt – Kulturelle Identität in Europa. Kinderliteratur von, für und über Minderheiten*. Hrsg. anlässlich der Ausstellung in der Internationalen Jugendbibliothek 1992. München, IJB, 1992.
- Bode, Andreas (1994/1995): *Utländska ord ur trollkarlens hatt. Ausländische Wörter aus dem Hut des Zauberers. Die Übersetzungen der Muminbücher ins Deutsche und in slawische Sprachen*. Vortragsmanuskript. O.O., 1994/1995. Masch. Kopie im Besitz von A.S.
- Bode, Andreas (1995): „Ausländische Wörter aus dem Hut des Zauberers. Die Übersetzungen der Muminbücher ins Deutsche“. In: *Literatuur zonder leeftijd* 1995, 9, 34 [fortlaufende Zählung], S. 189-203. [vgl. auch Bode, Andreas: „Ausländische Wörter aus dem Hut des Zauberers. Die Übersetzungen der Muminbücher ins Deutsche und in slawische Sprachen“. In: *Jahrbuch für finnisch-deutsche Literaturbeziehungen* 1995, 27, S. 163-177.]
- Bode, Andreas (1997): „Skandinaviska bilderböcker för tyska barn“. In: Henningsen, Bernd et al.: *Skandinavien och Tyskland*. [...]. Stockholm 1997. [...]. S. 437-438.
- Bödeker, Birgit (1989): „*The Call of the Wild* in Deutschland: Eine gespaltene Übersetzungstradition“. In: Frank, Armin Paul (Hg.): *Der lange Schatten*

- kurzer Geschichten: amerikanische Kurzprosa in deutschen Übersetzungen.* Berlin 1989. (= Göttinger Beiträge zur internationalen Übersetzungsforschung 3). S. 172-188.
- Bödeker, Birgit (1993): *Amerikanische Zeitschriften in deutscher Sprache 1945-1952. Ein Beitrag zur Literatur und Publizistik im Nachkriegsdeutschland.* Frankfurt a.M. 1993. (= Neue Studien zur Anglistik und Amerikanistik 60).
- Bödeker, Birgit/Huntemann, Willi/Rühling, Lutz (1997): „Absolut modern? Zur deutschen Übersetzung modernistischer Lyrik am Beispiel von Rimbaud, Eliot und Södergran“. In: Huntemann, Willi/Rühling, Lutz (Hg.): *Fremdheit als Problem und Programm.* Berlin 1997. (= Göttinger Beiträge zur internationalen Übersetzungsforschung 14). S. 119-163.
- Böðvarsson, Árni (1963): *Islensk orðabók handa skólum og almenningi*, 1. Aufl. 1963 (2. verb. Aufl. Reykjavík 1990).
- Boesten, Ute (1979): *Mark Twain: „The Prince and the Pauper“.* Eine Kritik der Übersetzung „Prinz und Bettelknabe“ von Walter Scherf. Heidelberg, Univ. Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen, 1979. Arbeit zur Erlangung des Grades einer Diplomübersetzerin. Masch.
- Boëthius, Maria-Pia (1991): *Heder och samvete. Sverige och andra världskriget.* Stockholm 1991.
- Boëthius, Ulf (1989): *När Nick Carter drevs på flykten. Kampen mot „smutslitteraturen“ i Sverige 1908-1909.* Stockholm 1989.
- Boëthius, Ulf (1994): „Så mycket konstigt det finns i det här landet“. Ester Bolinders flickböcker“. In: Toijer-Nilsson, Ying/Westin, Boel (Hg.): *Om flickor för flickor.* [...]. Stockholm 1994. S. 249-281.
- Boëthius, Ulf (1998) (Hg.): *Modernity, Modernism and Children's Literature.* Stockholm 1998. (= Centrum för barnkulturforskning 29).
- Bohlund, Kjell (1992): „Förlaget som blev en koncern“. In: Bohlund, Kjell et al. (Hg.): *Rabén, Sjögren och alla vi andra.* [...]. Stockholm 1992. S. 214-237 [mit kürzeren Artikeln von anderen].
- Bohlund, Kjell et al. (1992) (Hg.): *Rabén, Sjögren och alla vi andra. Femtio års förlagshistoria.* Stockholm 1992.
- Boie af Gennäs, Louise (1995): „Pippis röst ekar i min själ“. In: *Författaren* 1995, 6, S. 8.
- Boie, Kirsten (1996): „‘Sie hat niemals unter den Betten gefegt!’. Ein Glückwunsch“. In: *Oetinger Lesebuch* 33. Hamburg 1996. S. 78-71.
- Bolin, Greta (1953): „Diktarinna i barndomslandet. Astrid Lindgren i närbild“. In: *Perspektiv. Tidskrift för kulturdebatt* 1953, S. 320-322.
- Bolin, Greta/Zweigbergk, Eva von (1948): *Barn och böcker.* Stockholm 1948. 3. rev. Aufl. [1. Aufl. Stockholm 1945].
- Bolin, Greta/Zweigbergk, Eva von/Ørvig, Mary (1972): *Barn och böcker. En orientering.* Stockholm 1972.
- Borén, Gunilla (1994): „Flickor och pojkar i barn- och ungdomslitteraturen“. In: *Svenska i skolan* 1994, 2, S. 73-77.
- Bornheimer, Martina (1983): *Astrid Lindgrens Kati-Bände als typische Mädchenbücher.* Frankfurt a.M., Univ. Frankfurt, 1983. Magisterarbeit. Masch.
- Bosmajian, Hamida (1987): „Tricks of the Text and Acts of Reading by Censors and Adolescents“. In: *Children's Literature in Education* 1987, 18,2, S. 89-96.

- Bottigheimer, Ruth B. (1987): *Grimm's Bad Boys and Bold Girls. The Moral and Social Vision of the Tales*. New Haven, Yale UP, 1987.
- Bottigheimer, Ruth B. (1994): „The Injunction to Work: Children's Bibles, Class Difference, and Publishing History“. In: Ewers, Hans-Heino/Lehnert, Gertrud/O'Sullivan, Emer (Hg.): *Kinderliteratur im interkulturellen Prozeß*. [...]. Stuttgart 1994. S. 115-130.
- Bouckaert-Ghesquière, Rita (1992): „Cinderella and her Sisters“. In: *Poetics Today* 1992, 13,1, S. 85-95.
- Bradbury, Malcolm/McFarlane, James (1976): *Modernism 1890-1930*. London 1976.
- Brandt, Ines (1994): *Die Entwicklung der schwedischen Bilderbuchkunst zwischen 1880 und 1945*. Kiel, Univ. Diss. 1994.
- Braude, Ljudmila Jul'evna (1987): *Ne chocu pisat' dlja vzroslych! Dokumental'nyj ocerk o zizni i tvorcestve Astrid Lindgren*. Leningrad 1987.
- Bräunlein, Peter G. (1997): „Von Peter Moor zu Kariuki. Afrika, Afrikaner und Afrikanerinnen in der deutschsprachigen Kinder- und Jugendliteratur“. In: *JuLit* 1997, 1, S. 2-34.
- Bravo-Villasante, Carmen (1977): *Weltgeschichte der Kinder- und Jugendliteratur. Versuch einer Gesamtdarstellung*. Hannover, Dortmund, et al., 1977.
- Bravo-Villasante, Carmen (1978): „Translation Problems in my Experience as a Translator“. In: Klingberg, Göte/Ørving, Mary/Amor, Stuart (Hg.): *Children's Books in Translation*. Stockholm 1978. S. 46-59.
- Breen, Else (1988): *Slik skrev de. Verdi og virkelighet i barnebøker 1968-1983*. Oslo 1988.
- Breitinger, Eckhard (1979): Artikel zu „Übersetzungen in der Kinder- und Jugendliteratur“. In: Doderer, Klaus (Hg.): *Lexikon der Kinder- und Jugendliteratur*. [...]. Weinheim, Basel 1975-1982, Bd. 3, 1979, S. 703-607.
- Broderick, Dorothy (1973): *Image of the Black in Children's Fiction*. New York 1973.
- Broomans, Petra (1998): „Att erövra världen. Ett nytt paradig i kvinno-litteraturhistorieskrivningen“. In: Langås, Unni (Hg.): *Nordiske kvinners litteratur. Symposion Kristiansand 1997, Kvinnelitteraturhistorier*. Kristiansand, Høgskolen i Agder, 1998. S. 95-103.
- Broomans, Petra (2001): *Detta är jag. Stina Aronsons litteraturhistoriska öde*. Stockholm 2001. [Diss. Groningen: „Jag vill vara mig själv“. *Stina Aronson (1892-1956), ett litteraturhistoriskt öde. Kvinnliga författare i svensk litteraturhistorieskrivning – en metalitteraturhistorisk studie*].
- Broström, Torben (1991): „Modernismens genombrott i nordisk litteratur“. In: Lien, Asmund (Hg.): *Modernismen i skandinavisk litteratur som historisk fenomen og teoretisk problem*. Trondheim 1991. [IASS 1990].
- Brüggemann, Theo (1982) (Hg.): *Handbuch zur Kinder- und Jugendliteratur. Von 1750-1800*. Stuttgart, Weimar 1982. [Hrsg. in Zus.arb. mit Hans-Heino Ewers].
- Brüggemann, Theo (1986) (Hg.): *Handbuch zur Kinder- und Jugendliteratur. Vom Beginn des Buchdrucks bis 1570*. Stuttgart, Weimar 1986. [Hrsg. in Zus.arb. mit Otto Brunken].

- Brüggemann, Theo (1991) (Hg.): *Handbuch zur Kinder- und Jugendliteratur. Von 1570-1750*. Stuttgart, Weimar 1991. [Hrsg. in Zus.arb. mit Otto Brunken].
- Brunken, Otto (1999): „Die zünftige Wissenschaft oder: Was machen Pippi und Robinson an der Uni? Forschung und Lehre zur Kinder- und Jugendliteratur“. In: Raecke, Renate (Hg.): *Kinder- und Jugendliteratur in Deutschland*. München, AKJ, 1999. S. 69-88.
- Brunken, Otto/Hurrelmann, Bettina/Pech, Klaus-Ulrich (1998) (Hg.): *Handbuch zur Kinder- und Jugendliteratur. Von 1800-1850*. Stuttgart, Weimar 1998.
- Bruns, Alken (1977): *Übersetzung als Rezeption. Deutsche Übersetzer skandinavischer Literatur von 1860 bis 1900. Zur Rezeption skandinavischer Literatur in Deutschland 1870 bis 1914*. Teil 2. Neumünster 1977. (= Skandinavische Studien 8).
- Brynhildsvoll, Knut (1998): *Sult, sprell og Altmulig. Alte und neue Studien zu Knut Hamsuns antipsychologischer Romankunst*. Frankfurt a.M. 1998. (= Texte und Untersuchungen zur Germanistik und Skandinavistik 42).
- Buddig, Ulla (1980): „Derfor Astrid Lindgren“. In: *Præsen [sic]. Tidsskrift om film for børn og unge* 1980, 5, S. 7-18.
- Budeus-Budde, Roswitha (1988): „Von der Magie des Lesens. Wo liegt Astrid Lindgrens Bullerbü?“ In: *Informationen des AKJ* 1988, 1, S. 54-59.
- Budeus-Budde, Roswitha (1995): „Familienglück im Kinderbuch? Trennung und wie man damit umgeht“. In: Raecke, Renate/Baumann, Ute D. (Hg.): *Zwischen Bullerbü und Schewenborn*. [...]. München, AKJ, 1995. S. 143-149.
- Budeus-Budde, Roswitha (1997): „‘Ich bin glücklich...’. Astrid Lindgren wird 90 Jahre alt“. In: *Börsenblatt* 1997, 164,91, S. 22.
- Bühler, Charlotte (1918): „Das Märchen und die Phantasie des Kindes“. In: *Zeitschrift für angewandte Psychologie* 1918. Beiheft 17.
- Bühler, Charlotte/Bilz, Josephine (1958): *Das Märchen und die Phantasie des Kindes*. Mit einer Einführung von Hildegard Hetzer. München 1958.
- Bürki, Katja (1998): *Astrid Lindgrens Kinderbuch „Mio, min Mio“ und dessen Hörspieladaption im deutschsprachigen Raum*. Köln, Univ. Köln, 1998. Magisterarbeit. Masch.
- Burtscheid, Heike (1987): *Neuere Tendenzen im zeitgenössischen schwedischen Mädchenbuch*. Bochum, Univ. Bochum, 1987. Staatsexamensarbeit. Masch.
- Buscall, Catherine (2000): „Pippi et Babar au cirque...: le carnivalesque et les livres pour enfants français et nordiques“. Åbo 2000. (= Forschungsrapporter från franska och klassiska institutionen vid Åbo Akademi 1).
- Bußjäger, Claudia/Surmatz, Astrid (1994): „‘Nachdem du selbst mein Bett vertrunken mir in Meth’. Komödienübersetzung und lokale Theatertraditionen am Beispiel von Holbergs *Kannegießer* in Wien“. In: Jekutsch, Ulrike et. al. (Hg.): *Komödie und Tragödie – übersetzt und bearbeitet*. Tübingen 1994. (= Forum Modernes Theater 16).
- Butler, Judith (1990): *Gender Trouble. Feminism and the Subversion of Identity*. New York, London 1990.
- Butler, Judith (1994): „Melancholisches Geschlecht/Verweigerte Identifizierung“. In: Benjamin, Jessica (Hg.): *Unbestimmte Grenzen. Beiträge zur Psychoanalyse der Geschlechter*. Frankfurt a.M. 1994. S. 168-187.
- Buttenschøn, Ellen (1975): *Historien om et „påhit“ [sic]. Om pippifiguren og Astrid Lindgrens gennembrudsværk*. Kopenhagen 1975.

- Buttenschön, Ellen (1977): *Smålandsk fortæller. Om hovedværket i Astrid Lindgrens smålandsdiktning Emil fra Lønneberg*. Kopenhagen 1977.
- Buttenschön, Ellen (1977a): „Digter og bondepige. Streiftog i Astrid Lindgrens forfatterskab“. In: *Børn og bøger* 1977, 30, S. 337-342.
- Byrne, Eleanor/McQuillan, Martin (1999): *Deconstructing Disney*. Sterling, VA, London 1999.
- Byskov, Jonna/Keinicke, Marianne (2002): *Möt världens bästa Astrid*. Stockholm 2002. [Übersetzung: Mona Eriksson, dän. Titel *Verdens beste Astrid*].
- Bystedt, Lotta/Öster, Kerstin (1992): *Inte bara Pippi. Om Georg Riedel och hans musik för barn. Dokumentation och verkförteckning*. Stockholm, Stockholms univ., musikvetenskap, 1992. 60-poängsuppsats. Masch.
- Caldwell-Wood, Naomi (1986): „Native American Images in Children’s Books“. In: *School Library Journal* 1986, 38,5, S. 47-48.
- Camartin, Florentina (1998): „Litteratura per affons en Romontsch. Zeitgenössische Kinderliteratur in der romanischsprachigen Schweiz“. In: *Jugendliteratur* 1998, 3, S. 30-31.
- Camp, Karin van (1995): „Een halve eeuw Pippi Langkous: Suggesties voor een nieuwe vertaling“. In: *Literatuur zonder leeftijd* 1995, 9, [2,] S. 165-188.
- Carlsson, Anna (1997): „Landet som icke är och Landet i fjärran – det är en världslig sak. De fantastiska intertexterna i Astrid Lindgrens Karlssonböcker“. In: Ehriander, Helene/Hedén, Birger (Hg.): *Bild och text i Astrid Lindgrens värld*. Lund 1997. [...]. S. 85-110.
- Carlsson, Ulf (1995): „Vreeswijk och Taube. Ett exempel på vispoetisk intertextualitet“. In: Larsson-Krieg, Susanne (Hg.): *Myter och motiv*. [...] Stockholm 1995. [...] S. 87-105.
- Carus, Marianne (1980): „Translation and Internationalism in Children’s Literature“. In: *Children’s Literature in Education* 1980, 11,4, S. 171-179.
- Casella, Mirca (1994): „Astrid Lindgren e l’invisibile filo della differenza“. In: Beseghi, Emy (Hg.): *Nel giardino di Gaia*. Milano 1994. S. 49-66.
- Casson, Andrew (1997): *Funny Bodies. Transgressional and Grotesque Humour in English Children’s Literature*. Stockholm 1997. Diss. Masch.
- Castelli Mosca, Antonella (1998): „La letteratura per la gioventù nella Svizzera italiana. Kinderliteratur in der italienischsprachigen Schweiz“. In: *Jugendliteratur* 1998, 3, S. 26-28.
- Cech, John (1986): „The Triumphant Transformations of ‘Pinocchio’“. In: Butler, Francelia/Rotert, Richard (Hg.): *Triumphs of the Spirit in Children’s Literature*. Hamden, CT 1986, S. 171-177.
- Cerra, Kathie Krieger (1993): „The Rise of Censorship“. In: *The Five Owls* 1993, 8,1, S. 19-20, sowie 1993, 8, 2, S. 44-45.
- Chiang-Liang Low, Gail (1996): *White Skins/Black Masks. Representation and Colonialism*. London 1996.
- Children’s Rights Workshop (1974): *Children’s Books. A Statement and Lists from the Children’s Rights Workshop*. London 1974. Masch.
- Chodorov, Nancy (1978): *The Reproduction of Mothering. Psychoanalysis and the Sociology of Gender*. Berkeley 1978.
- Christa, Tanya (1998): „‘Manganinnie’ auf Deutsch. Authentizität oder Kreativität bei der Übersetzung eines australischen Romans für Kinder“. In:

- Volkacher Bote* 1998, 63, S. 7-8. [Lt. *JbKJL* 1999, S. 290, allerdings „Manganninnie“].
- Christadler, Marieluise (1978): *Kriegserziehung im Jugendbuch. Literarische Mobilmachung in Deutschland und Frankreich vor 1914*. Frankfurt 1978.
- Cienciolo, Patricia J. (1984): „Internationalism of Children’s Literature: Trends in Translation and Dissemination“. In: *Bookbird* 1984, 1, S. 5-17.
- Cilliers, Isabel (1993) (Hg.): *Towards More Understanding. The Making and Sharing of Children’s Literature in Southern Africa*. Kenwyn 1993. (Symposium in Kapstadt September 1992).
- Claesson, Maths [sic] (1996): „A som i myror“. In: *Svensk bokhandel* 1996, 13, S. 36-37. [Diskussionsbeitrag, mit einer Antwort von Maja Zeile-Westrup].
- Clark, Elyse (1986): „A Slow, Subtle Exercise in Censorship“. In: *School Library Journal* 1986, 32,7, S. 93-96.
- Clifford, James/Marcus, George E. (Hg.) (1986): *Writing Culture. The Poetics and Politics of Ethnography*. Berkeley, Los Angeles, London 1986.
- Coillie, Jan van (1996): „Humor in *Pippi Langkous* en *De GVR*“. In: *Leesgoed* 1996, 4, S. 146-150.
- Colin, Mariella (1995): „Children’s Literature in France and Italy in the Nineteenth Century: Influences and Exchanges“. In: Nikolajeva, Maria (Hg.): *Aspects and Issues in the History of Children’s Literature*. [...]. Westport, CT 1995. S. 77-88.
- Conrad, Mona (2002): *Pippi Longstocking in Translation. A Comparison of the Language in two of Astrid Lindgren’s Pippi Books and their English Translations*. Luleå, Luleå tekniska univ., 2002. Luleå tekniska universitet examensarbete, 2002:068. C-uppsats.
- Cott, Jonathan (1983): „The Happy Childhoods of Pippi Longstocking and Astrid Lindgren“. In: Cott, Jonathan: *Pipers at the Gates of Dawn: the Wisdom of Children’s Literature*. New York 1983. S. 135-158.
- Crampton, Patricia (1975): „Will It Travel Well?“. In: *Signal* 1975, 6, 17, S. 75-80.
- Crampton, Patricia (1977): „Will It Travel Well? International Understanding Through Children’s Books“. In: *Bookbird* 1977, 15,1, S. 3-7.
- Crampton, Patricia (1983): „Crossing Frontiers: Children’s Books in Translation“. In: *Children’s Books Review* 1983, Spring nr., S. 11-13.
- Crampton, Patricia (1989): „Astrid-trans-Lindgren. Patricia Crampton on her Relationship, Personal and Professional, with the Most Translated Writer in the World“. In: *Books for Keeps* 1989, 59, S. 21.
- Crampton, Patricia (1990): „Translating Astrid Lindgren“. In: *Swedish Children’s Literature. Swedish Book Review, Supplement* 1990, S. 83-86.
- Crampton, Patricia (2002): „I remember Astrid“. In: *Swedish Book Review* 2002, 1, S. 9-12.
- Cromme, Gabriele (1996): *Astrid Lindgren und die Autarkie der Weiblichkeit. Literarische Darstellung von Frauen und Mädchen in ihrem Gesamtwerk*. Hamburg 1996. Diss. Hildesheim.
- Cromme, Gabriele (1997): „Zeitlosigkeit als Markenzeichen – zu Astrid Lindgrens 90. Geburtstag“. In: *Volkacher Bote* 1997, 62, S. 8-9.
- Cromme, Gabriele (1998): „Die traditionellen Mädchenbücher Astrid Lindgrens: Vorboten einer veränderten Mädchenliteratur“. In: Hurrelmann, Bettina/

- Richter, Karin (Hg.): *Das Fremde in der Kinder- und Jugendliteratur*. Weinheim 1998. S. 59-75.
- Cromme, Gabriele (2001): „Archaische Weiblichkeit im Werk Astrid Lindgrens“. In: Cromme, Gabriele/Lange, Günther (Hg.): *Kinder- und Jugendliteratur. Lesen, Verstehen, Vermitteln*. Festschrift für Wilhelm Steffens. Baltmannsweiler 2001. (= Didaktik der Kinder- und Jugendliteratur 1). S. 209-221.
- Crouch, Marcus (1972): *The Nesbit Tradition. The Children's Novel 1945-1970*. London 1972.
- Dahlerup, Pil (1991): „Hvad er modernisme?“. In: Lien, Asmund (Hg.): *Modernismen i skandinavisk litteratur som historisk fenomen og teoretisk problem*. (IASS-Konferenz 1990). Trondheim 1991.
- Dahlke, Birgit/Langermann, Martina/Taterka, Thomas (2000) (Hg.): *Literatur Gesellschaft DDR. Kanonkämpfe und ihre Geschichte(n)*. Stuttgart, Weimar 2000.
- Dahrendorf, Malte (1970): *Das Mädchenbuch und seine Leserin. Versuch über ein Kapitel „trivialer“ Jugendlektüre. Mit einem Anhang über Mädchenbücher der DDR*. Hamburg 1970.
- Dahrendorf, Malte (1972): „Utopie und Wirklichkeit bei Astrid Lindgren“. In: *Oetinger Almanach* 10. Hamburg 1972. S. 51-58.
- Dahrendorf, Malte (1974): „Das Mädchenbuch“. In: Haas, Gerhard (Hg.): *Kinder- und Jugendliteratur*. [...] Stuttgart 1974 (reclam). S. 264-288.
- Dahrendorf, Malte (1980): *Kinder- und Jugendliteratur im bürgerlichen Zeitalter. Beiträge zu ihrer Geschichte, Kritik und Didaktik*. Königstein /TS. 1980. (Scriptor Taschenbücher 146). S. 187-188.
- Dahrendorf, Malte (1985): „Der ‘Humor’ der Lausbubengeschichte“. In: *Jugendliteratur und Medien – Informationen – Jugendschriftenwarte* 1985, 37,4, S. 78-70.
- Dahrendorf, Malte (1986): „Lausbuben: Alltagshelden in der neueren deutschsprachigen Kinderliteratur“. In: Doderer, Klaus (Hg.): *Neue Helden in der Kinder- und Jugendliteratur*. Weinheim 1986. S. 97-102
- Dahrendorf, Malte (1996): „Türkisch-deutscher Kinderliteraturaustausch“. In: *Beiträge Jugendliteratur und Medien* 1996, 48,1, S. 11-16.
- Danielsson, Agneta (1994): „My Little Pony – Backlash i barnkammaren“. In: *Abrakadabra* 1994, 2, S. 26-28.
- Danielsson, Tage (1985): *Ronja Räubertochter. Das Buch zum Film nach dem Roman von Astrid Lindgren*. Übers. Anna-Liese Kornitzky. Photos Denise Grünstein, Joakim Strömholm. Hamburg 1985. [Schwed. Danielsson, Tage: *När Ronja rövardotter blev film*. Bilder: Denise Grünstein, Joakim Strömholm. [...]. Stockholm 1984].
- Dankert, Birgit (1978): „Probleme der Übersetzung. Leitung Prof. Göte Klingberg/Hans-Georg Noack [Bericht über eine Arbeitsgruppe]“. In: Binder, Lucia (Hg.): *Weltliteratur der Jugend. Trends, Autoren, Übersetzungen*. Wien 1978. [...] S. 149-153.
- Dankert, Birgit (1985): „Zwischen Restauration und Avantgarde. Kinder- und Jugendliteratur von 1945-1955“. In: *Schiefertafel Sonderheft* 1985 (Titel „Ernte aus altem Lande“), S. 9-35.

- Dankert, Birgit (1985a): „Klassiker – Bestseller – Lieblingsbuch: sanktionierte und heimliche Klassiker und ihr jugendliches Publikum“. In: *Informationen des AKJ* 1985, 10, 1, S. 37-51.
- Dankert, Birgit (1991): „Internationalism in Children's Literature Research Today“. In: Internationale Jugendbibliothek (Hg.): *Children's Literature Research. International Resources and Exchange*. München 1991. S. 21-30.
- Dankert, Birgit (1999): „Alle Wünsche erfüllt? KJL an der Zeitenwende zu kommerziellem Global Playing und Multimedia“. In: Raecke, Renate (Hg.): *Kinder- und Jugendliteratur in Deutschland*. München, AKJ, 1999. S. 18-31.
- Daviðsson, Aðalstein/Holm, Gösta (1982): *Svensk-Isländsk ordbok. Sænsk-íslensk orðabók*. Lund 1982.
- Daviðsson, Aðalstein/Holm, Gösta (1986): *Svensk-Isländsk ordbok. Sænsk-íslensk orðabók*. (1. Aufl. Lund 1982). 2. Aufl., Stockholm 1986.
- Death, Sarah (1996): „Pippi Långstrump and Anne of Green Gables. Tribute and Subversion“. In: Anderman, Gunilla/Banér, Christine (Hg.): *Proceedings of the 10th Biennial Conference of the British Association of Scandinavian Studies [...] 1995*. Guilford, Univ. of Surrey 1996, S. 212-221.
- DeLuca, Geraldine (1984): „Art, Illusion and Children's Picture Books“. In: *Children's Literature Association Quarterly* 1984, 9, S. 21-23.
- DeMause, Lloyd (1974) (Hg.): *The History of Childhood: The Evolution of Parent-child Relationships as a Factor in History*. New York 1974.
- Desmidt, Isabelle (1997): *Bilden av Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige i ett urval av Selma Lagerlöfs brev till Sophie Elkan*. Gent, Rijksuniv. Gent, 1997. (Lic. Gent 1996). (= Studia Germanica Gandensia N.S. 41).
- Desmidt, Isabelle (1998): „Nils Holgersson i Nederländerna, Flandern och Tyskland“. In: Vinge, Louise (Hg.): *Selma Lagerlöf Seen from Abroad/Selma Lagerlöf i utlandsperspektiv. Ett symposium i Vitterhetsakademien [...] 1997*. Stockholm 1998. [...]. S. 19-32.
- Desmidt, Isabelle (2001): *En underbar färd på språkets vingar. Selma Lagerlöfs Nils Holgersson i tysk och nederländsk översättning/bearbetning*. Gent 2001. Diss. (Inkl. CD-ROM).
- Desmidt, Isabelle (2001a): „Die Auswanderung eines Kinderbuchs. Nils Holgerssons wunderbare Reise durch die deutsche und niederländische Sprache“. In: Müller, Heidi Margrit (Hg.) *Migration, Minderheiten und kulturelle Vielfalt in der europäischen Jugendliteratur*. Hrsg. in Zus.arb. mit Alistair Kennedy. New York, Oxford 2001. S. 287-306.
- Desmidt, Isabelle (2002): „Verhaal van een kinderboek. Nils Holgersson in Nederland en Vlaanderen“. In: *Literatuur zonder leeftijd* 2002, 16,57 [fortlaufende Zählung], S. 59-76.
- Desmidt, Isabelle (2003): „Att demaskera översättarens roll i det interkulturella utbytet“. In: *Skandinavistiek* 2003, 24,21, S. 47-67.
- Detering, Heinrich/Gerecke, Anne-Bitt/Mylius, Johan de (2001): *Dänisch-deutsche Doppelgänger. Transnationale und bikulturelle Literatur zwischen Barock und Moderne*. Göttingen 2001. (Symposion in Kiel 1998). (= Grenzgänge 3).
- Detken, Anke (1997): *Döblins „Berlin Alexanderplatz“ übersetzt. Ein multilingualer kontrastiver Vergleich*. Göttingen 1997. (Diss. 1994). (= Palaestra 299).

- Diakiw, Jerry (1997): „Children’s Literature and Canadian National Identity. A Revisionist Perspective“. In: *Canadian Children’s Literature* 1997, 87, S. 36-49.
- Diepold, Siga (1999): *Kinderliteratur im Medienzeitalter: Analyse unterschiedlicher Repräsentationsformen des Werkes Pippi Langstrumpf von Astrid Lindgren. Teil 3: Pippi Langstrumpf – Pippi setzt sich in Szene*. Oldenburg, Zentrum für Pädagogische Berufspraxis, 1999. (= Oldenburger Vor-Drucke 384).
- Dilidüzgün, Selahattin/Kurultay, Turgay (1992): „Emanzipatorische deutsche Kinderliteratur und ihre Übersetzung ins Türkische im Hinblick auf die Kinderemanzipation“. In: *Diyalog. Interkulturelle Zeitschrift für Germanistik* 1992, 1, S. 89-106.
- Dixon, Bob (1977): *Catching them Young*. 2 Bde. London 1977. Bd. 1: *Sex, Race and Class in Children’s Fiction*. Bd. 2. *Political Ideas in Children’s Fiction*.
- Doderer, Klaus (1972): „Dreimal Astrid Lindgren“. In: *Oetinger Almanach* 10. Hamburg 1972. S. 97-100.
- Doderer, Klaus (1975-1982) (Hg.): *Lexikon der Kinder- und Jugendliteratur*. In drei Bänden und einem Ergänzungs- und Registerband. Weinheim, Basel 1975-1982.
- Doderer, Klaus (1978): „Von der Solidarität der guten Menschen in der desolaten Welt“. In: *Oetinger Almanach* 16. Hamburg 1978, S. 25-31.
- Doderer, Klaus (1980): *Den tyska barnboken. Ideologikritik och analys*. Stockholm 1980.
- Doderer, Klaus (1981) (Hg.): *Ästhetik der Kinderliteratur. Plädoyers für ein poetisches Bewußtsein*. Weinheim, Basel 1981.
- Doderer, Klaus (1987): *Neue Bücher. Die Brüder Löwenherz. Astrid Lindgrens Kinderbücher. Norddeutscher Rundfunk. Sendung 12.11.1987*. Manuskript der Radiosendung. Masch.
- Doderer, Klaus (1988a): „Harmlösa utopier över ruiner och välstånd. Barn- och ungdomslitteraturen i Västtyskland efter andra världskriget. Till Mary Ørving den 4.7.1988“. In: *Barnboken* 1988, 11,2, S. 12-16.
- Doderer, Klaus (1988b) (Hg.): *Zwischen Trümmern und Wohlstand. Literatur der Jugend 1945 – 1960*. Erarbeitet von Martin Hussong, Petra Jäschke und Winfred Kaminski unter Mitwirkung von Hildegard Schindler-Frankerl. Weinheim 1988.
- Doderer, Klaus (1988c): „Heidi Oetinger wurde 80“. In: *Fundevogel* 1988, 57, S. 3.
- Doderer, Klaus (1995): „Aufmüpfige Kinder. Pippi Langstrumpfs Geschwister“. In: Raecke, Renate/Baumann, Ute D. (Hg.): *Zwischen Bullerbü und Schewenborn*. [...]. München, AKJ, 1995. S. 150-157.
- Doderer, Klaus (1996): „Schweden als Kinderbuchland. Mit deutschen Augen gesehen“. In: *Oetinger Lesebuch* 33. Hamburg 1996. S. 56-61.
- Doderer, Klaus (2002): „Was bleibt von der großen Astrid Lindgren“. In: *Tausend und ein Buch* 2002, 3, S. 4-5.
- Doderer, Klaus/Riedel, Cornelia (1988): *Der Deutsche Jugendliteraturpreis. Eine Wirkungsanalyse*. Weinheim, München 1988.
- Dolle, Bernd (1978): „Astrid Lindgren“. In: *Elefantenbaby* 1978, 4, S. 14.

- Dolle-Weinkauff, Bernd (1990): *Comics. Geschichte einer populären Literaturform in Deutschland seit 1945*. Weinheim 1990.
- Dolle-Weinkauff, Bernd (1996): „Studentenbewegung, Germanistik und Kinderliteratur. Neue Positionen der Kritik nach 1968“. In: Dolle-Weinkauff, Bernd/Ewers, Hans-Heino (Hg.): *Theorien der Jugendlektüre*. Weinheim 1996. S. 211-237.
- Dolle-Weinkauff, Bernd (2002): „‘Spielgeschichten’ und ‘Geschichtenspiele’: Erzähl- und Spielgenres der Multimedia-CD für Kinder“. In: Steitz-Kallenbach, Jörg/Thiele, Jens (Hg.): *Medienumbrüche. Wie Kinder und Jugendliche mit alten und neuen Medien kommunizieren*. Oldenburg 2002. S. 113-124.
- Dolle-Weinkauff, Bernd/Ewers, Hans-Heino (1996) (Hg.): *Theorien der Jugendlektüre*. Weinheim 1996.
- Dolle-Weinkauff, Bernd/Ewers, Hans-Heino (2002) (Hg.): *Erich Kästners weltweite Wirkung als Kinderschriftsteller. Studien zur Rezeption des kinderliterarischen Werks*. Frankfurt et al. 2002. (= Kinder- und Jugendkultur, -literatur und -medien 18).
- Domellöf, Gunilla (1979): „*När den rätte kommer*“. *En undersökning av svenska flickböcker från 1930-talet*. Umeå 1979. (= Meddelanden från institutionen för litteraturvetenskap vid Umeå universitet 9).
- Domellöf, Gunilla (2001): *Mätt med främmande mått. Idéanalys av kvinnliga författares samtidsmottagande och romaner 1930-1945*. Hedemora 2001.
- Donelson, Ken (1985): „Almost 13 Years of Book Protests ... Now What [sic]“. In: *School Library Journal* 1985, 31,7, S. 93-98.
- Doornkaat, Hans ten (1985): „‘Aber dann kam das mit Pippi’: oder der Besuch der alten Dame“. In: *Jugendliteratur* 1985, 1, S. 17-20.
- Drott-Huth, Barbro (1996): *Bringing Children's Literature Home From Abroad. The Translation of Children's Books From Swedish to English*. Santa Barbara, Comparative Literature, Univ. of California at Santa Barbara. 1996. M.A. Thesis. Masch.
- Du-Nour, Miryam (1995): „Retranslation of Children's Books as Evidence of Changes of Norms“. In: *Target* 1995, 7,2, S. 327-346.
- Duan, Shu-Jy (1997): „Text and Context: Factors in the Development of Children's Literature in Taiwan, 1945-1995, and the Emergence of Young Adult Literature“. In: Beckett, Sandra L. (Hg.): *Reflections of Change*. [...]. Westport, CT 1997. S. 153-160.
- Duden (1980): *Duden. Die Rechtschreibung*. 18., neu bearb. und erw. Aufl. Hrsg. von der Dudenredaktion. Im Einvernehmen mit dem Institut für deutsche Sprache. Mannheim, Wien, Zürich 1980. (= Der Duden in 10 Bänden, 1).
- Duden-Link (2002/2003): zeitweilige Internetverbindung zu „*Duden – Das große Wörterbuch der deutschen Sprache*“ in zehn Bänden. <www.duden.de/presse/neu2002/nachschlagen.html>.
- Duin, Lieke van (1995): „Van huiskabouters tot nachtreizen. Zweedse prentenboeken in Nederland“. In: *Literatuur zonder leeftijd* 1995, 9,34 [fortlaufende Zählung], S. 214-219.
- Ebert, Günter (1976): *Ansichten zur Entwicklung der epischen Kinder- und Jugendliteratur in der DDR von 1945-1975*. Berlin 1976. (= Studien zur Geschichte der deutschen Kinder- und Jugendliteratur 10).
- Eckhardt, Juliane (1987): *Kinder- und Jugendliteratur*. Darmstadt 1987.

- Edelmann, Rüdiger (1982): „‘Man muß selbst einmal Kind gewesen sein!’ Astrid Lindgren wird 75“. In: *Bulletin Jugend und Literatur* 1982, 11, S. 2-3.
- Edgerton, Samuel Y. Jr. (1984): „The American Super-hero Comic Strip: True Descendant of Italian Renaissance Art“. In: *Children's Literature Association Quarterly* 1984, 9, S. 30-34.
- Edlund, Elisabet (1991): „En bok – två filmer“. Fyra filmkritiker ser och jämför två inspelningar av Astrid Lindgrens „Rasmus på luffen“. In: Edlund, Elisabet/Hoffsten, Andreas (Hg.): *Inte bara Emil. Bok blir film*. Stockholm 1991. S. 30-43.
- Edlund, Elisabet/Hoffsten, Andreas (1991) (Hg.): *Inte bara Emil. Bok blir film*. Stockholm 1991.
- Edström, Vivi (1972): „Berättartekniken i Astrid Lindgrens böcker om Emil i Lönneberga“. In: Fridell, Lena (Hg.): *Barnbok och barnboksforskning*. Stockholm 1972. S. 41-72.
- Edström, Vivi (1977): „Stilen i Mio, min Mio“. In: Ørvig, Mary (Hg.): *En bok om Astrid Lindgren*. [...]. Stockholm 1977. [...]. S. 55-83.
- Edström, Vivi (1982): „Språket i barnlitteraturen“. In: *Tidskrift för litteraturvetenskap* 1982, 11, S. 212-222.
- Edström, Vivi (1982a): „Die Angst in der schwedischen Kinder- und Jugendliteratur“. In: *Informationen des AKJ* 1982, 8, Beiheft, S. 39-50.
- Edström, Vivi (1985): „Selma Lagerlöf och Astrid Lindgren i Grimmtraditionen“. In: Stedje, Astrid (Hg.): *Die Brüder Grimm: Erbe und Rezeption: Stockholmer Symposium 1984*. Stockholm 1985. [...]. S. 39-44.
- Edström, Vivi (1986): „Stenhjärtat och eldflamman. En studie i Astrid Lindgrens bildspråk“. In: *Svenskläraryrskriftens årskrift (SLÅ)* 1986, S. 36-54.
- Edström, Vivi (1987a): *Astrid Lindgren*. Stockholm, SI, 1987 [in dt. Sprache].
- Edström, Vivi (1987b): „En plädering för livet, mot våld och förstening“. In: Ørvig, Mary/Eriksson, Marianne/Sjöquist, Birgitta (Hg.): *Duvdrottningen. En bok till Astrid Lindgren*. [...]. Stockholm 1987. [...]. S. 27-45. (Ebenfalls in: *Allt om Böcker* 1985, 5/6, S. 40-45.).
- Edström, Vivi (1987c): *Astrid Lindgren*. Übers. Judith Black. Stockholm, SI, 1987 [in engl. Sprache].
- Edström, Vivi (1988): „Om barnlitteraturforskning“. In: *Svenskläraren* 1988, 32,3, S. 16-19.
- Edström, Vivi (1990): „Pippi Långstrump: kaos och postmodernism“. In: Karahka, Urpu-Liisa/Olsson, Anders (Hg.): *Poesi och vetande: till Kjell Espmark 19.2.1990*. Stockholm 1990. (Festschrift). S. 227-234.
- Edström, Vivi (1991): „Bokstävernans magi. Alfabetet som bilderbok“. In: Edström, Vivi (Hg.): *Vår moderna bilderbok*. Stockholm 1991. (= Skrifter utg. av SBI 40). S. 15-50.
- Edström, Vivi (1992): *Astrid Lindgren. Vildtoring och lägereld*. Stockholm 1992. (= Skrifter utg. av SBI 43). [Dt. Edström 1997a].
- Edström, Vivi (1992a): „Astrid Lindgren och hennes påhitt“. In: Bohlund, Kjell et al. (Hg.): *Rabén, Sjögren och alla vi andra*. [...]. Stockholm 1992. S. 109-111.
- Edström, Vivi (1994) [1980]: *Barnbokens form. En studie i konsten att berätta*. Göteborg 1980. (= Skrifter utg. av SBI 11). Unveränderter Nachdruck Stockholm 1994.

- Edström, Vivi (1994a) (Hg.): *Astrid Lindgren i diktens träd. Lyrik, skillingtryck, visor*. Stockholm 1994.
- Edström, Vivi (1995a): „Fröken Selmas känsla för snö“. In: Nikolajeva, Maria (Hg.): *Återkommande motiv i Selma Lagerlöfs författarskap*. Sunne, Selma Lagerlöf-sällskapet, 1995. S. 79-85, 115f. [Auch in *Svenskläraren* 1994, 38,5].
- Edström, Vivi (1995b): „Att erkänna barnanaturen. Sagans röst i barnlitteraturen från sekelskiftet till Astrid Lindgren“. In: *Ur barndomens historia*. Stockholm 1995. (= Centrum för barnkulturforskning 25). S. 213-229.
- Edström, Vivi (1996): „Astrid Lindgren – diktaren“. In: Arbetarnas Bildningsförbund (Hg.): *Röster om Astrid Lindgren*. [...]. Stockholm, ABF, 1996. S. 7-20.
- Edström, Vivi (1996a): „Mamman hos Astrid Lindgren – betydelsefull även när hon inte syns“. In: *Opsis kalopsis* 1996, 2, S. 30-35.
- Edström, Vivi (1996b): „Tu tu tu! En farlig saga om fattigdomens dagar“. In: Gustavsson, Per (Hg.): *Astrid Lindgren och folkdikten*. Stockholm 1996. S. 49-68.
- Edström, Vivi (1997): *Astrid Lindgren och sagans makt*. Stockholm 1997. (= Skrifter utg. av SBI 62).
- Edström, Vivi (1997a): *Astrid Lindgren. Im Land der Märchen und Abenteuer*. Übers. Astrid Surmatz. Hamburg 1997. [Schwed. Edström 1992].
- Edström, Vivi (1997b): „Astrid Lindgrens röst“. In: *Barnboken* 1997, 2, S. 16-19.
- Edström, Vivi (2001): „Årtusendets kärlekssaga: ett äreminne i modern tappning“. In: Helling, Susanna/Westin, Birgitta/Öhman-Sundén, Suzanne (Hg.): *Allrakäraste Astrid*. [...]. Stockholm 2001. S. 29-49.
- Edström, Vivi (2002): *Selma Lagerlöf. Livets vågspel*. Stockholm 2002.
- Egan, Michael (1982): „The Neverland of Id: Barrie, Peter Pan, and Freud“. In: *Children's Literature* 1982, 10, S. 37-55.
- Eggeling, Wolfram (1994): „Zwischen Angleichung und Eigengewichtung: zur Frage der Übersetzung sowjetischer Kinder- und Jugendliteratur ins Deutsche (am Beispiel von Jurij Korinetz' Roman 'Dort, weit hinter dem Fluß')“. In: *Beiträge Jugendliteratur und Medien* 1994, 46,1, S. 14-25.
- Eggeling, Wolfram (1994a): *Die sowjetische Literaturpolitik zwischen 1953 und 1970: zwischen Entdogmatisierung und Kontinuität*. Bochum 1994. (= Dokumente und Analysen zur russischen und sowjetischen Kultur 3).
- Egger, Irmgard (1991): „*Lederstrumpf*“ – ein deutsches Jugendbuch. *Untersuchung zu den Bedingungen und Strukturen literarischer Transformation*. Wien 1991. (Diss. Wien 1986). (= Dissertationen der Univ. Wien 225).
- Egholm, Sverri (1974): *Føroyskar barnabøkur: Färöisk barnlitteratur*. Tórshavn, Føroya landsbókasavn, 1974.
- Ehriander, Helene (1993): „Efterlyses: böcker på färöiska“. In: *Opsis kalopsis* 1993, 2, S. 72-74.
- Ehriander, Helene (1994): „*Tack för alla kloka ord och vänliga brev*“. *Korrespondens mellan Kai Söderhjelm och förlagredaktör Astrid Lindgren*. Lund, Univ. Lund, Litteraturvetenskapliga institutionen, 1994. 10-poängsuppsats. Masch.

- Ehriander, Helene (1997): „Exotisk vardag. Anna Riwkin-Bricks och Astrid Lindgrens fotografiska bilderböcker“. In: Ehriander, Helene/Hedén, Birger (Hg.): *Bild och text i Astrid Lindgrens värld*. Lund 1997. [...]. S. 111-124.
- Ehriander, Helene/Hedén, Birger (1997) (Hg.): *Bild och text i Astrid Lindgrens värld*. Lund 1997. (= Absalon. Skrifter utg. vid Litteraturvetenskapliga institutionen i Lund 13).
- Einarsdóttir, Helga K. (1997): „Til hamingju með aufmælið, Astrid Lindgren!“ . In: *Börn og menning* 1997, 12,2, S. 26-27.
- Einarsson, Marcus (2001): *Wilhelm Reichs mottagande i Sverige. Psykoanalys, marxism, biologi och kosmologi*. Borås, Bibliotekshögskolan, 2001. (= Magisteruppsats i biblioteks- och informationsvetenskap vid Bibliotekshögskolan 2001:81).
- Eklund, Jenny/Jägerving, Åsa (1997): *Pippi på Nya Zeeland. Ett sätt att använda ämnet bild i skriftspråksundervisningen*. Luleå, Luleå tekniska univ., 1997. Luleå tekniska universitet examensarbete 1997:113. Examensarbete.
- Ekström, Susanna (1988): „På spaning efter starka bilderbokstjejer“. In: *Opsis kalopsis* 1988, 5, S. 20-25.
- Elizagaray, Alga Marina (1985): „Pippa Mediaslargas: un clásico de la literatura contemporánea“. In: *En julio como en enero* 1985, 1, S. 9-11.
- Elizagaray, Alga Marina (1988): „The Ability to Dream: Adaptations, Translations, Folklore“. In: Bacon, Betty (Hg.): *How Much Truth Do We Tell the Children? The Politics of Children's Literature*. Minneapolis 1988, S. 85-92.
- Ellis, Markman (1996): „Crusoe, Cannibalism and Empire“. In: Spaas, Lieve/Stimpson, Brian (Hg.): *Robinson Crusoe. Myths and Metamorphoses*. Houndsmills, Basingstoke, London, New York 1996. S. 45-61.
- Engblom, Lars-Åke/Jonsson, Sverker/Gustafsson, Karl Erik (2002): *Den svenska pressens historia*. Hg. Karl Erik Gustafsson, Per Rydén. Bd. IV. *Bland andra massmedier (efter 1945)*. Stockholm 2002.
- Engels, Astrid (1989): *Pippi Langstrumpf. Darstellung der Diskussion um das außergewöhnliche Mädchen (Mit Bibliographie)*. Bonn, FH Bibliothekswesen Bonn, 1989. Hausarbeit zur Prüfung für den Dienst als Diplombibliothekarin. [...]. Masch.
- Engelstad, Irene et al. (1990) (Hg.): *Norsk kvinnelitteraturhistorie*. Bd. 3, 1940-1980. Oslo 1990.
- Englert, Uwe (2001): *Magus und Rechenmeister. Henrik Ibsens Werk auf den Bühnen des Dritten Reiches*. Tübingen, Basel 2001. Diss. München. (= Beiträge zur nordischen Philologie 30).
- Englund Dimitrova, Birgitta (2001): „En smålänning i engelsk och fransk skepnad: om översättning av dialekt i skönlitteratur“. In: *Folkmålsstudier* 2001, 40, S. 9-27.
- Engström, Clas (1970): „Den korporativa barnboken“. In: Allroth, Kerstin/Sundström, Christer (Hg.): *Barnböcker och samhälle*. Stockholm 1970. S. 38-42.
- Enquist, Per Olov (2001): „Astrid Lindgrens Familienbilder“. In: Berf, Paul/Surmatz, Astrid (Hg.): *Astrid Lindgren*. [...]. Hamburg 2001. S. 55-56.
- Epin, Bernard (1981): „les [sic] hit-parades d'Astrid Lindgren“. In: *La revue des livres pour enfants* 1981, 79, S. 14-19, 24.
- Epin, Bernard (1985): *Les livres de vos enfants, parlons en!* Paris 1985.

- Erard, J.-M. (1983): „La traduction dans le livre pour enfant: un problème souvent mal résolu“. In: *Jugendliteratur* 1983, 3. Innenseite Umschlag.
- Ericson, Gunilla (1998): „Då tappade Astrid tålamodet“. In: *Svensk bokhandel* 1998, 47,4, S. 70.
- Ericson, Gunilla (1998a): „Ge skadestånd för naken Pippi“. In: *Svensk bokhandel* 1998, 47,21, S. 5.
- Ericsson, Gunnar et al. (1992): *Fyra syskon berättar*. Stockholm 1992.
- Eriksson, Anna Birgitta (1985): „Astrid Lindgren på franska – varning för Fifi och Zozo“. In: *Barnboken* 1985, 2, S. 44-48.
- Eriksson, Katarina (1998): *Det utsatta barnet. Peter Pohls Janne, min vän i dialog med Astrid Lindgrens Pippi Långstrump*. Stockholm, Univ. Stockholm, Litteraturvetenskapliga institutionen, 1998. Abschlußarbeit. Masch.
- Eriksson, Marianne (1987): „Förord“. In: Ørvig, Mary/Eriksson, Marianne/Sjöquist, Birgitta (Hg.): *Duvdrottningen*. [...]. Stockholm 1987, [...]. S. 13-18.
- Eriksson, Marianne (1992): „Från Pippi till Bert och Sune“. In: Bohlund, Kjell et al. (Hg.): *Rabén, Sjögren och alla vi andra*. [...]. Stockholm 1992. S. 181-208.
- Eriksson, Marianne (2001): „En bra bok ska vara bra“. In: Hellsing, Susanna/Westin, Birgitta/Öhman-Sundén, Suzanne (Hg.): *Allrakäraste Astrid*. [...]. Stockholm 2001. S. 78-95.
- Eriksson, Marianne et al. (1989) (Hg.): *Först och sist Lennart Hellsing*. Med en bibliografi av Cecilia Östlund. Stockholm 1989. (= Skrifter utg. av SBI 34).
- Erl, Erdmute/Erl, Willi (1973): *Lektüre für Kinder und Jugendliche. Orientierungshilfen*. Tübingen 1973.
- Erlinger, Hans D. (1995) (Hg.): *Handbuch des Kinderfernsehens*. Konstanz 1995. (= Reihe praktischer Journalismus 27).
- Erol, Sibel (1991): „The Image of the Child in Lindgren's Pippi Longstocking“. In: Iskander, Sylvia Patterson (Hg.): *The Image of the Child*. [...]. Hattisburg, MS, Univ. of Southern Mississippi, 1991. S. 112-119.
- Escarpit, Denise (1978) (Hg.): *La littérature d'enfance et de jeunesse. Sonderheft Cahiers de littérature générale et comparée* 1978, 2.
- Escarpit, Denise (1981): *La littérature d'enfance et de jeunesse en Europe. Panorama historique*. Paris 1981.
- Escarpit, Denise (1985): *Histoire du conte 'Le Chat Botté' en France et en Angleterre*. Paris 1985. 2 Bde.
- Escarpit, Denise (Hg.) avec le CERULEJ [1985/1986]: *attention! un livre peut en cacher un autre... traduction et adaptation en littérature d'enfance et de jeunesse. Sous la direction de Denise Escarpit avec le CERULEJ. Publié avec le concours du Centre National des Lettres*. Pessac, Nous voulons lire!, 1985/1986.
- Espmark, Kjell (1988): „Diktens skingrade lemmar. Decennietänkandet och den sentida svenska litteraturen“. In: Westin, Boel (Hg.): *Böcker ska blänka som solar*. [...]. Stockholm 1988. [...]. S. 239-252.
- Essen, Susanne von (1977): „Hur Astrid Lindgren blivit illustrerad. Ett collage“. In: Ørvig, Mary (Hg.): *En bok om Astrid Lindgren*. [...]. Stockholm 1977. [...]. S. 133-152.
- Eveborn, Sol-Britt (1971): „*Emil i Lönneberga*“ *auf deutsch. Eine Diskussion der wichtigsten Übersetzungsprobleme und ihrer Lösung. Übersetzer: Karl Kurt Peters*. Stockholm, Stockholms univ., 1971. Trebetygsuppsats, Masch.

- Even-Zohar, Basmat (1992): „Translation Policy in Hebrew Children’s Literature: The Case of Astrid Lindgren“. In: *Poetics Today* 1992, 13,1, S. 231-245.
- Even-Zohar, Basmat (1994): „The Female Role in Fairy Tales: 300 Years of *Little Red Riding Hood*“. In: Ewers, Hans-Heino/Lehnert, Gertrud/O’Sullivan, Emer (Hg.): *Kinderliteratur im interkulturellen Prozeß*. [...]. Stuttgart 1994. S. 181-190.
- Even-Zohar, Itamar (1990): *Polysystem Studies*. Durham, UP, 1990. (= *Poetics Today* 1990, 11,1).
- Ewbank, Inga-Stina (1999): „Strindberg och brittisk kultur“. In: *Strindbergiana* 1999, 14, S. 144-159.
- Ewers, Hans-Heino (1980): „Der ‘Don Quijote’ als Jugendlektüre im 18. Jahrhundert“. In: *Die Schiefertafel* 1980, 1, S. 2-29.
- Ewers, Hans-Heino (1984): „Kinderbuchklassiker zwischen Aufklärung und Romantik“. In: *Informationen des AKJ* 1984, 1, S. 21-36.
- Ewers, Hans-Heino (1985): „Kinder, die nicht erwachsen werden. Die Geniusgestalt des ewigen Kindes bei Goethe, Tieck, E.T.A. Hoffmann, J.M. Barrie, Ende und Nöstlinger“. In: *Kinderwelten, Kinder und Kindheit in der neueren Literatur*. Festschrift für Klaus Doderer. Weinheim, Basel 1985. S. 41-70.
- Ewers, Hans-Heino (1988): „Literaturkritik muß selbst Literatur sein!“ In: *Eselsohr* 1988, 7,11, S. 3.
- Ewers, Hans-Heino (1990): „Das doppelsinnige Kinderbuch. Erwachsene als Mitleser und Leser von Kinderliteratur“. In: Grenz, Dagmar (Hg.): *Kinderliteratur – Literatur auch für Erwachsene*. [...]. München 1990. S. 15-24.
- Ewers, Hans-Heino (1992) (Hg.): *Komik im Kinderbuch. Erscheinungsformen des Komischen in der Kinder- und Jugendliteratur*. Weinheim, München 1992.
- Ewers, Hans-Heino (1992a): „Children’s Literature and the Traditional Art of Storytelling“. In: *Poetics Today* 1992, 13,1, S. 169-178.
- Ewers, Hans-Heino (1992b): „Pippi Langstrumpf als komische Figur. Anmerkungen zu einem Kinderbuchklassiker“. In: Ewers, Hans-Heino (Hg.): *Komik im Kinderbuch*. [...]. Weinheim, München 1992. S. 127-134.
- Ewers, Hans-Heino (1994): „Theorie der Kinderliteratur zwischen Systemtheorie und Poetologie. Eine Auseinandersetzung mit Zohar Shavit und Maria Lypp“. In: Ewers, Hans-Heino/Lehnert, Gertrud/O’Sullivan, Emer (Hg.): *Kinderliteratur im interkulturellen Prozeß*. [...]. Stuttgart 1994. S. 16-26.
- Ewers, Hans-Heino (1996): „Kinderliteraturtheorie der Nachkriegszeit. Progressive Aspekte der Theorie des ‘guten Jugendbuchs’ der 50er und 60er Jahre“. In: Dolle-Weinkauff, Bernd/Ewers, Hans-Heino (Hg.): *Theorien der Jugendlektüre*. Weinheim 1996. S. 165-178.
- Ewers, Hans-Heino (2000): *Literatur für Kinder und Jugendliche. Eine Einführung in grundlegende Aspekte des Handlungs- und Symbolsystems Kinder- und Jugendliteratur*. München 2000.
- Ewers, Hans-Heino et al. (1995) (Hg.): *JbKJL 1994/1995*. Stuttgart, Weimar 1995.
- Ewers, Hans-Heino et al. (1996) (Hg.): *JbKJL 1995/1996*. Stuttgart, Weimar 1996.

- Ewers, Hans-Heino et al. (1997) (Hg.): *JbKJL 1996/1997*. Stuttgart, Weimar 1997.
- Ewers, Hans-Heino et al. (1998) (Hg.): *JbKJL 1997/1998*. Stuttgart, Weimar 1998.
- Ewers, Hans-Heino et al. (1999) (Hg.): *JbKJL 1998/1999*. Stuttgart, Weimar 1999.
- Ewers, Hans-Heino et al. (2000) (Hg.): *JbKJL 1999/2000*. Stuttgart, Weimar 2000.
- Ewers, Hans-Heino et al. (2001) (Hg.): *JbKJL 2000/2001*. Stuttgart, Weimar 2001.
- Ewers, Hans-Heino et al. (2002) (Hg.): *JbKJL 2001/2002*. Stuttgart, Weimar 2002.
- Ewers, Hans-Heino/Seibert, Ernst (1997) (Hg.): *Geschichte der österreichischen Kinder- und Jugendliteratur vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart*. Wien 1997.
- Ewers, Hans-Heino/Lehnert, Gertrud/O'Sullivan, Emer (1994) (Hg.): *Kinderliteratur im interkulturellen Prozeß. Studien zur allgemeinen und vergleichenden Kinderliteraturwissenschaft*. Stuttgart 1994.
- Ewers, Hans-Heino/Lypp, Maria/Nassen, Ulrich (1990) (Hg.): *Kinderliteratur und Moderne. Ästhetische Herausforderungen für die Kinderliteratur im 20. Jahrhundert*. Hrsg. i.V. mit der Arbeitsgemeinschaft Kinder- und Jugendliteraturforschung. Weinheim, München 1990.
- Eysteinsson, Astradur (1990): *The Concept of Modernism*. Ithaca, London, Cornell UP, 1990.
- Faeti, Antonio (1989): „Ronja e le altre“. In: *Schedario* 1989, 3, S. 87-90.
- Faeti, Antonio (1995): *I diamanti in cantina. Come leggere la letteratura per ragazzi*. Milano 1995.
- Falk, Ulrich (1997): „Es muß nicht immer Kafka sein. Astrid Lindgren und literarische Wertung“. In: *Praxis Deutsch* 1997, 24,146, S. 54-58.
- Fassbind-Eigenheer, Ruth (1998): „Entwicklungen und Tendenzen in der neueren Deutschschweizer Kinder- und Jugendliteratur“. In: *Jugendliteratur* 1998, 3, S. 2-18.
- Feliu, Laura/Mañà, Teresa/Omella, Esther (1988): „Astrid Lindgren ha fet 80 anys“. In: *papers* [Barcelona] 1988, 1, o.S.
- Fellke, Jens/Egerlid, Helena/Forsgren Malmström, Rebecca (2002): *Rebellen från Vimmerby. Om Astrid Lindgren och hemstaden*. Vimmerby 2002.
- Fernández López, Marisa (1995): „Translation Studies in Contemporary Children's Literature: a Comparison of Intercultural Ideological Factors“. Vortragsmanuskript während der IRSCL-Konferenz, Stockholm im September 1995. Masch.
- Fernández López, Marisa (1996): *Traducción y literatura juvenil. Narrativa anglosajona contemporánea en España*. Leon, Universidad de Leon, 1996.
- Fernández López, Marisa (2000): „Translation Studies in Contemporary Children's Literature. A Comparison of Intercultural Ideological Factors“. In: *Children's Literature Association Quarterly* 2000, 25,1, S. 29-37.
- Ferreira, Nerina (1993): „Traps and Snares“. In: Cilliers, Isabel (Hg.): *Towards More Understanding*. [...]. Kenwyn 1993. [...] S. 79-83.
- Figdor, Helmuth (1994): „Lotta zieht um. Kindliche Konflikte in den Geschichten Astrid Lindgrens“. In: Zwettler-Otte, Sylvia (Hg.): *Kinderbuch-*

- klassiker psychoanalytisch: von Robinson bis Hotzenplotz*. München, Basel 1994, S. 55-79.
- Fischer, Erika (1991): *Jugendliteratur als Sozialisationsfaktor: Literaturanalysen zum Bild der Frau im Kinder- und Jugendbuch*. Frankfurt a.M. 1991. Diss. (= Europäische Hochschulschriften, Deutsche Sprache und Literatur 1227).
- Fischer, Helmut (1976): „Astrid Lindgren Brüder Löwenherz. Märchen und Wirklichkeit für jugendliche Leser“. In: *Das gute Jugendbuch* 1976, 26,4, S. 166-172. [Nochmals in Wolff 1986. S. 108-119].
- Fischer-Lichte, Erika (1997): *Die Entdeckung des Zuschauers. Paradigmenwechsel auf dem Theater des 20. Jahrhunderts*. Tübingen 1997.
- Fischer-Nielsen, Werner (1998): *Astrid Lindgren og kristendommen – set gennem Pippi, Emil og Grynet. Om de religiøse temaer i Astrid Lindgrens forfatterskab*. Valby 1998.
- Fischer-Nielsen, Werner (1999): *Astrid Lindgren och kristendomen. Utifrån Pippi, Emil och Madicken*. Übers. Johan Andréén. Varberg 1999. [2. Aufl. 1999]. [Dän. Fischer-Nielsen 1998].
- Fjellström, Roger (2001): „Behövs värden och ideal för fostran? Om progressivismen och lärooverådets etik“. In: Agell, Anders (Hg.): *Fostrar skolan goda medborgare?* Uppsala 2001, S. 17-45.
- Flugge, Klaus (1994): „Crossing the Divide: Publishing Children’s Books in the European Context“. In: *Signal* 75, 1994, S. 209-214.
- Flühmann, Susanna (1996): „Flanören – en kvinna? Camilla Collett, Agnes von Krusenstjerna och staden“. In: Kress, Helga (Hg.): *Litteratur og kjønn i Norden*. [...] Reykjavík 1996. S. 287-293.
- Forsås-Scott, Helena (1997): *Swedish Women’s Writing 1850-1995*. London 1997. (= Women in Context Series 4).
- Forsås-Scott, Helena (1998): „Text och identitet. Dagbok för Selma Ottilia Lovisa Lagerlöf“. In: Vinge, Louise (Hg.): *Selma Lagerlöf Seen from Abroad/Selma Lagerlöf i utlandsperspektiv. Ett symposium i Vitterhetsakademien* [...] 1997. Stockholm 1998. [...] S. 143-153.
- Forsås-Scott, Helena (1999): „Modernitet, ekofeminism, text. En narratologisk studie av Tusen år i Småland“. In: *Att berätta historia*. Växjö, Elin Wägner-sällskapet, 1999. (= Elin Wägner-sällskapetets skriftserie 10). S. 7-26.
- Forser, Tomas (1972): „Litteraturkritik som julklappstips“. In: Fridell, Lena (Hg.): *Barnbok och barnboksforskning*. Stockholm 1972. S. 122-137.
- Frabboni, Gabriella (1993): *Luci del Nord. Tove Jansson e la letteratura Scandinava*. Bologna 1993. Diss.
- Frahm, Inge (1973): *Das Kinderbuch als Klassenlektüre. Dargestellt am Beispiel „Karlsson vom Dach“ von Astrid Lindgren*. Konstanz, [Univ./Hochschule], 1973. Arbeit zur Zweiten Staatsprüfung Lehramt Grund- und Hauptschulen. Masch.
- Frank, Armin Paul (1993): „Transatlantic Responses. Strategies in the Making of a New World Literature“. In: Shaffer, E. S. (Hg.): *Comparative Criticism*. Cambridge 1993. S. 57-79.
- Frank, H. T./Sparrow, W. A./Clancy, P. A. (1996): „Twentieth Century Australian Children’s Fiction in French Translation“. In: *The Lu Rees Archives Notes, Books and Authors* 1996, 18, S. 4-19.

- Franson, J. Karl (1995): „From Vanity Fair to Emerald City: Baum's Debt to Bunyan“. In: *Children's Literature* 1995, 23, S. 91-114.
- Fransson, Birgitta (1987a): „En dålig förebild med vulgärt språk“. In: *Opsis kalopsis* 1987, 2,5, S. 8-11.
- Fransson, Birgitta (1987b): „Möte med Pippis kinesiska pappa“. In: *Opsis kalopsis* 1987, 1, S. 20-22.
- Fransson, Birgitta (1990): „Inte bara Pippi Långstrump“. In: *Opsis kalopsis* 1990, 5, S. 18-21.
- Fransson, Birgitta (1996): „Bilderboksmammor bor i köket“. In: *Opsis kalopsis* 1996, 2, S. 12-17.
- Fransson, Birgitta (2000): „Tänk vad mycket bra som inte översätts!“ In: *Pedagogiska magasinet* 2000, 4, S. 71-74.
- Fredén, Gustaf (1982): „Ronja Rövardotter och kungadottern på havsstranden“. In: *Svensk Litteraturtidskrift (SLT)* 1982, 2, S. 11-14.
- Fredriksson, Lilian (1987): „Om Astrid Lindgren & Kalle Blomqvist“. In: *Jury* 1987, 16,4, S. 17-20.
- Freund, Winfried (1982): „Astrid Lindgren: Pippi Langstrumpf, das Mädchenbuch im Zerrspiegel“. In: Freund, Winfried: *Das zeitgenössische Kinder- und Jugendbuch*. Paderborn 1982. S. 30-40.
- Freundsberger, Andrea (1987): „Astrid Lindgren“. In: *Bücherei-Perspektiven* 1987, 4,3, S. 30-33.
- Frick, Lennart (1993) (Hg.): *Books Without Limits. KK Agency 1983-1993*. Stockholm 1993.
- Fricke, Marianne (1997): „När Nalle Puh kom till Sverige“. In: *Abrakadabra* 1997, 3, S. 7-7.
- Fridell, Lena (1972) (Hg.): *Barnbok och barnboksforskning*. Stockholm 1972.
- Fries-Gedin, Lena (2001): „Snabba Hjorten och Starka Armen“. In: Hellsing, Susanna/Westin, Birgitta/Öhman-Sundén, Suzanne (Hg.): *Allrakäraste Astrid*. [...] Stockholm 2001. S. 12-28.
- Fries-Gedin, Lena (2002): „Dunkare, Klonken och den Gyllene Kvicken: Translating the Harry Potter Phenomenon into Swedish“. In: *Swedish Book Review* 2002, Ergänzungsband, S. 8-14.
- Friese, Inka (1995): „Alice im Wörterwald – Lewis Carrolls 'Alice im Wunderland' und die Probleme bei der Übersetzung“. In: Hurrelmann, Bettina (Hg.): *Klassiker der Kinder- und Jugendliteratur*. Frankfurt 1995. S. 107-130.
- Friese, Wilhelm (1965): „Das deutsche Hamsun-Bild“. In: *Edda* 1965, 65, S. 257-270.
- Friese, Wilhelm (1976) (Hg.): *Ibsen auf der deutschen Bühne. Texte zur Rezeption*. Tübingen 1976. (= Deutsche Texte 38).
- Friese, Wilhelm (1977): Artikel „Skandinavische Literaturen“. In: Kohlschmidt, Werner/Mohr, Wolfgang (Hg.): *Reallexikon der deutschen Literaturgeschichte*. Berlin, New York. Bd. 3, 1977, 2. rev. Aufl. S. 841-873.
- Frimansson, Inger (1993): „Pippis förlorade heder“. In: *Svensk bokhandel* 1993, 43,13, S. 22.
- Führer, Marie (1956): „Pippi Langstrumpf. Kinderäußerungen zu Astrid Lindgrens berühmtem Buch, tiefenpsychologisch betrachtet“. In: *Jugendliteratur* 1956, 2, S. 342-345.

- Furhammar, Leif (1996): „Fyrtio filmers författare“. In: Arbetarnas Bildningsförbund (Hg.): *Röster om Astrid Lindgren*. [...]. Stockholm, ABF, 1996. S. 59-66.
- Furuland, Lars (1974/1975): „Barnlitteraturen i det litterära systemet och i lärarutbildningen“. In: *Børn og bøger 1974/1975*, 27,4, S. 128-131.
- Furuland, Lars (1978): „Sweden and the International Children's Book Market: History and Present Situation“. In: Klingberg, Göte/Ørvig, Mary/Amor, Stuart (Hg.): *Children's Books in Translation*. Stockholm 1978. S. 70-76.
- Furuland, Lars/Lindberger, Örjan/Ørvig, Mary (1972) (Hg.): *Barnlitteratur i Sverige. Läsning för barn och barnboksprogram*. Stockholm, 1972. (= ALMA-serien 22).
- Furuland, Lars/Ørvig, Mary (1984) (Hg.): *Vem är vem i barn- och ungdomslitteraturen. Författare och illustratörer utgivna i Sverige 1945-1980*. Stockholm 1984.
- Gaarder, Jostein (1994): „Filosofin uppstår hos barnen varje dag“. In: *Abrekadabra* 1994, 2, S. 20-22.
- Gaare, Jørgen/Sjaastad, Øystein (2000): *Pippi og Sokrates. Filosofiske vandringer i Astrid Lindgrens verden*. Oslo 2000.
- Gaare, Jørgen/Sjaastad, Øystein (2002): *Pippi och Sokrates. Filosofiska vandringar i Astrid Lindgrens värld*. Vorwort Margareta Strömstedt. Übers. Ulla-Stina Rask. Stockholm 2002. [Bearb. u. gekürzte Version von Norw. Gaare/Sjaastad 2000].
- Gaare, Jørgen/Sjaastad, Øystein (2003): *Pippi & Sokrates. Philosophische Wanderungen durch Astrid Lindgrens Welt*. Übers. Gabriele Haefs. Hamburg 2003. [Bearb. Teilausg. auf Grundl. der schwed. Ausg. Gaare/Sjaastad 2002].
- Gacha, Brigitte (1987): „Unesco Index Translationum“. In: *Bookbird* 1987, 25,1, S. 10-11.
- Gannon, Susan (1988) (Hg.): *Cross-Culturalism in Children's Literature. Selected Papers from the Children's Literature Association, Ottawa 1987*. New York 1988.
- Gansel, Carsten (1997): „Kinder- und Jugendliteratur in der SBZ/DDR in modernisierungstheoretischer Sicht: Aufriss eines Problemfeldes“. In: Wild, Reiner (Hg.): *Gesellschaftliche Modernisierung und Kinder- und Jugendliteratur*. Hrsg. in Verbindung mit der Arbeitsgemeinschaft Kinder- und Jugendliteraturforschung. St. Ingbert 1997. (= Mannheimer Studien zur Literatur- und Kulturwissenschaft 12). S. 177-197.
- Gardaz de Linden, Elisabeth (1978): „Cendrillon: mécomptes d'un conte. Essai d'interprétation de quelques adaptations contemporaines, françaises et étrangères“. In: *Cahiers de littérature générale et comparée* 1978, 2, S. 77-91.
- Garton, Janet (1985) (Hg.): *Facets of European Modernism. Essays in Honor of James McFarlane*. Norwich, Univ. of East Anglia, 1985.
- Gattmann, Gudrun (1976): *Die Darstellung des Phänomens „Tod“ in Astrid Lindgrens Kinderbuch „Die Brüder Löwenherz“*. Analyse und kritische Stellungnahme. Frankfurt a.M., [Univ. Frankfurt], 1976. Staatsexamensarbeit für Lehramt an Haupt- und Realschule. Masch.
- Gedeon-Aurelius, Christina (1997): „Das Herz aller Schweden gehört ihr“. In: *Jugendliteratur* 1997, 1, S. 23.
- Geertsma-van Gijs, Noortje (1986): „Verfilmde kinderboeken en hun vertalingen“. In: *En nu over jeugdliteratuur* 1986, 13,6, S. 262-264.

- Geertsma-van Vliet, Noortje (1986): „Ronja, de roversdochter: film en boek“. In: *En nu over jeugdliteratuur* 1986, 13,3, S. 124-126.
- Geijerstam, Brita af (2001): „Första mötet med Astrid“. In: Hellsing, Susanna/Westin, Birgitta/Öhman-Sundén, Suzanne (Hg.): *Allrakäraste Astrid*. [...]. Stockholm 2001. S. 50-52.
- Geisler, Anja (1988/1989): *Zur Übersetzung von Kinderliteratur. Ableitung von Lösungsansätzen aus der Gegenüberstellung von Theorie und Praxis*. Freiburg i. Br. 1988/1989, Hauptseminarsarbeit Univ. Freiburg. Institut für Skandinavistik. Masch.
- Gelberg, Hans-Joachim (1999): „Das Erwachsene in der Kinderliteratur. Einige Überlegungen zur Beurteilung literarischer Texte für Kinder“. In: *JuLit* 1999, 25,3, S. 47-53.
- Genardièrre, Claude de la (1993): *Encore un conte? Le petit chaperon rouge à l'usage des adultes*. Nancy 1993.
- Gentikow, Barbara (1975): *Skandinavische und deutsche Literatur. Bibliographie der Schriften zu den literarischen, historischen und kulturgeschichtlichen Wechselbeziehungen*. Neumünster 1975. (= Skandinavische Studien 3).
- Gentikow, Barbara (1978): *Skandinavien als präkapitalistische Idylle. Rezeption gesellschaftskritischer Literatur in deutschen Zeitschriften 1870-1914*. Neumünster 1978. (= Skandinavistische Studien 9).
- Gentikow, Barbara (1993): „Oversettelse av film og fjernsyn: dialog eller kulturell hegemoni?“. In: *Nordicom-information* 1993, 2, S. 1-14.
- Gentzler, Edwin (1993): *Contemporary Translation Theories*. London, New York 1993.
- Gerecke, Anne-Bitt (2002): *Transkulturalität als literarisches Programm. Heinrich Wilhelm von Gerstenbergs Poetik und Poesie*. Göttingen 2002. (Diss. Kiel 1999/2000). (= Palaestra 317).
- Giachi, Arianna (1970): „Realistisches oder phantastisches Kinderbuch?“. In: *Oetinger Almanach* 8. Hamburg 1970. S. 115-120.
- Gilbert, Sandra/Gubar, Susan (1979): *The Madwoman in the Attic. The Woman Writer and the Nineteenth-Century Literary Imagination*. New Haven, Yale UP, 1979.
- Gille, Susanne/Rydberg, Margareta/Åkerlund, Gerd (1981): *Rasfördomar och invandrarproblem. Ett kommenterat urval barn- och tonårsböcker om rasdiskriminering och om fördomar mot invandrare*. Borås, Invandrarförlaget, 1981.
- Giordano Lokrantz, Margherita (2001): *Kulturförbindelser mellan Italien och Norden. Kulturförbindelser under ett sekel*. Stockholm 2001.
- Glaser, Wolfgang (1975): „'Die Brüder Löwenherz' von Astrid Lindgren“. In: *Jugend und Buch* 1975, 4, S. 10-12.
- Glauser, Jürg/Heitmann, Annegret (1999) (Hg.): *Verhandlungen mit dem New Historicism. Das Text-Kontext-Problem in der Literaturwissenschaft*. Würzburg 1999.
- Glistrup, Eva (1985): „Børnelitteraturens historie siden 1970“. In: Weinreich, Torben: *Børns bøger*. [...]. Kopenhagen 1985. S. 117-140.

- Gmelin, Otto F. (1972): *Böses kommt aus Kinderbüchern. Die verpaßten Möglichkeiten kindlicher Bewußtseinsbildung*. München 1972.
- Gmelin, Otto F. (1977): *Böses aus Kinderbüchern und Ein roter Elefant*. 2. rev. Aufl. Frankfurt a.M. 1977.
- Godfried, Caroline (1996): „Kinderliteratur in Scandinavië“. In: Vermeyden, Paula (Hg.): *Scandinavië in de Nederlandse boekenkast*. Ausstellungskatalog anlässlich des 75jährigen Bestehens der Scandinavistiek an der Univ. Amsterdam. Amsterdam, UB Amsterdam, 1996. S. 26-29.
- Goldstein, Judith L. (1993): „The Female Aesthetic Community“. In: *Poetics Today* 1993, 14,1, S. 143-163.
- Göransson, Bengt (1996): „Astrid Lindgren och politiken“. In: Arbetarnas Bildningsförbund (Hg.): *Röster om Astrid Lindgren*. [...]. Stockholm, ABF, 1996. S. 52-58.
- Görlach, Manfred (1982) (Hg.): *Wilhelm Busch: Max und Moritz*. [...] *In deutschen Dialekten, Mittelhochdeutsch und Jiddisch*. Hamburg 1982.
- Gormsen, Jacob [i.e. Jakob] [auch unter Kürzel JG] (1977): „Samtale med Astrid Lindgren“. In: *Børn og bøger* 1977, S. 329-336.
- Gorschenek, Margareta/Rucktäschel, Annamaria (1979) (Hg.): *Kinder- und Jugendliteratur*. München 1979.
- Gottfarb, Suzanne (1973): *Relationen vuxna-barn i Astrid Lindgrens böcker*. Stockholm, Stockholms univ., 1973. Trebetygsuppsats. Masch.
- Götz, Norbert (1997): „Die Modernisierungstheorien schlagen zurück. Diskussionsstand, kulturwissenschaftliche Anwendung und das Beispiel des Nationalismus“. In: Henningsen, Bernd/Schröder, Stephan Michael (Hg.): *Vom Ende der Humboldt-Kosmen. Konturen von Kulturwissenschaft*. Baden-Baden 1997. S. 151-173.
- Granlund-Lind, Rigmor (1995): *Anpassning och protest. Ungdomslitteratur i DDR*. Stockholm 1995. Diss. (= Skrifter utg. av SBI 55).
- Grassegger, Hans (1985): *Sprachspiel und Übersetzung. Eine Studie anhand der Comic-Serie Asterix*. Tübingen 1985.
- Greenblatt, Stephen (1994): *Wunderbare Besitztümer. Die Erfindung des Fremden: Reisende und Entdecker*. Berlin 1994. [Engl.: *Marvelous Possessions* 1991].
- Greenfield, Eloise (1985): „Writing for Children – a Joy and a Responsibility“. In: MacCann, Donnarae/Woodard, Gloria (Hg.): *The Black American in Books for Children: Readings in Racism. Second Edition*. Metuchen, NJ, London 1985. S. 19-38.
- Grenz, Dagmar (1981): *Mädchenliteratur. Von den moralisch-belehrenden Schriften im 18. Jahrhundert bis zur Herausbildung der Backfischliteratur im 19. Jahrhundert*. Stuttgart 1981. Habil. Köln. (= Germanistische Abhandlungen 52).
- Grenz, Dagmar (1984) (Hg.): *Aufklärung und Kinderbuch. Studien zur Kinder- und Jugendliteratur des 18. Jahrhunderts*. Pinneberg 1984.
- Grenz, Dagmar (1990) (Hg.): *Kinderliteratur – Literatur auch für Erwachsene. Zum Verhältnis von Kinderliteratur und Erwachsenenbildung*. München 1990.
- Grenz, Dagmar (1990a): „E.T.A. Hoffmann als Autor für Kinder und für Erwachsene. Oder: Über das Kind und den Erwachsenen. Über das Kind und den Erwachsenen als Leser der Kinderliteratur“. In: Grenz, Dagmar (Hg.):

- Kinderliteratur – Literatur auch für Erwachsene*. [...]. München 1990. S. 75-74.
- Grenz, Dagmar (1990b): „Zur Analyse und Kritik von Kinder- und Jugendbüchern aus literaturwissenschaftlicher Sicht“. In: *Jugendliteratur und Medien* 1990, 1, S. 152-158.
- Grenz, Dagmar/Wilkending, Gisela (1997) (Hg.): *Geschichte der Mädchenlektüre. Mädchenliteratur und die gesellschaftliche Situation der Frauen vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart*. Weinheim 1997.
- Grisch, B[arbara] (1986): *Astrid Lindgren* [Zum 80. Geburtstag am 14. Nov. 1986]. [Zürich 1986]. Masch.
- Griswold, Jerry (1997): „The Disappearance of Children’s Literature (or Children’s Literature as Nostalgia) in the United States in the Late Twentieth Century“. In: Beckett, Sandra L. (Hg.): *Reflections of Change*. [...]. Westport, CT 1997. S. 35-41.
- Grittner, Frank M. (1975): „Reading, Translation and Educational Development“. In: *Bookbird* 1975, 13,3, S. 3-9.
- Grob, Thomas (1994): *Daniil Charms’ unkindliche Kindlichkeit. Ein literarisches Paradigma der Spätavantgarde im Kontext der russischen Moderne*. Bern 1994. (Diss. Zürich 1993). (= Slavica Helvetica 45).
- Groenke, Ulrich (1998): *Die Sprachenlandschaft Skandinaviens*. Berlin 1998. (= Germanistische Lehrbuchsammlung 25).
- Grönberg, Anna Gunnarsdotter (1995): *Otäckstyget och annat otyg. En analys av namn, stilmotsvarigheter och semantiska motsvarigheter i den isländska översättningen av Astrid Lindgrens Bröderna Lejonhjärta*. Göteborg, Göteborgs univ., 1995. (= MISS/Meddelanden från Institutionen för svenska språket 6).
- Grönlund, Erna (1963): *Några synpunkter på Astrid Lindgrens „Pippi Långstrump“ och ett försök till genrebestämning*. Stockholm, Stockholms univ., Litteraturhistoriska institutionen 1963. Abschlußarbeit. Masch.
- Grössel, Hanns (1997a): „Nordische Hintergedanken – Nordische Aftergedanken. Die dänische Literatur und das Dritte Reich“. In: *Text & Kontext* 1997, 20, S. 58-95.
- Grössel, Hanns (1997b): „Hundert Jahre skandinavische Literatur in Deutschland. Ein Rückblick in Etappen“. In: *Buch-Info* 1997, 10, S. 22-31.
- Grosskopf, Inge (1987): „Die Wirklichkeit aufbrechen, um sie zu verändern. Astrid Lindgren zum 80. Geburtstag“. In: *Theorie und Praxis der Sozialpädagogik* 1987, 95,5, S. 249.
- Grove, Petra/Jasper, Patricia (1989): „Das nationalsozialistische Frauenbild im Spiegel der Kinder- und Jugendliteratur“. In: *Informationen Jugendliteratur und Medien* 1989, 41,2, S. 56-61.
- Grubert, Renate (1997): „Ausgewogener Trendsetter, in (fast) jeder Beziehung“. In: *Jugendliteratur* 1997, 1, S. 31-34.
- Grupp, Diana (1994): „Zur Komik in Astrid Lindgrens Kinderbuchklassiker ‘Pippi Langstrumpf’“. In: *Mitteilungen des Instituts für Jugendbuchforschung* 1994, 1, S. 9-25.
- Gustafson, Klas (1997): „Befriad av Pippi“. [Interview mit Georg Riedel]. In: *Musik* [Stockholm, Svenska rikskonserten] 1997, 7, S. 18-21.

- Gustafsson, Elisabeth (1990): *Screwballs all over the place: om översättningen av sexuella ord till svenska i Räddaren i nöden*. Uppsala, Univ. Uppsala, Institutionen för Nordiska språk, 1990. B-uppsats. Masch.
- Gustafsson, Magnus (1996): „I himmelen där är en stor glädje. Folklig vistradition i Astrid Lindgrens författarskap“. In: Gustafsson, Per (Hg.): *Astrid Lindgren och folkdikten*. Stockholm 1996. S. 111-141.
- Gustavsen, John (1992): „Den samiske barnaboka er 15 år“. In: *Bok og bibliotek* 1992, 59,1, S. 31.
- Gustafsson, Per (1996) (Hg.): *Astrid Lindgren och folkdikten*. Stockholm 1996.
- Gustorff, Gretel (1978): „Der Friedenspreis für eine Kinderbuch-Autorin“. In: *Unsere Jugend* 1978, 30,11, S. 483-490.
- Haas, Gerhard (1974) (Hg.): *Kinder- und Jugendliteratur. Zur Typologie und Funktion einer literarischen Gattung*. Stuttgart 1974.
- Haas, Gerhard (1987): „Wo liegt Nangilima? Astrid Lindgren ‘Die Brüder Löwenherz’“. In: *Praxis Deutsch* 1987, 86, S. 27-30.
- Haas, Gerhard (1998): „Eigene Welt – fremde Welt – eine Welt: die Geschichte eines Bewusstseinswandels in der neueren Kinder- und Jugendliteratur“. In: Hurrelmann, Bettina/Richter, Karin (Hg.): *Das Fremde in der Kinder- und Jugendliteratur*. Weinheim 1998. S. 209-221.
- Haas, Willy (1956): „Der Traum eines Mathematikprofessors. ‘Alice im Wunderland’. Original und Übersetzung“. In: *Jugendliteratur* 1956, 2,3, S. 116-121.
- Haase, Donald (1993) (Hg.): *The Reception of Grimm’s Fairy Tales. Responses, Reactions, Revisions*. Detroit, MI, Wayne State UP, 1993.
- Hade, Daniel D. (1997): „Reading Children’s Literature Multiculturally“. In: Beckett, Sandra L. (Hg.): *Reflections of Change*. [...]. Westport, CT 1997. S. 115-122.
- Hadenius, Stig (1990): *Schwedische Politik im 20. Jahrhundert*. Stockholm 1990.
- Hagemann, Sonja (1974): *Barnelitteratur i Norge 1914-1970*. Oslo 1974. [Teilband von *Barnelitteratur i Norge*. Oslo 1965-1978. 3 Bde].
- Hagerfors, Anna Maria (2002): *Århundradets Astrid*. Stockholm 2002.
- Hägg, Göran (1995): *Tjugoen moderna klassiker*. Stockholm 1995.
- Hägg, Göran (1996): *Den svenska litteraturhistorien*. Stockholm 1996.
- Haggliden, Sten (1956): „Svenska barnboksförfattare III. Astrid Lindgren“. In: *Skolbiblioteket* 1956, 2, S. 35-37.
- Haggliden, Sten (1959): „Astrid Lindgren – the Swedish Writer of Children’s Books“. In: *The Junior Bookshelf* 1959, 23,3, S. 113-121.
- Haight, Anne Lyon (1978): *Banned books, 387 B.C. to 1978 A.D.* 4. Aufl., aktualisiert und erw. durch Chandler B. Grannis. With an Opening Essay [„Censorship in America“] by Charles Rembar. New York, London 1978.
- Hallberg, Kristin/Westin, Boel (1985) (Hg.): *I bilderbokens värld 1880-1980*. Stockholm 1985.
- Hallqvist, Britt G. (1951): „Askungens önskedröm. En återblick på några gamla flickböcker“. In: *BLM* 1951, 4, S. 276-282.
- Hällsten, Annika (1991): „Tove Jansson: ‘Jag har skrivit för barnet i mig själv’“. In: *Abrakadabra* 1991, 2, S. 4-7.

- Hallström, Birgitta (1969): *Pippi Långstrump och Madicken: några drag i Astrid Lindgrens stil och stilutveckling*. Uppsala, Univ. Uppsala, Institutionen för Nordiska språk, 1969. Trebetygsuppsats. Masch.
- Haltermann, Heike (1990): *Kinderbücher und ihre Leser. Eine Untersuchung am Beispiel von Astrid Lindgrens „Pippi Langstrumpf“ und Enid Blytons „Hanni und Nanni“*. Hannover, Univ. Hannover, 1990. Magisterarbeit. Masch.
- Hamilton, Hugo (1925): *För barn och barnbarn*. Stockholm 1925.
- Hammann, Cornelia (1978): *Deutsche Jugendbearbeitungen von Mark Twains „Huckleberry Finn“*. Eine Untersuchung anhand ausgewählter Ausgaben. Hamburg, [Univ./Hochschule], 1978. Diplomarbeit zur Diplombibliothekarin. Masch.
- Handbuch zur Kinder- und Jugendliteratur*, s. Brüggemann 1982, 1986, 1991; Brunken/Hurrelmann/Pech 1998.
- Hannedóttir, Sigrún Klara (1994): „Udgave av børnebøger i Island 1993: trivsel og styrke“. In: *Nordisk blad* 1994, 2, S. 12-14.
- Hanselmann, Heinrich (1937): *Problembarn och barnproblem*. Übers. Algot Ruhe. Stockholm 1937.
- Hanselmann, Heinrich (1939): *Läkepedagogik*. Übers. Solveig Landquist. Mit einer Einleitung von John Landquist. Lund 1939.
- Hansen, Zakaris S. et al. (2001): *Udredning om sprogpoltiske initiativer og domænetab i færøsk*. Tórshavn 2001. Internetfassung 2001: <www.siu.no.vev.nsf [...]/utredningsrapport.doc>. Ausdruck bei A.S.
- Hardenborg, Håkan (1991): „Ingrid Vang Nyman. Tecknaren som gav os Pippi Långstrump“. In: *Barn och kultur* 1991, 37, S. 90-95.
- Harranth, Wolf (1985): „Some Reflections on the Criticism of Translations“. In: *Bookbird* 1985, 13,2, S. 4-8.
- Harranth, Wolf (1986): „Schluß mit der Unhöflichkeit“. In: *Tausend und ein Buch* 1986, 5, S. 41-42.
- Harranth, Wolf (1989): „Kipling im (deutschen) Übersetzungsdschungel. Notizen zum neuen Zweiten Dschungelbuch“. In: *Tausend und ein Buch* 1989, 4, S. 28-30.
- Harranth, Wolf (1990): „Es geht auch ohne Pipi [sic]“. In: *Oetinger Almanach* 27. Hamburg 1990. S. 181-183.
- Harranth, Wolf (1991a): „Das Übersetzen von Kinder- und Jugendliteratur“. In: *JuLit* 1991, 1, S. 23-27.
- Harranth, Wolf (1991b): „Satzbau und Wortwahl: Exkursion in die Übersetzer-Werkstatt“. In: *Tausend und ein Buch* 1991, 2, S. 41-43.
- Harranth, Wolf (1993a): „Botengänger der Literatur: Dankrede anlässlich der Überreichung der Österreichischen Kinder- und Jugendbuchpreise 1993“. In: *Tausend und ein Buch* 1993, 3, S. 8-10.
- Harranth, Wolf (1993b): „Über-setzen = Üb-ersetzen“ [sic]. In: *Jugendliteratur* 1993, 2, S. 30-32.
- Harranth, Wolf (1996): „Auf den Reim gegangen“. In: *Jugendliteratur* 1996, 4, S. 11-14.
- Harranth, Wolf (1996a): „Übersetzen: Fähnris zwischen zwei Ufern“. In: *Tausend und ein Buch* 1996, 5, S. 12-18.
- Harris, Martin (1996): *Det är ingen ordning på allting, och man hittar inte vartenda dugg’. En läsar- och kontextorienterad studie av text och bild i*

- Pippi Långstrump under tre perioder*. Lund, Univ. Lund, institutionen för litteraturvetenskap, 1996. Uppsats. Masch.
- Harris, Martin (1997): „Det är ingen ordning på allting, och man hittar inte vartenda dugg”. En läsar- och kontextorienterad studie av text och bild i *Pippi Långstrump under tre perioder*. In: Ehriander, Helene/Hedén, Birger (Hg.): *Bild och text i Astrid Lindgrens värld*. Lund 1997. [...]. S. 7-44.
- Hartmann, Julia (1995): *Was für Enkelinnen hat Pippi Langstrumpf? Mädchen und Jungen in neuerer Kinder- und Jugendliteratur*. Berlin, Zentrale Frauenbeauftragte der Techn. Univ. Berlin, 1995, 2. Aufl. (= Die soziale Kategorie Geschlecht in der Ausbildung von Lehrerinnen und Lehrern 5).
- Haugaard, Erik Chr. (1972): „Random Thoughts by a Translator of Andersen“. In: *The Horn Book* 1972, 6, S. 557-562.
- Hauksson, Þorleifur (1985): „Vildvittor och Mattisrövare i isländsk dräkt. Ett kåseri kring en översättning av Ronja Rövardotter“. In: *Scripta Islandica: Isländska sällskapets årsbok* 1985, 36, S. 35-45.
- Havaste, Paula (1995): *Tarzan in the Finnish Woods*. Vortragsmanuskript för die IRSC-L-Konferenz in Stockholm im September 1995. Masch.
- Havaste, Paula (2001): „Tarzan in Finland“. In: *Jahrbuch für finnisch-deutsche Literaturbeziehungen* 2001, 33, S. 162-173.
- Havekost, Hermann/Langenhahn, Sandra/Wicklein, Anne (1993) (Hg.): *Helden nach Plan? Kinder- und Jugendliteratur der DDR zwischen Wagnis und Zensur*. (Katalog zur Ausstellung im Rahmen der 19. Oldenburger Kinder und Jugendbuchmesse). Oldenburg, Bibliotheks- und Informationssystem der Univ. Oldenburg, 1993.
- Hazard, Paul (1932): *Les livres, les enfants et les hommes*. Paris 1932.
- Hazard, Paul (1955): *Barn, böcker och vuxna*. Stockholm 1955. [Übers. Eva von Zweigbergk].
- Hedén, Birger (1997): „Pippi e' crazy“. In: Ehriander, Helene/Hedén, Birger (Hg.): *Bild och text i Astrid Lindgrens värld*. Lund 1997. [...]. S. 45-56.
- Hederberg, Hans (1997): „Barbro Alving. Svenska publicister. 2: att skriva är att handla“. In: *Moderna tider* 1997, 83,8, S. 36-37.
- Hedlund, Stina (1991): „Problemet“ barn och film: om hur filmer för barn har stoppats, rekommenderats och organiserats i Sverige. Stockholm, Stockholms univ., Institutionen för teater- och filmvetenskap, 1991. 60-poängsuppsats. Masch.
- Hedquist, Ulrika (2001): *Hjältens resa i barnboken. En narratologisk studie av tre verk av Astrid Lindgren*. Linköping, Linköpings univ., 2001. D-uppsats. Masch.
- Hedström, Sten Åke (1992): „SF:s sista Lindgrenfilm? Lotta på Bråkmakargatan – dubbelrecension“. In: *Ung film* 1992, 39, 3, S. 18.
- Hees, Annelies van (1991): *The Ambivalent Venus. Women in Isak Dinesen's Tales*. Übers. Patty van Rooijen. Minneapolis, CNS, Univ. of Minnesota, 1991. (= The Nordic Roundtable Papers 8).
- Heggestad, Eva (1994): „Yrhättan – samhällsbevarare eller samhällsreformator? Gerda Ghobés Anne-Vildkattböcker“. In: Toijer-Nilsson, Ying/Westin, Boel (Hg.): *Om flickor för flickor*. [...]. Stockholm 1994. S. 238-248.
- Heggestad, Eva (1996): „Drömmen om det goda samhället: Anne Vildkatt, Kulla-Gulla och fröknarna von Pahlen“. In: *Konsten att berätta för barn*. Stockholm 1996. (= Centrum för barnkulturforskning 29). S. 231-244.

- Heidtmann, Horst (1991): „Vom Buch zum Film – vom Film zum Buch. Übungen zur Adaptionsproblematik“. In: Heidtmann, Horst (Hg.): *TJW [sic] und das Geheimnis der Gummibärchen. Medienpädagogische Beiträge. Anregungen, Projekte, Spiele, Übungen für schulische und außerschulische Praxis. Informationen Jugendliteratur und Medien*; 2. Beiheft 1991. S. 73-76.
- Heidtmann, Horst (1992): *Kindermedien*. Stuttgart 1992.
- Heidtmann, Horst (1994): „Kinder- und Jugendbücher in anderen Medien. Oder: Auswirkungen der Mediatisierung auf die Kinderkultur“. In: *Tagung des Internationalen Instituts für Jugendliteratur und Leseforschung*. [Tagung 1993]. Wien 1994, S. 75-87.
- Heidtmann, Horst (1996): *Kinder- und Jugendliteratur multimedial und interaktiv: Multimedia-Anwendungen auf CD-Rom*. Weinheim 1996. (= *Beiträge Jugendliteratur und Medien*. Beiheft 7).
- Heikkilä-Halttunen, Päivi (2001): „Die ergiebigen Jahre der Kinder- und Jugendliteratur“. In: *Jahrbuch für finnisch-deutsche Literaturbeziehungen* 2001, 33, S. 34-41.
- Heitmann, Annegret (1998): „Med paryk og uden strømper. Diskurser om køn, krop og klæder i 1700-tallet“. In: Uecker, Heiko (Hg.): *Opplysning i Norden. Foredrag på den XXI. studiekonference IASS*. Frankfurt, Bern 1998. S. 29-41.
- Heitmann, Annegret (1996): „Typen und Konstellationen. Adoleszenz im Rückblick. Szenen, Zeichen und Bilder in der skandinavischen Frauenautobiographik“. In: Lehnert, Gertrud (Hg.): *Inszenierungen von Weiblichkeit*. [...]. Opladen 1996. S. 119-136.
- Heizmann, Wilhelm (1999): „Die verleugnete Intertextualität. Adaption und Camouflage fremder Texte in der Sagaliteratur“. In: Andersen, Stig Toftgaard (Hg.): *Die Aktualität der Sagas. Festschrift für Hans Schottmann*. Berlin, New York 1999. (= Ergänzungsbände zum Reallexikon der Germanischen Altertumskunde 21). S. 53-61.
- Helander, Karin (1998): *Från sagospel till barntragedi*. Stockholm 1998. (= *Skrifter utg. av SBI* 65).
- Helbling, Barbara (1994): *Eine Schweiz für die Schule. Nationale Identität und kulturelle Vielfalt in den Schweizer Lesebüchern seit 1990*. Zürich 1994.
- Held, Jacqueline (1977): *L'imaginaire au pouvoir. Les enfants et la littérature fantastique*. Paris 1977.
- Heldner, Christina (1989): „Pippi Långstrump som lingvist“. In: *Tvärsnitt* 1989, 11,2, S. 41-49.
- Heldner, Christina (1991): „Pippi Långstrump i fransk tvångströja“. In: Danell, Karl-Johan/Persson, Gunnar/Stedje, Astrid (Hg.): *Språket som kulturspegel: Umeåforskare [sic] berättar: symposium och språklärardagar i Umeå 5-6 november 1990*. Umeå univ., Stockholm 1991. (= *Umeå Studies in the Humanities* 100). S. 73-74.
- Heldner, Christina (1992): „Une anarchiste en camisole de force. Fifi Brindacier ou la métamorphose française de Pippi Långstrump“. In: *Printemps* 1992, 145, S. 65-71. [Auch als Heldner, Christina (1993a): „Une anarchiste en camisole de force. Fifi Brindacier ou la métamorphose française de Pippi Långstrump“. In: *Moderna språk* 1993, 87, S. 37-43.].
- Heldner, Christina (1992a): „I gränslandet mellan lingvistik och litteraturvetenskap. En analys av några språkliga drag i böckerna om Pippi Långstrump“. In: Nikolajeva, Maria (Hg.): *Modern litteraturteori och metod i*

- barnlitteraturforskningen*. Stockholm 1992. (= Centrum för barnkultur-forskning 19). S. 191-208.
- Heldner, Christina (1993): „Pippi Långstrumps äventyr i Frankrike“. In: *Opsis kalopsis* 1993, 3, S. 56-61.
- Heldner, Christina (1994): „Är Pippi Långstrump kolonialist?“. In: *Abrakadabra* 1994, 1, S. 27-29.
- Heldner, Christina (1995): „Översättaren med rödpenna och pekpinne“. In: Linnarud, Moira et al. (Hg.): *Språk och fiktion. Ett nordiskt symposium om relationen mellan språk teori och skönlitteratur under 1900-talet*. Karlstad 1995. (= Utvecklingsrapport Högskolan i Karlstad 95, 2). S. 265-288.
- Heldner, Christina/Rönnerstrand, Torsten (1992): „Transmediering i teori och praktik“. [Darin: Torsten Rönnerstrand: „Pippi Långstrump. Från barnbok till radiopjäs“. S. 224-241]. In: Nikolajeva, Maria (Hg.): *Modern litteraturteori och metod i barnlitteraturforskningen*. Stockholm 1992. (= Centrum för barnkultur-forskning 19). S. 209-244.
- Helsing, Lennart (1963): *Tankar om barnlitteraturen*. Stockholm 1963.
- Helsing, Lennart (1985): „Så var det då“. In: *Barnboken* 1985, 2, S. 10-12.
- Helsing, Susanna/Westin, Birgitta/Öhman-Sundén, Suzanne (2001) (Hg.): *Allrakäraste Astrid. En vänbok till Astrid Lindgren*. Stockholm 2001.
- Hene, Birgitta (1984): „Den dyrkade Lasse och stackars lilla Lotta“. *En syntaktisk-semantisk studie av personbetecknande adjektiv och adverb i populära ungdomsböcker*. Stockholm 1984. Diss. Umeå. (= Umeå Studies in the Humanities 64).
- Henning, Mona (1990): „Alfons Åberg och arabisk barnlitteratur“. In: *Barnboken* 1990, 13,2, S. 17-25.
- Henningsen, Bernd et al. (1997): *Skandinavien och Tyskland. 1800-1914. Möten och vänskapsband*. Übers. Birgitta Högvall. Stockholm Nationalmuseum. Stockholm 1997. (= Nationalmusei utställningskatalog 599). [Dt. als Henningsen et al. 1997a].
- Henningsen, Bernd et al. (1997a): *Wahlverwandtschaft: Skandinavien und Deutschland 1800 bis 1914*. Ausstellungskatalog, Berlin, Deutsches Historisches Museum, 1997. [Schwed. als Henningsen et al. 1997].
- Henriksen, Bodil (1979): „Kender du Pippi Langstrømpe“. In: Henriksen, Bodil/Jakobsen, Torben/Nistrup, Karen Margrethe: *Børnelitteratur: historie og analyser*. København 1979. S. 82-98.
- Henser, Waltraut (1955): „Pippi und Sammelaugust“. In: *Jugendliteratur* 1955, 1,10, S. 477-479.
- Hergin, Stina (2001): *Det var en gång en gård. Stina i Bullerbyn berättar*. [Stockholm], Boa i Näs, 2001.
- Hermans, Theo (1985): „Introduction“. In: Hermans, Theo: *The Manipulation of Literature. Studies in Literary Translation*. London, Sydney 1985. S. 7-15.
- Hermans, Theo (1996): „The Translator's Voice in Translated Narrative“. In: *Target* 1996, 8,1, S. 23-48.
- Hermes, Beate (1997): *Felix Paul Greve als Übersetzer von Gide und Wilde. Eine Untersuchung zum Übersetzerstil*. Frankfurt a.M. et al. 1997. (Diss. Göttingen 1995). (= Neue Studien zur Anglistik und Amerikanistik 71).
- Herr, Alfred (1953): „Ausländische Jugendbücher in deutschen Übersetzungen“. In: *Jugendschriften-Warte* 1953, 5,4, S. 26-27.

- Herring, Ann King (1988): „Early Translations of Japanese Fairy-tales and Children’s Literature“. In: *Phaedrus* 1988, 13, S. 97-112.
- Herrmann, Elisabeth (2001): „Identität im Zwischenraum. Zur Literarisierung interkultureller Erfahrung an Beispielen der schwedischen Gegenwartsliteratur“. In: Behschnitt, Wolfgang (Hg.): *Aneignung – Abgrenzung – Auflösung. Zur Funktion von Literatur in den skandinavischen Identitätsdiskursen*. Tagungsband. Würzburg 2001. S. 199-226.
- Herrmann, Ulrich (1992): „Die ‘Majestät des Kindes’ – Ellen Keys polemische Provokationen“. In: Key, Ellen (1992): *Das Jahrhundert des Kindes. Studien*. Weinheim 1992. S. 253-264.
- Hetmann, Frederik (1978a) (Pseud. für Hans-Christian Kirsch): „[Artikel zu Lindgren]“. In: *Buchreport* 1978, 29, 21.7.78.
- Hetmann, Frederik (1978b) (Pseud. für Hans-Christian Kirsch): „Astrid Lindgren und der Frieden“. In: *Der Evangelische Buchberater* 1978, 32,4, S. 293-295. [Ebenso in: *Informationen des AKJ* 1978, 4,2, S. 10-12. Sowie: „Laudatio für Astrid Lindgren“. In: *Astrid Lindgren. Ansprachen anlässlich der Verleihung des Friedenspreises des Deutschen Buchhandels*. Frankfurt a.M., Börsenverein des deutschen Buchhandels, 1978. S. 19-30].
- Hetmann, Fredrik (2002) (Pseud. für Hans-Christian Kirsch): „‘Nie mit Gewalt!’ Zum Tod von Astrid Lindgren“. In: *Börsenblatt* 2002, 169,10, S. 31-32.
- Heyer, Dagmar (1985): *Winnie-the-Pooh von Alan Alexander Milne – eine Kritik der deutschen Übersetzung von E. L. Schiffer. (Neubearb. von Maria Torris)*. Heidelberg, Univ. Heidelberg, 1985. Arbeit zur Erlangung des Grades einer Diplomübersetzerin. Masch.
- Hildebrandt, Rolf (1970): *Nonsense-Aspekte der englischen Kinderliteratur*. Weinheim 1970. (= Internationale Untersuchungen zur Kinder- und Jugendliteratur 6).
- Hillman, Gerd (1982): *Böcker för barn: fakta om barnbokens villkor och ställning i Sverige*. Stockholm 1982. (= Barnkultur i praktiken 2).
- Hillman, Judith Stevinson (1973): *An Analysis of Male and Female Roles in Two Periods of Children’s Literature*. [Ann Arbor, UMI.] Diss. Dept. of Elementary Education, Lincoln, NB, 1973.
- Hinz, Renate (1998): *Kinderliteratur im Medienzeitalter: Analyse unterschiedlicher Repräsentationsformen des Werkes Pippi Langstrumpf von Astrid Lindgren. Teil 2: Pippi Langstrumpf – Hineinhören in die Welt des „fremden Kindes“*. Oldenburg, Zentrum für Pädagogische Berufspraxis, 1998. (= Oldenburger Vor-Drucke 383).
- Hjelm, Greta (1987): „Kulturförmedlarna“. In: *Författaren* 1987, 4-5, S. 18-21.
- Hjørnager Pedersen, Viggo (1993) (Hg.): *Om at oversætte H.C. Andersen*. Kopenhagen, Center for oversættelse, 1993. (= DAO 4). [Seminar [...] 1992 [...] H.C. Andersen-centret, Odense universitet and the Center for oversættelsesvidenskab og leksikografi, Københavns univ.].
- Hlubek, Stefanie (1991): *Das Motiv der Androgynie in der Kinder- und Jugendliteratur der Gegenwart*. Frankfurt, Univ. Frankfurt, [Institut für Jugendbuchforschung], 1991. Magisterarbeit. Masch.
- Hochholdinger-Reiterer, Beate (2002): „Gender trouble im Kinderbuch. Pippi Langstrumpf, die Performerin“. In: *Tausend und ein Buch* 2002, 3, S. 7-7.
- Hoffeld, Laura (1977): „Pippi Longstocking: The Comedy of the Natural Girl“. In: *The Lion and the Unicorn*. 1977, 1, S. 47-53.

- Hoffman, Mary (1990): „Separated by the Same Language?“. In: *Books for Keeps* 1990, 64, S. 26-27.
- Hoffmann, Miriam/Samuels, Eva (1972) (Hg.): *Authors and Illustrators of Children's Books. Writings on their Lives and Works*. New York, London 1972.
- Hofmann-Lindroos, Eva (1993): *Autobiographische Züge im Werk Astrid Lindgrens. Eine Untersuchung der innerfamiliären Kernverhältnisse in vier ausgewählten Werken von Astrid Lindgren*. Frankfurt a.M., Univ. Frankfurt., o.J. [1993; Magisterarbeit. Masch.].
- Hofsten, Mirre (1987): „Om hur Nalle Puh kom till oss“. [Interview mit Brita af Geijerstam]. In: *Författaren* 1987, 4-5, S. 36-37.
- Högberg, Kerstin/Lorang, Annica (1983): *Astrid Lindgren som barnskildrare: en undersökning om hur Astrid Lindgren skildrar barnen i sina böcker och orsaken därtill*. Uppsala, Univ. Uppsala, Litteraturvetenskapliga institutionen, o.J. [1983]. Uppsats. Masch.
- Högberg, Ole (2003): *Flugsvampen och människan*. Stockholm 2003.
- Höjer, Dan (1992): „Världens bästa sagotant fyller 85: Emil var min morbror och Madicken min bästis“. In: *Kamratposten* 1992, 101,15, S. 12-14.
- Holbe, Julia (1995): „Schwellenerfahrungen – Der weibliche Körper in der Präadoleszenz als Thema in der Kinderliteratur“. In: *Mitteilungen des Instituts für Jugendbuchforschung* 1995, 1, S. 7-24. [Zusammenfassung ihrer Magisterarbeit].
- Holck, Niels (1969): „Mio, min Mio af Astrid Lindgren“. In: Møller-Christensen, Sven/Ramløv, Preben (Hg.): *Børne- og ungdomsbøger*. København 1969. S. 119-128.
- Holliger, Christine (2002): „Es ist nicht leicht, ein Kind zu sein. Zum Tod von Astrid Lindgren. In: *Jugendliteratur* 2002, 1, S. 16.
- Holm, Annika/Widerberg, Siv (1984) (Hg.): *Barndomens böcker. Barnboks-författarnas litteraturhistoria*. Stockholm 1984.
- Holm, Birgitta (1987): *Fredrika Bremer ute och hemma*. Uppsala 1987. (= Uppsala Women's Studies. B, Women in the Humanities 1).
- Holm, Birgitta (1992): *Kulturarbetare/kultfigur. Ellen Keys och Selma Lagerlöfs europeiska kontaktlandskap och vägar till berömmelse*. Umeå 1992. (= Arbetsrapport från CERUM 1992, 8).
- Holm, Birgitta (1993): „Vierge moderne. The New Woman in Karelia“. In: Broomans, Petra/Hoeven Adriaan van der/Kronig, Jytte (Hg.): *Edith Södergran*. Groningen 1993. (= Vrouwenstudies Letteren Groningen 3). S. 26-30.
- Holm, Elvira Birgitta (1983): „Drömmen om muminmamman. Till en mamma“. In: Holmquist, Ingrid/Witt-Brattström, Ebba (Hg.): *Kvinnornas litteraturhistoria, Del 2, 1900-talet*. Malmö 1983. S. 294-306.
- Holm, Inga-Lisa (1995): „Världens starkaste flicka“. In: *Eos* 1995, 6, S. 12.
- Holmberg, Hans (1983): „Myt och konstmyt i barn- och ungdomsböcker“. In: *Svenskläraryörelsenens årsskrift (SLÅ)* 1983, S. 38-59.
- Holmberg, Hans (1986): *Astrid Lindgren. Sagodiktaren*. Kristianstad, Högskolan i Kristianstad, 1986. (= Forum för pedagogisk orientering o [sic] debatt 22).
- Holmberg, Hans (1987): „Astrid Lindgren – en litterär imagiker“. In: *Artes* 1987, 5, S. 73-79.

- Holmberg, Hans (1987a): „Om Astrid Lindgrens sagoform“. In: Ørvig, Mary/Eriksson, Marianne/Sjöquist, Birgitta (Hg.): *Duvdrottningen*. [...]. Stockholm 1987. [...]. S. 73-96.
- Holmberg, Hans (1988): *Från Prins Hatt till prins Mio. Om sagogenrens utveckling*. Stockholm 1988.
- Holmberg, Hans (1988a): „Den återskapade enheten. Om hur Astrid Lindgren utvecklar och finner sin sagoform“. In: Holmberg, Hans: *Från Prins Hatt till prins Mio. Om sagogenrens utveckling*. Stockholm 1988. S. 79-104.
- Holmberg, Hans (1993): „Astrid Lindgren i dansk kritik. Nogle imødegående synspunkter. Apropos ‘Brødrene Løvehjerte’“. In: Holmberg, Hans: *Kunstens veje over Sundet*. København 1993. S. 102-107.
- Holmberg, Hans (1993a): „En analyse af Astrid Lindgrens eventyrform i eksemplet ‘Mio, min Mio’“. In: Holmberg, Hans: *Kunstens veje over Sundet*. København 1993. S. 108-124.
- Holmberg, Hans (1993b): „Om Astrid Lindgren. Fra samlingen ‘Niels Karlsson-Pusling’ 1949“. In: Holmberg, Hans: *Kunstens veje over Sundet*. København 1993. S. 99-101.
- Holmberg, Olle (1963): „Astrid Lindgren, låtsandet och det ensamma barnet“. In: Holmberg, Olle: *Skratt och allvar i svensk litteratur. Studier från fyra århundraden*. Stockholm 1963. S. 210-231. [Nochmals in *Svensk Litteratur-tidskrift (SLT)* 1963, 26, S. 1-10. Nochmals in Ørvig, Mary (Hg.): *En bok om Astrid Lindgren*. [...]. Stockholm 1977. [...]. S. 23-34.]
- Holmqvist, Krister (1997): „Pippi Långstrump på cd-rom“. In: *Barn & kultur* 1997, 43,6, S. 113.
- Holtz-Baumert, Gerhard (1973): „Bücher aus der Retorte. Zur Genesis der anti-autoritären Kinderliteratur“. In: *Beiträge zur Kinder- und Jugendliteratur* 1973, 28, S. 28-40.
- Hørlych Karlsen, Hugo (1991): *Forvandlingens digtere og fantasiens virkelighed. Michael Endes og Lloyd Alexanders bøger for børn, unge og voksne*. Frederiksberg 1991.
- Horn, Birgitta (1974): *En författare finner sin stil. Något om Astrid Lindgrens stilutveckling*. Uppsala, Univ. Uppsala, Institutionen för Nordiska språk, 1974. Trebetygsuppsats. Masch.
- Hornich, Erika (1962): *Die Spiegelung der kindlichen Eigenwelt in Astrid Lindgrens „Pippi und Erica Lilleggs „Vevi“*. Eine Untersuchung zweier phantastischer Abenteuergeschichten für die Jugend“. Frankfurt a.M./Jugendheim, [Univ. Frankfurt], 1962. [Abschlußarbeit.] Masch.
- Horning, Kathleen T. (1997): *From Cover to Cover. Evaluating and Reviewing Children's Books*. New York 1997.
- Horodecka, Anna (1995): „Szalone pomysły Madiki“. In: *Guliwer* 1995, 2, S. 13-14.
- Horton, Nancy Spence (1990): *Young Adult Literature and Censorship: a Content Analysis of Seventy-eight Young Adult Books*. Ann Arbor, UMI, 1990. (Diss. Denton, North Texas State Univ., 1986).
- Houe, Poul/Rossel, Sven Hakon (1998) (Hg.): *Images of America in Scandinavia*. Amsterdam, Atlanta, GA, 1998. (= Internationale Forschungen zur Allgemeinen und vergleichenden Literaturwissenschaft 28).
- House, Juliane (1977): *A Model for Translation Quality Assessment*. Tübingen 1977.

- Howles, Craig (1987): „Hawaii through Western Eyes: Orientalism and Historical Fiction for Children“. In: *The Lion and the Unicorn* 1987, 11, S. 78-88.
- Hoyle, Karen Nelson (1980): „Palle in New Clothes: The Translation of a Danish Picture Book“. In: Ord, Priscilla (Hg.): *Proceedings of the Sixth Annual Conference of the Children's Literature Association, University of Toronto 1979*. Villanova 1980. S. 121-127.
- Hoyle, Karen Nelson (1982): *Danish Children's Literature in English: A Bibliography Excluding H.C. Andersen*. Minneapolis, Univ. of Minnesota, Center for Northwest European Language and Area Studies. 1982.
- Hoyle, Karen Nelson (1995): „Scandinavian Writer/Illustrator: Bicultural Contribution to American Children's Literature“. In: Nikolajeva, Maria (Hg.): *Aspects and Issues in the History of Children's Literature*. IRSCS. Westport, CT 1995. [...]. S. 121-127.
- Hube, Hans-Jürgen (1988): *Film in Schweden*. (Ost-)Berlin, 2. Aufl. 1988 (Erstausg. 1985).
- Hülsdünker, Hans-Josef (1976): *Die Übersetzung von niederländischen Kinder- und Jugendbüchern in der BRD. Eine quantitative Untersuchung über den Zeitraum 1945-1972*. Münster, Niederländisches Seminar, o.J. [ca. 1976]. Staatsexamensarbeit. Masch.
- Hultén, Gösta/Hultén Sonne, Lena (1991): „Astrid Lindgren, smålänning och världsförfattare. Småland är ett så poetiskt landskap“. [Interview mit Astrid Lindgren]. In: *Abrakadabra* 1991, 6, S. 3-7.
- Hultén, Gösta/Hultén Sonne, Lena (1995): „Hade Pippi varit pojke tror jag inte boken överlevt“. [Interview mit Astrid Lindgren aus Anlaß des 50. Publikationsjahres von PL]. In: *Abrakadabra* 1995, 1, S. 3-5.
- Hultén Sonne, Lena (1991): „Alla är vi barn av Bullerbyn“. In: *Abrakadabra* 1991, 6, S. 2.
- Hultén Sonne, Lena (1993): „Barnlitteraturen går till livets källåder“. In: *Abrakadabra* 1993, 6, S. 18-22.
- Hultén Sonne, Lena (1993a): „Kulla-Gulla, Kitty och vi andra“. In: *Abrakadabra* 1993, 3, S. 2.
- Hultén Sonne, Lena (1994): „‘Helst skulle jag vilja nå killarna med läsmotstånd’“. In: *Abrakadabra* 1994, 2, S. 23-25.
- Hultén Sonne, Lena (1994a): „Flickboken är bättre än sitt rykte“. In: *Abrakadabra* 1994, 2, S. 3-5.
- Hultén Sonne, Lena (1995): „Vem ska formulera våra utopier?“. In: *Abrakadabra* 1995, 1, S. 2.
- Hultén Sonne, Lena (1995a): „Vi vände oss mot pekpinnarna“. In: *Abrakadabra* 1995, 1, S. 7-8.
- Hultman, Maria/Tejera, Pernilla (1997): „Bilden av Emil“. In: Ehriander, Helene/Hedén, Birger (Hg.): *Bild och text i Astrid Lindgrens värld*. Lund 1997. [...]. S. 125-140.
- Humann, Klaus (1998): „Literarischer Anspruch statt Deutschtümelei. Es geht nicht um deutsch oder ausländisch, sondern um gute und weniger gute Texte“. In: *JuLit* 1998, 24,2, S. 37-40.
- Hunscha, Christa (1974): *Struwelpeter und Krümelmonster. Die Darstellung der Wirklichkeit in Kinderbüchern und Kinderfernsehen*. Frankfurt a.M., [Univ. Frankfurt], 1974. [Abschlußarbeit.] [Masch.]

- Hunt, Caroline C. (1995): „Dwarf, Small World, Shrinking Child: Three Versions of Miniature“. In: *Children's Literature* 1995, 23, S. 115-136.
- Hunt, Peter (1984): „Childist Criticism. The Subculture of the Child, the Book and the Critic“. In: *Signal* 1984, 43, S. 43-59.
- Hunt, Peter (1988): „Cross-Culturalism and Inter-Generational Communication in Children's Literature“. In: Gannon, Susan (Hg.): *Cross-Culturalism in Children's Literature*. [...]. New York 1988. S. 37-40.
- Hunt, Peter (1994): *An Introduction to Children's Literature*. Oxford, New York, Oxford UP, 1994.
- Hunt, Peter (1995) (Hg.): *Children's Literature. An Illustrated History*. Oxford 1995.
- Hunt, Peter (1996) (Hg.): *International Companion Encyclopedia of Children's Literature*. London, New York 1996.
- Hunt, Peter (2000): „The View from the Center. British Empire and Post-empire Children's Literature“. In: McGillis, Roderick (Hg.): *Voices of the Other. Children's Literature and the Postcolonial Context*. New York 2000. (= *Children's Literature and Culture* 10). S. 39-53.
- Hürlimann, Bettina (1959): *Europäische Kinderbücher in drei Jahrhunderten*. 1. Aufl. 1959 (2. rev. Aufl. Zürich 1963, 3. Aufl. München, Hamburg 1968).
- Hürlimann, Bettina (1965): *Die Welt im Bilderbuch: Moderne Kinderbilderbücher aus 24 Ländern*. Zürich 1965.
- Hürlimann, Bettina (1972): „Brief an Astrid Lindgren, zum 65. Geburtstag“. In: *Oetinger Almanach* 10. Hamburg 1972. S. 129-132.
- Hürlimann, Bettina (1975): „Ein Totenmärchen?“. In: *Oetinger Almanach* 13. Hamburg 1975. S. 150-153.
- Hurrelmann, Bettina (1990): „Literaturkritik im Bereich der Kinder- und Jugendliteratur“. In: *Jugendliteratur und Medien* 1990, 1, S. 98-110.
- Hurrelmann, Bettina (1995) (Hg.): *Klassiker der Kinder- und Jugendliteratur*. Frankfurt a.M. 1995.
- Hurwitz, Johanna (1989): *Astrid Lindgren, Storyteller to the World*. New York 1989.
- Huse, Nancy (1988): „The Blank Mirror of Death: Protest as Self-creation in Contemporary Fantasy“. In: *The Lion and the Unicorn* 1988, 12,1, S. 28-43.
- Husemann, Harald (1994) (Hg.): *As Others See Us: Anglo-German Perceptions*. Frankfurt et al. 1994.
- Huss, Leena (1999): *Reversing Language Shift in the Far North. Linguistic Revitalization in Northern Scandinavia and Finland*. Uppsala 1999. (= *Studia Uralica Upsaliensia* 31).
- Huss, Pia (1996): „Piddel-i, Piddel-i, Piddel-i Pej. Intervju med Brita af Geijerstam, som gjorde Puh av Pooh“. In: *BLM* 1996, 65,5, S. 31-35.
- Huss, Pia (1996a): „Kärleksfullt och vassnäst – möt Anna Höglund och hennes fantastiska kvinnor“. In: *Opsis kalopsis* 1996, 2, S. 7-11.
- Huus, Helen (1968): „Literary Criticism Abroad“. In: Huus, Helen (Hg.): *Evaluating Books for Children and Young People*. Newark 1968. Hrsg. durch die International Reading Association. (= *Perspectives in Reading* 10). S. 57-71.
- Hvelplund, Anne Helen (1994): *Forfatterskabslæsning i skolen: Astrid Lindgren*. Ballerup 1994.

- Ingvarsson, Eva (1982): *Fantasi eller verklighet? En jämförelse mellan två barnböcker*. Växjö, Växjö högskola, 1982. 60-poängsuppsats. Masch.
- Inokuma, Yoko (1978): „The Problems of Translation Caused by the Rapid Growth of Realistic Fiction for the Young“. In: *International Board on Books for Young People. 16th IBBY-congress. Modern Realistic Stories for Children and Young People*. München, AKJ, 1978, S. 128-137.
- Inokuma, Yoko (1993): „On Translation“. In: *Bookbird* 1993, 31,1, S. 7-8.
- Internationale Jugendbibliothek (IJB) (1986): *Emil & Emil. Schwedische und deutsche Kinderbuchwelt im Vergleich*. Vorträge des Seminars „Schwedische und deutsche Kinderliteratur“ 17. – 19.10.1985, bearbeitet von Beatrice Steffes. München 1986.
- Inuk, Lotte (1985): „Møde med ‘Eventyrets Dronning’ – Astrid Lindgren“. In: *Børn og bøger* 1985, 38,7, S. 16-18.
- Isaksson, Britt (1996): „När krumelurpillren slutat verka [Rezension von Mählqvist 1995]“. In: *Opsis kalopsis* 1996, 1, S. 45.
- Isfjäll, Emma (1990): *Hugo et Joséphine: une étude comparative de la traduction française d'un livre suédois pour la jeunesse, écrit par Maria Gripe*. Stockholm, Stockholms univ., Romanska Institutionen, 1990. 60-poängsuppsats. Masch.
- Ishisaki, Hidekazu (1979): „The Translation Problem of Children's Picture Books. A Case Study of Totte-Books from Educational Viewpoint“. In: *Philosophy* 1979, 69. Sonderdruck.
- Iskander, Sylvia Patterson (1991) (Hg.): *The Image of the Child*. Proceedings of the 1991 International Conference of the Children's Literature Association. Hattisburg, MS, Univ. of Southern Mississippi, 1991.
- Iskander, Sylvia Patterson (1993): „Arabic Adventures and American Investigators. Cultural Values in Adolescent Detective Fiction“. In: *Children's Literature* 1993, 21, S. 118-131.
- Issayeva, Alexandra (1984): „The Contemporary Childrens [sic] Tale: Images and Intent“. In: *Bookbird* 1984, 3, S. 18-32.
- Issayeva, Alexandra (1986): „El cuento infantil contemporáneo: Imágenes y fines“. In: *En julio como en enero* 1986, 2, S. 3-13.
- Iweborg, Anna (1973): *Frustrerande situationer i barnlitteratur. En jämförande studie av 1930-talets och senare delen av 1960-talets barnlitteratur*. Göteborg, Univ. Göteborg, 1973. Trebetygsuppsats. Masch.
- Jacobsen, Fritse (2000) [sic]: *H.C. Andersens ordspil i original og engelsk oversættelse*. [Hg. von Viggo Hjørnager Pedersen unter Mitarb. von Christina Witting Estrup]. Kopenhagen, Center for Oversættelse, 2000. [Einschließlich Diskette]. (= DAO 9).
- Jacobsen, Steinbjørn (1974/1975): „Færøsk børnelitteratur“. In: *Børn og bøger* 1974/1975, 4, S. 152-155.
- Jacobsen, Steinbjørn (1979): „Føroyskar Barnabókmentir“. In: *Varðin* 1979, 46, S. 3-4.
- Jacobsen, Steinbjørn (1982/1983): *Faroese Children's and Juvenile Literature*. [Tórshavn]. o.J. [1982/1983 ca.]. Masch.
- Jain, Shashi (1993): „Crossing Language Barriers Through Translation“. In: *Writer and Illustrator* 1993, 12,3, S. 8-9.
- Jakobsen, Gunnar (1983): „Nogle træk af dansk børnlitteratur i 70'erne og 80'erne“. In: *Barnboken* 1983, 2/3, S. 4-12.

- Jakobsen, Gunnar (2001): „Kunsten at oversætte: med udgangspunkt i nogle overvejelser omkring en klassiker“. In: *Børn & bøger* 2001, 54,7, S. 12-19.
- Jakobsen, Gunnar/Krogsgaard, Evy/Olsen, Per (1975) (Hg.): *Moderne dansk børnelitteratur. En oversigt*. København 1975.
- Jan, Isabelle (1985): „Traduction ou trahison“. In: *La revue des livres pour enfants* 1985, 101, S. 50-51.
- Janisch, Heinz (1993): „‘So einfach ist das!’ Die Bücher der Astrid Anna Emilia Lindgren. Eine Liebeserklärung in Stichworten“. In: *Tausend und ein Buch* 1993, 3, S. 36-40.
- Janka, Franz (1997): *Die braune Gesellschaft. Ein Volk wird formatiert*. Stuttgart 1997.
- Janssen-Zimmermann, Antje/Peters, Peter (1990): „Deutsch-deutscher Literatur-austausch 1945-1989“. In: *Jahrbuch für Internationale Germanistik* 1990, 22,1, S. 207-209.
- Jansson, Tove (1985): „Det läsande barnet“. In: *Barnboken* 1985, 2, S. 13-14.
- Janzon, Karin/Söderman, Birgitta (1983): *Kalle Blomkvist och Emil i Lönneberga. En jämförelse av två olika pojktyper i Astrid Lindgrens diktning*. O.O., [Universität/Hochschule], 1983. 60-poäng-uppsats Svenska. Masch.
- Janzon, Ulla-Britt (1988): *Fjärde klass på teatern: tioåriga barns upplevelse av en teateruppsättning av Astrid Lindgrens Mio, min Mio*. Lund 1988. Diss.
- Jederman, Jean E. (1974): *The Sexual Stereotype of Women in Children's Literature*. [Ann Arbor, UMI, 1976]. Diss. Northern Illinois Univ., DeKalb, 1974.
- Jendis, Mareike (2001): *Mumins wundersame Deutschlandabenteuer. Zur Rezeption von Tove Janssons Muminbüchern*. Umeå 2001. Diss. (= Skrifter från moderna språk 1).
- Jendis, Mareike (2001a): „Verkannt. Zum zweifelhaften Schicksal von Tove Janssons Mumin-Büchern hier in Deutschland“. In: *JuLit* 2001, 27,4, S. 47-50.
- Jendis, Mareike (2002): „Mumin på villovägar“. In: *Barnboken* 2002, 25,1, S. 26-28.
- Jenkins, Elwyn (1993): *Children of the Sun. Selected Writers and Themes in South African Children's Literature*. Johannesburg 1993.
- Jens, Tilman (1986): „Der Traum vom Freistaat Lindgren“. In: *GEO* 1986, 12, S. 118-132.
- Jentgens, Stephanie (1999): „Zwei Schritte vorwärts, ein Schritt zurück. Zur Darstellung der Geschlechterrollen“. In: Raecke, Renate (Hg.): *Kinder- und Jugendliteratur in Deutschland*. München, AKJ, 1999. S. 132-144.
- Jernström, Elisabet (1987): *Multicultural Education of the Young Child in Northern Sweden. An Action Research Project Supported by Bernard van Leer Foundation*. Backgroundpaper for the Conference in the Western Isles 1987. [European Conference on Children's Publishing in Lesser Used Languages, 7th-9th May 1987]. Masch.
- Jesch, Tatjana (1993): „Kinder bei Astrid Lindgren. Literarisch phantasierte Selbständigkeit kindlichen Handelns im Lichte der Antipädagogik“. In: *Beiträge Jugendliteratur und Medien* 1993, 45,4, S. 218-228.
- Jessen, Karsten (1978): „Friedenspreis des deutschen Buchhandels für Astrid Lindgren“. In: *Ausblick* 1978, 3,3, Dez.

- Jobe, Ronald A. (1987): „Translations for Young People. An Endangered Species“. In: *Bookbird* 1987, 25,1, S. 8-9.
- Jobe, Ronald A. (1996): „Translation“. In: Hunt, Peter (Hg.): *International Companion Encyclopedia of Children's Literature*. London, New York 1996. S. 519-529.
- Joels, Rosie Webb (1999): „Weaving World Understanding. The Importance of Translation in International Children's Literature“. In: *Children's Literature in Education* 1999, 30,1, S. 75-83.
- Johannesen, Malan (1981): *Analyser av færøsk børnelitteratur*. Kopenhagen, Københavns univ., 1981. Specialeopgave. Masch.
- Johannesen, Malan (1983): „Færøsk børnelitteratur“. In: *Barnboken* 1983, 3/4, S. 31-35.
- Johannesen, Malan (1986/1987): „Faeroese Children's Literature in the 1970's“. In: *Phaedrus* 1986/1987, 12, S. 24-27.
- Johansen, Arvid Benn (1976): „Mio – en moderne Askeladd i Astrid Lindgrens diktning“. In: *Tradisjon* 1976, 6, S. 47-61.
- Johansen, Arvid Benn (1976a): *Fra Tegnérlunden till „Gröna Ängars Ö“*. Oslo, Univ. Oslo, 1976. Hovedoppgave. Masch.
- Johansson, Gunvor (1966): *Elsa Beskow och Astrid Lindgren: en jämförelse*. Uppsala, Univ. Uppsala, Litteraturhistoriska institutionen, 1966. Trebetygsuppsats. Masch.
- Johansson, Gunvor (1967): „Astrid Lindgren och Elsa Beskow. Två barnboks författares syn på barnet och dess värld“. In: *Modersmålslärarnas förening*. Årsskrift 1967, S. 5-34.
- Johansson, Linnea (1983): *Astrid Lindgren som pedagog – en studie av Mio, min Mio*. O.O., [Univ./Hochschule], 1983. 4-poängsuppsats. Masch.
- Johnson, Dianne (1990): *Telling Tales: The Pedagogy and Promise of African-American Literature for Youth*. Westport, CT 1990.
- Johnson, Dianne (1993): „Le contexte international de la littérature enfantine afro-américaine“. In: Perrot, Jean (Hg.): *Culture, texte et jeune lecteur*. Nancy 1993. S. 81-86.
- Jokinen, Tia/Kaunisto, Leena (1993): „Saamelaiset kuviot“. In: *Työrytymä* 1993, 4, S. 30-37.
- Jonback, Maria (1998): *The Yarns in Astrid Lindgren's "Pippi Longstocking". Their Translation into English*. Göteborg, Univ. Göteborg/Univ. of Sussex, 1998. C-uppsats. Masch.
- Jones, Glyn W. (1992): „Hans Christian Andersen – Politically Correct. A Cautionary Tale“. In: *Danish Literary Magazine* 1992, 3, S. 15.
- Jones, Glyn W. (1995) (Hg.): *Hans Christian Andersen, Translation Problems and Perspectives*. Norwich, Univ. of East Anglia 1995. (= Norwich Papers 3).
- Jones, Jo Elwyn/Gladstone, Francis J. (1998) (Hg.): *The Alice Companion. A Guide to Lewis Carroll's Alice Books*. London 1998.
- Jonsson, Bibi (2001): *I den värld vi drömmer om. Utopin i Elin Wägners trettioårsromaner*. Löderup 2001. Diss. Lund.
- Jonsson, Gustav (1969): *Det sociala arvet*. Stockholm 1969. [Überarb. Diss. Stockholm 1967 *Delinquent Boys, their Parents and Grandparents*, Kopenhagen 1967].

- Jönsson, Helga (1978): *Die deutsche Uebersetzung [sic] von Astrid Lindgrens „Pippi Långstrump går ombord“*. O.O. [Stockholm/Uppsala], [Stockholms univ./Uppsala], 1978. Trebetygsuppsats. Masch.
- Jordahl, Anneli (1990): „Die gepflegte Klub-Kultur“. In: *Börsenblatt* 1990, 26, 30.3.1990, S. 1118-1120.
- Josefsson, Birgitta (1983): „Läsning för unga flickors hjärta och förstånd“. In: Holmquist, Ingrid/Witt-Brattström, Ebba (Hg.): *Kvinnornas litteraturhistoria, Del 2, 1900-talet*. Malmö 1983. S. 250-275.
- Josefsson, Birgitta (1991): „Kan modern litteraturteori tillämpas på barnlitteraturen?“. In: *Abrakadabra* 1991, 6, S. 12-13.
- Josephson, Olle/Melin, Lars/Oliv, Tomas (1990): *Elevtext: analyser av skoluppsatser från åk 1 till åk 9*. Lund 1990.
- Josting, Petra (2000): „Geschichte und Jugendliteratur im Nationalsozialismus“. In: Pohlmann, Carola/Steinlein, Rüdiger (Hg.): *Geschichtsbilder. Historische Jugendbücher aus vier Jahrhunderten*. Wiesbaden 2000. (= Ausstellungskataloge Staatsbibliothek zu Berlin Preußischer Kulturbesitz N. F. 39).
- Jung, Christiane (1996): „Tea-time oder Kaffee und Kuchen? Von den Schwierigkeiten des Übersetzens“. In: *Bulletin Jugend und Literatur* 1996, 2, S. 13-20.
- Jung, Rita (1982): *Form und Funktion der phantastischen Elemente in den Kinderbüchern von Astrid Lindgren*. Frankfurt a.M., [Univ./Hochschule], 1982. Staatsexamensarbeit für das Lehramt an Grundschulen. Masch.
- Kahlweit, Cathrin (1999) (Hg.): *Jahrhundertfrauen. Ikonen – Idole – Mythen*. München 1999.
- Kahrmann, Cordula/Reiß, Gunter/Schluchter, Manfred (1986): *Erzähltextanalyse. Eine Einführung mit Studien- und Übungstexten*. Königstein/Ts. 1986. [Überarb. Neuausg. der ursprüngl. Ausg. von 1977].
- Kahrmann, Klaus-Ove/Ehlers, Ulrich (1988) (Hg.): *Liebe, Freundschaft Sexualität im skandinavischen und deutschen Kinder- und Jugendfilm*. LAG Film, Jugendhof Scheersberg, Quern, 1988.
- Kahrmann, Klaus-Ove/Ehlers, Ulrich (1988a) (Hg.): *Mädchenbilder im skandinavischen und deutschen Kinder- und Jugendfilm*. LAG Film, Jugendhof Scheersberg, Quern, 1988.
- Käller, Kathrine (1990): *Fostran till andrarang. En studie av dominansprocessen vid skolstart och via vägar genom utbildningssystemet ur ett kvinnovetenskapligt perspektiv*. Stockholm 1990. Diss. Uppsala. (= Uppsala Studies in Education 34).
- Käller, Kathrine (1991): „Flickor och pojkar. Om könsdominans“. In: Tham, Amelie (Hg.): *Perspektiv på barn & ungdom*. Stockholm, utbildningsradion 1991. S. 180-195.
- Kamenetzky, Christa (1984): *Children's Literature in Hitler's Germany. The Cultural Policy of National Socialism*. Athens, OH, Ohio UP, 1984.
- Kaminski, Winfred (1977): Artikel „Astrid Lindgren“. In: Doderer, Klaus (Hg.): *Lexikon der Kinder- und Jugendliteratur*. [...]. Weinheim, Basel 1975-1982, Bd. 2, 1977. S. 373-375.
- Kaminski, Winfred (1979): „Phantasie, Pädagogik und Politik. Notizen zur schwedischen Kinder- und Jugendliteratur“. In: *Informationen des AKJ* 1979, 5,3, S. 30-42.

- Kaminski, Winfred (1982) *Jugendliteratur und Revolte. Jugendprotest und seine Spiegelung in der Literatur für junge Leser*. Frankfurt a.M. 1982. (= Jugend und Medien 2).
- Kaminski, Winfred (1987a): „80 Jahre jung“. In: *Fundevogel* 1987, 44, [November], S. 4.
- Kaminski, Winfred (1987b): *Heroische Innerlichkeit. Studien zur Jugendliteratur vor und nach 1945*. Frankfurt a.M. 1987. (= Jugend und Medien 14).
- Kaminski, Winfred (1989): „Vom Aufstand im Kinderzimmer. Überlegungen zur antiautoritären Kinderliteratur“. In: *Fundevogel* 1989, 58/59, S. 24-27.
- Kaminski, Winfred (1991): „Kinder leben zwischen Solidarität und Konkurrenz: realistische und phantastische Kinderbücher“. In: *JuLit* 1991, 17,2, S. 53-71.
- Kaminski, Winfred (1994): „Fremde Kinder – Zwei moderne Klassiker“. In: Kaminski, Winfred: *Einführung in die Kinder- und Jugendliteratur*. Weinheim, Basel 1994. S. 107-110.
- Kanzog, Klaus (1984): Artikel „Zensur, literarische“. In: Kohlschmidt, Werner/Mohr, Wolfgang (Hg.): *Reallexikon der deutschen Literaturgeschichte*. Berlin, New York. Bd. 4, Hrsg. von Klaus Kanzog u. Achim Masser, 1984, 2. rev. Aufl., S. 998-1049.
- Kanzog, Klaus (1991): *Einführung in die Filmphilologie*. München 1991. (= Münchner Beiträge zur Filmphilologie 4).
- Kapaun, Evelyn (2000): „Recherche im nördlichen Eismeer. Zum 80. Geburtstag von Senta Kapoun“. In: *Tausend und ein Buch* 2000, 1, S. 14-15.
- Kåreland, Lena (1977): *Gurli Linders barnbokskritik*. Stockholm 1977. Diss. Uppsala. (= Skrifter utg. av SBI 4).
- Kåreland, Lena (1982): „Britt G [sic] Hallqvist. En drygt 30-årig insats som författare och översättare“. In: *Barnboken* 1982, 1, S. 24-25.
- Kåreland, Lena (1992): „Starka barn och Pippi-mödrar i barnlitteraturens nya familj“. In: *Barn och kultur* 1992, 5, S. 100-104.
- Kåreland, Lena (1993): „Le modernisme, Faust et la littérature enfantine“. In: Perrot, Jean (Hg.): *Culture, texte et jeune lecteur*. Nancy 1993. S. 2-12.
- Kåreland, Lena (1994): *Möte med barnboken. Linjer och utveckling i modern svensk barn- och ungdomslitteratur*. Stockholm 1994. (= Skrifter utg. av SBI 50).
- Kåreland, Lena (1999): *Modernismen i barnkammaren. Barnlitteraturens 40-tal*. Stockholm 1999. (= Skrifter utg. av SBI 66).
- Kåreland, Lena (2002): *En sång för att leva bättre. Om Lennart Hellsings författarskap*. Stockholm 2002. (= Skrifter utg. av SBI 75).
- Kästner, Erich (1960): „Zur Naturgeschichte des Jugendschriftstellers. Rede anlässlich der Verleihung der Hans-Christian-Andersen-Medaille in Luxemburg“. In: *Jugendliteratur* 1960, 6,11, S. 482-486.
- Kaulen, Heinrich (1999): „Vom bürgerlichen Elternhaus zur Patchwork-Familie. Familienbilder im Adoleszenzroman der Jahrhundertwende und der Gegenwart“. In: Ewers, Hans-Heino/Wild, Inge (Hg.): *Familien szenen. Die Darstellung familialer Kindheit in der Kinder- und Jugendliteratur*. Weinheim, München 1999. S. 111-132.
- Kayser, Wolfgang (1957): *Das Grotteske – seine Gestaltung in Malerei und Dichtung*. Hamburg 1957.

- Keel, Aldo (1985) (Hg.): *Björnson in Deutschland. Ein Materialienband*. Frankfurt a.M. 1985. (= Texte und Untersuchungen zur Germanistik und Skandinavistik 14).
- Kejzlar, Radko (1984): *Literatur und Neutralität. Zur schwedischen Literatur der Kriegs- und Nachkriegszeit*. Basel 1984. (= Beiträge zur nordischen Philologie 13).
- Kerpner, Christina (2002): „Agent för Pippi och Pettson“. In: *Svensk bokhandel* 2002, 95,4, S. 12-15.
- Key, Ellen (1900): *Barnets århundrade 1-2*. Stockholm 1900.
- Key, Ellen (1992): *Das Jahrhundert des Kindes. Studien*. Weinheim 1992. [Wiederausg. von früherer Ausg. Königstein 1978; Abdruck der Übersetzung von 1902, Vorlage war die 34.-36. Aufl. 1926]. Autorisierte Übertragung Francis Maro. Nachwort Ulrich Herrmann.
- Kilb, Dorothea (1978): *Die Funktion der phantastischen Elemente in den Kinderbüchern von Astrid Lindgren und Christine Nöstlinger. Analyse und Vergleich*. Frankfurt a.M., [Univ. Frankfurt], 1978. Staatsexamensarbeit für das Lehramt an Grundschulen. Masch.
- Kilcher, Rosi (1994): *Am liebsten wäre ich Pippi Langstrumpf. Texte und Bilder stammen von Schülerinnen und Schülern der Tagesklinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie Zürich; sie sind in Gemeinschaft unter der Leitung von Rosi Kilcher in der Schule entstanden*. Egg/Zürich 1994.
- Kinnell, Margaret (1987): „Cross-Cultural Futures: Research and Teaching in Comparative Literature“. In: *Review of Children's Literature and Librarianship* 1987, 2, S. 161-173.
- Kirsch, Frank-Michael (1989): „Notizen zur Kinder- und Jugendliteratur in Schweden“. In: *Beiträge zur Kinder- und Jugendliteratur* 1989, 92, S. 57-63.
- Kirsch, Hans Christian (1978a) (1978b) (2002): vgl. sein Pseud. Frederik Hetmann.
- Kittel, Harald (1988) (Hg.): *Die literarische Übersetzung. Stand und Perspektiven ihrer Erforschung*. Berlin 1988. (= Göttinger Beiträge zur Übersetzungsforschung 2).
- Kittel, Harald (1992) (Hg.): *Geschichte, System, Literarische Übersetzung*. Berlin 1992. (= Göttinger Beiträge zur Übersetzungsforschung 5).
- Kleedorfer, Jutta (1991): „400 Jahre Kinderbücher in Schweden“. In: *Tausend und ein Buch* 1991, 5, S. 18-21.
- Klein, Janine (1995): „Die gute Frau von Bullerbü. Astrid Lindgren“. In: *Nordeuropaforum* 1995, 3, S. 41-44.
- Klein, Norma (1985): „Being Banned“. In: *Top of the News* 1985, 41,3, S. 248-255.
- Kleven, Kari Vik (1993): „Girl Culture as a Chastity Belt“. In: *Nora. Nordic Journal of Women's Studies*. 1993, 2,1, S. 90-104.
- Kling, Tanja (1994): *Realität und Phantasie als pädagogische Herausforderung bei „Pippi Langstrumpf“ von Astrid Lindgren mit Unterrichtsbeispielen aus der Grundschule*. Freiburg, Päd. Hochschule, Wiss. Hausarbeit Grundschule, Hauptschule, Erziehungswissenschaft, 1994. Masch.
- Klingberg, Göte (1964): *Svensk barn- och ungdomslitteratur 1591-1839. En pedagogikhistorisk och bibliografisk översikt*. Stockholm 1964. Diss. Uppsala.

- Klingberg, Göte (1965): „Svensk barnlitteraturhistoria fullbordad och ofullbordad. [Rezension von Eva von Zweigbergks *Barnboken i Sverige*]“. In: *Pedagogisk tidskrift* 1965, 6, S. 105-112.
- Klingberg, Göte (1966): *Sekelskiftets barnbokssyn och Barnbiblioteket Saga*. Stockholm 1966. (= Pedagogiska skrifter 239).
- Klingberg, Göte (1970): *Barn- och ungdomslitteraturen*. Stockholm 1970.
- Klingberg, Göte (1973): *Kinder- und Jugendliteraturforschung. Eine Einführung*. Wien 1973.
- Klingberg, Göte (1973a): *Das deutsche Kinder- und Jugendbuch im schwedischen Raum. Ein Beitrag zum Studium der Verbreitungswege der Kinder- und Jugendliteratur*. Weinheim, Basel 1973. (= Internationale Untersuchungen zur Kinder- und Jugendliteratur 3).
- Klingberg, Göte (1974a): „Die phantastische Kinder- und Jugenderzählung“. In: Haas, Gerhard (Hg.): *Kinder- und Jugendliteratur*. [...]. Stuttgart 1974. S. 220-241.
- Klingberg, Göte (1974b): *Översättningarna av barn- och ungdomsböcker. En metodisk förundersökning*. Göteborg 1974.
- Klingberg, Göte (1977): *Att översätta barn- och ungdomsböcker. Empiriska studier och rekommendationer*. Pedagogiska institutionen, Lärarhögskolan Mölndal, Mölndal 1977. (= Rapport 74).
- Klingberg, Göte (1978a): „Neuere Trends in der skandinavischen Kinder- und Jugendliteratur“. In: Binder, Lucia (Hg.): *Weltliteratur der Jugend. Trends, Autoren, Übersetzungen*. [...]. Wien 1978. S. 21-35.
- Klingberg, Göte (1978b): „The Different Aspects of Research into the Translation of Children's Books and its Practical Application“. In: Klingberg, Göte/Ørvig, Mary/Amor, Stuart (Hg.): *Children's Books in Translation*. Stockholm 1978. S. 84-89.
- Klingberg, Göte (1980): *De främmande världarna i barn- och ungdomslitteraturen*. Stockholm 1980.
- Klingberg, Göte (1982a): „Bä, bä, vita lamm och projektet Barnlitteratur i Sverige 1840-1899“. In: *Barnboken* 1982, 1, S. 26-28.
- Klingberg, Göte (1982b): „Översättning av barnböcker – mål och konflikter“. In: *Barnboken* 1982, 1, S. 4-8.
- Klingberg, Göte (1986a): „Trauben in Schweden, 'Nachmittagskaffee' in England? Übersetzung von Kinder- und Jugendliteratur“. In: *Zeitschrift für Kulturaustausch* 1986, 36,1, S. 39-46.
- Klingberg, Göte (1986b): *Children's Fiction in the Hands of the Translators*. Lund, Malmö 1986.
- Klingberg, Göte (1987): *Denna lilla gris går till torget och andra brittiska toy books i Sverige 1869-1879*. Stockholm 1987. (= Skrifter utg. av SBI 26).
- Klingberg, Göte (1988): „Om jungfrurs dygder. Den första svenska barnboken“. In: *Barnboken* 1988, 11,2, S. 24-33.
- Klingberg, Göte (1991): *Till gagn och nöje. Svensk barnbok 400 år*. Stockholm 1991. (= Skrifter utg. av SBI 38).
- Klingberg, Göte (1994): „Die west-nordeuropäische Kinderliteraturregion im 19. Jahrhundert. Einige vergleichende Beobachtungen“. In: Ewers, Hans-Heino/Lehnert, Gertrud/O'Sullivan, Emer (Hg.): *Kinderliteratur im interkulturellen Prozeß*. [...]. Stuttgart 1994. S. 75-71.

- Klingberg, Göte (1994a): *Folklig vers i svensk barnlitteratur*. Stockholm 1994. (= Skrifter utg. av SBI 49).
- Klingberg, Göte (1995): „De första svenskspråkiga Struwwelpeter-upplagorna“. In: *Barnboken* 1995, 18,1, S. 2-10.
- Klingberg, Göte/Ørvig, Mary (1979): Artikel „Schweden“. In: Doderer, Klaus (Hg.): *Lexikon der Kinder- und Jugendliteratur*. [...]. Weinheim, Basel 1975-1982, Bd. 3, 1979. S. 335-349.
- Klingberg, Göte/Ørvig, Mary/Amor, Stuart (1978) (Hg.): *Children's Books in Translation. The Situation and the Problems*. Proceedings of the Third Symposium of the IRSCS, Södertälje 1976. Stockholm 1978. (= Skrifter utg. av SBI 9).
- Klint, Liselotte (1971): „Könsrollsuppfattningen i Astrid Lindgrens barnböcker“. In: *Barn och kultur* 1971, 17, S. 176-179.
- Klintberg, Bengt af (1971): „Varför har elefanten röda ögon. Om absurda skämtgåtor bland barn“. In: *Fataburen* 1971, S. 125-142.
- Klotz, Volker (1989): *Abenteuer-Romane. Eugène Sue, Alexandre Dumas, Gabriel Ferry, Sir John Retcliffe, Karl May, Jules Verne*. Reinbek bei Hamburg 1989. (Neuaufl., Ersterscheinungsjahr 1979).
- Klunder, Ute (2000): „*Ich werde ein großes Kunstwerk schaffen...*“. *Eine Untersuchung zum literarischen Grenzgängertum der zweisprachigen Dichterin Isak Dinesen/Karen Blixen*. Göttingen 2000. (Diss. 1998). (= Palaestra 310).
- Knochenhauer, Barbara (1995): *Alice i underlandet. En komparativ analys av fem svenska Aliceöversättningar*. Stockholm, Stockholms univ., Litteraturvetenskapliga institutionen, 1995. C-uppsats. Masch.
- Knochenhauer, Barbara (2001): „Flyg fula fluga: om fonetiska och rytmiska gestaltungsmedel i E.T.A. Hoffmanns saga Das fremde Kind (1817)“. In: *Horisont* 2001, 48,2, S. 91-95.
- Köberle, Sophie (1972): *Jugendliteratur zur Zeit der Aufklärung. Ein Beitrag zur Geschichte der Jugendschriftenkritik*. Weinheim 1972. (= Internationale Untersuchungen zur Kinder- und Jugendliteratur 4).
- Koch, Ruth (1959): „Phantastische Erzählungen für Kinder“. In: *Studien zur Jugendliteratur* 1959, 5, S. 55-84.
- Koenenkamp, Ulrike (1997): *Fragen der Edition schwedischer Literatur in der DDR*. Kiel, Univ. Kiel, 1997. Magisterarbeit. Masch.
- Koivunen, Elina (1990) (Hg.): *Nuorisokirjallisuuden tutkimus suomessa 1945-1989. Kumulatiivinen opinnäyteluettelo. Studies on children's literature in Finland 1945-1989. A Cumulative Catalogue of Theses and Dissertations*. Tampere 1990. (= Suomen Nuorisokirjallisuuden Instituutin julkaisu; Skrifter utgivna av Finlands barnboksinstitut 14).
- Koller, Werner (1983): *Einführung in die Übersetzungswissenschaft*. Heidelberg 1983, 2. Aufl. [1979].
- Koppe, Susanne (1997): *Kurt Kläber-Kurt Held. Biographie der Widersprüche*. Ausstellungskatalog. Aarau, Schweizerisches Jugendbuch-Institut Zürich, 1997.
- Koppen, Erwin (1980): „‘Pinocchio’ im Reich des Simplicissimus. Otto Julius Bierbaum als Bearbeiter Collodis“. In: Schmidt, Gerhard/Tietz, Manfred (Hg.) *Stimmen der Romania. Festschrift für Theodor W. Elwert zum 70. Geburtstag*. Wiesbaden 1980. S. 225-241.

- Korn, Gisela (1987): *Kinderfiguren in einem realistischen und einem phantastischen Kinderbuch Astrid Lindgrens*. Frankfurt a.M., [Univ. Frankfurt], 1987. Wiss. Hausarbeit für das Lehramt an Haupt- und Realschulen. Masch.
- Körner-Schlüter, Cornelia (2000): *Literarische Darstellungen von Adoleszenz in Peter Pohls Roman „Janne, min vän“*. Köln, Univ. Köln, Institut für Nordische Philologie, 2000. Magisterarbeit. Masch.
- Kornilov, Jurij Emanuilovic (1980): *Pod krysej, na kotoroj zivet Karlson*. Moskau 1980. (= Bibliotheka „Ogonek“ 10).
- Kornitzky, Anna-Liese (1977): „‘Ich war wohl klug, daß ich dich fand’. Brief an Astrid Lindgren“. In: *Oetinger Almanach* 15. Hamburg 1977. S. 16-22. [Leicht überarbeitet als: Kornitzky, Anna-Liese (1997): „Ich versuche die deutsche Astrid Lindgren zu sein“. In: *Jugendliteratur* 1997, 1, S. 7-9].
- Kornitzky, Anna-Liese (1990): „Duden, Druden und Druiden“. In: *Oetinger Almanach* 27. Hamburg 1990. S. 170-175.
- Kortelainen, Kristina (2000): *Facing the Art of Translation. A Study of Astrid Lindgren's Emil in the Soup Tureen*. Luleå, Luleå tekniska univ., 2000. Luleå tekniska universitet examensarbete 2000:13. D-uppsats.
- Kramarz, Susanne (1990): *Eyolf. Kinder- und Kinderschicksale im Werk Henrik Ibsens*. Frankfurt a.M. 1990. Diss. Bonn. (= Texte und Untersuchungen zur Germanistik und Skandinavistik 24).
- Krawielitzki-Hajos, Helga (1981): *Die Darstellung menschlichen Zusammenlebens in Astrid Lindgrens „Die Kinder aus Bullerbü“*. Frankfurt a.M., [Univ. Frankfurt], 1981. Wiss. Hausarbeit zur Erweiterungsprüfung für das Lehramt an Grundschulen, Hauptschulen und Realschulen. Masch.
- Kress, Helga (1996) (Hg.): *Litteratur og kjønn i Norden. Publications from the IASS Biannual Conference in Iceland 7.-12.8.1994*. Reykjavík 1996.
- Kretschmer, Christine/Rehm, Claudia (1995): „‘Sieh einmal, hier steht er.’ Kinderbuchfiguren im Klassenzimmer“. In: *Praxis Deutsch Sonderheft* 1995, S. 39-43.
- Kreuels, Angela (1980): *Die Brüder Löwenherz*. Münster, Univ. Münster, 1980. Staatsexamensarbeit. Masch.
- Kreutzer, Gert (1987): *Kindheit und Jugend in der altnordischen Literatur. Teil 1, Schwangerschaft, Geburt und früheste Kindheit*. Münster 1987. Habil. Kiel. (= Münstersche Beiträge zur deutschen und nordischen Philologie 2).
- Kreutzer, Gert (1996): „Ach Bellman, Bellman“. In: Hein, Maria/Hein, Peter Ulrich (Hg.): *Freia und Bacchus*. Köln 1996. S. 12-26.
- Kristeva, Julia (1969): *Séméiotiké. Recherches pour une sémanalyse*. Paris 1969. Darin insbes. „Le mot, le dialogue, le roman“, S. 143-173.
- Kristianson, Siv (1984): *Om olika översättningar av anförings verbet „sa“ i den ryska översättningen av Astrid Lindgrens bok „Karlsson på taket“*. O.O., [Univ./Hochschule], vermutl. 1984. Abschlußarbeit. Masch.
- Kronberger, Hans (1990): „Gesichtspunkte des Fernsehens beim Umsetzen von Kinder- und Jugendliteratur“. In: *Tausend und ein Buch* 1990, 6, S. 9-10.
- Krotky, Alice (1995): „Seminar für Übersetzer österreichischer Jugendliteratur, 6-8. November 1994“. In: *Tausend und ein Buch* 1995, 1, S. 49.
- Krüger, Anna (1954): *Das Buch – Gefährte eurer Kinder*. [Ebenso 2. Aufl.]. Stuttgart 1954. (Erw. 5. Aufl. = Heilpädagogische Schriftenreihe „Bedrohte Jugend – Drohende Jugend“, 1967, 27).

- Krüger, Anna (1960): „Das phantastische Buch“. In: *Jugendliteratur* 1960, 8, S. 343-363.
- Krüger, Anna (1965): „Wunschträume der Kinder als Motive phantastischer Geschichten“. In: *Oetinger Almanach* 3. Hamburg 1965. S. 47-56.
- Krüger, Anna (1967): „Bausteine des Erzählens“. In: *Zeitschrift für Jugendliteratur* 1967, 4, S. 194-212.
- Krüger, Anna (1973): *Kinder- und Jugendbücher als Klassenlektüre. Analysen und Schulversuche. Ein Beitrag zur Reform des Leseunterrichts*. Weinheim, Basel 1973, 3. Aufl. (= Internationale Untersuchungen zur Kinder- und Jugendliteratur 5).
- Krüss, James (1972): „Trinkspruch für ein 65 Jahre junges Kind“. In: *Oetinger Almanach* 10. Hamburg 1972. Pressemappe Oetinger.
- Krüss, James (1982): „Astrid Lindgren zum Fünfundsiebzigsten“. In: *Oetinger Almanach* 20. Hamburg 1982. S. 8-9.
- Krusten, Reet/Janelšņa-Priedīte, Aija/Urba, Kestutis (1997): *Barn- och ungdomslitteraturen i Baltikum*. Stockholm 1997. (= Skrifter utg. av SBI 63).
- Krutz-Arnold, Cornelia (1978): „Die deutschen Übersetzungen der Blyton-Bücher“. In: *Informationen des AKJ* 1978, 3, S. 53-67.
- Kuhn, Thomas S. (1962): *The Structure of Scientific Revolutions*. Chicago, Chicago UP, 1962. [Dt. Kuhn 1967].
- Kuhn, Thomas S. (1967): *Die Struktur wissenschaftlicher Revolutionen*. Übers. K. Simon. Frankfurt a.M. 1967. [Engl. Kuhn 1962].
- Kuhn, Thomas S. (1977): *Die Entstehung des Neuen. Studien zur Struktur der Wissenschaftsgeschichte*. Hg. Lorenz Krüger. Übers. Hermann Vetter. Frankfurt a.M. 1977.
- Kuhnert, Heinz (1976): *Das Bilderbuch in der Kinderliteratur der DDR seit 1945*. Berlin 1976. (= Studien zur Geschichte der deutschen Kinder- und Jugendliteratur 10).
- Kuivasmäki, Riitta (1981): *Nuorisokirjallisuuden tutkimus Suomessa 1945-1981. Selostava luettelo maamme korkeakoulujen opinnäytetöistä*. Tampere 1981.
- Kuivasmäki, Riitta (1987): „Break the Language Barriers for Children's Literature“. In: *Bookbird* 1987, 27,3, S. 3-4.
- Kuivasmäki, Riitta (1992): „Finnish Children's Literature“. In: *Signal* 1992, 68, S. 95-109.
- Kuivasmäki, Riitta (1993) (Hg.): *Matkalippuja tähtiin: venäläinen lasten- ja nuortenkirjallisuus ja sen suomennokset*. [...]. [Tickets to Stars: The Russian Children's Literature and its Translations to Finnish]. Tampere 1993. (= Suomen Nuorisokirjallisuuden Instituutin julkaisuja 16).
- Kuivasmäki, Riitta (1995): „International Influence on the Nineteenth Century Finnish Children's Literature“. In: Nikolajeva, Maria (Hg.): *Aspects and Issues in the History of Children's Literature*. IRSC. Westport, CT 1995. [...]. S. 97-102.
- Kujamäki, Pekka (1998): *Deutsche Stimmen der Sieben Brüder. Ideologie, Poetik und Funktionen literarischer Übersetzung*. Frankfurt a.M. 1998. Diss. Joensuu. (= Nordeuropäische Beiträge aus den Human- und Gesellschaftswissenschaften 18).
- Külling, Elisabeth (1984): „Das fremde Kind. Beobachtungen zu einem Motiv in der phantastischen Kinder- und Jugendliteratur“. In: *Jugendliteratur* (Bern) 1984, 4. Oetinger-Archiv.

- Kullmann, Dorothea (1995) (Hg.): *Erlebte Rede und impressionistischer Stil. Europäische Erzählprosa im Vergleich mit ihren deutschen Übersetzungen*. Göttingen 1995.
- Kullmann, Thomas (1995): „Englische Kindererzählungen: Ein Forschungsprojekt“. In: *Anglistik. Mitteilungen des Verbandes deutscher Anglisten* 1995, 6, S. 115-124.
- Kümmerling-Meibauer, Bettina (1994): „Det främmande barnet. En intertextuell analys av Peter Pohls ‘Janne min vän’“. In: *Barnboken* 1994, 17, S. 9-19.
- Kümmerling-Meibauer, Bettina (1995): „Internationale Astrid-Lindgren-Forschung“. In: Ewers, Hans-Heino et al. (Hg.): *JbKJL 1994/1995*. Stuttgart, Weimar 1995. S. 126-148.
- Kümmerling-Meibauer, Bettina (1995a): „Philosophie in ‘Sofies Welt’. Der Welterfolg von Jostein Gaarder“. In: *JuLit* 1995, 21, S. 23-37.
- Kümmerling-Meibauer, Bettina (1996): „Annäherung von Jugend- und Erwachsenenliteratur. Die schwedische Jugendliteratur der 80er und frühen 90er Jahre“. In: *Der Deutschunterricht* 1996, 4, S. 78-81.
- Kümmerling-Meibauer, Bettina (1996a): „Identität, Neutralität, Transgression. Drei Typen der Geschlechterperspektivierung in der Kinderliteratur“. In: Lehnert, Gertrud (Hg.): *Inszenierungen von Weiblichkeit*. [...]. Opladen 1996. S. 29-45.
- Kümmerling-Meibauer, Bettina (1996b): „Jo Tenfjords Antikriegsroman ‘Venner verden over’ (1949). Der Beitrag der norwegischen Kinderliteratur zur Völkerverständigung“. In: Josting, Petra/Wirrer, Jan (Hg.): *Bücher haben ihre Geschichte. Kinder- und Jugendliteratur, Literatur und Nationalsozialismus, Deutschdidaktik*. Festschrift Norbert Hopster. Hildesheim, Zürich, New York 1996. S. 205-216.
- Kümmerling-Meibauer, Bettina (1996c): „Comparing Children’s Literature“. In: *Compar(a)ison* [sic] 1995 [sic], 2, S. 5-18. [Heftzählung eig. 1995, 2; Copyright des Sonderhefts im Impressum 1996].
- Kümmerling-Meibauer, Bettina (1997): „Geschlecht und Charakter in der Kinderliteratur“. In: *Lesezeichen. Mitteilungen des Lesezentrums der Pädagogischen Hochschule Heidelberg* 1997, 1,2, S. 27-49.
- Kümmerling-Meibauer, Bettina (1999): *Klassiker der Kinder- und Jugendliteratur. Ein internationales Lexikon*. 2 Bde. Stuttgart, Weimar 1999.
- Kümmerling-Meibauer, Bettina (1999a): „Europas Kinder und ihre Literatur. Entwicklungen und Tendenzen der modernen europäischen Kinderliteratur“. In: *JuLit* 1999, 25,1, S. 3-16.
- Kümmerling-Meibauer, Bettina (1999b): „Kommunikative und ästhetische Funktionen historischer Kinder- und Jugendbücher“. In: Leonhard, Joachim Felix et al. (Hg.): *Medienwissenschaft. Ein Handbuch zur Entwicklung der Medien und Kommunikationsformen*. 1. Teilband. Berlin, New York 1999. S. 560-568.
- Kümmerling-Meibauer, Bettina (1999c): „Crosswriting as a Criterion for Canonicity. The Case of Erich Kästner“. In: Beckett, Sandra L. (Hg.): *Transcending Boundaries*. [...]. New York 1999. [...]. S. 13-30.
- Kümmerling-Meibauer, Bettina (2001): „Im Dschungel des Texts. Kiplings *Dschungelbücher* und das Prinzip der asymmetrischen Intertextualität“. In: Ewers, Hans-Heino et al. (Hg.): *JbKJL 2000/2001*. Stuttgart, Weimar 2001. S. 42-61.

- Kümmerling-Meibauer, Bettina (2002): „Ich schreibe, um das Kind in mir selbst zu unterhalten. Nachruf auf Astrid Lindgren“. In: *Beiträge Jugendliteratur und Medien* 2002, 52,2, S. 90-91.
- Kümmerling-Meibauer, Bettina (2003): *Kinderliteratur, Kanonbildung und literarische Wertung*. Stuttgart, Weimar 2003.
- Künnemann, Horst (1972): „Reformen – Revision – Revolution? Bemerkungen über emanzipatorische Kinder- und Jugendbücher“. In: *Die neue Bücherei* 1972, 6, S. 466-468.
- Kunze, Horst (1965): *Schatzbehälter [sic.] Vom besten aus der älteren deutschen Kinderliteratur*. (Ost-) Berlin, 2. Aufl. Hanau 1965.
- Kunzle, David (1990): *Carl Barks, Dagobert und Donald Duck – Welteroberung aus Entenperspektive*. Übers. Dirk van Gunsteren. Frankfurt a.M. 1990.
- Kürschner, Udo Frank (2001): „Struwelpeter in Dänemark“. In: *Struwelpost* 2001, 7, S. 38-45.
- Kurultay, Turgay (1994): „Probleme und Strategien bei der kinderliterarischen Übersetzung im Rahmen der interkulturellen Kommunikation“. In: Ewers, Hans-Heino/Lehnert, Gertrud/O’Sullivan, Emer (Hg.): *Kinderliteratur im interkulturellen Prozeß*. [...] Stuttgart 1994. S. 191-201.
- Kurultay, Turgay (2000): „Wie fremd ist die Übersetzung einer fremden Literatur? Erscheinungsweisen deutscher Kinder- und Jugendliteratur in türkischer Übersetzung“. In: Nassen, Ulrich/Weinkauff, Gina (Hg.): *Konfigurationen des Fremden in der Kinder- und Jugendliteratur nach 1945*. München 2000. S. 49-58.
- Kurz, Ingrid (1996): „Christine Nöstlinger auf Thai. Interview mit der Übersetzerin Ampha Otrakul“. In: *Tausend und ein Buch* 1996, 5, S. 9-11.
- Kurzweil, Zwi Erich (1987): *Hauptströmungen jüdischer Pädagogik in Deutschland von der Aufklärung bis zum Nationalsozialismus*. Frankfurt a.M. 1987.
- Küstermann, Mareike (1997): „Rupp Rüpel – eine Hörspielproduktion“. In: *Praxis Deutsch* 1997, 146, S. 27-30.
- Kutzer, M. Daphne (2000): *Empire’s Children. Empire and Imperialism in Classic British Children’s Books*. New York, London 2000. (= Children’s Literature and Culture 16).
- Kuznets, Lois Rostow (1994): *When Toys Come Alive. Narratives of Animation, Metamorphosis, and Development*. New Haven, Yale UP, London 1994.
- Kvint, Kerstin (1982): „Svenska barnböcker utomlands“. In: *Barnboken* 1982, 1, S. 16-19.
- Kvint, Kerstin (1986): „Schwedische Kinderliteratur im Ausland“. In: Internationale Jugendbibliothek (IJB) (Hg.): *Emil & Emil*. [...] München 1986. S. 34-45.
- Kvint, Kerstin (1987): „Astrid Lindgrens lansering utomlands“. In: *Barn och kultur* 1987, 33,5, S. 111-114.
- Kvint, Kerstin (1988): „Barn- och ungdomsböcker – en svensk exporthandel“. In: *Sverigekontakt* 1988, Märzheft, S. 12-13.
- Kvint, Kerstin (1997): *Astrid i vida världen. Sannsagan om Astrid Lindgrens internationella succé. En kommenterad bibliografi*. Stockholm 1997.
- Kvint, Kerstin (1998): „Hundra år av barnboksexport“. In: Eng, Gallie/Torstensson, Lillemor (Hg.): *Om Nils Holgersson flugit ut över världen ... [sic]: svenska barnböcker i översättning*. Stockholm 1998. (= Kungliga

- bibliotekets utställningskatalog 126; Utställningskatalog SBI 10), S. 8-13, 34-35.
- Kvint, Kerstin (2001): „Astrid – världens bästa arbetsgivare“. In: Hellsing, Susanna/Westin, Birgitta/Öhman-Sundén, Suzanne (Hg.): *Allrakäraste Astrid*. [...]. Stockholm 2001. S. 118-137.
- Kvint, Kerstin (2002): *Astrid världen över. En selektiv bibliografi 1946-2002/Astrid Worldwide. A Selective Bibliography 1946-2002*. [Übers. Martin Peterson]. Stockholm 2002.
- Kylhammar, Martin/Nilsson, Göran B. (1995): „Nils Hasselskog. Humoristen och humanisten i Grönköping“. In: Larsson-Krieg, Susanne (Hg.): *Myter och motiv*. [...]. Stockholm 1995. [...]. S. 58-68.
- Laakso, Leena (1995): „Anna, Emilia ja Maud“. In: *Onnimanni* 1995, 2, S. 18-23.
- LaFarge, Sheila (1981): „Natural and Supernatural“. In: *Swedish Books* 1981, 2, S. 24-25.
- Lagerroth, Ulla-Britta/Lund, Hans/Hedling, Erik (1997) (Hg.): *Interart Poetics. Essays on the Interrelations of the Arts and Media*. Amsterdam, Atlanta, GA, 1997. (= Internationale Forschungen zur Allgemeinen und vergleichenden Literaturwissenschaft 24).
- Lal, P. (1981): „Translation and Transcreation“. In: *Multicultural Children's Literature* 1981, 1,4, S. 1-9.
- Lancelot, Toril (1992): „La traduction en norvège des livres français pour enfants“. In: *Revue des livres pour enfants* 1992, 145, S. 72-75.
- Landquist, John (1927): *Gustaf Fröding. Hans levnad och verk*. Stockholm 1927, 2. rev. Aufl.
- Lane, Homer (1933): *Barnets fyra åldrar. Råd till föräldrar och lärare*. Übers. Greta Lindström. Stockholm 1933.
- Lange-Fuchs, Hauke (1991): *Einfach zu sehen. Astrid Lindgren und ihre Filme*. Frankfurt a.M., Bundesarbeitsgemeinschaft für Jugendfilmarbeit und Medien-erziehung e.V., 1991.
- Langer, Joakim (2002): *Kapten Kalle på de sju haven*. Teckningar av Martin Trokenheim. Stockholm 2002.
- Langer, Joakim/Regius, Hélena (2002): *Kung Kalle av Kurrekurreduttön. En resa i Efraim Långstrumps fotspår*. Stockholm 2002.
- Lannvik Duregård, Marika (2002): „Pippi Långstrump goes India“. In: *Lärarnas tidning* 2002, 6, S. 41.
- Larese, Dino (1968): „Astrid Lindgren, Hans Christian Andersen Preisträgerin 1958“. In: Larese, Dino: *Im Zeichen Hans Christian Andersens. Notizen und Anmerkungen über Leben und Werk der Hans-Christian-Andersen-Preisträger*. Amriswil 1968, S. 11-15.
- Larsen, Steffen (1994): „Det er samfundets skyld. Om: 'Kønsroller i 90'ernes børne- og ungdomslitteratur'“ [sic]. In: *Børn og bøger* 1994, 47,3, S. 30-35.
- Larsmo, Ola (1983): *Om alla vore som Jonatan. En studie i våldsskildringens form, frekvens och funktion i tre verk av Astrid Lindgren*. Uppsala, Univ. Uppsala, Institutionen för litteraturvetenskap, 1983. C-uppsats. Masch.
- Larson, Lorentz (1947): *Ungdom läser. En undersökning över läsintrössena hos barn och ungdom i åldern 7-20 år*. Stockholm 1947. (= Pedagogiska skrifter 195/198).

- Larson, Lorentz (1965): „Pippi Långstrump – ett jubileum“. In: *Svensk skoltidning* 1965, 37, S. 19.
- Larson, Lorentz (1966a): „Astrid Lindgren“. In: *Vandringar med böcker* 1966, 15,9, S. 1-4.
- Larson, Lorentz (1966b): „Astrid Lindgren“. In: Larson, Lorentz/Ørvig, Mary (Hg.): *Kinder- und Jugendbücher in Schweden 1945-1965. Eine Zusammenstellung*. Stockholm, SI, 1966.
- Larson, Lorentz (1966c): „Die Nils Holgersson Medaille“. In: Larson, Lorentz/Ørvig, Mary (Hg.): *Kinder- und Jugendbücher in Schweden 1945-1965. Eine Zusammenstellung*. Stockholm, SI, 1966.
- Larson, Lorentz (1966d): „Varför inte Astrid Lindgren till Svenska Akademin? Diskussionen är fri“. In: *Svensk Skoltidning* 1966, 23,17, o.S. [S. 22].
- Larson, Lorentz (1970): „Astrid Lindgren“. In: *Barn och kultur* 1970, 6, S. 273-284.
- Larsson, Kent (1981) (Hg.): *Elevsvenska*. Lund 1981. (= Ord och stil 12).
- Larsson, Kent (1982) (Hg.): *Skola, språk och kön*. Lund 1982. (= Ord och stil 13).
- Larsson-Krieg, Susanne (1995) (Hg.): *Myter och motiv. Essäer om litteratur*. Stockholm 1995. (= *Svenskläraryörelsernas Årsskrift* 1995; *Svenskläraryörelser* 216).
- Lathey, Gillian (2002): „‘Only Children Perform Miracles When they Read’: Reclaiming Astrid Lindgren“. In: *The School Librarian* 2002, 50,3, S. 118-122.
- Laub, Gabriel (1977): „Delegierte der Childrens’ Lib“. In: *Oetinger Almanach* 15. Hamburg 1977. S. 97-99.
- Le Brun, Claire (1992): „Mais où sont passés les pères? Un cas de censure sociale dans la littérature pour la jeunesse des années 80“. In: *Canadian Children’s Literature* 1992, 68, S. 99-113.
- Lehmann, Monika (1993): *Übersetzen von Kinder- und Jugendliteratur. Am Beispiel einer Übersetzungskritik von Roald Dahl „The BFG“*. Wien, Univ. Wien, 1993. Diplomarbeit Magister Übersetzerausbildung. Masch.
- Lehnert, Gertrud (1988): „Kinder- und Jugendliteraturforschung komparativ. Anmerkungen zu einem Desiderat“. In: *Fundevogel* 1988, 51, S. 3-5.
- Lehnert, Gertrud (1990): „Erste komparativistische Kinderliteraturtagung in Deutschland mit internationaler Beteiligung“. In: *Mitteilungen des Instituts für Jugendbuchforschung* 1990, 2, S. 8-11.
- Lehnert, Gertrud (1990a): „Moderne und postmoderne Elemente in der ‘phantastischen’ Literatur des 20. Jahrhunderts“. In: Ewers, Hans-Heino/Lypp, Maria/Nassen, Ulrich (Hg.): *Kinderliteratur und Moderne*. [...]. Weinheim, München 1990. S. 175-195.
- Lehnert, Gertrud (1994): *Maskeraden und Metamorphosen. Als Männer verkleidete Frauen in der Literatur*. Würzburg 1994. (Diss. Frankfurt a.M. 1993).
- Lehnert, Gertrud (1994a): „Phantasie und Geschlechterdifferenz. Plädoyer für eine feministisch-komparativistische Mädchenliteraturforschung“. In: Ewers, Hans-Heino/Lehnert, Gertrud/O’Sullivan, Emer (Hg.): *Kinderliteratur im interkulturellen Prozeß*. [...]. Stuttgart 1994. S. 27-44.
- Lehnert, Gertrud (1995): „Phantastisches Erzählen seit den 1970er Jahren. Zu einem kinderliterarischen Paradigmenwechsel“. In: *Zeitschrift für Germanistik* 1995, 5, S. 279-289.

- Lehnert, Gertrud (1996) (Hg.): *Inszenierungen von Weiblichkeit. Weibliche Kindheit und Adoleszenz in der Literatur des 20. Jahrhunderts*. Opladen 1996.
- Lehnert, Gertrud (1997): *Wenn Frauen Männerkleider tragen. Geschlecht und Maskerade in Literatur und Geschichte*. München 1997.
- Lehnert-Rodiek, Gertrud (1988): „Alice in der Klemme. Deutsche ‘Wonderland’-Übersetzungen“. In: *arcadia* 1988, 27, S. 78-90.
- Lehtonen, Maija (1992): „The Novel for Young Adults in Finland“. In: *Poetics Today* 1992, 13,1, S. 97-107.
- Lehtonen, Maija/Rajalin, Marita (1984) (Hg.): *Barnboken i Finland förr och nu*. Übers. Ringa Sandelin, Urpu-Liisa Karahka. Stockholm 1984.
- Lekby, Astrid (1981): *Absurdism i Barbro Lindgrens Lorangaböcker med anknytning till Kornej Tjukovskijs arbete. Från två till fem år, om barns språk, dikt och fantasi*. Uppsala 1981, Univ. Uppsala, Litteraturvetenskapliga institutionen. C-uppsats. Masch.
- Lemke, Gertraud (1957): „Das Buch im Gespräch. Astrid Lindgren: ‘Lillebror und Karlsson vom Dach’“. In: *Jugendschriften-Warte* 1957, 9,7-8, S. 54-55.
- Lengborn, Thorbjörn (1977): *En studie i Ellen Keys pedagogiska tänkande främst med utgångspunkt från Barnets århundrade*. Stockholm 1977. (Diss. Uppsala 1976).
- Lengefeld, Cecilia (1997): „Den svenske och den tyske Carl Larsson“. In: Henningsen, Bernd et al.: *Skandinavien och Tyskland*. [...]. Stockholm 1997. [...]. S. 413-414.
- Lennartsson, Dag (2003): *Medans vi kommer ihåg – om kära tant Astrid och livet i Vimmerby. Ett fotoalbum på riktigt*. Simrishamn 2003.
- Lepman, Jella (1964): *Die Kinderbuchbrücke*. Frankfurt a.M. 1964.
- Lepman, Jella (2002): *A Bridge of Children's Books*. Dublin 2002. [Neuaufll. von Lepman 1969 mit neuem Begleitmaterial].
- Leske, Irene Prüfer (1996): „Deutsche Kinder- und Jugendliteratur in Spanien“. In: *IJB-Report* 1996, 14,2, S. 12-15.
- Lesnik-Oberstein, Karin (1994): *Children's Literature – Criticism and the Fictional Child*. Oxford 1994.
- Lettner, Franz/Müller, Helmut/Sollat, Karin (1995) (Hg.): *Wenn ich nicht wäre, wie ich bin. Österreichische Kinder- und Jugendbücher zu Freiheit und Toleranz. Eine Textsammlung*. Wien 1995, Internationales Institut für Jugendliteratur und Leseforschung. Broschüre.
- Leuven-Zwart, Kitty M. van (1992): *Vertaalwetenschap: Ontwikkelingen en perspectieven*. Muiderberg 1992.
- Levý, Jirí (1969): *Die literarische Übersetzung. Theorie einer Kunstgattung*. Übers. Walter Schamschula. Frankfurt a.M., Bonn 1969. [Ausgangstext 1963].
- Lexe, Heidi (2003): *Pippi, Pan und Potter. Zur Motivkonstellation in den Klassikern der Kinderliteratur*. Wien 2003. (= Kinder- und Jugendliteraturforschung in Österreich 5).
- Lichtenberger, Waldemar (1968): „Astrid Lindgrens Jugendbücher in psychologischer Schau“. In: *Schule und Psychologie* 1968, 15,9, S. 263-268.
- Lidström, Carina (1993) (Hg.): *Läsebok. En festskrift till Ulf Boëthius*. Stockholm 1993. (= Skrifter utg. av SBI 48).

- Lidström, Carina (1994): „Närhet och integritet. Om relationsproblematiken i Hedvig Svedenborgs flickböcker“. In: Toijer-Nilsson, Ying/Westin, Boel (Hg.): *Om flickor för flickor*. [...]. Stockholm 1994. S. 198-209.
- Liebs, Elke (1977): *Die pädagogische Insel. Studien zur Rezeption des 'Robinson Crusoe' in deutschen Jugendbearbeitungen*. Stuttgart 1977.
- Liet, Henk van der (1999): „'Haven't you heard...'. Speech and Chronotope in Peer Hultberg's Novel *Byen og Verden*“. In: *Scandinavian Studies* 1999, 2, S. 207-220.
- Liljegren, Gunnel (1966): *Stilstudier i svensk barnlitteratur*. Stockholm, Stockholms univ., Institutionen för Nordiska språk, 1966. Tvåbetygsuppsats. Masch.
- Liljeström, Rita (1972): „Det dolda mönstret i ungdomsböcker“. In: Westman Berg, Karin (Hg.): *Könsdiskriminering förr och nu. Litteratursociologiska studier samlade av K.W.B.* Stockholm 1972, S. 46-54.
- Lillieroos, Gunilla (1977): *Lisa Tetzner: Ett författarporträtt*. Borås, Bibliotekshögskolan i Borås, 1977. Specialarbete. Masch.
- Lindberg, Ann-Catrin (1994): *The Author's Politics. En studie av genresamverkan och värderingar i Astrid Lindgrens bok Ronja rövardotter*. Stockholm, Stockholms univ., Litteraturvetenskapliga institutionen, 1994. [C-uppsats]. Masch.
- Lindberger, Örjan (1970): „Är barnbok litteratur?“. In: *Barn och kultur* 1970, S. 147-149.
- Linde, Gunnel (1991): „Könsrollstänkandet som läsning“. In: *Opsis kalopsis* 1991, 1, S. 38-40.
- Linde, Gunnel (2001): „Till Astrid på Emildagen: då, nu och alltid – “. In: Helsing, Susanna/Westin, Birgitta/Öhman-Sundén, Suzanne (Hg.): *Allra käraste Astrid*. [...]. Stockholm 2001. S. 216-[217].
- Linder, Gurli (1902): *Våra barns nöjesläsning*. Stockholm 1902.
- Linder, Gurli (1916): *Våra barns fria läsning*. Stockholm 1916.
- Linders, Joke (1996): „Kind van twee culturen. Joke Linders in gesprek met Marit Törnqvist“. In: *Literatuur zonder leeftijd* 1996, 10,38 [fortlaufende Zählung], S. 193-204.
- Lindgren, Astrid (1955): „Anne på Grönkulla och Mannen med stålnävarna“. In: *Bokvännen* 1955, 11, S. 244-245.
- Lindgren, Astrid (1963): „Ansprache am 17.5.1958 in Florenz anlässlich der Verleihung des 'Internationalen Jugendbuchpreises' für ihr Buch 'Rasmus und der Landstreicher' und für ihr Gesamtwerk“. In: *Oetinger Almanach* 1. Hamburg 1963. Pressemappe Oetinger.
- Lindgren, Astrid (1964): „Det började i köket hos Kristin... [sic]“. In: Strömstedt, Bo (Hg.): *Min väg till barnboken. 21 barnboksförfattare berättar*. Stockholm 1964. S. 127-134.
- Lindgren, Astrid (1969): „Traduire des livres d'enfant – est-ce possible?“. In: *Babel* 1969, S. 98-100.
- Lindgren, Astrid (1971a): „Liebeserklärung an meinen deutschen Verleger“. In: *Oetinger Almanach* 9. Hamburg 1971. S. 22-26.
- Lindgren, Astrid (1971b): *Mina påhitt. Ett urval från Pippi till Emil*. Stockholm 1971. Darin: „Var kommer påhitten ifrån“. S. 7-13.

- Lindgren, Astrid (1971c): „När jag medarbetade i den maskerade [sic] draken“. In: *Böckernas värld* 1971, 8, S. 103-105. [Anm. A.S.: Die von Schülern selbst verlegte Zeitschrift heißt eigentlich „Maskerade draken“. Masch.]
- Lindgren, Astrid (1972): „Wo kommen nur die Einfälle her“. In: *Oetinger Almanach* 10. Hamburg 1972. Pressemappe Oetinger.
- Lindgren, Astrid (1977): „Astrid Lindgren über Astrid Lindgren“. In: *Oetinger Almanach* 15. Hamburg 1977. S. 40-45.
- Lindgren, Astrid (1977a): „Deshalb brauchen Kinder Bücher“. In: *Oetinger Almanach* 15. Hamburg 1977. S. 14-15. [Ebenfalls in *Jugendliteratur* 1997, 1, S. 3-4].
- Lindgren, Astrid (1977b): „Pomperipossa in Monismanien“. In: *Oetinger Almanach* 15. Hamburg 1977. S. 71-80.
- Lindgren, Astrid (1977c): „Unser wunderbarer Lesekreis. Übers. Anna-Liese Kornitzky“. In: *Oetinger Almanach* 15. Hamburg 1977. S. 52-54.
- Lindgren, Astrid (1977d): *Das entschwendene Land*. Übers. Anna-Liese Kornitzky. Hamburg 1977.
- Lindgren, Astrid (1978a): „Es begann in Kristins Küche“. *Oetinger Almanach* 16. Hamburg 1978. S. 8-13. [Ursprünglich in: Lindgren, Astrid: *Das entschwendene Land*. Übers. Anna-Liese Kornitzky. Hamburg 1977].
- Lindgren, Astrid (1978b): „Niemals Gewalt“. In: *Astrid Lindgren. Ansprachen anlässlich der Verleihung des Friedenspreises des Deutschen Buchhandels*. Frankfurt a.M., Börsenverein des deutschen Buchhandels, 1978. S. 31-40.
- Lindgren, Astrid (1979): „Never Violence“. In: *Bookbird* 1979, 1, S. 3-6.
- Lindgren, Astrid (1980): „Kärleksförklaring till fenomenet Gruk“. In: *Doppeltmasken. Piet Hein 75 år 16. december 1980*. Kopenhagen 1980. S. 21-26.
- Lindgren, Astrid (1983a): „Pippi Can Lift a Horse. The Importance of Children's Books“. In: *Quarterly of the Library of Congress* 1983, 40,3, S. 188-201.
- Lindgren, Astrid (1983b): „Varför skriver man barnböcker?“. In: *Svensk Litteraturtidskrift (SLT)* 1983, 46,4, S. 72-77.
- Lindgren, Astrid (1984): „Ganz gewiß, das Buch hat eine Zukunft“. In: *Jugendliteratur* 1984, 3, S. 4-5.
- Lindgren, Astrid (1985): *Liv kan vara så olika. Två människoöden*. Stockholm, Hedengrens bokhandel, 1985.
- Lindgren, Astrid (1985a): dazu Schneider (1985b) [Interview].
- Lindgren, Astrid (1985b): „I sanning vedervärdig busunge fyller 40“. In: *Barnboken* 1985, 2, S. 5-6.
- Lindgren, Astrid (1986): *Föreläsning på Bok & Biblioteksmässan i Göteborg, 21-24 aug 1986*. Göteborg 1986. (Videokassette m. Informationsblatt).
- Lindgren, Astrid (1987/1988): „Briefwechsel Astrid Lindgren/Michail Gorbatschow“. In: *Oetinger Almanach [Lesebuch]* 24. Hamburg 1987/1988. S. 187-189.
- Lindgren, Astrid (1987): „Astrid Lindgren berättar om sig själv“. In: *Børne og ungdoms-litteratur magasinet* 1987, 2, S. 3-5.
- Lindgren, Astrid (1987a): „Gibt es Bullerbü“. In: *Bulletin Jugend und Literatur* 1987, 19,9, S. 9.
- Lindgren, Astrid (1987b): „Kleines Zwiegespräch mit einem zukünftigen Kinderbuchautor“. In: *Tausend und ein Buch* 1987, 4, S. 2-6. [Ursprünglich

- in: Astrid Lindgren: *Das entschwendene Land*. Hamburg 1977, s. Lindgren 1977d].
- Lindgren, Astrid (1988): „I remember“. In: *Signal* 1988, 57, S. 155-169.
- Lindgren, Astrid (1990a): „Bästa Barbro Lindgren“. In: *BUR-nytt* 1990, 15,4, S. 5-6.
- Lindgren, Astrid (1990b): „Här kommer den sanna historien om Lotta-boken“. In: *Barnposten* 1990, 10, S. 7.
- Lindgren, Astrid (1992): „I förhoppning att ni inte alarmerar barnavårdsnämnden'. Glimtar ur ett liv med Rabén & Sjögren“. In: Bohlund, Kjell et al. (Hg.): *Rabén, Sjögren och alla vi andra*. [...]. Stockholm 1992. S. 35-44.
- Lindgren, Astrid (1995): „Astrid Lindgren parla di sé“. In: *Schedario* 1995, 1, S. 78-85.
- Lindgren, Astrid (1996): „‘Von mir aus gern’. Ein Grußwort von Astrid Lindgren“. In: *Oetinger Lesebuch* 33. Hamburg 1996. S. 8-10.
- Lindgren, Astrid (1997): *Astrids klokbok*. Sammanställd av Margareta Strömstedt [Hg.]. Stockholm 1997. [Dt. Lindgren 2000].
- Lindgren, Astrid (2000): *Steine auf dem Küchenbord. Gedanken, Erinnerungen, Einfälle*. Gesammelt von Elisabeth Hohmeister, Angelika Kutsch und Margareta Strömstedt. Hamburg 2000. [Schwed. Lindgren 1997].
- Lindgren, Astrid/Forslund, Kristina (1990): *Min ko vill ha roligt. Inhopp i djurskyddsdebatten – hur och varför det blev som det blev*. Stockholm 1990. [Dt. Lindgren/Forslund 1991.]
- Lindgren, Astrid/Forslund, Kristina (1991): *Meine Kuh will auch Spaß haben. Einmischung in die Tierschutzdebatte – wie und warum es so wurde, wie es geworden ist*. [Übers. Anna-Liese Kornitzky]. Hamburg 1991. [Schwed. Lindgren/Forslund 1990].
- Lindgren, Astrid/Hultén, Gösta/Hultén Sonne/Lena (1991): s. Hultén/Hultén-Sonne (1991). [Interview mit Astrid Lindgren].
- Lindgren, Astrid/Lukasz-Aden, Gudrun/Strobel, Christel (1985): s. Lukasz-Aden/Strobel (1985). [Interview].
- Lindgren, Astrid/Olhagen, Folke (1952): s. Olhagen (1952). [Interview].
- Lindgren, Astrid/Powling, Chris (1989): s. Powling (1989). [Interview].
- Lindgren, Astrid/Strömstedt, Margareta/Norman, Jan-Hugo (1987): *Mitt Småland*. Stockholm 1987. [Dt. Lindgren/Strömstedt/Norman 1988].
- Lindgren, Astrid/Strömstedt, Margareta/Norman, Jan-Hugo (1988): *Mein Småland*. Übers. Anna-Liese Kornitzky. Hamburg 1988. [Schwed. Lindgren/Strömstedt/Norman 1987].
- Lindgren, Astrid/Zweigbergk, Eva von (1959), s. Zweigbergk/Lindgren (1959).
- Lindholm-Romantschuk, Ylva (1991): „Pippi Longstocking: Images of an Iconoclast“. In: Iskander, Sylvia Patterson (Hg.): *The Image of the Child*. Hattisburg, MS, Univ. of Southern Mississippi, 1991. S. 181-187.
- Lindquist, Hans/Wollin, Lars (1986) (Hg.): *Translation Studies in Scandinavia. Proceedings from the Scandinavian Symposium on Translation Theory (SSOTT) II*. Lund 1986. (= Lund Studies in English 75).
- Lindstam, Birgitta (1982): *Självmodet som problemlösning. En studie i sjuttioalets ungdomsbok*. Stockholm 1982. (= Centrum för barnkultur-forskning 2).

- Lindström, Ingegerd (1989): *Anna Maria Roos. Inte bara Sörgården. Ett reportage bland böcker och brev*. Stockholm 1989. (= Skrifter utg. av SBI 35).
- Lindvåg, Anita (1988): *Elsa Olenius och Vår [sic] Teater*. Stockholm 1988. (= Skrifter utg. av SBI 29).
- Lingelbach, Karl Christoph/Oberfeld, Charlotte (1974) (Hg.): *Das Jugendbuch als Medium literarischer Kommunikation*. Marburg 1974. (= Marburger Studien zur vergleichenden Ethnosoziologie 6).
- Livingston, Myra Cohn (1989) [sic; im Artikel fälschlich als „Livingstone“]: „Some Beginning Thoughts on the Translation of Poetry for Children“. In: *Bookbird* 1989, 27,1, S. 3-4.
- Ljunggren, Kerstin (1992): *Läs om Astrid Lindgren*. Stockholm 1992. [Dt. Ljunggren 1994].
- Ljunggren, Kerstin (1994): *Besuch bei Astrid Lindgren*. Übers. Angelika Kutsch. Hamburg 1994. [Schwed. Ljunggren 1992].
- Löfgren, Eva Margareta (1975): *Sägner för moderna barn. Magiska element i fyra böcker av Astrid Lindgren*. Stockholm 1975, Stockholms univ., Litteraturvetenskapliga Institutionen, C-uppsats. (Vgl. Löfgren 1976).
- Löfgren, Eva Margareta (1976): *Sägner för moderna barn. Magiska element i fyra böcker av Astrid Lindgren*. Stockholm, Uppsala 1976. (Projektet Barn- och ungdomslitteratur i Sverige. Litteratur och samhälle 1976:2).
- Löfgren, Eva Margareta (1993): *Schoolmates of the Long-Ago. Motifs and Archetypes in Dorita Fairlie Bruce's Boarding School Stories*. Stockholm 1993. Diss. (= Skrifter utg. av SBI 47).
- Löfgren, Eva Margareta (1993a): „Superwoman Dolly: The Germans Got Back to Malory Towers“. In: *Green Hedges Magazine* 1993, 9, Christmas Number, S. 7-10.
- Löfgren, Eva Margareta (1995): „Mio och den stora modern“. In: *Barnboken* 1995, 18,2, S. 34-36.
- Lönnroth, Lars (1987): „Öka översättningsstödet!“ In: *Författaren* 1987, 7, S. 7-7.
- Lönnroth, Lars/Göransson, Sverker (1990) (Hg.): *Den svenska litteraturen. Bd. VI: Medieålderns litteratur 1950-1985*. Stockholm 1990.
- Lösel, Franz (1968): „Die erste deutsche Übersetzung von ‘Alice in Wonderland’“. In: *Beiträge zur Kinder- und Jugendliteratur* 1968, 11, S. 111-117.
- Löser, Philipp (1998): „Chingachgook zwischen Indianerspiel und Klassenkampf. Amerikas Ureinwohner in den ‘Leatherstocking tales’ und ihren deutschen Bearbeitungen“. In: Hammerschmid, Beata/Krapoth, Hermann (Hg.): *Übersetzung als kultureller Prozeß. Rezeption, Projektion und Konstruktion des Fremden*. Berlin 1998. S. 150-177. (= Göttinger Beiträge zur internationalen Übersetzungsforschung 16).
- Lukasz-Aden, Gudrun/Strobel, Christel (1985): „Astrid Lindgren: Meine Bücher werden nicht weniger gelesen“. [Interview mit Astrid Lindgren]. In: *Fundevogel* 1985, 19, S. 8.
- Lukasz-Aden, Gudrun/Strobel, Christel (1988) (Hg.): *Der Kinderfilm von A bis Z*. München 1988.
- Lukasz-Aden, Gudrun/Strobel, Christel (1997): „‘Ich tue nur, was mir gefällt’: Astrid Lindgren entwarf ein neues Mädchenbild“. In: *Kinder- und Jugendfilm Korrespondenz* 1997, 18,4, S. 74-65.

- Lumholdt, Helene (2002): „Pippi på Hindi“. In: *Opsis kalopsis* 2002, 3, S. 58-59.
- Lund Jensen, Anker/Schønnemann, Poul (1967): *Sing a Song. 200 British and American Songs*. Groningen [sic] 1967.
- Lundbo-Levy, Jette (1974): „Realismproblem i barnlitteratur (1945-1970)“. In: Dahlerup, Pil (Hg.): *Barn Litteratur Samhälle*. Übers. Anders Jonason. Stockholm 1974. S. 71-90. [Dän. Ausg. 1972].
- Lundgren, Kristina (2002): *Solister i mångfalden. Signaturerna Bang, Maud och Attis och andra kvinnliga dagspressjournalister med utgångspunkt i 1930-talet*. Stockholm 2002. Diss. (= Doktorsavhandlingar från JMK [Inst. för journalistik, medier och kommunikation] 22).
- Lundgren, Max (1968): „Att skriva både barnbok och vuxenbok“. In: *Skolbiblioteket* 1968, 2, S. 79-71.
- Lundin, N. E. (1934): *Barn och straff i hem och skola*. Stockholm 1934.
- Lundqvist, Ulla (1974): *Ur-Pippi. Pippi Långstrumps väg från första manuskriptet ut till kritik och publik*. Uppsala 1974. (= Litteratur och samhälle. Barnlitteraturprojektet 1974:5).
- Lundqvist, Ulla (1977): „Astrid Lindgren und die Kindererziehung“. In: *Oetinger Almanach* 15. Hamburg 1977. S. 82-88.
- Lundqvist, Ulla (1977a): „Astrid Lindgren om barnuppfostran“. In: Ørvig, Mary (Hg.): *En bok om Astrid Lindgren. Med en bibliografi af Lena Törnqvist*. Stockholm 1977. [...]. S. 18-22.
- Lundqvist, Ulla (1977b): „Ett urval av Astrid Lindgren-recensioner för åren 1944-1951“. In: Ørvig, Mary (Hg.): *En bok om Astrid Lindgren*. [...]. Stockholm 1977. [...]. S. 267-270.
- Lundqvist, Ulla (1979): *Århundradets barn. Fenomenet Pippi Långstrump och dess förutsättningar*. Stockholm 1979. Diss.
- Lundqvist, Ulla (1987): „Pippi, min bästa åkomma och äldsta följeslagare“. In: *Barn och kultur* 1987, 33,5, S. 106-107.
- Lundqvist, Ulla (1988): *Bland grottbjörnar, törnfåglar och monster*. Lund, btj, 1988.
- Lundqvist, Ulla (1989): „The Child of the Century. The Phenomenon of Pippi Longstocking and its Premises“. In: *The Lion and the Unicorn* 1989, 13,2, S. 97-192.
- Lundqvist, Ulla (1994): *Tradition och förnyelse i svensk ungdomsbok från sextioital till nittioital*. Stockholm 1994. (= Skrifter utg. av SBI 51).
- Lundqvist, Ulla (1995): „Pippi och hennes generation. Guldstoff av år 1945“. In: *Abrakadabra* 1995, 1, S. 12-15.
- Lundqvist, Ulla (1996): „Med Pippi, Alfons och Nisse i Palestina. Minnesbilder från en oförglömlig barnboksresa“. In: *Opsis kalopsis* 1996, 1, S. 51-55.
- Lundqvist, Ulla (1998): „Pippi Långstrump – na zawsze“. In: *Astrid Lindgren. Barwy świata dzieciństwa*. [Konferenz in Gdansk 1996 am baltischen Kulturzentrum]. [Kein Herausgeber angegeben]. Gdansk, Nadbałtyckie centrum kultury, 1998. S. 48-54.
- Lundqvist, Ulla (2000): *Kulla-Gulla i slukaråldern*. Stockholm 2000. (= Skrifter utg. av SBI 72).
- Lundqvist, Ulla (2001): „Kati – en kärleksförklaring“. In: Hellsing, Susanna/Westin, Birgitta/Öhman-Sundén, Suzanne (Hg.): *Allrakäraste Astrid*. [...]. Stockholm 2001. S. 138-151.

- Lundqvist, Ulla (2002): *Pippi i Palestina*. Stockholm 2002. (= Skrifter utg. av SBI 77).
- Lundqvist, Ulla/Svensson, Sonja (1977) (Hg.): *Kring den svenska ungdomsboken. Analys, Debatt,Handledning*. Stockholm 1977, 2. Aufl. Lund 1981.
- Lundström, Gunilla/Rydén, Per/Sandlund, Elisabeth (2001): *Den svenska pressens historia*. Hg. Karl Erik Gustafsson, Per Rydén. Bd. III. *Det moderna Sveriges spegel (1897-1945)*. Stockholm 2001.
- Lussnigg, Willy (1967): „Klingt meine Linde, singt meine Nachtigall?“ In: *Jugend und Buch* 1967, 16,2, S. 3-7.
- Luttenberger, Franz (1988): *Freud i Sverige. Psykoanalysens mottagande i svensk medicin och idédebatt 1900-1924*. Uppsala 1988. Diss. (= Skrifter. Institutionen för idé och lärdoms historia, Uppsala universitet 8).
- Luttenberger, Franz (1989): selber Titel wie Luttenberger 1988. Stockholm 1989. Bearb. Fassung Diss. Luttenberger 1988.
- Lypp, Maria (1975): „Asymmetrische Kommunikation als Problem moderner Kinderliteratur“. In: *Literatur für viele. 1. Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik. Beiheft 1*. Göttingen 1975.
- Lypp, Maria (1986): „Lachen beim Lesen. Zum Komischen in der Kinderliteratur“. In: *Wirkendes Wort* 1986, 6, S. 439-455.
- Lypp, Maria (1996): „Kinderbuch und Literaturwissenschaft. Die Bedeutung Anna Krügers für die Kinderliteraturforschung“. In: Dolle-Weinkauff, Bernd/Ewers, Hans-Heino (Hg.): *Theorien der Jugendlektüre*. Weinheim 1996. S. 179-190.
- MacCann, Donnaræ/Maddy, Yulisa Amadu (2001): *Apartheid and Racism in South African Children's Literature, 1985-1995*. New York, London 2001. (= Children's Literature and Culture 15).
- MacCann, Donnaræ/Woodard, Gloria (1977) (Hg.): *Cultural Conformity in Books for Children: Further Readings in Racism*. Metuchen, NJ, 1977.
- MacCann, Donnaræ/Woodard, Gloria (1985) (Hg.): *The Black American in Books for Children: Readings in Racism. Second Edition*. Metuchen, NJ, London 1985.
- Macheiner, Judith (1995): *Übersetzen. Ein Vademecum*. Frankfurt 1995.
- Mackey, Margaret (1998): *The Case of Peter Rabbit. Changing Conditions of Literature for Children*. New York, London 1998. (= Children's Literature and Culture 7).
- MacLeod, Anne Scott (1992): „From Rational to Romantic: The Children of Children's Literature in the Nineteenth Century“. In: *Poetics Today* 1992, 13,1, S. 141-153.
- Magaliff, Cecile (1964): *The Junior Novel, its Relationship to Adolescent Reading*. Port Washington, NY 1964.
- Mählqvist, Stefan (1977): *Böcker för svenska barn 1870-1950. En kvantitativ analys av barn- och ungdomslitteraturen i Sverige*. Stockholm 1977. Diss. Uppsala. (= Skrifter utg. av SBI 5).
- Mählqvist, Stefan (1981): *Moderne Schwedische Kinder- und Jugendliteratur*. Stockholm, SI, 1981.
- Mählqvist, Stefan (1982): „Utflykter från ett land – att översätta bilderböcker“. In: *Barnboken* 1982, 1, S. 12-15.

- Mählqvist, Stefan (1983): *Biggles i Sverige. En litteratursociologisk studie av W.E. Johns Bigglesböcker*. Stockholm 1983.
- Mählqvist, Stefan (1983a): *Betrachtungen zur schwedischen Kinder- und Jugendkultur*. Vortragsmanuskript 1983. Masch. Kopie bei A.S.
- Mählqvist, Stefan (1986a): „Struktur und Organisation der Kinderliteratur in Schweden“. In: Internationale Jugendbibliothek (IJB) (Hg.): *Emil & Emil*. [...]. München 1986. S. 11-25.
- Mählqvist, Stefan (1986b): „Die gegenwärtige Lage deutscher Kinder- und Jugendliteratur in Schweden“. In: Internationale Jugendbibliothek (IJB) (Hg.): *Emil & Emil*. [...]. München 1986. S. 77-89.
- Mählqvist, Stefan (1989): „Den traditionsmedvetne modernisten. Om Lennart Hellsing som barnbokskritiker – genombrottsåren och ett postskriptum“. In: Eriksson, Marianne et al. (Hg.): *Först och sist Lennart Hellsing*. Med en bibliografi av Cecilia Östlund. Stockholm 1989. (= Skrifter utg. av SBI 34). S. 48-59.
- Mählqvist, Stefan (1992): „Skriet från vildmarken. Civilisationskritik i den nordiska tonårsromanen“. In: *Skriet från vildmarken*. Stockholm, BUR, 1992, S. 1-9.
- Mählqvist, Stefan (1995): *Väcka uppståndelse*. Uppsala 1995.
- Maier, Karl Ernst (1980): *Jugendliteratur. Formen, Inhalte, pädagogische Bedeutung*. 8. Neubearb. Aufl. von *Jugendschrifttum*. Bad Heilbrunn 1980.
- Maissen, Leena (1987): „Astrid Lindgrens väg till världsberömmelse“. In: *Barn och kultur* 1987, 33,5, S. 115.
- Mäki-Ullakko, Carita (1987): *Kahden Tove Janssonin ruotsinkielisen Muumi-kirjan ja niiden suomennosten vertailua*. Vasa, Vasa högskola, Avdelningen för finska språket. 1987. Abschlusarbeit. Masch.
- Makino, Yasuko (1985): *Japan through Children's Literature*. Westport, London 1985.
- Malinowski, Bronislaw (1922): *Argonauts of the Western Pacific. An Account of Native Enterprise and Adventure in the Archipelagoes of Melanesian New Guinea*. London 1922. (= Studies in Economics and Political Science 65).
- Malmgren, Sarah/Svensson, Lissie (1999): *Du är inte klok, Madicken! Ett försök att öka barns intresse för bokläsning genom arbete om Astrid Lindgren och hennes barnböcker*. Luleå, Luleå tekniska univ., 1999. Luleå tekniska universitet, examensarbete Pedagogutbildningarna 1999: 045.
- Mañà, Teresa (1994): „Reencuentro [sic] con Astrid Lindgren“. In: *CLIJ* 1994, 62,7, S. 32-36.
- Mango, Susan (1977): „Alice in two Wonderlands: Lewis Carroll in German“. In: *Substance* 1977, 16, S. 73-84.
- Månsson, Karin (1989): „Fem sagor fin present“. In: *Författaren* 1989, 4/5, S. 18-19.
- Marcelo Wirnitzer, Gisela (2001): „Die Übersetzung von Kinderliteratur – kein Kinderspiel!“ In: *IJB-Report* 2001, 1, S. 10-15.
- Marchetti, Italiano/Petrini, Enzo (1963): *Buonincontro. Guida critico-storica e antologia della letteratura per ragazzi italiana e straniera*. Firenze, 2. Aufl., 1963.
- Marcy, Claudia (1988): „Die Norweger setzen auf Geschichte und Spannung“. In: *Börsenblatt* 1988, 46, 10.6.1988, S. 1880-1884.
- Marinšek, Marjan (1997): *Astrid Lindgren*. Ljubljana 1997.

- Markert, Dorothee (1998): *Momo, Pippi, Rote Zora... [sic] was kommt dann? Leseerziehung, weibliche Autorität und Geschlechterdemokratie*. Königstein/Taunus 1998. Diss. Freiburg i Br., Päd. Hochschule.
- Marko, Susanne (1992): „Barnfilmkritik – kultur på egna villkor?“. In: *Tusen och en film* 1992, 1, S. 20-21.
- Marmborg, Margareta (1967): *Pippi Langstrumpf mit einem kritischem [sic] Kommentar zu der deutschen Übersetzung*. Stockholm, Stockholms univ., 1967. Trebetygsuppsats. Masch.
- Martinell, Ingegerd (1978): „Finns det någon barnboksörfattare som inte är humorist?“. In: Ambjörnsson, Gunila [sic]/Strömstedt, Margareta (Hg.): *Läsning för barn. Orientering i dagens barnlitteratur*. Stockholm 1978, 3. rev. Aufl. S. 111-116.
- Marx, Sonia (1990a): „Le avventure austriache di Pinocchio“. In: *Italienische Studien* 1990, 12, S. 109-132.
- Marx, Sonia (1990b): *Le avventure tedesche di Pinocchio. Letture d'una storia senza frontiere*. Firenze 1990.
- Marx, Sonia (1990c): „Was macht einen Klassiker der Kinderliteratur erfolgreich?“. In: *Fundevogel* 1990, 80, S. 4-9.
- Marx, Sonia (1994): „Komik in der Übersetzung. Am Beispiel der deutschen Pinocchio-Übersetzungen und -Bearbeitungen“. In: Ewers, Hans-Heino/Lehnert, Gertrud/O'Sullivan, Emer (Hg.): *Kinderliteratur im interkulturellen Prozeß*. [...] Stuttgart 1994. S. 154-171.
- Marx, Sonia (1997): *Klassiker der Jugendliteratur in Übersetzungen: 'Struwwelpeter', 'Max und Moritz', 'Pinocchio' im deutsch-italienischen Dialog*. Padova [Unipress] 1997.
- Mathieu, François (1992): „Servitudes et grandeurs du traducteur“. In: *Revue des livres pour enfants* 1992, 145, S. 71-64.
- Mathieu, François (1997): „Retraduire nos jeunes classiques“. In: *Trans-Littérature* 1997, 13, S. 42-47.
- Matsuoka, Kyoko (1996): „Ost und West, Nord und Süd: Was für Eindrücke voreinander vermittelt unsere Kinderliteratur?“. In: *Tausend und ein Buch* 1996, 2, S. 4-13.
- Mattenklott, Gundel (1989): *Zauberkreide. Kinderliteratur seit 1945*. Stuttgart 1989.
- Mattenklott, Gundel (1992): „Astrid Lindgren: zum 85. Geburtstag“. In: *JuLit* 1992, 18,4, S. 46-47.
- Mattern, Kirsten (2002): „Mein Star heißt Pippi Langstrumpf. Eine Filmfigurenanalyse“. In: *Praxis Deutsch* 2002, 175, S. 22-26.
- Matthiae, Astrid (1986): *Vom pfiffigen Peter und der faden Anna. Zum kleinen Unterschied im Bilderbuch*. Frankfurt a.M. 1986.
- Matthias, Dieter (1994): „Vom Gedankenlesen zu er-lesenen Gedanken. Ein Film-Buch-Vergleich am Beispiel von Ronja Räubertochter“. In: *Praxis Deutsch* 1994, 127,21, S. 57-64.
- Mattsson, Gunilla/Töringe, Susanne (1976): *Familjebeskrivningen i svensk barnlitteratur 1969-1973*. Lund, Univ. Lund, 1976. Abschlufaufsatz. Masch.
- Matz, Kerstin (1968): „Tonårsromanen är död“. In: *Ungdomsåret* [schwedisches Jahrbuch] 1967/1968, 1968, S. 229-233.
- Mauthe, Linda/Skön, Malin (1998): *Pippi på OPAC. En litteraturstudie om automatiserade bibliotekskataloger för barn*. Borås 1998. (= Magisteruppsats)

- i biblioteks- och informationsvetenskap vid Institutionen Bibliotekshögskolan 1998, 37).
- Mayer, Anna (1982): *Kinderliteratur im gesellschaftlichen Bezugsfeld. Versuche zur Überwindung des Geschlechtsrollenstereotyps in neueren Kinderbüchern in Frankreich*. Salzburg, Univ. Salzburg, 1982. Lehramtsarbeit. Masch.
- McDonald, Ruth K. (1989): *Christian's Children: The Influence of John Bunyan's 'The Pilgrim's Progress' on American Children's Literature*. New York 1989.
- McGillis, Roderick (2000) (Hg.): *Voices of the Other. Children's Literature and the Postcolonial Context*. New York 2000. (= Children's Literature and Culture 10).
- McGillis, Roderick (2000a): „'And the Celt Knew the Indian'. Knowingness, Postcolonialism, Children's Literature“. In: McGillis, Roderick (Hg.): *Voices of the Other*. [...]. New York 2000. [...]. S. 223-235.
- Mead, Margaret (1928): *Coming of Age in Samoa*. New York 1928.
- Meckling, Ingeborg (1975): „Gemüt statt Solidarität. Ein englisches Kinderbuch und seine deutsche Übersetzung“. In: *Der Deutschunterricht* 1975, 27,5, S. 42-52.
- Meek, Margaret/Warlow, Aidan/Barton, Griselda (1977) (Hg.): *The Cool Web. The Pattern of Children's Reading*. London, Sydney, Toronto 1977.
- Meidal, Björn/Nilsson, Nils Åke (1995) (Hg.): *August Strindberg och hans översättare*. Stockholm 1995. (= Konferenser/Kungl. Vitterhets historie och antikvitets akademien 33).
- Melin, Eva (1960): *Några synpunkter på Astrid Lindgrens sagosamling Nils Karlsson-Pyssling*. Stockholm, Högskolan i Stockholm, 1960. Trebetygsuppsats. Masch.
- Merz, Christine (1987): „Danke, Astrid Lindgren!“. In: *kindergarten heute* [sic Kleinschreibung] 1987, 17,4, S. 180-184.
- Metcalf, Eva-Maria (1988): „Astrid Lindgren's *The Robber's Daughter*: A Twentieth-Century Fairy Tale“. In: *The Lion and the Unicorn* 1988, 12,2, S. 151-164.
- Metcalf, Eva-Maria (1990): „Tall Tale and Spectacle in Pippi Longstocking“. In: *Children's Literature Association Quarterly* 1990, 15,3, S. 130-135.
- Metcalf, Eva-Maria (1990a): „Astrid Lindgren – Rebel for Peace“. In: *Scandinavian Review* 1990, 78,3, S. 111-114.
- Metcalf, Eva-Maria (1995): *Astrid Lindgren*. New York, Toronto 1995.
- Metcalf, Eva-Maria (1995a): „Leap of Faith in Astrid Lindgren's Brothers Lionheart“. In: *Children's Literature* 1995, 23, S. 165-178.
- Metcalf, Eva-Maria (1997): „The Changing Status of Children and Children's Literature“. In: Beckett, Sandra L. (Hg.): *Reflections of Change*. [...]. Westport, CT 1997. S. 49-56.
- Metcalf, Eva-Maria (1998): „Astrid Lindgren“. In: *Bookbird* 1998, 36, S. 52-55.
- Metcalf, Eva-Maria (2000): *Astrid Lindgren*. Stockholm, SI, 2000. [In engl. Sprache].
- Meyer, Frank (1996): „Norway's Role in Hitler's Europe“. In: *Apollon* [Research Magazine from the Univ. of Oslo] 1996, S. 40-43.
- Meyer, Frank (2000): *Schreiben für die Fremde. Politische und kulturelle Publizistik des deutschsprachigen Exils in Norwegen und Skandinavien 1933-1940*. Essen 2000. (Diss. Greifswald 1996/1997).

- Meyer, Frank (2001): „*Dansken, svensken og nordmannen –* “. *Skandinaviske habitusforskjeller sett i lys av kulturmøtet med tyske flyktinger*. Oslo, Unipub., 2001. Diss. (= Perspektiv 14).
- Meyer, Siri (1995): *Pippi leser teksten. Essays om språkets makt og maktens språk*. Oslo 1995.
- Miller-Kipp, Gisela (2002) (Hg.): „*Auch du gehörst dem Führer*“. *Die Geschichte des Bundes Deutscher Mädel (BDM) in Quellen und Dokumenten*. Weinheim 2002, 2. durchges. Aufl.
- Milles, Ulrika (1996): „Melankolins hjärta. Något om Astrid Lindgrens sagor och noveller“. In: Arbetarnas Bildningsförbund (Hg.): *Röster om Astrid Lindgren*. [...]. Stockholm, ABF, 1996. S. 46-51.
- Mix, York-Gothart (1998): „DDR-Literatur und Zensur in der Honecker-Ära (1971-1989)“. In: *Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur* 1998, 23,2, S. 156-198.
- Moberg, Anita (1977a): *Astrid Lindgren – Böckerna om Bullerbyn. En inventering av och en liten anspråkslös jämförelse mellan original och adaptationer*. Seminarieuppgift Blockämnet svenska. Stockholm 1977. Masch.
- Moberg, Anita (1977b): *En liten och anspråkslös undersökning av hur talförknippning [sic] har skapats i Astrid Lindgrens „Alla vi barn i Bullerbyn“ och „Mästerdetektiven Blomkvist“*. Stockholm, [Hochschule/Univ.], [Institutionen för blocksvenska], 1977. C-uppsats. Masch.
- Moberg, Eva (1977): „Ich dachte zuerst, das schaffe ich nicht, sagte Ilon Wikland“. In: *Oetinger Almanach* 15. Hamburg 1977. S. 46-51.
- Modin, Gunnel/Samuelsson, Birgitta (1976): *Könsrollsbeskrivningar i ungdomslitteraturen: en jämförelse mellan ett urval långserie- och kvalitetsböcker*. Borås, Bibliotekshögskolan Borås, 1976. Specialarbete. Masch.
- Moebius, William (1992): „Cultural Entitlement in the New Age“. In: *The Lion and the Unicorn* 1992, 16, S. 57-65.
- Mohan, Sarala Jag (1989): „Translating Children’s Literature: Crossing Language Barriers“. In: *Writer and Illustrator* 1989, 9,1.
- Moi, Toril (1986) (Hg.): *The Kristeva Reader*. Oxford 1986.
- Möller, Staffan (1967): *Berättaren och barnet. Funderingar kring Astrid Lindgrens författarskap*. Lund, Univ. Lund, 1967. Trebetygsuppsats. Masch.
- Møller Jensen, Elisabeth (1993-2000) (Hg.): *Nordisk kvinnolitteraturhistoria 1-5*. Höganäs 1993-2000.
- Möller-Christensen, Ivy York (1997): „Hans Christian Andersen og Tyskland“. In: Henningsen, Bernd et al.: *Skandinavien och Tyskland. 1800-1914*. [...]. Stockholm 1997. [...]. S. 214-216.
- Mooser, Anne-Lise (1993): „Heidi et son adaptation française ou l’alienation d’une liberté“. In: Perrot, Jean/Bruno, Pierre (Hg.): *La littérature de jeunesse au croisement des cultures*. Paris 1993, S. 101-116.
- Mørch-Hansen, Anne (1997) (Hg.): *Mangfoldighedens veje. Temaer og tendenser i 90’ernes danske børne- og ungdomslitteratur*. København 1997.
- Mores, Maja (1997): „Das Jugendbuch – Schwedens wichtigste Exportware“. In: *Jugendliteratur* 1997, 1, S. 25-30.
- Mörk, Ingrid (1968): *Die deutsche Übersetzung von Astrid Lindgrens „Pippi Långstrump“*. O.O. [Uppsala], [Univ. Uppsala], 1968. Trebetygsuppsats. Masch.

- Morse, Donald E. (1987) (Hg.): *The Fantastic in World Literature and the Arts: Selected Essays from the Fifth International Conference on the Fantastic in the Arts*. New York 1987. (= Contributions to the Study of Science Fiction and Fantasy 28).
- Müller, Birgitt (1977): *Zum Problem des Empfängerbezugs, am Beispiel von Kinderbuchübersetzungen*. Heidelberg, Univ. Heidelberg, 1977. Arbeit zur Erlangung des Grades eines Diplomübersetzers. Masch.
- Müller, Gudrun (1983): *Verzeichnis der in der DDR verfaßten Dissertationschriften zur Kinder- und Jugendliteratur (1972-1980)*. (Ost-)Berlin, DDR-Zentrum für Kinderliteratur, 1983.
- Müller, Heidy Margrit (1998) (Hg.): *Dichterische Freiheit und pädagogische Utopie. Studien zur schweizerischen Jugendliteratur*. Bern 1998. S. 159-186.
- Müller, Heidy Margrit (2001) (Hg.): *Migration, Minderheiten und kulturelle Vielfalt in der europäischen Jugendliteratur/Migration, Minorities and Multiculturalism in European Youth Literature*. Hrsg. in Zus.arb. mit Alistair Kennedy. New York, Oxford 2001.
- Müller, Helmut (1980): *Zur Lage der Jugendbuchautoren. Eine Untersuchung über die soziale Situation der Kinder- und Jugendschriftsteller in der Bundesrepublik Deutschland*. Weinheim 1980.
- Müller, Helmut (1982): „Pädagogische Intentionen in der Kinder- und Jugendliteratur“. In: *Frankfurter Hefte* 1982, 37,6, S. 55-62.
- Müller, Richard G. E. (1968): „Das Kinderreich der Pippi Langstrumpf“. In: *Praxis der Kinderpsychologie und Kinderpsychiatrie* 1968, 2, S. 55-59.
- Müller, Susanne (1987): *Gesellschaftliche Milieus im neuen schwedischen Jugendbuch*. Bochum, Univ. Bochum, 1987. Staatsexamensarbeit. Masch.
- Müssener, Helmut (1979) (Hg.): *Nicht nur Strindberg. Kulturelle und literarische Beziehungen zwischen Schweden und Deutschland 1870-1933*. Stockholm 1979. (= Stockholmer germanistische Forschungen 25).
- Myhrbäck, Lina (2001): *The Brother's Lionheart. A Study of the Translation of Astrid Lindgren's Bröderna Lejonhjärta*. Luleå, Luleå tekniska univ., 2001. Luleå tekniska universitet examensarbete, 2001:106.
- Myrdal, Alva (1935): *Stadsbarn. En bok om deras fostran i storbarnkammare*. Stockholm 1935.
- Myrdal, Alva (1936): *Riktiga leksaker*. Stockholm 1936.
- Myrstad, Elisabeth (1987): „Barnelitteratur og selvbekreftelse“. In: *Nytt norsk tidsskrift* 1987, 1, S. 48-59.
- Nadel, Ira Bruce (1982): „‘The Mansion of Bliss’ or the Place of Play in Victorian Life and Literature“. In: *Children's Literature* 1982, 10, S. 18-36.
- Näslund, Leif (1994): „Pippi: en granat i folkhemmet“. In: *Folket i bild/kulturfront* 1994, 6/7, S. 56-58.
- Näslund, Leif (1995): *Spunkens organiserade funktion. En studie av Astrid Lindgrens berättelse „Pippi hittar en spunk“*. Stockholm, Stockholms univ., Institutionen för litteraturvetenskap, 1995. C-uppsats. Masch.
- Nassen, Ulrich (1987): *Jugend, Buch und Konjunktur 1933-1945. Studien zum Ideologiepotential des genuin nationalsozialistischen und des konjunkturellen „Jugendschrifttums“*. München 1987. (Teilw. Habil. Univ. Bielefeld).
- Nassen, Ulrich (1995) (Hg.): *Naturkind, Landkind, Stadtkind. Literarische Bilderwelten kindlicher Umwelt*. München 1995.

- Nassen, Ulrich (1996): „Konservative und nationalsozialistische Positionen der Jugendschrifttumskritik. Jugendliteraturkritik als Bestandteil praktischer Sozialhygiene (1927-1933)“. In: Dolle-Weinkauff, Bernd/Ewers, Hans-Heino (Hg.): *Theorien der Jugendlektüre*. Weinheim 1996. S. 151-164.
- Nassen, Ulrich/Weinkauff, Gina (2000) (Hg.): *Konfigurationen des Fremden in der Kinder- und Jugendliteratur nach 1945*. München 2000.
- Naumann, Karin (1994): *Utopien von Freiheit. Die Schweiz im Spiegel schwedischer Literatur*. Basel 1994. (= Beiträge zur nordischen Philologie 23).
- Neill, A[lexander] S[utherland] (1931): *Problembarnet*. Stockholm 1931. [Engl. *The Problem Child*. London 1926].
- Neill, A[lexander] S[utherland] (1933): *Problemföräldrar*. Stockholm 1933. [Engl. *The Problem Parent*. London 1932].
- Netley, Noriko Shimoda (1992): „The Difficulty of Translation: Decoding Cultural Signs in Other Languages“. In: *Children's Literature in Education* 1992, 23,4, (Nr. 87), S. 195-202.
- Nettell, Stephanie (1995): „Let's Talk About Sex. Stephanie Nettell Interviews Robie H Harris about her New Book for Walker“. In: *Books for Keeps* 1995, 1, S.19.
- Nettervik, Ingrid (1994): *I barnbokens värld*. Stockholm 1994.
- Neubert, Albrecht (1986): „On the Interface Between Translation Theory and Translation Practice“. In: Lindquist, Hans/Wollin, Lars (Hg.): *Translation Studies in Scandinavia. Proceedings from the Scandinavian Symposium on Translation Theory (SSOTT) II*. Lund 1986. (= Lund Studies in English 75). S. 25-36.
- Neumann, Gerda (1977): *Das Porträt der Frau in der zeitgenössischen Literatur*. München 1977.
- Neumann, Gerda (1979): „Probleme beim Übersetzen von Kinder- und Jugendliteratur“. In: Gorschenek, Margareta/Rucktäschel, Annamaria (Hg.): *Kinder- und Jugendliteratur*. München 1979. S. 115-128.
- Newman, Joan E. (1982): *Girls Are People, too! A Bibliography of Non-traditional Female Roles in Children's Books*. Metuchen, NJ, 1982.
- Nida, Eugene A. (1964): *Toward the Science of Translating*. Leiden 1964.
- Nielsen, Teresa (2001) (Hg.): *Pippi Langstrømpe og meget, meget mere: værker af den danske kunstner Ingrid Vang Nyman*. Vejen, Vejen Kunstmuseum 2001. Ausstellungskatalog Vejen Kunstmuseum 7.10.2000-25.2.2001.
- Nielsen, Tove (1983): *Fantastisk bearbejdning. En undersøgelse af Astrid Lindgrens brug af fantastisk*. Kopenhagen, Københavns univ., 1983. Abschlußaufsatz. Masch.
- Nières, Isabelle (1974): „Les livres d'enfant et l'adaptation“. In: *Etudes littéraires* 1974, 7, S. 143-158.
- Nières, Isabelle (1980): „La traduction dans les livres pour la jeunesse“. In: *La littérature pour la jeunesse*. Rennes 1980, S. 73-103.
- Nières, Isabelle (1983): „Cultures d'enfance“. In: Pageaux, Daniel-Henri (Hg.): *La recherche en littérature générale et comparée en France. Aspects et problèmes*. Paris 1983, S. 181-196.
- Nières, Isabelle (1984): „L'adaptation dans les livres pour la jeunesse. Lisibilité ou stratégie d'exclusion?“. In: *Le français aujourd'hui. Contes à lire et à conter* 1984, 68, S. 80-85.

- Nières, Isabelle (1989): *Lewis Carroll en France (1870-1985): les ambivalences d'une réception littéraire*. Amiens 1989.
- Nières, Isabelle (1992): „Alice captive (Sur une auto-adaptation de Lewis Carroll)“. In: *Revue des Sciences Humaines* 1992, 99, S. 159-182.
- Nières, Isabelle (1995): „Writing a Short History of Children's Literature within Their Texts“. In: Nikolajeva, Maria (Hg.): *Aspects and Issues in the History of Children's Literature*. IRSCl. Westport, CT 1995. [...]. S. 49-56.
- Nières-Chevrel, Isabelle (1998): „Traduction et création“. In: Abbodie-Clerc, Christiane (Hg.): *Mythes, Traduction et Création. La Littérature de Jeunesse en Europe*. Paris, Centre Georges Pompidou, 1998. S. 103-123.
- Nikolajeva, Maria (1987) (Mithg.): *Nils Holgersson på ryska. En utställning av Boris Diodorovs illustrationer*. Stockholm, SBI, 1987. Broschüre. (= Utställningskatalog SBI 3).
- Nikolajeva, Maria (1988): *The Magic Code. The Use of Magical Patterns in Fantasy for Children*. Stockholm 1988. (= Skrifter utg. av SBI 31).
- Nikolajeva, Maria (1988a): „Dialogen inom barnlitteraturen. De intertextuella studiernas möjligheter“. In: *Tidskrift för litteraturvetenskap* 1988, 17, S. 2-14.
- Nikolajeva, Maria (1991): *Selma Lagerlöf ur ryskt perspektiv*. O.O. [Stockholm/Sunne], Selma Lagerlöf-sällskapet, 1991.
- Nikolajeva, Maria (1993): „Etudes typologiques: les kénotypes dans la littérature pour enfants“. In: Perrot, Jean (Hg.): *Culture, texte et jeune lecteur*. Nancy 1993. S. 37-42.
- Nikolajeva, Maria (1993a): „The Importance of Astrid Lindgren“. Vortrag gehalten bei der Konferenz „Crossing the Boundaries: Multiculturalism in Children's Literature“. IRSCl-Kongress Geelong, Australia, 1993. Abstract-Band. Masch.
- Nikolajeva, Maria (1995): „Att översätta kulturkontext“. Manuskript. 1995. 24 S. Masch.
- Nikolajeva, Maria (1995a) (Hg.): *Aspects and Issues in the History of Children's Literature*. (IRSCl-Konferenz Salamanca 1989). Westport, CT 1995. (= Contributions to the Study of World Literature 60).
- Nikolajeva, Maria (1995b): *Introduction to the Theory of Children's Literature*. Tallinn, Tallinn UP, 1995. [2. rev., erw. Aufl. 1997].
- Nikolajeva, Maria (1995c): „Internationell forskning inom barn- och ungdomslitteratur. En statusrapport“. In: *Fokus på forskning innen barne- og ungdomslitteratur i internasjonalt perspektiv*. Konferensberättelse. Masch. Hg. NBU (Norske Barne- og Ungdomsbokforfattere). o.J. [1995]. S. 7-19.
- Nikolajeva, Maria (1996): *Children's Literature Comes of Age. Toward a New Aesthetic*. New York, London 1996. (= Children's Literature and Culture 1).
- Nikolajeva, Maria (1996a): „Astrid Lindgren sedd med amerikanska ögon [Rezension von Metcalf 1995]“. In: *Opsis kalopsis* 1996, 1, S. 50.
- Nikolajeva, Maria (1997): „Two National Heroes: Jacob Two-Two and Pippi Longstocking“. In: *Canadian Children's Literature* 1997, 86, S. 7-13.
- Nikolajeva, Maria (1999): „Maten och myten“. In: Bergstrand, Ulla/Nikolajeva, Maria (Hg.): *Läckergommarnas kungarrike*. [...]. Stockholm 1999. S. 195-212.
- Nikolajeva, Maria (1999a): „Matmästaren Astrid Lindgren“. In: Bergstrand, Ulla/Nikolajeva, Maria (Hg.): *Läckergommarnas kungarrike*. [...]. Stockholm 1999. S. 213-250.

- Nikolajeva, Maria (2000): „Barnbokens väg i Mittens rike“. In: *Opsis kalopsis* 2000, 4, S. 18-23.
- Nikolajeva, Maria (2003): „[Varför sover Pippi med fötterna på kudden?]“ In: *BLM* 2003, 4, S. 26-29.
- Nilson, Lisbet (1992): „Pippi Power“. In: *Parenting* 1992, Oct., S. 126-132.
- Nilson, Margot (1968): *En barnbok som tidsspegel. Laura Fitinghoffs Barnen ifrån Frostmofället*. Stockholm 1968.
- Nilsson, Agneta (1996) (Hg.): *Är Pippi Långstrump en hälsoupplysare eller hälsorisk? En antologi om hälsoarbete i skolan*. Stockholm, Statens skolverk 1996. [2. Aufl. 1998].
- Nilsson-Lång, Lena (2002): *Hompen v. Bilbo: A Study of two Swedish Translations of Tolkien's The Hobbit*. Luleå, Luleå tekniska univ., 2002. Luleå tekniska universitet examensarbete, 2002:13. D-uppsats.
- Nimtz-Köster, Renate (1992a): „Ich war ein Kind aus Bullerbü“. In: *Fundevogel* 1992, 103-105, S. 4-7.
- Nimtz-Köster, Renate (1992b): „‘Sich erinnern, wie es war’. Interview mit Astrid Lindgren“. In: *Fundevogel* 1992, 103-105, S. 5. (Gekürzte Fassung eines gleichnamigen Interviews, erschienen im *Spiegel* zum 80. Geburtstag Lindgrens).
- Nimtz-Köster, Renate (1996): „50 Jahre Oetinger. Eine Verlagsgeschichte“. In: *Oetinger Lesebuch* 33. Hamburg 1996. S. 11-40.
- Nix, Angelika (1996): *Die Anfänge der Phantastik im schwedischen Kinder- und Jugendbuch. Das Kind des Jahrhunderts im Jahrhundert des Kindes*. Freiburg, Univ. Freiburg, Skandinavistik, 1996. Magisterarbeit. Masch.
- Nix, Angelika (2002): *Das Kind des Jahrhunderts im Jahrhundert des Kindes. Zur Entstehung der phantastischen Erzählung in der schwedischen Kinderliteratur*. Freiburg i.Br. 2002. (Diss. 2000). (= Nordica 3).
- Nodelman, Perry (1984): „Of Nakedness and Children's Books“. In: *Children's Literature Association Quarterly* 1984, 9,1, S. 25-30.
- Nodelman, Perry (1992): „We Are All Censors“. In: *Canadian Children's Literature* 1992, 68, S. 121-133.
- Nodelman, Perry (1997): „Fear of Children's Literature. What's left (or right) after Theory“. In: Beckett, Sandra L. (Hg.): *Reflections of Change*. [...]. Westport, CT 1997. S. 3-14.
- Nölling-Schweers, Claudia (1995): „‘Hei hopp, was ist das für ein Leben!': Astrid Lindgrens ‘Pippi Langstrumpf’“. In: Hurrelmann, Bettina (Hg.): *Klassiker der Kinder- und Jugendliteratur*. Frankfurt a.M. 1995. S. 79-89.
- Noma, Elizabeth Ann de (2000): *Multiple Melodrama. The Making and Remaking of three Selma Lagerlöf Narratives in the Silent Era and in the 1940s*. Ann Arbor, MI, Research Press; ursprünglich Diss. Seattle, WA, Univ. of Washington, 2000.
- Norberg, Inger (1995a): „Barnböcker på arabiska“. In: *Barnboken* 1995, 18,2, S. 52-53.
- Norberg, Inger (1995b): „Svenska böcker slår utomlands“. In: *Abrakadabra* 1995, 6, S. 11-13.
- Nord, Christiane (1988): *Textanalyse und Übersetzen. Theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungsrelevanten Textanalyse*. Heidelberg 1988.

- Nord, Christiane (1989): „Loyalität statt Treue. Vorschläge zu einer funktionalen Übersetzungstypologie“. In: *Lebende Sprachen* 1989, 3, S. 100-105.
- Nord, Christiane (1991): „Scopos, Loyalty and Translational Conventions“. In: *Target* 1991, 3,1, S. 91-109.
- Nord, Christiane (1993): „Alice im Niemandsland. Die Bedeutung von Kultursignalen für die Wirkung von literarischen Übersetzungen“. In: Holz-Mänttari, Justa [sic]/Nord, Christiane (Hg.): *Traducere Navem. Festschrift für Katharina Reiß zum 70 Geburtstag*. Univ. Tampere 1993, S. 395-416.
- Nord, Christiane (1995): „Text-functions in Translations. Titles and Headings as a Case in Point“. In: *Target* 1995, 7,2, S. 261-284.
- Nordlinder, Eva (1991): *Sekelskiftets svenska konstsaaga och sagodiktaren Helena Nyblom*. Stockholm 1991. Diss. Uppsala. (= Skrifter utg. av SBI 41).
- Nordlinder, Eva (2001): „Bok blir spel. Om litterära cd-rom-produktioner för barn“. In: *Barnboken* 2001, 24,2, S. 26-29, 40.
- Nordlund, Marie (1999): *Ronia the Robber's Daughter. An Analysis of the Translation of Ronja Rövardotter into English*. Luleå, Luleå tekniska univ., 1999. Luleå tekniska universitet examensarbete 1999:27. C-uppsats.
- Nordwestdeutsches Schulmuseum Friesland (1998) (Hg.): *Zwischen Laterna Magica und Multimedia*. Zetel, Friesendruck, 1998. (= Schriftenreihe des Nordwestdeutschen Schulmuseums 4).
- Nöstlinger, Christine (1996): *Geplant habe ich gar nichts. Aufsätze, Reden, Interviews*. Wien 1996.
- Nöstlinger, Christine (1996a): „Bitte, können Sie vielleicht weniger unanständige Wörter in Ihre Bücher schreiben“. Ein Stoßseufzer von Christine Nöstlinger“. In: *Oetinger Lesebuch* 33. Hamburg 1996. S. 117-121.
- Novaes Coelho, Nelly (1991): *Panorama histórico da literatura infantil/juvenil*. São Paulo 1991. 4. Aufl.
- Nun, Katalin (2001): *Mädchenleben in Ost und West – DDR, Ungarn, Bundesrepublik Deutschland. Gesellschaftlicher Wandel im Hohlspiegel ausgewählter Mädchenbücher aus drei Ländern*. Frankfurt a.M. 2001. (= Kinder- und Jugendkultur, -literatur und -medien 13).
- Nybo, Olaf C. (2002): *Karl Gjellerup. Ein literarischer Grenzgänger des Fin-de-siècle*. Hamburg 2002. (Diss. Freiburg 2001).
- Nymo, Ingrid (1992): „Når farsautoritet blir morsautoritet blir barns autoritet. Kjønn, identitet og myndighet i et utvalg barne- og ungdomsbøker“. In: *Kritikkjournalens barn, Årets barne- og ungdomsbøker* 1992. S. 86-95.
- O'Sullivan, Emer (1989): *Das ästhetische Potential nationaler Stereotypen in literarischen Texten. Auf der Grundlage einer Untersuchung des Englandbildes in der deutschsprachigen Kinder- und Jugendliteratur nach 1960*. Tübingen 1989. (= Stauffenburg-Colloquium 8).
- O'Sullivan, Emer (1990): *Friend and Foe. The Image of Germany and the Germans in British Children's Fiction from 1870 to the Present*. Tübingen 1990.
- O'Sullivan, Emer (1991/1992): „Kinderliterarisches Übersetzen“. In: *Fundevogel* 1991/1992, 93/94, S. 4-9.
- O'Sullivan, Emer (1992): „Transportverluste – Transportgewinne. Anmerkungen zur Übersetzung von Komik im Werk Aidan Chambers““. In: Ewers, Hans-

- Heino (Hg.): *Komik im Kinderbuch*. [...]. Weinheim, München 1992. S. 201-222.
- O'Sullivan, Emer (1993): „Does Pinocchio Have an Italian Passport? What Is Specifically National and What Is International about Classics of Children's Literature“. In: Arbeitskreis für Jugendliteratur (Hg.): *The World of Children in Children's Books, Children's Books in the World of Children*. Proceedings of the 23rd World Congress of the International Board on Books for Young People in Berlin 1992. München 1993. S. 79-100.
- O'Sullivan, Emer (1994): „Winnie-the-Pooh und der erwachsene Leser: die Mehrfachadressiertheit eines kinderliterarischen Textes im Übersetzungsvergleich“. In: Ewers, Hans-Heino/Lehnert, Gertrud/O'Sullivan, Emer (Hg.): *Kinderliteratur im interkulturellen Prozeß*. [...]. Stuttgart 1994. S. 131-153.
- O'Sullivan, Emer (1995): *Germany and the Germans as Depicted in British Children's Fiction from 1870 to the Present*. In: Nikolajeva, Maria (Hg.): *Aspects and Issues in the History of Children's Literature*. Westport, CT 1995. [...]. S. 75-76.
- O'Sullivan, Emer (1996): „Ansätze zu einer komparatistischen Kinder- und Jugendliteraturforschung“. In: Dolle-Weinkauff, Bernd/Ewers, Hans-Heino (Hg.): *Theorien der Jugendlektüre*. Weinheim 1996. S. 285-315.
- O'Sullivan, Emer (1996a): *Gibt es eine Weltliteratur für Kinder? Internationalität der Kinder- und Jugendliteratur zwischen Mythos und Realität*. Vortrag. 1996. Masch.
- O'Sullivan, Emer (1998): „Alice über Grenzen. Vermittlung und Rezeption von Klassikern der Kinderliteratur“. In: Hurrelmann, Bettina/Richter, Karin (Hg.): *Das Fremde in der Kinder- und Jugendliteratur*. Weinheim 1998. S. 45-57.
- O'Sullivan, Emer (1999): „Der implizite Übersetzer in der KJL. Ein Beitrag zur Theorie des Übersetzens im spezifischen kinderliterarischen System“. In: *JuLit* 1999, 25,4, S. 41-53.
- O'Sullivan, Emer (1999a): „Von Dahl's Chickens zu Himmels Grausen. Zum Übersetzen intertextueller Komik in der Kinderliteratur“. In: *Tausend und ein Buch* 1999, 4, S. 12-19.
- O'Sullivan, Emer (2000): *Kinderliterarische Komparatistik*. Heidelberg 2000.
- OED, s. *Oxford English Dictionary, The (OED)* (1991).
- Oetinger-Almanach 1997, Statistik des Oetinger Verlags aus den 1990er Jahren.
- Oetinger, Friedrich (1977): „Meine erste Begegnung mit Astrid Lindgren“. In: *Oetinger Almanach* 15. Hamburg 1977. S. 7-8.
- Oetinger, Heidi (2001): „Allt började med Pippi“. In: Hellsing, Susanna/Westin, Birgitta/Öhman-Sundén, Suzanne (Hg.): *Allrakäraste Astrid*. [...]. Stockholm 2001. S. 53-60.
- Ófeigsson, Jón (1953): *Þyżk [sic]-íslenzk orðabók. Deutsch-isländisches Wörterbuch*. 2. Aufl. Reykjavík 1953.
- Ohlsson, Johanna (2002): *An Analysis of the Children of Noisy Village*. Luleå, Luleå tekniska univ., 2002. Luleå tekniska universitet examensarbete 2002:079. C-uppsats.
- Ohrlander, Kajsa (1988): „Från idealmor till velourpappa: barnbokens bilder som normbildare“. In: *Abrakadabra* 1988, 5, S. 16-19.
- Ohrlander, Kajsa (1993): „Hellre Pippi än Prussiluskan [sic]!“ In: *Abrakadabra* 1993, 3, S. 27-30.

- Oittinen, Riitta (1989): „On Translating for Children. A Finnish Point of View“. In: *Early Child Development and Care* 1989, 48, S. 27-37.
- Oittinen, Riitta (1990): „The Dialogics of Text and Illustration. A Translational Point of View“. In: *TextConText. Translation. Didaktik. Praxis* 1990, 1, S. 40-53.
- Oittinen, Riitta (1991): „On the Situation of Translation for the Child. The Dialogue Between Text and Illustration“. In: *USBBY-Newsletter* 1991, 15,1, S. 13-18.
- Oittinen, Riitta (1993): *I Am Me – I Am Other. On the Dialogics of Translating for Children*. Tampere 1993. Univ. Tampere. Diss. (= Acta Universitatis Tamperensis ser. A, 386).
- Oittinen, Riitta (1993a): „The Situation of Translation for Children“. In: Holzmänttari, Justa [sic]/Nord, Christiane (Hg.): *Traducere Navem. Festschrift für Katharina Reiß zum 70 Geburtstag*. Univ. Tampere 1993, S. 321-334.
- Oittinen, Riitta (1993b): „La nature dialogique de la traduction: la réaction de l'enfant-lecteur“. In: Perrot, Jean (Hg.): *Culture, texte et jeune lecteur*. Nancy 1993. S. 291-296.
- Oittinen, Riitta (1995): „The Verbal and the Visual. On the Carnivalism and Dialogics of Translating for Children“. In: *Compar(a)ison* [sic] 1995, 2, S. 49-65.
- Oittinen, Riitta (1999): „Kinderliteratur“. In: Snell-Hornby, Mary et al. (Hg.): *Handbuch Translation*. Tübingen 1999. 2. Aufl. [1. Aufl. 1998]. S. 250-253.
- Oittinen, Riitta (2000): *Translating for Children*. New York, London 2000. (= Children's Literature and Culture 11).
- Olenius, Elsa (1954): „Probleme des Jugendbuchwesens in den verschiedenen Ländern: Schweden“. In: *Internationale Tagung für das Jugendbuch. Berichte und Vorträge*. [...] [Kongreß Zürich, 1.-4.10.1953]. Aarau 1954. S. 77-80.
- Olenius, Elsa (1967): „Astrid Lindgren, das Bild einer Freundin“. In: *Oetinger Almanach* 5. Hamburg 1967. [Manuskriptfassung eingesehen im SBI-Archiv, S. 1-5].
- Olesen, Arne (1974): „En svensk fantasidebatt“. In: *Bixen* 1974, 3,2, S. 7-10.
- Olhagen, Folke (1952): *Mitt allra första. Radiointervju med Astrid Lindgren av Folke Olhagen* [Interview mit Astrid Lindgren]. Masch. (Ebenso in: *Hörde Ni* 1952, 4, S. 283-290).
- Ollén, Bo (1996) (Hg.): *Från Sörgården till Lop-nor. Klassiska läseböcker i ny belysning*. Stockholm 1996. (= Skrifter utg. av SBI 57).
- Olsson, Inga/Stark, Ulf (1976): *Pomperipossa i patriarkatet. Könscrollsuppfattningen i Astrid Lindgrens böcker*. Uppsala, Uppsala univ., Sociologiska institutionen, 1976. Abschlußarbeit. Masch.
- Olsson, Ulf (1993): „Berättaren som text och musik. Ett utkast om Pippi Långstrump“. In: Lidström, Carina (Hg.): *Läsebok*. [...] Stockholm 1993. [...] S. 43-56.
- Ørjasæter, Tordis (1987): *Barn og bøker. Ny omarbeidet utgave*. [Oslo]. [Erstaufl. 1978], 2. Aufl. 1987.
- Ørjasæter, Tordis (1997): „Barne- og ungdomslitteraturen“. In: Beyer, Harald (Hg.): *Norges litteraturhistorie*. Oslo 1997. S. 571-736.
- Ørving, Mary (1973a): „A Collage: Eight Women Who Write Books in Swedish for Children“. In: *Horn Book Magazine* 1973, 1, S. 17-23 sowie 1973, 2, S. 119-126.

- Ørvig, Mary (1973b): „Children’s Books in Translation. Facts and Beliefs“. In: *Issues in Children’s Book Selection. A School Library Journal, Library Journal Anthology*. With an Introduction by Lillian Gerhardt. New York 1973. S. 185-190.
- Ørvig, Mary (1977) (Hg.): *En bok om Astrid Lindgren. Med en bibliografi av Lena Törnqvist*. Stockholm 1977. (= Skrifter utg. av SBI 3).
- Ørvig, Mary (1977a): „Tyckt och tryckt om Astrid Lindgren. 1946-1975. Ett collage“. In: Ørvig, Mary (Hg.): *En bok om Astrid Lindgren*. [...]. Stockholm 1977. [...]. S. 153-180.
- Ørvig, Mary (1979): „När Struwelpeter blev Pelle Snusk, en bestsellers historia“. In: Hoffmann, Heinrich: *Julbocken eller Pelle Snusk. Lustiga historier och roliga bilder*. Übers. vermutl. Wilhelmina Stålberg [Textfassung von 1913]. Stockholm, Neuaufl. 1979.
- Ørvig, Mary (1979a): „Barnboksutbyte – för barn eller vuxna?“ In: *Aktuellt om Sverige information* 1979, 1, S. 7-13.
- Ørvig, Mary (1981): „Some International Aspects of Children’s Books“. In: Hearne, Betsy/Kaye, Marilyn (Hg.): *Celebrating Children’s Books. Essays on Children’s Literature in Honor of Zena Sutherland*. New York 1981. S. 219-240.
- Ørvig, Mary (1988): *Flickboken och dess författare. Ur flickläsningens historia*. Hedemora 1988. (= Skrifter utg. av SBI 33).
- Ørvig, Mary (1992): „Den svenska barn- och ungdomslitteraturens guldålder. Efter andra världskriget åren 1945-1964“. In: Bohlund, Kjell et al. (Hg.): *Rabén, Sjögren och alla vi andra*. [...]. Stockholm 1992. S. 105-141. [mit eingestreuten kurzen Artikeln von anderen].
- Ørvig, Mary/Eriksson, Marianne/Sjöquist, Birgitta (1987) (Hg.): *Duvdrottningen. En bok till Astrid Lindgren. Med en bibliografi av Lena Törnqvist*. Stockholm 1987. (= Skrifter utg. av SBI 27).
- Osa, Osayimwense (1987): „Nigerian and American Children’s Reading Today. A Comparative Socio-Cultural Context“. In: Osa, Osayimwense: *Foundation. Essays in Children’s Literature and Youth Literature*. Benin 1987. S. 51-56.
- Osa, Osayimwense (1995): *African Children’s Literature and Youth Literature*. New York 1995.
- Osberghaus, Monika (1994a): „Total unverkrampft“. In: *Börsenblatt* 1994, 75, 20.9.1994, S. 48-49.
- Osberghaus, Monika (1994b): „‘Übersetzen ist eine Lebensform.’ Ein Porträt der Übersetzerin Birgitta Kicherer“. In: *Bulletin Jugend und Literatur* 1994, 25,10, S. 12, 14, 16.
- Osberghaus, Monika (1997): *Die Zeitgebundenheit kinderliterarischer Übersetzungspraxis. Analyse eines exemplarischen Falles*. Frankfurt, Univ. Frankfurt, 1997. Magisterarbeit. Masch.
- Osberghaus, Monika (1999): „Kurorte und Traumgärten. Über die Sonderpreis-trägerin Birgitta Kicherer, ihr Arbeitsumfeld und einen geheimen Wunsch“. In: *JuLit* 1999, 25,4, S. 16-18.
- Ostertag, Hansjörg (1976): „Probleme der Übersetzung von Jugendbüchern“. In: Bamberger, Richard (Hg.): *Jugendbuch und Jugendbuchtheorie heute*. Wien 1976. S. 143-156.
- Östlund, Cecilia (1982): „Om översättningsfrågor – en litteraturförteckning“. In: *Barnboken* 1982, 1, S. 20-22.

- Östlundh, Håkan (1996): „Leta bullar och jaga pannkakor. Om CD-ROM för barn“. In: *Opsis kalopsis* 1996, 1, S. 58-59. [Schreibweise des Namens sic].
- Ott, Kerstin D. (1987): *Literarische Motive in Astrid Lindgrens Roman „Ronja Räubertochter“*. Frankfurt a.M., Univ. Frankfurt, 1987. Magisterarbeit. Masch.
- Ottevaere-van Praag, Ganna (1987): *La littérature pour la jeunesse en Europe occidentale (1750-1925). Histoire sociale et courants d'idées: Angleterre, France, Pays-Bas, Allemagne, Italie*. Bern 1987. (Diss. Leiden 1978).
- Ottevaere-van Praag, Ganna (1996): *La littérature pour la jeunesse. Approches, définitions, techniques narratives*. Bern 1996.
- Ottosson, Meta (1995): „Tankar från Bologna“. In: *Abrakadabra* 1995, 6, S. 27-28.
- Ottosson, Meta (2002): „Pippi Långstrump förvandlad till Pippi Lambe Moze“. In: *Karavan* 2002, 1, S. 56-58.
- Oxford English Dictionary, The (OED)* (1991): *The Compact Oxford English Dictionary. Complete Text Reproduced Micrographically*. 2. Aufl., Oxford 1991. [1. Aufl. 1971]. Zitiert als *OED*.
- Paaske, Gudrun (1974) (Hg.): *Børnenes hvem-skrev-hvad. Danske og udenlandske børnebøger efter 1900*. Kopenhagen 1974, 2. Ausg.
- Packalén, Bengt/Tikkanen, Märta (1970): „Barnbokens heliga familjer“. In: Packalén, Bengt (Hg.): *Den nya barnboken. Översikt av 1960-talets svenska barn- och ungdomslitteratur*. Helsingfors [Helsinki], Manuskript für Finlands rundradio, 1970, S. 53-67. Masch.
- Painter, Helen W. (1968): „Translations of Traditional and Modern Material“. In: Huus, Helen (Hg.): *Evaluating Books for Children and Young People*. Newark 1968. Hrsg. durch die International Reading Association. (= Perspectives in Reading 10). S. 36-56.
- Palm, Anders (1980): „Modernism eller dysmorphism?“. In: *Tidskrift för litteraturvetenskap* 1980, 2/3, S.
- Palmborg, Stina (1935): *Svårhanterliga barn*. Stockholm 1935.
- Palmborg, Stina (1938): *Välsignade ungar*. Stockholm 1938.
- Palmborg, Stina (1942): *Syndabocker*. Stockholm 1942.
- Palmgren, Christina (1982): „‘Dieser Tag – ein Leben!’. Gespräche mit Astrid Lindgren“. In: *Jugendliteratur* 1982, 4, S. 13-15.
- Pálsdóttir, Hallgerður (1993): „Kvenpersónur í unglingsbókum“. In: *Börn og bækur* 1993, 8,2, S. 21-23.
- Pape, Walter (1990): „Happy-Ends? Vom glücklichen Ende in der Erwachsenen- und Kinderliteratur“. In: Grenz, Dagmar (Hg.): *Kinderliteratur – Literatur auch für Erwachsene*. [...]. München 1990. S. 43-56.
- Pape, Walter (1992): „Happy Endings in a World of Misery: A Literary Convention between Social Constraints and Utopia in Children's and Adult Literature“. In: *Poetics Today* 1992, 13,1, S. 179-196.
- Paquet, Myriam (1990): „Tendenzen in de hedendaagse Zweedse jeugdliteratuur“. In: *Jeugdboekengids* 1990, 32,4, S. 99-101.
- Paquette, Réal (1982): „La traduction“. In: *Lurelu* 1982, 5,1, S. 3-6.
- Parish, Margaret Holt (1976): *Women at Work: Housewives and Paid Workers as Mothers in Contemporary Realistic Fiction for Children*. [Ann Arbor, UMI, 1979]. Diss. Michigan State Univ., 1976.

- Parisot, Henri (1971): „Pour franciser les jeux de langage d’Alice“. In: Parisot, Henri (Hg.): *Lewis Carroll*. Paris 1971. S. 77-82.
- Parland, Milena (1993): *Etiken i Astrid Lindgrens ‘Bröderna Lejonhjärta’ i ljuset av Emmanuel Lévinas filosofi*. Helsinki, Univ. Helsinki, 1993. Pro gradu uppsats i svensk litteratur, Abschlußarbeit. Masch.
- Pasche, Wolfgang (1979): *Skandinavische Dramatik in Deutschland. Björnstjerne Björnson, Henrik Ibsen, August Strindberg auf der deutschen Bühne 1867-1932*. Basel 1979. (= Beiträge zur nordischen Philologie 9).
- Pasewald, Ruth (1959): „Die Problematik der ‘Lederstrumpf’-Bearbeitung in den westdeutschen Ausgaben“. In: *Studien zur Jugendliteratur* 1959, 5, S. 3-35.
- Patterson, Sylvia (1971): *Rousseau’s ‘Emile’ and Early Children’s Literature*. Metuchen, NJ, 1971.
- Patzelt, Birgit (2001): *Phantastische Kinder- und Jugendliteratur der 80er und 90er Jahre. Strukturen, Erklärungsstrategien, Funktionen*. Frankfurt a.M. 2001. (= Kinder- und Jugendkultur, -literatur und -medien 16).
- Paul, Fritz (1985): „Hamsun und der Faschismus“. In: Kolkenbrock-Netz, Jutta/Plumpe, Gerhard/Schrimpf, Hans Joachim (Hg.): *Wege der Literaturwissenschaft*. Bonn 1985. S. 303-314.
- Paul, Fritz (1988): „‘Im Eisschrank sind einige Leichenteile’. Soziale Konventionen und Beziehungsdefinitionen im antimimetischen Drama. Am Beispiel einer Szene aus Strindbergs *Nach Damaskus*“. In: Fischer-Lichte, Erika et al. (Hg.): *Soziale und theatrale Konventionen als Problem der Dramenübersetzung*. Tübingen 1988. (= Forum modernes Theater 1). S. 117-128.
- Paul, Fritz (1993): „Das Spiel mit der fremden Sprache. Zur Übersetzung von Sprachkomik in den Komödien Holbergs“. In: Paul, Fritz/Ranke, Wolfgang/Schultze, Brigitte (Hg.): *Europäische Komödie im übersetzerischen Transfer*. Tübingen 1993. (= Forum Modernes Theater 11). S. 295-323.
- Paul, Fritz (1994): „Einleitung: Übersetzer und Individualstil im Spannungsfeld verschiedener Sprachen und Literaturen“. In: Hulpke, Erika K./Paul, Fritz (Hg.): *Übersetzer im Spannungsfeld verschiedener Literaturen. Der Fall Adolf Strodttmann (1829-1879)*. Berlin 1994. (= Göttinger Beiträge zur Internationalen Übersetzungsforschung 1). S. IX-XIV.
- Paul, Fritz (1997): „Deutschland, Skandinaviens Tor zur Weltliteratur“. In: Henningsen, Bernd et al.: *Wahlverwandtschaft: Skandinavien und Deutschland 1800 bis 1914*. Ausstellungskatalog, Berlin, Deutsches Historisches Museum, 1997. S. 193-202.
- Paul Fritz/Halbe, Heinz-Georg [/Quandt, Regina] (1987-1988) (Hg.): *Schwedische Literatur in deutscher Übersetzung 1830-1980. Eine Bibliographie*. Bearbeitet von Regina Quandt. Göttingen 1987-1988. 7 Bde. (= Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-historische Klasse; 3. Folge; 164). Insbes. zu Lindgren Bd. 4, 1987, S. 1437-1477.
- Paul, Lissa (1987): „Enigma Variations. What Feminist Theory Knows about Children’s Literature“. In: *Signal* 1987, 54, S. 186-202.
- Paul, Lissa (1998): „From Sex-role Stereotyping to Subjectivity. Feminist Criticism“. In: Hunt, Peter (Hg.): *Understanding Children’s Literature*. London 1998. S. 112-123.
- Pedersen, Ulla (2001): „Översättning av språkmöten i finlandssvensk barn- och ungdomslitteratur“. In: *Folkmålsstudier* 2001, 40, S. 73-98.

- Pedersen, Vibeke (1993): „Soap, Pin-up and Burlesque: Commercialization and Femininity in Danish Television“. In: *Nora. Nordic Journal of Women's Studies* 1993, 2,1, S. 74-89.
- Peetz, Heide/Liesenhoff, Dorothea (1996) (Hg.): *40 Jahre Deutscher Jugendliteraturpreis. Eine Dokumentation über 40 Jahre*. München, AKJ, 1996.
- Perridon, Wilmy (1997): „Het vertalen van kinderboeken“. In: *Leesgoed* 1997, 1, S. 33-36.
- Perrot, Jean (1987): *Du jeu, de l'enfant et du livre*. Paris 1987.
- Perrot, Jean (1989): „De la littérature d'enfance et de jeunesse“. In: Brunel, Pierre/Chevrel, Yves (Hg.): *Précis de littérature comparée*. Paris 1989. S. 299-319.
- Perrot, Jean (1991): *Art baroque, art d'enfance*. Nancy 1991.
- Perrot, Jean (1992): „Pan and Puer Aeternus: Aestheticism and the Spirit of the Age“. In: *Poetics Today* 1992, 13,1, S. 155-167.
- Perrot, Jean (1993) (Hg.): *Culture, texte et jeune lecteur*. Nancy 1993.
- Perrot, Jean/Hadengue, Véronique (1995) (Hg.): *Écriture féminine et littérature de jeunesse. Actes du colloque d'Eaubonne [1994]*. Eaubonne, Institut International Charles Perrault, 1995.
- Persson, Lisa-Christina (1962) (Hg.): *Translation of Children's Books*. Lund, btj, 1962.
- Persson, Titti (1997): „Mamm- och papppläsning. Astrid Lindgrens gestaltning av föräldrar granskad ur genusperspektiv“. In: Ehriander, Helene/Hedén, Birger (Hg.): *Bild och text i Astrid Lindgrens värld*. Lund 1997. [...]. S. 141-174.
- Peters, Jochen-Ulrich (1979): *Poesie und Revolution. Majakovskijs Lyrik und Versepiik als Paradigma der russisch-sowjetischen Avantgarde*. Konstanz 1979. (= Konstanzer Universitätsreden 126).
- Peterson, Hans (1985): „Författarskap som flykt“. In: *Barnboken* 1985, 2, S. 7-9.
- Pettersson, Elisabeth (1976): *Barn i norr: eskimåer, samer och sibiriska nomadfolk i barnlitteraturen*. Borås, Bibliotekshögskolan i Borås, 1976. Abschlußarbeit. Masch.
- Petzold, Dieter (1982): *Daniel Defoe: „Robinson Crusoe“*. München 1982. [Insbes. S. 42-54 zu *Robinson Crusoe* als Kinderbuch].
- Petzold, Dieter (1993): „L'intertextualité intentionnelle dans la littérature enfantine“. In: Perrot, Jean (Hg.): *Culture, texte et jeune lecteur*. Nancy 1993. S. 21-28.
- Petzold, Dieter (1994): „Die Rezeption klassischer englischsprachiger Kinderbücher in Deutschland“. In: Ewers, Hans-Heino/Lehnert, Gertrud/O'Sullivan, Emer (Hg.): *Kinderliteratur im interkulturellen Prozeß*. [...]. Stuttgart 1994. S. 78-91.
- Pflagner, Margit (1966): „Astrid Lindgrens Bücher für die Kinder unserer Zeit“. In: *Europäische Begegnung* [Beiträge zum west-östlichen Gespräch; Essen] 1966, 6, 7/8, S. 442-443.
- Pietzcker, Carl (2000): „Ausbruch aus dem Ghetto des Mädchenbuchs. Astrid Lindgrens Pippi Langstrumpf“. In: Brueckel, Ina et al. (Hg.): *Bei Gefahr des Untergangs. Phantasien des Aufbrechens*. Festschrift für Irmgard Röbling. Würzburg 2000. S. 273-293.
- Pinsent, Pat (1997): *Children's Literature and the Politics of Equality*. London 1997.

- Pirschner, Helga (1975): *Mädchengestalten bei Astrid Lindgren*. Dortmund, Päd. Hochschule Ruhr, Abt. Düsseldorf, 1975. [Staatsexamensarbeit] Lehramt Grund- u. Hauptschule. Masch.
- Plessis, du J. (1983): „Astrid Lindgren 75 Jaar oud: (na aanleiding van 'n artikel in *Jugend und Buch* 4/82)“. In: *Skoolmediasentrum = School Media Centre* [Amptelijke publikasie van die Transvaalse Skoolmediavereniging [sic] = Official Publication of the Transvaal School Media Association] 1983, 15,1, S. 12-13.
- Pleticha, Heinrich (1959): „Jugendbuchkritik – Wunsch und Wirklichkeit“. In: *Das gute Jugendbuch* 1959, 3, S. 2-4.
- Ploegsma [Verlag] (Hg.) (1987): *Astrid Lindgren en haar werk. Uitgegeven ter gelegenheid van haar 80ste verjaardag op 14 november 1987*. Amsterdam 1987.
- Ploegsma [Verlag] (Hg.) (1992): *Astrid Lindgren en haar werk. Uitgegeven ter gelegenheid van haar 85ste verjaardag*. Amsterdam 1992.
- Polushkin, Maria (1975): „A Few Words on Translation“. In: *Bookbird* 1975, 13,3, S. 9-12.
- Postman, Neil (1984): *The Disappearance of Childhood*. New York 1984 [1982].
- Powling, Chris (1989): „Auto/rgraph No. 59, Astrid Lindgren“ [Interview mit Astrid Lindgren]. In: *Books for Keeps* 1989, 59, S. 16-17.
- Präel, Iris (2002): „Starke Pippi, freches Kind. Astrid Lindgrens Klassiker auf CD-ROM“. In: *Eselsohr* 2002, 21,3, S. 31.
- Pramling, Ingrid (1991): „Föreställningar om barnet. Utveckling och lärande“. In: Tham, Amelie (Hg.): *Perspektiv på barn & ungdom*. Stockholm, utbildningsradion, 1991. S. 106-133.
- Pressler, Mirjam (1999): „Übersetzen als Lebensform. Laudatio für die Übersetzerin Birgitta Kicherer, die 1999 den Sonderpreis für ihr Gesamtwerk erhält“. In: *JuLit* 1999, 25,4, S. 10-15.
- Preuss-Lausitz, Ulf et al. (1989): *Kriegskinder, Konsumkinder, Krisenkinder. Zur Sozialisationsgeschichte seit dem Zweiten Weltkrieg*. Weinheim, 2. überarb. Aufl. 1989.
- Preußler, Otfried (1972): „Lieber Herr Karlsson vom Dach“. In: *Oetinger Almanach* 10. Hamburg 1972. Pressemappe Oetinger.
- Prieger, Almut (1982): *Das Werk Enid Blytons. Eine Analyse ihrer Erfolgsserien in westdeutschen Ausgaben*. Frankfurt 1982.
- Pulpito, Irene (1992/1993): *Astrid Lindgren e Pippi Calzelunghe. Il bambino tra fantasia e natura*. Bari 1992/1993. Diss. Masch.
- Puurttinen, Tiina (1994): „Dynamic Style as a Parameter of Acceptability in Translated Children's Books“. In: Snell-Hornby, Mary/Pöchhacker, Franz/Kaindl, Klaus (Hg.): *Translation Studies. An Interdiscipline*. Amsterdam, Philadelphia 1994. S. 83-90.
- Puurttinen, Tiina (1995): *Linguistic Acceptability in Translated Children's Literature*. Joensuu 1995. Diss. (= Univ. of Joensuu Publications in the Humanities 15).
- Puurttinen, Tiina (1997): „Syntactic Norms in Finnish Children's Literature“. In: *Target* 1997, 9,2, S. 221-234.
- Pyerin, Brigitte (1989): „Zwischen Emanzipation und Tradition. Pippi und ihre Schwestern“. In: *Fundevogel* 1989, 62, S. 7-8.

- Pyerin, Brigitte (1990): „Frau kriegt nichts geschenkt. Kritische Anmerkungen zur emanzipatorischen Mädchenliteratur“. In: *Fundevogel* 1990, 81, S. 4-9.
- Pyykkönen, Tuulikki (1989): *Översättning av verser och ordlekar*. Uleåborg (Oulu), Uleåborgs univ., Nordisk filologi, 1989. Pro gradu, Abschlußarbeit. Masch.
- Quirk, Tom (1993): *Coming to Grips with Huckleberry Finn. Essays on a Book, a Boy, and a Man*. Columbia, Univ. of Missouri Press, 1993.
- Qvarsell, Birgitta (1976): *Utvecklingspsykologi och pedagogik. Begreppsdiskussioner och problemidentifieringar*. Stockholm 1976. Diss. (= IAN-rapport 186).
- Qvickström, Majlis (1995): „Det finns så många vägar man gärna ville gå, så många filifjonkor man borde hälsa på... [sic]“. In: *Onnimanni* 1995, 1, S. 30-34.
- Rabén, Hans (1951): „Das Jugendbuch in Schweden“. In: *Jugendschriftenwarte* 1951, 3,11, S. 2-3.
- Rabén, Hans (1967): *Rabén & Sjögren 1942-1967. En tjugofemårskrönika*. Stockholm 1967.
- Rabus, Silke (1997): „Jenseits von Bullerbü. Neue Trends in der skandinavischen Jugendliteratur“. In: *Buchkultur* 1997, 44,1, S. 44-45.
- Rademacher, Gerhard (1984): „Erich Kästner – ‘Gesang zwischen den Stühlen?’ Zur Rezeption seines Werkes zehn Jahre nach seinem Tod (27.7.1974)“. In: *Jugendbuchmagazin* 1984, 34, S. 122-127.
- Raecke, Renate (1999) (Hg.): *Kinder- und Jugendliteratur in Deutschland*. München, AKJ, 1999.
- Raecke, Renate/Baumann, Ute D. (1995) (Hg.): *Zwischen Bullerbü und Schewenborn. Auf Spurensuche in 40 Jahren deutschsprachiger Kinder- und Jugendliteratur*. München, AKJ, 1995.
- Randall, Don (2000): *Kipling's Imperial Boy. Adolescence and Cultural Hybridity*. Basingstoke 2000.
- Rank, Bernhard (2001): „Per Mausclick in den Mattiswald. Kinderliteratur auf CD-ROM. Zur Bewertung multimedial aufbereiteter Spielgeschichten“. In: *JuLit* 2001, 27,3, S. 24-30.
- Rank, Bernhard (2002): „Phantastik im Spannungsfeld zwischen literarischer Moderne und Unterhaltung. Ein Überblick über die Forschungsgeschichte der 90er Jahre“. In: Ewers, Hans-Heino et al. (2002) (Hg.): *JbKJL 2001/2002*. Stuttgart, Weimar 2002. S. 101-125.
- Rank, Bernhard/Just, Martin-Christoph (2002): „Forschungsliteratur zu ‘Harry Potter’“. In: Ewers, Hans-Heino et al. (Hg.): *JbKJL 2001/2002*. Stuttgart, Weimar 2002. S. 126-140.
- Rasmusson, Ludvig (1985): *Fyrtiotalisterna*. Stockholm 1985.
- Ray, Sheila (1982): *The Blyton Phenomenon. The Controversy Surrounding the World's Most Successful Children's Writer*. London 1982.
- Reberg, Arne (1996): *Uppväxt med Astrid Lindgren*. Stockholm 1996.
- Reeder, Kik (1974): „Pippi Longstocking – Feminist or Anti-feminist?“ In: *Interracial Books for Children* 1974, 4, S. 1-2 sowie S. 12.
- Regamey, Constantin (1972): „Musik zu Mio, mein Mio“. In: *Oetinger Almanach* 10. Hamburg 1972. Pressemappe Oetinger.
- Reichmann, Henry (1988): *Censorship and Selection. Issues and Answers for Schools*. Chicago, American Library Association, 1988.

- Reinhard, Angelika (1994): *Die Karriere des Robinson Crusoe vom literarischen zum pädagogischen Helden. Eine literaturwissenschaftliche Untersuchung des Robinson Defoes [sic] und der Robinson-Adaptionen von Campe und Forster*. Frankfurt a.M. 1994. (Diss. Bremen 1993).
- Reinhard, Gunnar (1962): „Behövs det sentimentala hos Astrid Lindgren?“ In: *Skolbiblioteket* 1962, 2, S. 17-19.
- Reiß, Katharina (1978): *Möglichkeiten und Grenzen der Übersetzungskritik*. München, 2. Aufl. 1978.
- Reiß, Katharina (1982): „Zur Übersetzung von Kinder- und Jugendbüchern. Theorie und Praxis“. In: *Lebende Sprachen* 1982, 27,1, S. 7-13.
- Reiß, Katharina/Vermeer; Hans J. (1984): *Grundlegung einer allgemeinen Translationstheorie*. Tübingen 1984.
- Reski, Petra (1999): „Virtuelle Frauen. Girl aller Girlies: Pippi Langstrumpf“. In: Kahlweit, Cathrin (Hg.): *Jahrhundertfrauen*. [...]. München 1999. S. 316-321.
- Rhedin, Ulla (1992): *Bilderboken. På väg till en teori*. Stockholm 1992. Diss. Göteborg. (= Skrifter utg. av SBI 45).
- Ribbing, Magdalena (1966): „Man talar om ... [sic]“. In: *Bonniers månadstidning* 1966, 5, S. 90.
- Richter, Dieter (1984): *Schlaraffenland. Geschichte einer populären Phantasie*. Köln 1984.
- Richter, Dieter (1987): *Das fremde Kind. Zur Entstehung der Kindheitsbilder des bürgerlichen Zeitalters*. Frankfurt a.M. 1987.
- Richter, Dieter (1996): *Pinocchio oder Vom Roman der Kindheit*. Frankfurt 1996.
- Richter, Karin (1996a): „Kinderliteratur und Kinderliteraturforschung in der DDR“. In: Dolle-Weinkauff, Bernd/Ewers, Hans-Heino (Hg.): *Theorien der Jugendlektüre*. Weinheim 1996. S. 191-209.
- Richter, Karin (2000): „Kinder- und Jugendliteratur der DDR“. In: Lange, Günter (Hg.): *Taschenbuch der Kinder- und Jugendliteratur*. Hohengehren 2000. S. 137-156.
- Rieken, Ingeborg (1989): „Themen und Tendenzen der norwegischen Jugendliteratur nach 1970“. In: *Jugendbuchmagazin* 1989, 39,2, S. 74-80.
- Rieken-Gerwing, Ingeborg (1995): *Gibt es eine Spezifik kinderliterarischen Übersetzens? Untersuchungen zu Anspruch und Realität bei der literarischen Übersetzung von Kinder- und Jugendbüchern*. Frankfurt a.M. 1995. (Diss. Münster 1994).
- Rinman, Sven (1952): *Deutsche Bücher über Schweden und schwedische Dichtung in deutscher Übersetzung*. Stockholm, SI, 1952.
- Risa, Gunvor (1988a): „Bøker for barn – ei kvinneoppgave“. In: Engelstad, Irene (Hg.): *Norsk kvinnelitteraturhistorie*. Bd. 1, 1600-1900. Oslo 1988. S. 98-109.
- Risa, Gunvor (1988b): „Viltre gutejenter og unge damer – barneboka i endring“. In: Engelstad, Irene (Hg.): *Norsk kvinnelitteraturhistorie*. Bd. 1, 1600-1900. Oslo 1988. S. 228-235.
- Risten, Hanna (1998): *Translatorische Kompetenz. Kognitive Grundlagen des Übersetzens als Expertentätigkeit*. Tübingen 1998. (= Studien zur Translation 5).

- Ritte, Hans (1979): „Nicht nur Erwachsenenliteratur“. In: Müssener, Helmut (Hg.): *Nicht nur Strindberg. Kulturelle und literarische Beziehungen zwischen Schweden und Deutschland 1870-1933*. Stockholm 1979. (= Stockholmer germanistische Forschungen 25). S. 106-128.
- Ritte, Hans (1980): „Astrid Lindgrens Kindheitsmythos. Beobachtungen zu ihren Bullerby-Büchern“. Sonderdruck aus *Vetenskaps societeten i Lund Årsbok 1980*. Lund 1980. [Nochmals in Wolff 1986. S. 81-103].
- Ritte, Hans (1983): „Volksüberlieferung bei Selma Lagerlöf und Astrid Lindgren. Ein Vergleich“. In: Baumgärtner, Alfred Clemens (Hg.): *Volksüberlieferung und Jugendliteratur*. Würzburg 1983. S. 117-128.
- Ritte, Hans (1986): „Übersetzungen schwedischer Kinder- und Jugendliteratur ins Deutsche“. In: Internationale Jugendbibliothek (IJB) (Hg.): *Emil & Emil*. [...]. München 1986. S. 75-75.
- Ritte, Hans (1987): „Die Unzugänglichkeit von Kinderliteratur für Erwachsene. Astrid Lindgrens Äußerungen zur Rezeption ihrer Werke“. In: *Fundevogel* 1987, 41/42, S. 13-16. [Auch leicht verändert in: Grenz, Dagmar (Hg.): *Kinderliteratur – Literatur auch für Erwachsene*. [...]. München 1990. S. 75-82].
- Ritte, Hans (1988): „‘Ein kleiner Übermensch in Gestalt eines Kindes.’ Die rebellischen Mädchen bei Astrid Lindgren“. In: *Vetenskaps societeten i Lund Årsbok* 1988. S. 51-62.
- Ritte, Hans (1990): „Der ‘Durchbruch der Moderne’ in Schweden – ohne Spuren in der Kinderliteratur?“ In: Ewers, Hans-Heino/Lypp, Maria/Nassen, Ulrich (Hg.): *Kinderliteratur und Moderne*. [...]. Weinheim, München, 1990. S. 127-139.
- Ritz, Hans (1992): *Die Geschichte vom Rotkäppchen. Ursprünge, Analysen, Parodien eines Märchens*. 10., abermals erw. und neu bearb. Aufl. Göttingen 1992.
- Ritz-Fröhlich, Gertrud (1975): „Astrid Lindgrens ‘Pelle zieht aus’. Beispiel für den literarischen Unterricht im 2. Schuljahr“. In: *Das gute Jugendbuch* 1975, 25,3, S. 101-109.
- Roholte, Dorte (1996): „Danske børnebøger i Litauen“. In: *Børn og bøger* 1996, 48,7, S. 19-20.
- Romøren, Rolf (1991): „Men gutterne vil kanskje ha det slik? Trygve Hjort-Johansens guttebøker fra mellomkrigstida“. In: Norsk senter for barneforskning, Univ. i Trondheim (Hg.): *Barnelitteratur i mellomkrigstida*. Dragvoll 1991. (= Rapport Norsk senter for barneforskning 22). S. 81-100.
- Romøren, Rolf (1997): „Barnelitteratur, modernitet og modernisme“. In: Bache-Wiig, Harald (Hg.): *Nye veier til barneboka*. Oslo 1997. (= LNUs skriftserie 107). S. 134-137.
- Romøren, Rolf (1999): „Time and Gender in two Modern Nordic Historical Novels for Young Adults. Mats Wahl’s Därvarns resa (Därvern’s Journey) 1991, and Mette Newth’s Bortförelsen (The Abduction) 1987“. In: Baltic Centre for Writers and Translators (Hg.): *Female/Male. Gender in Children’s Literature. International Symposium* [...] 1998. Visby 1999. S. 71-90. [Ähnlich auch in *Faristol* 1998, 129, S. 26-32].
- Rönneberg, Margareta (1987): *En lek för ögat. 28 filmberättelser av Astrid Lindgren*. Uppsala 1987. [Licentiatarbete Stockholms univ.].

- Rönning, Margareta (1988): „Lek på fullt allvar. Om leken i Astrid Lindgrens böcker och filmade böcker“. In: *Signe* 1988, 2, S. 96-97.
- Rönning, Margareta (1999): *Varför är Disney så populär? De tecknade långfilmerna ur ett barnperspektiv*. Uppsala 1999.
- Rönning, Margareta/Sjögren, Olle (1987): „Att vara eller inte pippi. En kulturornitologisk höjdanalys av århundradets fågel“ [„12. Utvikning“; eine Art Beilage]. In: Rönning, Margareta: *En lek för ögat*. [...]. Uppsala 1987. [...]. S. 241-257.
- Rönnerstrand, Torsten (1990): „Pippi Långstrump i radioteatern. En pilotstudie“. In: *Radion i kulturbygget. Texter från ett radiosymposium 28-29 september 1989*. Umeå 1990. (= Idéhistoriska skrifter 12). S. 119-145.
- Rosenlöv, Ingela (2001): *Pippi Långstrump – en fungerande klassiker? En undersökning av hur dagens barn ser på Pippi och av hur tiden har påverkat uppfattningen av böckerna*. Stockholm, Stockholms univ., Centrum för barnkulturforskning, 2001. C-uppsats. Masch.
- Rosier, Dorine (1989): *Voffor gör ho på detta viset? En berättarteknisk analys av Astrid Lindgrens Ronja Rövardotter*. Amsterdam, Univ. Amsterdam, 1989. Akademische Abschlußarbeit. Masch.
- Rossel, Sven Hakon (1994) (Hg.): *Ludvig Holberg: a European Writer. A Study in Influence and Reception*. Amsterdam, Atlanta, GA, 1994. (= Internationale Forschungen zur Allgemeinen und vergleichenden Literaturwissenschaft 8).
- Rossel, Sven Hakon (1996) (Hg.): *Hans Christian Andersen: Danish Writer and Citizen of the World*. Amsterdam, Atlanta, GA, 1996. (= Internationale Forschungen zur Allgemeinen und vergleichenden Literaturwissenschaft 14).
- Rosten, Leo 1970 (Hg.): *The Joys of Yiddish. A Relaxed Lexicon of Yiddish, Hebrew and Yinglish Words often Encountered in English* [...]. London 1970. (1. Aufl. New York 1968).
- Rottem, Øystein (2002): *Hamsun og fantasiens triumf*. Oslo 2002.
- Röttger-Rössler, Birgitt (1998): „Die Malaiische Chronik in deutscher Übersetzung. Zum Problem des Transfers kulturspezifischer Bedeutungsstrukturen“. In: Hammerschmid, Beata/Krapoth, Hermann (Hg.): *Übersetzung als kultureller Prozeß. Rezeption, Projektion und Konstruktion des Fremden*. Berlin 1998. (= Göttinger Beiträge zur internationalen Übersetzungsforschung 16). S. 255-316.
- Rudd, David (2000): *Enid Blyton and the Mystery of Children's Literature*. New York 2000.
- Rühling, Lutz (1990): *Die Abwehr des Ennui. Modernität und Moderne im lyrischen Werk Gustaf Frödings*. Göttingen 1990. (Diss. Göttingen 1989). (= Palaestra 292).
- Rühling, Lutz (1996): „Das deutsche Bild Skandinaviens. Von barocker Poeterey bis zum wilden Norden“. In: Heinrich Detering (Hg.): *Grenzgänge. Skandinavisch-deutsche Nachbarschaften*. Göttingen 1996. (= Grenzgänge 1). S. 70-77.
- Ruhnström, Leif (1996): „En unn'lie [sic] unge. Samtal med tre systrar“. In: Gustavsson, Per (Hg.): *Astrid Lindgren och folkdikten*. Stockholm 1996. S. 11-25.
- Rundström, Cilla (1995): „Tiempo y aspecto en la perspectiva de la traducción: anotaciones sobre la traducción de Bröderna Lejonhjärta, de Astrid Lindgren“. In: *Moderna språk* 1995, 89, S. 232-241.

- Russell, Bertrand (1933): *Uppfostran för livet*. Stockholm 1933. [*Education and the Good Life*. New York 1926].
- Russell, David L. (2000): „Pippi Longstocking and the Subversive Affirmation of Comedy“. In: *Children's Literature in Education* 2000, 3, S. 167-177.
- Rutschmann, Verena (1996): „Kinderliterarisches Übersetzen und interkultureller Austausch“. In: Rutschmann, Verena/Stockar, Denise von (Hg.): *Zum Übersetzen von Kinder- und Jugendliteratur*. Lausanne, Univ. Lausanne, Centre de traduction littéraire, 1996. [...]. S. 5-22.
- Rutschmann, Verena (1999) (Hg.): *Nebenan. Der Anteil der Schweiz an der deutschsprachigen Kinder- und Jugendliteratur. Kolloquium [...] 1998*. Zürich 1999. (= Arbeitsberichte des SJI 22).
- Rutschmann, Verena/Stockar, Denise von (1996) (Hg.): *Zum Übersetzen von Kinder- und Jugendliteratur*. Lausanne, Univ. Lausanne, Centre de traduction littéraire, 1996. (= Publications du CTL 27).
- Ruzicka Kenfel, Veljka (2002) (Hg.): *Kulturelle Regionalisierung in Spanien und literarische Übersetzung. Studien zur Rezeption deutschsprachiger Kinder- und Jugendliteratur in den zweisprachigen autonomen Regionen Baskenland, Galicien und Katalonien*. Frankfurt a.M. 2002. (= Kinder- und Jugendkultur, -literatur und -medien 21).
- Said, Edward W. (1978): *Orientalism*. London 1978.
- Said, Edward W. (1994): *Kultur und Imperialismus. Einbildungskraft und Politik im Zeitalter der Macht*. Frankfurt a.M. 1994. [Engl.: *Culture and Imperialism*, 1993].
- Saif, Walid (1995): *Astrid Lindgren in an Arabic Context*. Vortrag gehalten auf der IRSCL-Konferenz Stockholm September 1995. Masch.
- Saldanha, Louise (2000): „Bedtime Stories. Canadian Multiculturalism and Children's Literature“. In: McGillis, Roderick (Hg.): *Voices of the Other*. [...]. New York 2000. [...]. S. 165-192.
- Sale, Roger (1984): „Child Reading and Man Reading: Oz, Babar, and Pooh“. In: Butler, Francelia/Rotert, Richard (Hg.): *Reflections on Literature for Children*. Hamden, CT 1984, S. 19-31.
- Salentin, Ursula (2000): „Bibi im Nazi-Land. Zur Wiederentdeckung der dänischen Schriftstellerin“. In: *Beiträge Jugendliteratur und Medien* 2000, 52,4, S. 227-231.
- Sallis, Eva (1999): *Sheherazade Through the Looking Glass: The Metamorphosis of the Thousand and One Nights*. Richmond 1999.
- Salzer, Michael E. (1973): „Für Kinder schreiben. Europäische Begegnungen (3): Astrid Lindgren“. In: *Westermanns Monatshefte* 1973. Sonderdruck. S. 54-58.
- Sand, Lothar (1997): „Liebe, liebe Astrid Lindgren. Astrid Lindgren wird am 14. November 90 Jahre alt“. In: *Eselsohr* 1997, 11, S. 5-6.
- Sand, Lothar (1997a): „Profund und plausibel. Werkbetrachtung Astrid Lindgren“. In: *Eselsohr* 1997, 11, S. 8.
- Sandberg, Solveig (1993): *Gudsbilden i Astrid Lindgrens författarskap – kan den kallas kristen? En studie av gudsbilden i delar av Astrid Lindgrens litteratur med utgångspunkt från Gustaf Auléns bok „Dramat och symbolerna“*. Göteborg, Univ. Göteborg, Inst. för religionsvetenskap, 1993. D-uppsats i tros- och livsåskådningsvetenskap. Masch.

- Sandberg, Stefan (1984): *Ondskans gestaltning i Mio, min Mio, Junker Nils av Eka och Bröderna Lejonhjärta*. Lund, Lunds univ., Litteraturvetenskapliga institutionen, 1984. Påbyggnadsuppsats. Masch.
- Sandelin, Ringa (1976): *Att dö och att döda. En jämförelse av Astrid Lindgrens sagor Mio, min Mio och Bröderna Lejonhjärta*. Åbo [Turku], Univ. Åbo, 1976. Proseminarieuppsats. Masch.
- Sandelin, Ringa (1979): *Döden i Astrid Lindgrens barn- och ungdomsböcker*. Åbo [Turku], Univ. Åbo, 1979. Pro gradu, Abschlußarbeit. Masch.
- Sanders, Karin (1999): „Fanget mellem ord og billede. Betragtninger over ekfraseteorier og køn“. In: *Kultur og klasse 1999*, 88, S. 169-183.
- Sandin, Bengt (1991): „Barndomens historia. Politiska, kulturella och sociala aspekter“. In: Tham, Amelie (Hg.): *Perspektiv på barn & ungdom*. Stockholm, utbildningsradion, 1991. S. 8-25.
- Sandin-Carlsson, Kristina (1977): *De la traduction des livres pour enfants. Etude particulière d'Emil i Lönneberga (d'Astrid Lindgren) en traduction française*. Stockholm, Stockholms univ., Romanska institutionen, 1977. 80-poängsuppsats. Masch.
- Sauer, Paul Ludwig (1976): „Die neue Welt der klugen Kinder“. In: Maier, Karl Ernst (Hg.): *Phantasie und Realität in der Jugendliteratur*. Heilbronn, (Obb.) 1976. (= Jahrbuch des Arbeitskreises für Jugendliteratur 3). S. 139-160.
- Sauer, Walter (1984): „Nachwort“. In: Hoffmann, Heinrich: *Der Struwwelpeter polyglott*. Die Bilder der kolorierten Zweiten Fassung und der deutsche Text mit Übertragungen [...] sowie mit Nachwort und Bibliographie herausgegeben von Walter Sauer. München 1984.
- Sauer, Walter (1985): „Der Struwwelpeter und Stepka Rastrepka. Zur Ikonographie der zweiten Struwwelpeterfassung“. In: *Die Schiefertafel 1985*, 8, S. 20-34.
- Sauerwein, Hans Peter (1982): *Mythologische und rezeptionsästhetische Aspekte der „Unendlichen Geschichte“ von Michael Ende*. Frankfurt a.M., [Univ. Frankfurt], 1982. Staatsexamensarbeit für die Sekundarstufe II. Masch.
- Saving, Maria (1995): *Kärlek, separation, försoning: en tematisk jämförelse mellan Kejsarn av Portugallien och Ronja rövardotter*. Stockholm, Stockholms univ., 1995. C-uppsats. Masch.
- Schächter, Markus (1987): „Astrid Lindgren zu Ehren... [sic] oder von literarischen Wundern und wundervollen Filmen“. In: *Jugendbuchmagazin 1987*, 37,1, S. 25-27.
- Schaleck, Margit (1994): „Piger var eddermame [sic] mærkelige“. In: *Børn og bøger 1994*, 47,3, S. 7-9.
- Scharioth, Barbara (1990): „Klassische Tabus gebrochen“. In: *Börsenblatt 1990*, 46, 26./30.3.1990, S. 1120-1122.
- Scharioth, Barbara/Schmidt, Joachim (1990) (Hg.): *Zwischen allen Stühlen. Zur Situation der Kinder- und Jugendbuchkritik*. Tutzing 1990.
- Schedel, Christine (1986): „Übersetzung oder Nacherzählung?“ In: *Tausend und ein Buch 1986*, 2, S. 18-21.
- Schelbert, T[arcisius] (1975): „Die gehörnte Eigenheit der Sprache: Linguistische Überlegungen zu Maurice Sendaks 'Where the Wild Things Are'“. In: *Sprache im technischen Zeitalter 1975*, 53, S. 59-74.
- Schell, Katharina (1995): „Alles Gute zum Geburtstag, Pippi!“ In: *Norrøna 1995*, 21, S. 26-27.

- Scherf, Walter (1978): „Hommage an Astrid Lindgren: auf der Pressekonferenz aus Anlaß der Verleihung des Raiffeisen-Kulturpreises 1978 in München an Astrid Lindgren“. In: *Oetinger Almanach* 16. Hamburg 1978. S. 52-57.
- Scherf, Walter (1981): „The Influence of Great Britain on German Children's Literature“. In: Ader, Dorothea et al. (Hg.): *Sub tua platano. Festschrift für Alexander Beinlich*. Emsdetten 1981, S. 255-265.
- Schiavi, Giuliana (1996): „There is Always a Teller in a Tale“. In: *Target* 1996, 8,1, S. 1-21.
- Schikorsky, Isa (2000): „Kinder- und Jugendliteratur auf CD-ROMs: Markt-kalkül oder multimedialer Zugewinn?“. In: Stenzel, Gudrun (Hg.): *Vom Papiertheater zum Computer*. Weinheim 2000. (= Beiträge Jugendliteratur und Medien, Beiheft 11). S. 135-144.
- Schikorsky, Isa (2001): „Der Weg ins Ungewisse. Über Flucht, Vertreibung und Auswanderung in der Kinder- und Jugendliteratur“. In: *JuLit* 27, 1, S. 42-52.
- Schildt, Margareta (1962): „On 'The Translation of Children's Books'. From the Viewpoint of a Swedish Children's Book-editor“. In: Persson, Lisa-Christina (Hg.): *Translation of Children's Books*. Lund, btj, 1962. S. 21-36.
- Schildt, Margareta (1985): „Upp och ner i barnboksvärlden“. In: *Barnboken* 1985, 2, S. 18-22.
- Schindler, Karin (2001): *Frankreich – ein Sorgenkind. Die Rezeption der schwedischen Kinder- und Jugendbuchautorin Astrid Lindgren in Frankreich*. Mainz, Univ. Mainz, 2001. Diplomarbeit. Masch.
- Schindler, Nina (1988): „Menschen in Eis und Kälte. Aus dem Leben der Inuit im hohen Norden“. In: *Eselsohr* 1988, 10, S. 32-34.
- Schindler, Nina (1989): „Mädchen? Mädchen! Mädchen und Frauen sind stark im Kommen“. In: *Informationen Jugendliteratur und Medien* 1989, 41,2, S. 50-55.
- Schindler, Paul J[ohannes] (1963): „Kinder müssen Freude haben“. In: *Oetinger Almanach* 1. Hamburg 1963. S. 75-73.
- Schindler, Paul J[ohannes] (1967): „Dann kam Astrid Lindgren. Zum 60. Geburtstag“. In: *Oetinger Almanach* 5. Hamburg 1967. S. 7-9.
- Schindler, Paul J[ohannes] (1968): „Die Kinder müssen Freude haben: Eine Betrachtung über Astrid Lindgren“. In: *Jugend liest* 1968 [Juni/Juli], S. 9-10.
- Schindler, Paul J[ohannes] (1972): „Vorwort“. In: *Oetinger Almanach* 10. Hamburg 1972. S. 7-8.
- Schindler, Paul J[ohannes] (1978): „Erinnerungen. Astrid Lindgren und der Buchhandel: Kinder müssen Freude haben“. In: *Buchmarkt* 1978, 9, S. 34-36.
- Schinkmann, Susanne (1957): *Die Kindergestalten in Astrid Lindgrens Kinderbüchern*. Staatsexamensarbeit. Weilburg, Päd. Inst., 1957. Masch.
- Schissler, H. (1993) (Hg.): *Geschlechterverhältnisse im historischen Wandel*. Frankfurt 1993.
- Schlosser, Christine (1997): „‘Aufstehn möchte ich, fortgehn und sehn’. Zur Rezeption internationaler Lyrik in Versdichtungsanthologien der DDR“. In: Bödeker, Birgit/Eßmann, Helga (Hg.): *Weltliteratur in deutschen Versanthologien des 20. Jahrhunderts*. Berlin 1997. (= Göttinger Beiträge zur internationalen Übersetzungsforschung 13). S. 314-334.
- Schmidt, Heiner (1954): *Die Lektüre der Flegeljahre. Ein Beitrag zur positiven Bekämpfung der Schundliteratur*. Duisburg 1954.

- Schmidt, Heiner (1959): *Das lesende Mädchen. Eine Untersuchung der Mädchenlektüre*. Wien, München 1959.
- Schmidt, Silke (1997): „‘Die unscheinbaren Blüten.’ Die Rezeption schwarzafrikanischer Lyrik in deutschsprachigen Weltdeutschungsanthologien des 20. Jahrhunderts“. In: Bödeker, Birgit/Eßmann, Helga (Hg.): *Weltliteratur in deutschen Versanthologien des 20. Jahrhunderts*. Berlin 1997. (= Göttinger Beiträge zur internationalen Übersetzungsforschung 13). S. 221-245.
- Schmidt-Biesalski, Angelika (1982): „Befreiung durch Träume“. In: *Oetinger Almanach* 20. Hamburg 1982. S. 56-61. [Nochmals in: Wolff 1986. S. 120-123].
- Schmidt-Dumont, Geralde (1989): „Erich Kästner – Rezeption in den 20er und 30er Jahren“. In: *Jugendliteratur und Medien* 1989, 2, S. 77-70.
- Schmidt-Henkel, Hinrich (1988): „Nicht nur Bilderbücher. Eine Begegnung mit der Künstlerin Wenche Øyen“. In: *Bulletin Jugend und Literatur* 1988, 12, S. 4-7.
- Schmidt-Henkel, Hinrich (1989): „Bilderbuchland Norwegen“. In: *Bulletin Jugend und Literatur* 1989, 3, S. 5-9.
- Schmitt, Rita (1995) (Hg.): *Mehr mit Medien machen: aktive Literatur- und Medienvermittlung in Kinder- und Jugendbibliotheken*. Hrsg. von der DBI-Expertengruppe Erarbeitung von Materialien zur aktiven Medienvermittlung/Leseförderung in Kinder-, Jugend- und Schulbibliotheken. Bd. 3: Medien selber machen. Berlin, DBI, 1995.
- Schmitz, Christoph (1999): „Sinnfrage contra Mythenbildung? Zur Bedeutung und Qualität des literarisierten Sachbuchs in der Nachfolge von ‘Sofies Welt’“. In: *JuLit* 1999, 25,2, S. 30-39.
- Schmitz, Christoph (2000): „Sätze einer Sinfonie. Über Henning Mankell und seine Kinderliteratur“. In: *Oetinger Lesebuch* 37. Hamburg 2000. S. 28-35.
- Schmitz, Jessica (1975): „Bericht über eine Diskussion in der IJB, München am 11.10.1974. Abschnitt in ‘Die Brüder Löwenherz’ von Astrid Lindgren auch weiterhin in der Diskussion“. In: *Oetinger Almanach* 13. Hamburg 1975. S. 154-159.
- Schneider, Marianne (1972): *Jugendliteratur aus Norwegen und Finnland in deutschen Übersetzungen*. Stuttgart, [Univ./Hochschule], 1972. Diplomarbeit [Bibliothekswesen]. Masch.
- Schneider, Wolfgang (1985a): „Zur Verfilmung von Astrid Lindgrens ‘Ronja Räubertochter’. ‘Ich will gern sehen, was ich geschrieben habe’“. In: *Börsenblatt* 1985, 77, 27.9.1985, S. 2480-2483.
- Schneider, Wolfgang (1985b): „Ich will gern sehen, was ich geschrieben habe“ [Interview mit Astrid Lindgren]. In: *Kinder- und Jugendfilm Korrespondenz* 1985, 23,3, S. 9-11.
- Schneider, Wolfgang (1987): „Die Macht der Bilder oder Astrid Lindgren als Drehbuchautorin“. In: *Jugend-Literatur* 1987, 4/5, S. 2-7.
- Schneider, Wolfgang (1988): „Vom großen Kino der Gefühle. Astrid Lindgren als Drehbuch-Autorin ihrer eigenen Kinderbücher. Eine Würdigung ihrer Filmarbeit“. In: *Kinder Jugendfilm Korrespondenz* 1988, 33,1, S. 3-6.
- Schneider, Wolfgang (2001): „Der Film zum Buch. Bücher zu den Filmen. Lindgren, Kästner und andere als Autoren des Kinderkinos“. In: *Fundevogel* 2001, 141, S. 32-37.

- Schnurbein, Stefanie von (1997): „Neuheidnische Religionsentwürfe von Frauen“. In: Bischofberger, Otto/Hölzle, Peter/Schnurbein, Stefanie von (Hg.): *Das neue Heidentum. Rückkehr zu den alten Göttern oder neue Heilsbotschaft?* Freiburg (Schweiz) 1996. S. 72-103.
- Schönborn, Felizitas von (1995): *Astrid Lindgren – Das Paradies der Kinder*. Freiburg 1995.
- Schönert, Ulrike (1983): *Astrid Lindgrens Kinderbücher. Eine Untersuchung über die Gründe ihres Erfolgs*. Stuttgart, Fachhochschule Bibliothekswesen, 1983. Wiss. Abschlußarbeit zum Diplom. Masch.
- Schönfeldt, Sybil Gräfin (1975): „Die Kinderliteratur und die Frauen“. In: *Oetinger Almanach* 13. Hamburg 1975. S. 7-30.
- Schönfeldt, Sybil Gräfin (1977): „Das Geheimnis des Einfachen“. In: *Oetinger Almanach* 15. Hamburg 1977. S. 70.
- Schönfeldt, Sybil Gräfin (1987a): *Astrid Lindgren mit Selbstzeugnissen und Bilddokumenten, dargestellt von Sybil Gräfin Schönfeldt*. Hamburg 1987. (Rowohlts Bildmonographien/Monographien 371).
- Schönfeldt, Sybil Gräfin (1987b): „Eine erstaunliche Person“. In: *Bulletin Jugend und Literatur* 1987, 19,9, S. 7-9.
- Schönfeldt, Sybil Gräfin (1987c): „Eine ‘Institution’ feiert Geburtstag!“. In: *Bulletin Jugend und Literatur* 1987, 9, S. 7-9.
- Schönfeldt, Sybil Gräfin (1987d): „Ich bin Astrid Lindgren aus Småland. Astrid Lindgren zum 80. Geburtstag, 14.11.1987“. In: *Eselsohr* 1987, 6,11, S. 19.
- Schönfeldt, Sybil Gräfin (1997/1998): „Besuch bei Astrid Lindgren“. In: *Oetinger Lesebuch* 1997/1998, 34, S. 16-22.
- Schönfeldt, Sybil Gräfin et al. (2002): „Die Bauerntochter aus Småland. Versuch einer Würdigung“. In: *Eselsohr* 2002, 21,3, S. 24-25.
- Schreyer, Jutta (1980): „Astrid Lindgren: Die Brüder Löwenherz“. In: *Anregung* 1980, 26, S. 280-282.
- Schröder, Henrik (1996): *Alla vi barn i Skymningslandet. Debatt och tolkningar kring tre berättelser av Astrid Lindgren*. Stockholm, Stockholms univ., 1996. C-uppsats. Masch.
- Schröder, Stephan Michael (1996): *Mehr Spaß mit Schwedinnen? Funktionen eines deutschen Heterostereotyps*. Berlin 1996.
- Schulte, Gabriele (1986): *Hamsun im Spiegel der deutschen Literaturkritik 1890-1975*. Frankfurt a.M. 1986. (= Texte und Untersuchungen zur Germanistik und Skandinavistik 15).
- Schultz, Heike (1996): „Alle Macht der Unvernunft. Pippi Langstrumpf: Die pure Kraft des Unsinn“. In: Jenrich, Holger (Hg.): *Freunde fürs Leben. Von Asterix bis Zorro: Gefährten, Helden, Kultfiguren*. Essen 1996. S. 97-100.
- Schultz, Joachim (1985): „Der ‘faule und kreative’ Wilde – Bilder und Gegenbilder aus der Kinder- und Jugendliteratur und aus der alternativen Jugendkultur“. In: *Komparatistische Hefte* 1985, 12, S. 17-32.
- Schultz, Joachim (1994): „Für Kinder oder Erwachsene: Luigi Malerbas Kinder geschichten in Italien und Deutschland“. In: Ewers, Hans-Heino/Lehnert, Gertrud/O’Sullivan, Emer (Hg.): *Kinderliteratur im interkulturellen Prozeß*. [...]. Stuttgart 1994. S. 172-180.
- Schultze, Brigitte (1987) (Hg.): *Die literarische Übersetzung. Fallgeschichten zu ihrer Kulturgeschichte*. Berlin 1987. (= Göttinger Beiträge zur internationalen Übersetzungsforschung 1).

- Schultze-Kraft, Ofelia (1998): „Flurina und Schellen-Ursli. Die ‘Engadiner-Trilogie’ von Selina Chönz und Alois Carigiet“. In: Müller, Heidy Margrit (Hg.): *Dichterische Freiheit und pädagogische Utopie. Studien zur schweizerischen Jugendliteratur*. Bern 1998. S. 159-186.
- Schwab, Edith (1950): *Beiträge zur Geschichte des Kinder- und Jugendschrifttums in Österreich*. Wien 1950. (Diss. 1949).
- Schwarz, Joseph H./Schwarz, Chava (1991): *The Picture Book Comes of Age. Looking at Childhood through the Art of Illustration*. Chicago 1991.
- Schweikart, Ralf (1996): „Ist der Preis noch heiß? Der deutsche Jugendliteraturpreis in der Midlife-crisis“. In: *Jugendbuch Journal* 1996, 3, S. 206-208.
- Scott, Carole (1997): „High and Wild Magic, the Moral Universe, and the Electronic Superhighway. Reflections of Change in Susan Cooper’s Fantasy Literature“. In: Beckett, Sandra L. (Hg.): *Reflections of Change*. [...]. Westport, CT 1997. S. 91-97.
- Scott Sørensen, Anne (1989): „Køn, fiktion og genre – om ungdomslitteraturen før og nu“. In: *Plys* 1989, 5, S. 41-55.
- See, Klaus von (1987) (Hg.): *Die Strindberg-Fehde*. Frankfurt 1987.
- See, Klaus von (1994): *Barbar, Germane, Arier. Die Suche nach der Identität der Deutschen*. Heidelberg 1994.
- Seehafer, Klaus (1977): „Unvergänglicher Glanz der Kindheit: Astrid Lindgren zum 70. Geburtstag am 14. November“. In: *Informationen des AKJ* 1977, 3,3, S. 106-108.
- Seemann, Iris [C.] (1987): *Das erzählende Werk des sowjetischen Jugendschriftstellers Jurij Korinetz im Spiegel der deutschen Übersetzung*. Würzburg 1987. Diss. Masch.
- Seemann, Iris [C.] (1998): „Jugendlektüre zwischen interkultureller Information und entpolisierter Unterhaltung: Übersetzungen sowjetischer Kinder- und Jugendliteratur in der Bundesrepublik Deutschland 1945-1989“. In: Hurrelmann, Bettina/Richter, Karin (Hg.): *Das Fremde in der Kinder- und Jugendliteratur*. Weinheim 1998. S. 141-153.
- Seemann, Iris [C.] (1999): *Jugendlektüre zwischen interkultureller Information und entpolitisierte Unterhaltung. Übersetzungen sowjetischer Kinder- und Jugendliteratur in der Bundesrepublik Deutschland 1945-1989*. Frankfurt et al. 1999. (= Kinder- und Jugendkultur, -literatur und -medien 6).
- Segeber, Ebba (1996): „Fredrika Bremer’s Hertha and the Father-Daughter Contract“. In: Kress, Helga (Hg.): *Litteratur og kjønn i Norden*. [...]. Reykjavík 1996. S. 133-139.
- Segeber, Ebba (1998): „Silent Stories: Film, Modernity and the Storyteller“. In: Vinge, Louise (Hg.): *Selma Lagerlöf Seen from Abroad/Selma Lagerlöf i utlandsperspektiv. Ett symposium i Vitterhetsakademien [...] 1997*. Stockholm 1998. [...]. S. 105-120.
- Seiler, Thomas (1993): *På tross av – Paal Brekkes Lyrik vor dem Hintergrund modernistischer Kunsttheorie*. Basel 1993. (= Beiträge zur nordischen Philologie 22).
- Selge, Karin/Selge, Martin (1982): „Astrid Lindgren ‘Niemals Gewalt’, sieben- und achtjährige Schüler erzählen, schreiben und malen“. In: *Oetinger Almanach* 20. Hamburg 1982. S. 87-102.

- Selge, Martin (1982): „Ein neuer Ruch im Kinderbuch. Zu Astrid Lindgrens ‘Ronja Räubertochter’“. In: *Oetinger Almanach* 20. Hamburg 1982. S. 72-77.
- Sewell, Elisabeth (1952): *The Field of Nonsense*. London 1952.
- Shaner, Mary E. (1992): „Instruction and Delight: Medieval Romances as Children’s Literature“. In: *Poetics Today* 1992, 13,1, S. 5-15.
- Shavit, Zohar (1978): „Translation of Children’s Literature as a Function of its Position in the Literary Polysystem“. In: *International Board on Books for Young People. 16th IBBY Congress. Modern Realistic Stories for Children and Young People*. München, AKJ, 1978. S. 188-193. [Ebenso in: *Poetics Today* 1981, 2,4, S. 171-179].
- Shavit, Zohar (1986): *Poetics of Children’s Literature*. Athens, London, Univ. of Georgia Press, 1986.
- Shavit, Zohar (1988): „Die Darstellung des Nationalsozialismus und des Holocaust in der deutschen und israelischen Kinder- und Jugendliteratur“. In: Dahrendorf, Malte/Shavit, Zohar (Hg.): *Die Darstellung des Dritten Reiches im Kinder- und Jugendbuch*. Frankfurt 1988, S. 11-42.
- Shavit, Zohar (1990): „Systemzwänge der Kinderliteratur“. In: Grenz, Dagmar (Hg.): *Kinderliteratur – Literatur auch für Erwachsene*. [...]. München 1990. S. 25-34.
- Shavit, Zohar (1992): „Editor’s Introduction“. In: *Poetics Today* 1992, 13,1, S. 1-3.
- Shavit, Zohar (1992a): „Literary Interference Between German and Jewish-Hebrew Children’s Literature During the Enlightenment: The Case of Campe“. In: *Poetics Today* 1992, 13,1, S. 41-62.
- Shavit, Zohar (1993): „Literarische Beziehungen zwischen der deutschen und der jüdisch-hebräischen Kinderliteratur in der Epoche der Aufklärung am Beispiel von J.H. Campe“. In: Frank, Armin Paul et al. (Hg.): *Übersetzen, Verstehen, Brücken bauen*. Berlin 1993. S. 755-765.
- Shavit, Zohar (1994): „Beyond the Restrictive Frameworks of the Past: Semiotics of Children’s Literature – A New Perspective for the Study of the Field“. In: Ewers, Hans-Heino/Lehnert, Gertrud/O’Sullivan, Emer (Hg.): *Kinderliteratur im interkulturellen Prozeß*. [...]. Stuttgart 1994. S. 3-15.
- Shavit, Zohar (1997): „Cultural Agents and Cultural Interference. The Function of J.H. Campe in an Emerging Jewish Culture“. In: *Target* 1997, 9,1, S. 111-130.
- Sheidlower, Jesse (1995) (Hg.): *The F-Word*. New York 1995.
- Shi Quin-Er (1984): „En mycket omtyckt litteratur. Om svensk litteratur i Kina“. In: *Tidskrift för litteraturvetenskap* 1984, 1.
- Shimada, Shingo (1994): *Grenzgänge – Fremdgänge. Japan und Europa im Kulturvergleich*. Frankfurt a.M., New York 1994.
- Shmeruk, Chone (1990): „Yiddish Adaptations of Children’s Stories from World Literature“. In: Mendelsohn, Ezra/Cohen, Richard I. (Hg.): *Art and its Uses. The Visual Image and Modern Jewish Society*. New York, Oxford, Oxford UP, 1990, S. 186-200.
- Showalter, Elaine (1989) (Hg.): *Speaking of Gender*. New York 1989.
- Shub, Elizabeth (1971): „An Adventure in Translation“. In: *The Horn Book* 1971, 47, S. 265-267.

- Shurden, Kay Wilson (1979): *An Analysis of Adolescent Responses to Female Characters in Literature Widely Read by Students in Secondary Schools*. Ann Arbor, UMI, 1979. Diss. Univ. of Tennessee, 1979.
- Siegfrids, Peter (1988): *Zacharias Topelius in English Dress: an Introduction and Bibliography*. Åbo [Turku], Åbo Akademi, Engelska institutionen, 1988. Abschlußarbeit. Masch.
- Sigander, Elisabeth (1988): *Nils Karlsson-Pyssling av Astrid Lindgren*. Stockholm, Stockholms univ., 1988. C-uppsats. Masch.
- Simon, Uta (1973): *Struktur und Funktion der Phantasiewelt in Kinderbüchern von Christine Nöstlinger und Astrid Lindgren*. Frankfurt a.M., Univ. Frankfurt, 1973. Abschlußarbeit. Masch.
- Sironi-Windahl, Christina (1990): *La littérature pour l'enfance et la jeunesse en Suède*. Travail présenté à l'Association des Bibliothécaires Suisses [...]. Diplomarbeit. Genf, Association des Bibliothécaires Suisses, 1990. [Vgl. Sironi-Windahl 1990a].
- Sironi-Windahl, Christina (1990a): *Bibliographie de livres pour l'enfance et la jeunesse traduits du français de 1960 à 1988*. Travail présenté à l'Association des Bibliothécaires Suisses [...]. Diplomarbeit. Genf, Association des Bibliothécaires Suisses, 1990. [Vgl. Sironi-Windahl 1990].
- Sjöblom, Birgitta (1969): *Barnens förhållande till fantasivarelserna och fantasivärldarna i „Lillebror och Karlsson på taket“, „Karlsson på taket flyger igen“, „Karlsson på taket smyger igen“ och sagorna i „Nils Karlsson-Pyssling“*. Uppsala, Uppsala univ., Litteraturhistoriska institutionen, 1969. Trebetygsuppsats. Masch.
- Sjögren, Per A. (1992): „Märkvärdigare än så var det inte. Rabén & Sjögrens första verksamhetsperiod 1942-1947“. In: Bohlund, Kjell et al. (Hg.): *Rabén, Sjögren och alla vi andra*. [...]. Stockholm 1992. S. 9-28.
- Sjöstrand, Wilhelm (1968): *Pedagogiska grundproblem i historisk beslysning*. Lund 1968. Zitert nach Lundqvist 1979.
- Sjöström, Åsa (1992): „Ensam hemma i folkhemmet“. In: *Tusen och en film* 1992, 1, S. 37-41.
- Skåhlberg, Anette (1997): „Tjejerna lyser i den svenska filmhösten“. In: *Abrakadabra* 1997, 5, S. 26.
- Skard, Åsa Gruda (1940): *Barn i vardagslivet. Spädbarn – småbarn – skolbarn*. Stockholm 1940.
- Skjøsberg, Kari (1962): „Opprørerne i pikebøkerne“. In: *Samtiden* 1962, 3, S. 173-186.
- Skjøsberg, Kari (1972): *Kjønnsroller, miljø og sosial lagdeling i barnelitteraturen*. Oslo 1972.
- Skjøsberg, Kari (1977): *Kjønnsrollemønstre i skandinaviske barne- og ungdomsbøker*. Kopenhagen 1977.
- Skjøsberg, Kari (1979): *Hvem forteller? Om adaptasjoner i barnelitteratur*. Oslo 1979.
- Skjøsberg, Kari (1982): *Vem berättar. Om adaptationer i barnlitteratur*. Stockholm 1982. Übers. Ying Toijer-Nilsson. [Norw. Skjøsberg 1979].
- Skjøsberg, Kari (1995): „Okkupasjonen og norsk barnelitteratur“. In: Birkeland, Bjarte et al. (Hg.): *Nazismen og norsk litteratur*. Oslo 1995. 2. erw. Aufl. [1975].

- Skjøsberg, Kari (1996): „Krigen i Norge sett gjennom norske barne- og ungdomsbøker i 50 år“. In: Spangen, Inger Cathrine et al. (Hg.): *Barnelitteratur og kvinnesak – eller omvent. Kari Skjøsberg 1926-1996*. Oslo, Høgskolen i Oslo, 1996.
- Skott, Staffan (1977): „Karlssoen på taket i rysk översättning“. In: Ørving, Mary (Hg.): *En bok om Astrid Lindgren*. [...]. Stockholm 1977. S. 84-132.
- Slayton, Ralph (1975): „The Love Story of Astrid Lindgren“. In: *Scandinavian Review* 1975, 63,4, S. 44-53.
- Slotte, Ulla (1977): *Berättartekniken i „Madicken“ av Astrid Lindgren*. Åbo [Turku], [Univ. Åbo], 1977. [Abschlußarbeit] Masch.
- Smitmanis, Peteris (1983): *Utveckling, medmänsklighet, kärlek. En tematisk studie av Astrid Lindgrens Mio, min Mio, Bröderna Lejonhjärta och Ronja rövardotter*. Stockholm, Stockholms univ., Institutionen för blocksvenska, 1983. Abschlußarbeit. Masch.
- Smitten, Theo in der (1986): *Don Quixote (der „richtige“ und der „falsche“) und sieben deutsche Leser. Rezeptionsästhetische leseorientierte vergleichende Analysen an spanischen Ur-Quixote-Ausgaben von 1604/5 bis 1615 und sechs deutsche Übersetzungen von 1648 bis 1883*. Bern, Frankfurt a.M., New York 1986.
- Snell-Hornby, Mary (1988): *Translation Studies. An Integrated Approach*. Amsterdam, Philadelphia 1988.
- Snell-Hornby, Mary (1990): „Linguistic Transcoding or Cultural Transfer? A Critique of Translation Theory in Germany“. In: Bassnett, Susan/Lefevere, André (Hg.): *Translation, History and Culture*. London 1990. S. 79-86.
- Soares, Paul (1993): *En mördarmössa och en bokjäväl. En komparativ studie i Holden Caulfield och de två svenska översättningarna av honom*. Stockholm, Stockholms univ., Litteraturvetenskapliga institutionen, 1993. Abschlußarbeit. Masch.
- Soares, Paul (1995): „Förnyelse av liv. Studie i en facettering av det astrid-lindgrenska [sic] hoppet. Med utgångspunkt i den tematiska kritiken och Jean-Pierre Richards temabegrepp“. In: *Barnboken* 1995, 18,1, S. 22-28.
- Söderberg, Eva (1995): „Frågetecken och livstecken. Om döden i svenska bilderböcker“. In: Larsson-Krieg, Susanne (Hg.): *Myter och motiv*. [...]. Stockholm 1995. [...]. S. 216-248.
- Söderberg, Eva (1995a): „Golvperspektiv och livsrum i böckerna om Pippi och Gulla“. In: *Kvinnovetenskapligt tidskrift* 1995, 16,2/3, S. 103-107.
- Söderberg, Eva (1996): „Talande porträtt av tre barnbokshjältar. Kulla-Gulla – Pippi Långstrump – Muminmamman“. In: *Svenskläraren* 1996, 40,3, S. 12-20.
- Solstad, Karl Jan (1987): *Saami Language and Literature with Particular Reference to the Lule Saami and South Saami Dialects*. Paper for the Conference in the Western Isles 1987. [European Conference on Children's Publishing in Lesser Used Languages, 7th- 9th May 1987]. Masch.
- Sommermeier, Helga (1960): *Die Darstellung des Kindes in den Werken von Marie Hamsun und Astrid Lindgren*. Frankfurt/Jugenheim, [Univ. Frankfurt], 1960. Abschlußarbeit. Masch.
- Sonnet, Karin (1979): *Entstehung und Entwicklung zweier Kinderbücher am Beispiel von „Pinocchio“ und „Pippi Langstrumpf“*. Bonn, Päd. Hochschule Rheinland, 1979. Abschlußarbeit Lehramt Staatsexamen Primarstufe. Masch.

- Sowinski, Bernhard (1991): *Stilistik, Stiltheorien und Stilanalysen*. Stuttgart 1991.
- Spaepen, Margareta (1985): *Het fantastische in het werk van Astrid Lindgren*. Antwerpen, [Univ. Antwerpen], 1985. Licentiatarbeit. Masch.
- Spillner, Bernd (1980): „Semiotische Aspekte der Übersetzung von Comic-Texten“. In: Wilss, Wolfram (Hg.): *Semiotik und Übersetzen*. Tübingen 1980. S. 73-85.
- Stahl, John Daniel (1985): „Thesen zum deutsch-amerikanischen Jugendbuchtransfer“. In: *Informationen des AKJ* 1985, 11,1, S. 24-37.
- Stahl, John Daniel (1996): „Mark Twain's 'Slovenly Peter' in the Context of Twain and German Culture“. In: *The Lion and the Unicorn* 1996, 20,2, S. 166-180. (Ursprünglich Vortrag in Minneapolis, November 1995).
- Ståhle Sjönell, Barbro (1993): „Astrid Lindgrens trilogi om Kati – reseskildringar eller flickböcker?“. In: Lidström, Carina (Hg.): *Läsebok*. [...]. Stockholm 1993. [...]. S. 57-69.
- Stan, Susan (1997): *A Study of International Children's Picture Books published in the United States in 1994*. [Ann Arbor, UMI]. Diss. Univ. of Minnesota, 1997.
- Stan, Susan (2002) (Hg.): *The World through Children's Books*. Lanham, MD 2002.
- Stark, Susanne (1999): „Lesesinne und Lesewelten. Zur sinnlichen Erschließung von Bildsprache und Sprachbildern in den nominierten Büchern“. In: *JuLit* 1999, 25,4, S. 28-39.
- Stark, Ulf (2001): „Fru Lönggren i sanningens tjänst“. In: Hellsing, Susanna/Westin, Birgitta/Öhman-Sundén, Suzanne (Hg.): *Allrakäraste Astrid*. [...]. Stockholm 2001. S. 75-77.
- Stecher-Hansen, Marianne (1999): „Whose Hamsun? Author and Artifice. Knut Hamsun, Thorkild Hansen and Per Olov Enquist“. In: *Edda* 1999, S. 245-251.
- Stedje, Astrid (1985) (Hg.): *Die Brüder Grimm: Erbe und Rezeption: Stockholmer Symposium 1984*. Stockholm 1985. (= Stockholmer germanistische Forschungen 32).
- Steedman, Carolyn/Urwin, Cathy/Walkerdine, Valerie (1985) (Hg.): *Language, Gender and Childhood*. London 1985.
- Stéen, Birgitta (1991): *Kärleken i några av Astrid Lindgrens verk*. Växjö, Hochschule Växjö, 1991. 60-poängsuppsats. Masch.
- Steene, Birgitta (1996): „Gossen Ruda eller svensk ikon. Om Ingmar Bergmans mottagande i Sverige och utomlands“. In: Wirmark, Margareta (Hg.): *Ingmar Bergman – film och teater i växelverkan*. Stockholm 1996. S. 187-216.
- Steene, Birgitta/Wideburg, Laura (1990): „A Bibliography of Selected Books and Articles on Swedish Children's Literature. Authors, Illustrators and Related Topics“. In: *Swedish Book Review* 1990, Supplement. Stockholm. S. 89-91.
- Steffensen, Anette Øster (2001): *Astrid Lindgrens eventyrform. En analyse af Mio, min Mio og Brøderne Lejonhjørta, med henblik på at beskrive, hvordan Astrid Lindgren bruger eventyr- og romangenren i sine fortællinger*. København, Københavns univ., 2001. Abschlußarbeit. Masch.
- Steffensen, Anette Øster (2003): „Den samme fortælling i to versioner. Om Astrid Lindgrens 'Mio, min Mio' på svensk og dansk“. In: *Nedslag i børne-*

- litteraturforskningen* 4. Fredriksberg, Roskilde Universitetsforlag, 2003. [Hg. Torben Weinreich et al.]. S. 161-187.
- Stegane, Idar (1988): „Barnelitteraturen i den nynorske litterære institusjonen“. In: *Edda* 1988, 3, S. 245-254.
- Steinfeld, Torill (1990): „I skyggen av hakekorset. Litteratur under krigen“. In: Engelstad, Irene et al. (Hg.): *Norsk kvinnelitteraturhistorie*. Bd. 3, 1940-1980. Oslo 1990. S. 9-23.
- Steinlein, Rüdiger (1987): *Die domestizierte Phantasie. Studien zur Kinderliteratur, Kinderlektüre und Literaturpädagogik des 18. und frühen 19. Jahrhunderts*. Heidelberg 1987. Habil. (= Probleme der Dichtung 18).
- Steinlein, Rüdiger (1996): „Neuere Geschichtsschreibung der deutschen Kinder- und Jugendliteratur seit den 70er Jahren. Befunde, Probleme, Perspektiven“. In: Dolle-Weinkauff, Bernd/Ewers, Hans-Heino (Hg.): *Theorien der Jugendliteratur*. Weinheim 1996. S. 239-262.
- Steinmetz, Hans-Dieter (1988): „Zeitgenössische Karl-May-Übersetzungen. Eine Darstellung im Überblick“. In: *Mitteilungen der Karl-May-Gesellschaft* 1988, 20,77, S. 15-21 sowie 1988, 20,78, S. 10-18.
- Steinmetz, Hans-Dieter (1989): „Die norwegischen Karl-May-Ausgaben“. In: *Mitteilungen der Karl-May-Gesellschaft* 1989, 21,81, S. 3-6.
- Steinmetz, Hans-Dieter (1990): „Fremdsprachige Karl-May-Ausgaben. Ergebnisse und weitere Aufgaben. Referat zur 10. Tagung der Karl-May-Gesellschaft“. In: *Mitteilungen der Karl-May-Gesellschaft* 1990, 22,85, S. 45-50.
- Steinsdóttir, Kristín (1991): „Vangaveltur um íslensk börn og barnabækur fyrr og nú“. In: *Börn og bækur* 1991, 20 [durchlaufende Nummerierung], S. 1-8.
- Steinsdóttir, Kristín (1994): „‘Island’: sagotraditionen lever – men hur länge?“. In: *Abrakadabra* 1994, 3, S. 25-28.
- Stekel, Wilhelm (1935): *Föräldrarnas fostran*. Übers. Aina Nycander. Stockholm 1935. [Dt. *Erziehung der Eltern* 1934].
- Stekel, Wilhelm (1937-1938): *Brev till en mor 1-2*. Stockholm 1937-1938. [Dt. *Briefe an eine Mutter* ab 1927].
- Stephens, John (1992): *Language and Ideology in Children's Fiction*. London, New York 1992.
- Stephens, John/McCallum, Robyn (1998): *Retelling Stories, Framing Culture. Traditional Story and Metanarratives in Children's Literature*. New York 1998. (= Children's Literature and Culture 5).
- Stjärne, Kerstin (1979): *Fler passningar. Om barn, våld och framtiden i världen*. Stockholm 1979.
- Stockar, Denise von (1996): „Kinderliterarische Übersetzungsprobleme. Beispiele zur Übersetzung pädagogischer und psychologischer Aspekte sowie der Mehrfachadressiertheit in Kinderbüchern“. In: Rutschmann, Verena/Stockar, Denise von (Hg.): *Zum Übersetzen von Kinder – und Jugendliteratur*. Lausanne, Univ. Lausanne, Centre de traduction littéraire, 1996. [...]. S. 23-70.
- Stockar, Denise von (1997): „Pippi Langstrumpf alias Fifi Brindacier“. In: *Jugendliteratur* 1997, 1, S. 15-22. [Veränderter Auszug aus Stockar 1996].
- Stockar, Denise von (1998): „La littérature pour la jeunesse en Suisse romande. Die Kinderliteratur in der französischen Schweiz“. In: *Jugendliteratur* 1998, 3, S. 20-24.

- Stolt, Birgit (1976): „Wie der Emil ein Michel wird – Zur Übersetzung von Kinderbüchern“. Masch. Broschüre. Undat. [Vermutl. Material zum Plenarvortrag 1976 auf der Konferenz der Internationalen Gesellschaft für Kinderbuchforschung in Södertälje]. [1976]. Erneut in Stolt 1991, S. 83-110.
- Stolt, Birgit (1978): „How Emil Becomes Michel – On the Translation of Children's Books“. In: Klingberg, Göte/Ørvig, Mary/Amor, Stuart (Hg.): *Children's Books in Translation*. Stockholm 1978. S. 130-145. [Stolt gibt in Stolt 1991 an, diese Übersetzung sei nicht von ihr autorisiert, sondern der Beitrag in deutscher Sprache in Stolt 1991 sei die Erstveröffentlichung].
- Stolt, Birgit (1986): „How Emil becomes Michel“. In: *Literary Translation = Literêre vertaling*. Pretoria, Univ. of South Africa, 1986. S. 182-198.
- Stolt, Birgit (1988): „Kulturbarrieren als Verständnisproblem“. In: *Moderna språk* 1988, 2, S. 110-125.
- Stolt, Birgit (1990): „Die Spiegelung der Kultur in Sprachen und Texten als Übersetzungsproblem“. In: Metuzāle-Kangere, Baiba/Rinholm, Helge D. (Hg.): *Symposium Balticum*. A Festschrift to honour Professor Velta Rūke-Draviņa. Hamburg 1990. S. 481-487.
- Stolt, Birgit (1991): *Textgestaltung – Textverständnis*. Stockholm 1991. (= Stockholmer germanistische Forschungen 42).
- Storn, Thomas (1997): „Från bok till serie. Transmediering av *Pippi Långstrump*“. In: Ehriander, Helene/Hedén, Birger (Hg.): *Bild och text i Astrid Lindgrens värld*. Lund 1997. [...]. S. 57-84.
- Stounbjerg, Per (1988): „Sensualisme og transcendens. Om Edith Södergran: 'Dagen svalnar...'“. In: *Edda* 1988, 1, S. 71-74.
- Strecker, Gun (1993): *Familienbilder in der schwedischen Kinderliteratur am Beispiel von Astrid Lindgren und Hans Peterson 1945-1990*. Karlsruhe, Univ. (TH) Karlsruhe, 1993. Magisterarbeit. Masch.
- Ström, Ingmar (1996): „Astrid och det hinsides“. In: Arbetarnas Bildningsförbund (Hg.): *Röster om Astrid Lindgren*. [...]. Stockholm, ABF, 1996. S. 40-45.
- Strömdahl, Keth [sic] (1994): *Karlsson på taket som litterär trickstergestalt*. Helsingfors [Helsinki], Univ. Helsinki, 1994. Pro gradu, Abschlußarbeit. Masch.
- Strömstedt, Margareta (1977): *Astrid Lindgren. En levnadsteckning*. Stockholm 1977. [2. Aufl. s. Strömstedt 1999].
- Strömstedt, Margareta (1987a): „Junibacken revisited“. In: *Barn och kultur* 1987, 33,5, S. 103-105.
- Strömstedt, Margareta (1987b): *Tala med barnen om ... [sic] Astrid Lindgren*. Lund, btj, 1987. (= Litteraturvägledningar btj 4). Broschüre.
- Strömstedt, Margareta (1990): „Astrid Lindgren. Subversive Storyteller“. In: *Scanorama* 1990, 20, S. 10-20.
- Strömstedt, Margareta (1990a): „Astrid Lindgren“. In: *De skriver för barn och ungdom*. 2 Bde (A-K; L-Ö), Bd. 2. Lund, btj, 1990, S. 44-65.
- Strömstedt, Margareta (1993): „Sagoväverskan från Vimmerby – som erövrade världen“. In: *Förskolan* 1993, 6, S. 74-71.
- Strömstedt, Margareta (1996): „'Du och ja, Alfred'. Om kärlekens kärna och om manligt och kvinnligt hos Astrid Lindgren“. In: Arbetarnas Bildningsförbund (Hg.): *Röster om Astrid Lindgren*. [...]. Stockholm, ABF, 1996. S. 21-39.

- Strömstedt, Margareta (1996a): „När muminmamman ställer ifrån sig väskan“. In: *Opsis kalopsis* 1996, 2, S. 21-25.
- Strömstedt, Margareta (1999): *Astrid Lindgren. En levnadsteckning*. Tredje omarbetade och utökade upplagan. Stockholm 1999. [1. Aufl. 1977]. [Dt. Strömstedt 2001].
- Strömstedt, Margareta (2001): *Astrid Lindgren. Ein Lebensbild*. Übers. Birgitta Kicherer. Hamburg 2001. [Schwed. Strömstedt 1999].
- Strömstedt, Margareta (2001a): „Astrid Anna Emilia, född 1907: Vem var hon som barn? Pippi eller Madicken? Ronja eller Lisa i Bullerbyn?“. In: Banér, Anne (Hg.): *20 sekel – 20 barn*. Stockholm 2001. (= Centrum för barnkulturforskning 33). S. 117-130.
- Strümper-Krobb, Sabine (1996): *Impressionistische Erzählverfahren im Spiegel der Übersetzung. Zu deutschen Übersetzungen von Prosawerken Jens Peter Jacobsens zwischen 1877 und 1912*. Dublin 1996. Diss. Masch.
- Strümper-Krobb, Sabine (1997): *Impressionistische Erzählverfahren im Spiegel der Übersetzung. Zu deutschen Übersetzungen von Prosawerken Jens Peter Jacobsens zwischen 1877 und 1912*. Göttingen 1997. (Diss. 1996). (= Palaestra 300).
- Stybe, Vibeke (1970): *Från Snövit till Snobben. Barnbokens ursprung och utveckling*. Lund 1970. (= Alma 20). [Für Schweden bearb. von Stefan Mählqvist, Lars Furuland. Dän.: *Fra Askepot til Anders And. Børnebogen i kulturhistorisk perspektiv*. Kopenhagen 1962].
- Stybe, Vibeke (1983): *Fra billedark till billedbog. Den illustrerede børnebog i Danmark indtil 1950*. Kopenhagen 1983.
- Sundqvist, Helena (2000): *Tolkien till svenska*. Uppsala, Uppsala Univ., Litteraturvetenskapliga institutionen, 2000. C-uppsats. Masch.
- Sundström, Gun-Britt (1987): „Våra liv med Astrid Lindgren“. In: *Opsis kalopsis* 1987, 2,5 [sic], S. 12-13.
- Surmatz, Astrid (1992): *Astrid Lindgrens 'Pippi Långstrump'. Übersetzung und Rezeption als Indikatoren einer Veränderung der schwedischen und deutschen Kinderbuchlandschaft*. Göttingen, Univ. Göttingen, 1992. Magisterarbeit. Masch.
- Surmatz, Astrid (1994): „Ingenting för barn under fjorton år! Pippi Långstrump i Tyskland“. In: *Barnboken* 1994, 17,1, S. 2-11.
- Surmatz, Astrid (1995): „Pippi wird fünfzig“. In: *Nordeuropaforum* 1995, 2, S. 45-46.
- Surmatz, Astrid (1996): „‘Das Kind in mir’. Ein Gespräch mit Astrid Lindgren“. In: *Nordeuropaforum* 1996, 1, S. 37-38.
- Surmatz, Astrid (1996a): „Artikel Astrid Lindgren“. In: *Enzyklopädie des Märchens*, Bd. VIII, Berlin, New York 1996, fasz. 4-5, Sp. 1088-1093.
- Surmatz, Astrid (1996b): „Att översätta berättandet“. In: *Konsten att berätta för barn*. Stockholm 1996. (= Centrum för barnkulturforskning 29). S. 59-82.
- Surmatz, Astrid (1996c): „Markering av könsroller inom barnlitteraturen och hur de översätts – Astrid Lindgren: Pippi Långstrump och Bullerby“. In: Kress, Helga (Hg.): *Litteratur og kjønn i Norden*. [...]. Reykjavík 1996. S. 569-575.
- Surmatz, Astrid (1997a): „Skandinavische Kinder- und Jugendliteratur. Zur Rezeptionsgeschichte in Deutschland“. In: *JuLit* 1997, 2, S. 37-51. [Gekürzt, leicht bearb. als: „Skandinavische Kinder- und Jugendliteratur. Zur Rezeptionsgeschichte in Deutschland“. In: *IJB-Report* 1997, 1, S. 15-21].

- Surmatz, Astrid (1997b): „Ibsen am Burgtheater zur Direktionszeit Max Burckhards (1890-1898): ein Durchbruch der Moderne?“ In: Fritz, Bärbel/Schultze, Brigitte/Turk, Horst (Hg.): *Theaterinstitution und Kulturtransfer I. Fremdsprachiges Repertoire am Burgtheater und auf anderen europäischen Bühnen*. Tübingen 1997. (= Forum Modernes Theater 21). S. 173-192.
- Surmatz, Astrid (1997c): „Kinder- und Jugendliteraturgeschichte“. In: Schröder, Stephan Michael (Hg.): *Studienbibliographie zur Neuskandinavistik*. Berlin 1997. (= Berliner Beiträge zur Skandinavistik 7). S. 41-55.
- Surmatz, Astrid (1998): „Kannibalen und Pistolen – die übersetzte Pippi Langstrumpf“. In: *Der Rabe* 1998, 52 (Bd. „Der nordische Rabe“). Hg. Heinrich Detering, Stephan Opitz), S. 136-140.
- Surmatz, Astrid (1998a): „Von Selbstvergewisserung zu kosmopolitischer Öffnung: Jens Baggesens Reise durch Deutschland“. In: Hammerschmid, Beata/Krapoth, Hermann (Hg.): *Übersetzung als kultureller Prozeß. Rezeption, Projektion und Konstruktion des Fremden*. Berlin 1998. (= Göttinger Beiträge zur internationalen Übersetzungsforschung 16). S. 32-60.
- Surmatz, Astrid (1998b): Artikel „Astrid Lindgren“. In: Hechtfisher, Ute et al. (Hg.): *Metzler Autorinnenlexikon*. Stuttgart, Weimar 1998. S. 307-309.
- Surmatz, Astrid (1998c): Rezension von „Gabriele Cromme. *Astrid Lindgren und die Autarkie der Weiblichkeit. Literarische Darstellung von Frauen und Mädchen in ihrem Gesamtwerk*. Hamburg 1996. [Diss. Hildesheim]“. In: Ewers, Hans-Heino et al. (Hg.): *JbKJL 1997/1998*. Stuttgart, Weimar 1998. S. 158-160.
- Surmatz, Astrid (1999): „Vielfalt und innovative Vielschichtigkeit – skandinavische Kinder- und Jugendliteratur in Deutschland seit den achtziger Jahren“. In: Raecke, Renate (Hg.): *Kinder- und Jugendliteratur in Deutschland*. München, AKJ, 1999. S. 196-207.
- Surmatz, Astrid (2000): „Pippi Långstrumps vilda liv i olika länder“. In: *Sverigekontakt* 2000, 3, S. 14-17.
- Surmatz, Astrid (2001): „Astrid Lindgren – zu Leben und Werk“. In: Berf, Paul/Surmatz, Astrid (Hg.): *Astrid Lindgren*. [...] Hamburg 2001. S. 22-49.
- Surmatz, Astrid (2001a): „Von ‘Ur-Pippi’ zu Pippi“. In: Berf, Paul/Surmatz, Astrid (Hg.): *Astrid Lindgren*. [...] Hamburg 2001. S. 77-109.
- Surmatz, Astrid (2001b): „Astrid Lindgrens Werke zwischen Tradition und Konventionsbruch“. In: Berf, Paul/Surmatz, Astrid (Hg.): *Astrid Lindgren*. [...] Hamburg 2001. S. 867-881.
- Surmatz, Astrid (2001c): „Ein Schritt in die richtige Richtung (Rezension von Margareta Strömstedt: *Astrid Lindgren. Ein Lebensbild*. Aus dem Schwedischen von Birgitta Kicherer. Hamburg 2001)“. In: *JuLit* 2001, 4, S. 51-53.
- Surmatz, Astrid (2002): „Pippi i franska salonger“. [Rezension von *Svenja Blume: Pippi Långstrumps Verwandlung zur „dame-bien-élevée“ – die Anpassung eines Kinderbuches an ein fremdes kulturelles System. Eine Analyse der französischen Übersetzung von Astrid Lindgrens Pippi Långstrump (1945-1948)*]. In: *Barnboken* 2002, 1, S. 54-56.
- Susina, Jan (2000): „Reviving or Revising Helen Bannerman’s The Story of Little Black Sambo“. In: McGillis, Roderick (Hg.): *Voices of the Other*. [...] New York 2000. [...] S. 237-252.
- Sutherland, Zena (1981) (Hg.): *Children in Libraries: Patterns of Access to Materials and Services in School and Public Libraries: Proceedings of the*

41. *Conference of the Graduate Library School, May 16-17 1980*. Chicago, Chicago UP, 1981.
- Sutherland, Zena/Arbuthnot, Mary Hill (1977): *Children and Books*. Glenview, IL 1977. Insbes. S. 227, 228, 510, 544.
- Sutton, Martin (1996): *The Sin-Complex. A Critical Study of English Versions of the Grimm's 'Kinder- und Hausmärchen' in the Nineteenth Century*. Kassel, Brüder Grimm-Gesellschaft, 1996.
- Svanberg, Birgitta (1996): „På barnets sida. Om Astrid Lindgren“. In: Møller Jensen, Elisabeth (Hg.) *Nordisk kvinnolitteraturhistoria 1-5*. Höganäs 1993-2000. Bd. 3, Fahlgren, Margaretha et al. (Hg.): *Vida världen. 1900-1960*. Höganäs 1996. S. 475-481.
- Svensen, Åsfrid (1982) (Hg.): *Den fantastiske barnelitteraturen*. Oslo 1982. (= LNU's skriftserie 15). Darin insbes. Svensen, Åsfrid: „Synspunkter på fantastisk diktning“. S. 9-44.
- Svensen, Åsfrid (1991): *Orden og kaos. Virkelighet og uvirkelighet i fantastisk litteratur*. Oslo 1991.
- Svensen, Åsfrid (2001): *Å bygge en verden av ord. Lyst og læring i barne- og ungdomslitteratur*. Bergen 2001.
- Svenska akademiens ordbok (SAOB)* (1893-): *Svenska akademiens ordbok*. Lund 1893-. (Auch als *Ordbok över [ursprungl. öfver] svenska språket*). Zitiert als SAOB mit dem dazugehörigen Buchstaben, Seitenzahl, Jahreszahl des Bandes. Internetzugang über <<http://g3.spraakdata.gu.se/saob>>.
- Svenska barnboksinstitutet, Kungl. biblioteket Stockholm (Hg.): *Dygd och odygd – barnboken i Sverige 400 år. Utställning 4 juni – 27 oktober 1991 i Kungl. biblioteket*. Stockholm 1991.
- Svensson, Conny (1997): *Tarzan i slukaråldern*. Stockholm 1997. (= Skrifter utg. av SBI 61).
- Svensson, Per (1996): „Författaren granskad av en kollega“. In: Arbetarnas Bildningsförbund (Hg.): *Röster om Astrid Lindgren*. [...]. Stockholm, ABF, 1996. S. 77-77.
- Svensson, Sonja (1983): *Läsning för folkets barn. Folkskolans Barntidning och dess förlag 1892-1914*. Stockholm 1983. Diss. Uppsala. (= Skrifter utg. av SBI 16).
- Svensson, Sonja (1985): „Kommentar“. In: *Barnboken* 1985, 2, S. 3.
- Svensson, Sonja (1990): „Så skulle världen bli som ny – barn- och ungdomslitteratur efter andra världskriget“. In: Lönnroth, Lars/Göransson, Sverker (Hg.) (1990): *Den svenska litteraturen. Bd. VI: Medieålderns litteratur 1950-1985*. Stockholm 1990. S. 221-241.
- Svensson, Sonja (1991): „Barnlitteraturen i Sverige under fyra sekler“. In: Svenska barnboksinstitutet, Kungl. biblioteket Stockholm (Hg.): *Dygd och odygd – barnboken i Sverige 400 år*. [...]. Stockholm 1991. S. 5-15
- Svensson, Sonja (1995): „Equal but Different? The Incorporation of Children's Books in National Histories of Literature“. In: Nikolajeva, Maria (Hg.): *Aspects and Issues in the History of Children's Literature*. Westport, CT 1995. [...]. S. 57-61.
- Svensson, Sonja (2002): „Vårt behov av Astrid“. In: *Barnboken* 2002, 25,1, S. 3-13.
- Swanson, Alan/Törnqvist, Egil (1998) (Hg.): *Europe – the Nordic Countries*. Amsterdam 1998. (= Yearbook of European Studies 10).

- Swedenmark, John (2000): „Fantasin sätts på prov: Kjell Johansson sällar sig till Pippi Långstrump och Rabelais“. In: *LO-tidningen* 2000, 79,26, S. 18.
- Swierczyńska-Jelonek, Danuta (1995): „What Polish Children Actually Read“. In: *Bookbird* 1995, 33,6, S. 45-46.
- Tabbert, Reinbert (1975): „Astrid Lindgren – Leben, Werk und Leserschaft“. In: *Das gute Jugendbuch* 1975, 1, S. 1-8. [Nochmals in Wolff 1986. S. 77-80].
- Tabbert, Reinbert (1979): Artikel „Pippi Langstrumpf“. In: Doderer, Klaus (Hg.): *Lexikon der Kinder- und Jugendliteratur*. [...]. Weinheim, Basel 1975-1982, Bd. 3, 1979. S. 52-54.
- Tabbert, Reinbert (1980): „Nonsense, Phantastik und Abenteuer. Modelle abweichender Kinderliteratur“. In: *Merkur* 1980, 34,8, S. 795-802.
- Tabbert, Reinbert (1986): „‘Sophiechen und der Riese’ – Roald Dahls bestes Kinderbuch. Fragen an den Autor und den Übersetzer“. In: *Informationen des AKJ* 1986, 12,1, S. 2-8.
- Tabbert, Reinbert (1991): „Bilderbücher zwischen zwei Kulturen.“ In: Tabbert, Reinbert (Hg.): *Kinderbuchanalysen II. Wirkung – Kultureller Kontext – Unterricht*. Frankfurt 1991. S. 130-148.
- Tabbert, Reinbert (1991a): „Children’s Books in Lesser Used Languages. An Interview with the Gaelic Writer Finlay MacLeod“. In: *Bookbird* 1991, 29,1, S. 10-12.
- Tabbert, Reinbert (1991b): „Nationale Mythen in drei klassischen Bilderbüchern“. In: Tabbert, Reinbert (Hg.): *Kinderbuchanalysen II. Wirkung – Kultureller Kontext – Unterricht*. Frankfurt 1991. S. 117-129.
- Tabbert, Reinbert (1992): „The Surprising Career of Wolf Spillner’s *Wild Geese*: A Case Study of East German Literature“. In: *Poetics Today* 1992, 13,1, S. 247-258.
- Tabbert, Reinbert (1994): „Was macht erfolgreiche Kinderbücher erfolgreich? Vorläufige Ergebnisse einer Untersuchung“. In: Ewers, Hans-Heino/Lehnert, Gertrud/O’Sullivan, Emer (Hg.): *Kinderliteratur im interkulturellen Prozeß*. [...]. Stuttgart 1994. S. 45-62.
- Tabbert, Reinbert (1995a): „National Myths in Three Classical Picture Books“. In: Nikolajeva, Maria (Hg.): *Aspects and Issues in the History of Children’s Literature*. Westport, CT 1995. [...]. S. 151-164.
- Tabbert, Reinbert (1996): „Forschungen zur Übersetzung von Kinderliteratur (1975-1995)“. In: Ewers, Hans-Heino et al. (1996) (Hg.): *JbKJL 1995/1996*. Stuttgart, Weimar 1996. S. 97-108.
- Tabbert, Reinbert (1998): „‘Swimmy’, ‘The BFG’ und ‘Janne min vän’: Bücher aus fremden Sprachen, ausgezeichnet mit dem Deutschen Jugendliteraturpreis“. In: Hurrelmann, Bettina/Richter, Karin (Hg.): *Das Fremde in der Kinder- und Jugendliteratur*. Weinheim 1998. S. 93-113.
- Tabbert, Reinbert (1999): „Wie Eisberge in der Bücherflut: Erfolgreiche Kinderbücher“. In: Rank, Bernhard (Hg.): *Erfolgreiche Kinder- und Jugendbücher. Was macht Lust auf Lesen?* Baltmannsweiler 1999. S. 7-22.
- Tabbert, Reinbert (2002): „Approaches to the Translation of Children’s Literature. A Review of Critical Studies since 1960“. In: *Target* 2002, 14,2, S. 303-351. [Zitiert aus den Druckfahnen].
- Talgre, Maarja (1967): *Könsrollerna i B. Wahlströms ungdomsböcker 1935-1939*. Göteborg, Univ. Göteborg, Litteraturhistoria, 1967. Trebetygsuppsats. Masch.

- Talvitie, Eveliina (1998): „Peppi sikuriina suruton. Matkalla maailmanmaineeseen?“ In: *Tyyris Tyllerö* 1998, 1, S. 11-13.
- Taranger, Anton (1974): „Litteratur på eget språk är ingen självklarhet för färöiska barn“. In: *Lärartidningen* 1974, 45, S. 8-9.
- Tatar, Maria M. (1992): *Off With Their Heads! Fairy Tales and the Culture of Childhood*. Princeton, NJ, Princeton UP, 1992.
- Tate, Joan (1990): „Translating Picture Books“. In: *Swedish Book Review*. Supplement. Stockholm 1990. S. 80-82.
- Teigland, Anne-Stefi (1993): „Litterære virkemidler i barnelitteraturen. Tre eksempler“. In: *Norsklæreren* 1993, 17, S. 17-23.
- Tellgren, Christina (1982): *På barnens bokmarknad. Utgivningen av barn- och ungdomslitteratur i Sverige 1966-1975*. Stockholm 1982. Diss. Uppsala. (= Skrifter utg. av SBI 14).
- Tellgren, Christina (1984): „Trennung der Eltern in der schwedischen Kinder- und Jugendliteratur“. In: *Informationen des AKJ* 1984, 10, Beiheft, S. 48-56.
- Tellgren, Christina (1991): „Nu har Olyckan varit framme igen. Några reflektioner om översatt barnlitteratur“. In: Wijk-Andersson, Elsie [Hg.]: *Kultur – Text – Språk. Det finns mer i en text än ord*. Uppsala 1991. S. 53-56.
- Tenfjord, Jo (1988a): „Hvordan Pippi Langstrømpe ble til“. In: Lindgren, Astrid: *Her kommer Pippi. Den store boken om Pippi Langstrømpe*. [...]. 2 Bde. Stabekk 1988. Bd. 2. S. 293-316.
- Tenfjord, Jo (1988b): „Astrid Lindgren og hennes rolle som budbringer fra Norden“. In: *Nordisk tidskrift* 1988, 64,4, S. 358-368.
- Teodorowicz-Hellman, Ewa (1995): „Pippi Långstrump i polsk översättning“. In: *Barnboken* 1995, 18,2, S. 26-33.
- Teodorowicz-Hellman, Ewa (1995a): „Svensk barnlitteratur i polsk översättning“. In: *Acta Sueco-Polonica* 1995 [1996 auf Titelblatt vermerkt], 4, S. 19-32.
- Teodorowicz-Hellman, Ewa (1999): „‘Pippi Långstrump’ i polsk översättning“. In: Teodorowicz-Hellman, Ewa: *Svensk-polska litterära möten*. [...]. Stockholm, SI, 1999. [...]. S. 71-81.
- Teodorowicz-Hellman, Ewa (1999a): *Svensk-polska litterära möten. Tema barnlitteratur*. Stockholm, SI, 1999. (= Skrifter utg. av SBI 69).
- Tesarek, Anton (1967): „Mio, mein Mio“. In: *Oetinger Almanach* 5. Hamburg 1967. Sonderdruck.
- Tetzner, Lisa (1953): „Liebeserklärung an Pippi“. In: *Jugendschriften-Warte* 1953, 11, S. 74.
- Tetzner, Lisa (1959): „An Pippi Langstrumpf, Villa Kunterbunt“. In: *Das gute Jugendbuch* 1959, 2, S. 8-9.
- Tetzner, Lisa (1961): *Das war Kurt Held. 40 Jahre Leben mit ihm*. Aarau, Frankfurt a.M. 1961.
- Teupe, Peter F. (1992): *Christa Wolfs Kein Ort, nirgends als Paradigma der DDR-Literatur der siebziger Jahre*. Frankfurt a.M. 1992. (Diss. Evanston 1991). (= Europäische Hochschulschriften. Deutsche Sprache und Literatur 1305).
- Theweleit, Klaus (1986): *Männerphantasien*. 2 Bde. Basel, Frankfurt 1986.
- Thiele, Jens (1995): „Verläßt das Bild das Bilderbuch? Künstlerisch-mediale Entwicklungen der Kinderbuchillustration zwischen 1955 und 1995“. In:

- Raecke, Renate/Baumann, Ute D. (Hg.): *Zwischen Bullerbü und Schewenborn*. [...] München, AKJ, 1995. S. 47-59.
- Thieme, Angelika (1988/1989): *Astrid Lindgren: Bröderna Lejonhjärta*. Tübingen, Univ. Tübingen, 1989. Proseminarsarbeit WS 1988/1989. Masch.
- Thomasson, Lars (1974): „Samerna i barnböckernas värld“. In: *Biblioteksbladet* 1974, 59,3, S. 90-91.
- Thomæus, Jan (1949): „Pippi Långstrump i folkhemmet“. In: *Folket i bild* 1949, 16,3.
- Thomison, Dennis (1970): *Readings about Adolescent Literature*. Metuchen, NJ, 1970.
- Thompson, Birgitta (1987): „Astrid Lindgren – the Child who Refuses to Grow up“. In: *Swedish Book Review* 1987, 2, S. 3-9.
- Thöne, Bettina (1984): *Pragmatik und Übersetzen im Sprachenpaar Französisch-Deutsch: Zur Übersetzung französischer Kinderbücher in die deutsche Gegenwartssprache*. Heidelberg, Univ. Heidelberg, 1984. Diplomarbeit [...] Diplomübersetzers. Masch.
- Thor, Annika (1992): „‘Den behagliga doften av barndom borde roa både liten och stor och ursäktar mycket’ – en resa genom svensk barnfilmkritik under 45 år“. In: *Tusen och en film* 1992, 1, S. 2-8.
- Thorson, Staffan (1985): „Fattig är den som inte har Volvo“. In: *Invandrare & Minoriteter* 1985, 6, S. 28-31.
- Thorson, Staffan (1987): *Barnbokens invandrare. En motivstudie i svensk barn- och ungdomslitteratur 1945-1980*. Göteborg 1987. (Diss. 1985). (= Skrifter utg. av SBI 28).
- Tiedemann, Rüdiger von (1987): „Alice bei den Surrealisten. Zur Rezeption Lewis Carrolls“. In: *arcadia* 1987, 17, S. 71-80.
- Tillmann, Klaus-Jürgen (1992) (Hg.): *Jugend weiblich – Jugend männlich: Sozialisation, Geschlecht, Identität*. Opladen 1992.
- Tingberger, Gun (1972): *Vanliga och ovanliga könsroller i Trollvinter*. Uppsala, Univ. Uppsala, Litteraturvetenskap, 1972. Trebetygsuppsats. Masch.
- Todorov, Tzvetan (1985): *Die Eroberung Amerikas. Das Problem des Anderen*. Frankfurt a.M. 1985 [frz.: *La conquête de l'Amérique. La question de l'autre*].
- Toft, Herdis (1980): *Pigen i historien – historien i pigebogen*. Kongerslev 1980. (= Opvækst og opdragelse 4).
- Toijer-Nilsson, Ying (1973): „Vad kan tjejer? Ying Toijer Nilsson har plockat fram självständiga flickor ur årets barnböcker“. In: *Hertha* 1973, 60,6, S. 9-14.
- Toijer-Nilsson, Ying (1974): „Vilken roll? Människans!“ In: *Barn och kultur* 1974, 1, S. 15-18.
- Toijer-Nilsson, Ying (1975): „En mer nyanserad pojkrull“. In: *Barn och kultur* 1975, 21,1, S. 15-17.
- Toijer-Nilsson, Ying (1978): *Berättelser för fria barn. Könsroller i barnboken*. Göteborg 1978.
- Toijer-Nilsson, Ying (1981): *Fantasins underland. Myt och idé i den fantastiska berättelsen*. Stockholm 1981.
- Toijer-Nilsson, Ying (1983): „En modern flicka. Flickgestalten i ungdomslitteraturen – föregångare eller samhällsspegel?“ In: Paget, Brigitta et al. (Hg.):

- Kvinnor och skapande. En antologi om litteratur och konst tillägnad Karin Westman Berg.* Malmö 1983. S. 247-261.
- Toijer-Nilsson, Ying (1987a): „En genomträngade glimt av glädje och hjärtats åtrå...”: döden som befriare i Astrid Lindgrens berättelser“. In: *Barn och kultur* 1987, 33,5, S. 108-109.
- Toijer-Nilsson, Ying (1987b): *Minnet av det förflutna. Motiv i den moderna historiska ungdomsromanen.* Stockholm 1987. (= Skrifter utg. av SBI 24).
- Toijer-Nilsson, Ying (1991): *Minnet av i går.* Stockholm 1991. (= Skrifter utg. av SBI 36).
- Toijer-Nilsson, Ying (1992): „Vuxenböcker om barnböcker [sic]“. In: Bohlund, Kjell et al. (Hg.): *Rabén, Sjögren och alla vi andra.* [...]. Stockholm 1992. S. 191-193.
- Toijer-Nilsson, Ying (1996): *Jeanna Oterdahl. Liv och verk.* Stockholm 1996. (= Skrifter utg. av SBI 58).
- Toijer-Nilsson, Ying (2000): *Skuggornas förtrogna. Om Maria Gripe.* Stockholm 2000. (= Skrifter utg. av SBI 71).
- Toijer-Nilsson, Ying/Westin, Boel (1994) (Hg.): *Om flickor för flickor. Den svenska flickboken.* Stockholm 1994. (= Skrifter utg. av SBI 52).
- Toivola, Lea (1993): „Peli, voitto ja tappio“. In: *Tyyris tyllerö* 1993, 3, S. 8-12.
- Tolkien, J[ohn] R[onald] R[euel] (1983): *The Monsters and the Critics and Other Essays.* (Hrsg. Christopher Tolkien). London 1983.
- Toll, Claudia Maria (1996): *Ästhetik im Abseits. Der pädagogische Gestus als Prinzip der Gestaltung von Kinderliteratur. Am Beispiel von Büchern zum Thema Nationalsozialismus.* Frankfurt a.M., Bern, New York 1996. (= Europäische Hochschulschriften, Reihe I Deutsche Sprache und Literatur 940).
- Tollin, Sven (1967): *Svensk dagspress, 1900 – 1967. En systematisk och kommenterad kartläggning.* Stockholm 1967.
- Tomihara, Mayumi (1996): „Meeting the Author“. In: *Books from Finland* 1996, 30,1, S. 28-31.
- Tomlinson, Carl (1998) (Hg.): *Children's Books from Other Countries.* Lanham, MD 1998.
- Topper, David (1984): „On Some Burdens Carried by Pictures“. In: *Children's Literature Association Quarterly* 1984, S. 23-25.
- Topsch, Wilhelm (1998): *Kinderliteratur im Medienzeitalter: Analyse unterschiedlicher Repräsentationsformen des Werkes Pippi Langstrumpf von Astrid Lindgren. Teil 1: Pippi Langstrumpf – ein Kinderbuch geht um die Welt.* Oldenburg, Zentrum für Pädagogische Berufspraxis, 1998. (= Oldenburger Vor-Drucke 382).
- Törngren, Pehr Henrik (1936): *Striden om Freud. Missförstånd. Argument. Bemötande.* Stockholm 1936.
- Törnqvist, Egil (1975): „Astrid Lindgrens halvsaga. Berättartekniken i Bröderna Lejonhjärta“. In: *Svensk Litteraturtidskrift (SLT)* 1975, 2, S. 17-34.
- Törnqvist, Egil (1991): *Transposing Drama. Studies in Representation.* London 1991. (= New Directions in Theatre 4).
- Törnqvist, Egil (1998): *Ingmar Bergman abroad. The Problems of Subtitling. Valedictory Lecture.* Amsterdam, AUP, 1998.
- Törnqvist, Lena (1977): „Astrid Lindgren i original och översättning. En bibliografi. Med ett urval litteratur om Astrid Lindgren samt en förteckning över

- filmer som bygger på hennes böcker“. In: Ørvig, Mary (Hg.): *En bok om Astrid Lindgren*. [...]. Stockholm 1977. [...]. S. 181-266.
- Törnqvist, Lena (1982): „Finns Putte i Blåbärsskogen på ryska? – om bibliografiska källor och översättningar“. In: *Barnboken* 1982, 1, S. 22-23.
- Törnqvist, Lena (1987): „Astrid Lindgren 80 år“. In: *Barnboken* 1987, 10,2, S. 7.
- Törnqvist, Lena (1987a): „Old Mother Hubbard och Old Dame Trot. Två produktiva barnkammarrim“. In: Edström, Vivi/Netterstad, Märta (Hg.): *Vällingsäck och sommarvind. Versen i barnens värld*. Malmö 1987. S. 73-81.
- Törnqvist, Lena (1987b): „Bibliografi över Astrid Lindgrens produktion i original och översättning 1976-1986“. In: Ørvig, Mary/Eriksson, Marianne/Sjöquist, Birgitta (Hg.): *Duvdrottningen*. [...]. Stockholm 1987. [...]. S. 116-230.
- Törnqvist, Lena (1989): „I Astrid Lindgrens värld“. In: *Barnboken* 1989, 12,2, S. 26-27.
- Törnqvist, Lena (1992): „Astrid of Småland – and of the World. Astrid Lindgren Celebrated her 85th Birthday on November 14, 1992“. In: *Bookbird* 1992, 30,4, S. 5-8.
- Törnqvist, Lena (1995): „Pippi Långstrump 9 år, fyller 50 år“. In: *Lyckoslanten* 1995, 3, S. 4-5.
- Törnqvist, Lena (1997): „Astrid Lindgrens tidiga berättelser“. In: *Barnboken* 1997, 20,2, S. 2-15.
- Törnqvist, Lena (1998): *Astrid från Vimmerby*. Vimmerby, Stiftelsen Bevarandet av Astrid Lindgrens gärning, 1998. [Dt. Törnqvist 1999].
- Törnqvist, Lena (1999): *Astrid aus Vimmerby*. Übers. Angelika Kutsch. Hamburg 1999. [Schwed. Törnqvist 1998].
- Törnqvist, Lena (2001): „Före sin tid: Ingrid Vang Nymans Pippi“. In: Hellsing, Susanna/Westin, Birgitta/Öhman-Sundén, Suzanne (Hg.): *Allrakäraste Astrid*. [...]. Stockholm 2001. S. [61]-64.
- Törnqvist, Lena (2002): „Vimmerby, Astrid Lindgrens stad“. In: *Barnboken* 2002, 25,1, S. 34-35.
- Törnqvist, Lena (2002a): „Från ‘Bästa Fru Lindgren’ till ‘Kära Astrid’“. In: *Barnboken* 2002, 1, S. 29-32
- Törnqvist, Lena/Åkerström, Sture/Loose, Mona (Photos) (2003): *Ingrid Vang Nyman: Kungliga biblioteket 17 januari-17 april, Vimmerby 16 maj-28 september 2003*. Stockholm: Kungliga biblioteket; Vimmerby: Stiftelsen för bevarandet av Astrid Lindgrens gärning, 2003. (= Kungliga bibliotekets utställningskatalog 139).
- Törnqvist, Marit (2001): „Att så mycket kan rymmas i en människa“. In: Hellsing, Susanna/Westin, Birgitta/Öhman-Sundén, Suzanne (Hg.): *Allrakäraste Astrid*. [...]. Stockholm 2001. S. 202-215.
- Törnqvist, Rita (1995): „Kinderboeken uit en naar Zweden“. In: *Literatuur zonder leeftijd* 1995, 9, 34 [fortlaufende Zählung], 2, S. 159-162.
- Törnqvist-Verschuur, Rita (2001): „Astrid – min sverigemor“. In: Hellsing, Susanna/Westin, Birgitta/Öhman-Sundén, Suzanne (Hg.): *Allrakäraste Astrid*. [...]. Stockholm 2001. S. 155-177.
- Tötemeyer, Andree-Jeanne (1988): „Racism in Children’s Fiction: towards the Creation of Non-racist Books in South Africa“. In: Cilliers, Isabel (Hg.):

- Towards Understanding. Children's Literature for Southern Africa/Op weg na begrip. Kinderliteratuur vir Suider-Afrika.* Kapstadt 1988. S. 173-180.
- Tøth, Jan (1975): „Aspekter omkring humor i børnelitteratur“. In: Jakobsen, Gunnar/Krogsgaard, Evy/Olsen, Per (Hg.): *Moderne dansk børnelitteratur. En oversigt.* Kopenhagen 1975. S. 94-111.
- Toury, Gideon (1980): *In Search of a Theory of Translation.* Tel Aviv 1980.
- Toury, Gideon (1994): „Zielgerichtetheit einer Übersetzung, oder: Warum wurde ein deutscher *Schlaraffenland*-Text so in die hebräische Kinderliteratur übertragen?“ In: Ewers, Hans-Heino/Lehnert, Gertrud/O'Sullivan, Emer (Hg.): *Kinderliteratur im interkulturellen Prozeß.* [...]. Stuttgart 1994. S. 99-114.
- Toury, Gideon (1995): *Descriptive Translation Studies and Beyond.* Amsterdam, Philadelphia 1995.
- Toury, Gideon (2000) [1. Aufl. 1978]: „The Nature and Role of Norms in Translation“. In: Venuti, Lawrence (Hg.): *The Translation Studies Reader.* London 2000. S. 198-211.
- Townsend, John R. (1980): „Are Children's Books Racist and Sexist?“. In: Egoff, Sheila/Stubbs, G.T./Ashley, L.F.: *Only Connect. Readings on Children's Literature.* Toronto et al., Oxford UP, 1980. S. 382-388.
- Tschirky, Rosmarie/Helbling, Barbara (1991) (Hg.): *Literarische und nationale Erziehung. Schweizerisches Selbstverständnis in der Literatur für Kinder und Jugendliche.* Basel, Nationales Forschungsprogramm 21, 1991.
- Tuominen, Kirsti (1989): „Aspekte der finnischen Kinder- und Jugendliteratur der letzten Jahre“. In: *Beiträge zur Kinder- und Jugendliteratur* 1989, 90, S. 30-35.
- Turk, Horst (1989): „Probleme der Übersetzungsanalyse und der Übersetzungstheorie“. In: *Jahrbuch für internationale Germanistik* 1989, 21,2, S. 8-82.
- Udal, John (1978): „Richard Kennedy and the Case of Pippi Longstocking“. In: *The Junior Bookshelf* 1978, 42,2, S. 75-77.
- Uecker, Heiko (2002) (Hg.): *Neues zu Knut Hamsun.* Frankfurt a.M. 2002. (= Texte und Untersuchungen zur Germanistik und Skandinavistik 51).
- Ueno, Yoko (1993): „Die Rezeption deutschsprachiger Kinder- und Jugendliteratur in Japan. Teil II“. In: *Symposium Kinderliteratur in Japan und Deutschland. Versuch eines west-östlichen Divans* [...] 1992. Berlin 1993. S. 22-39. (= Veröffentlichungen des Japanisch-Deutschen Zentrums 18). S. 22-39.
- Ullén, Valborg/Wallin, Sara (1980): *Familjeskildringen i Astrid Lindgrens böcker.* Uppsala, Univ. Uppsala, Litteraturvetenskap, 1980. C-uppsats. Masch.
- Ulrich, Anna Katharina (1998): „Die Kinderliteratur geht fremd: Gedanken zur Herausgabe außereuropäischer Kinder- und Jugendbücher für deutschsprachige junge Menschen“. In: Hurrelmann, Bettina/Richter, Karin (Hg.): *Das Fremde in der Kinder- und Jugendliteratur.* Weinheim 1998. S. 115-129.
- Urba, Kestutis (1990): *Vaiku literatūros konspektai: Astrida Lindgren: mokymo priemonė.* Vilnius, Univ. Vilnius, 1990. Masch.
- Valado, Liliana (2002): „Astrid Lindgren traducida: Galicia apuesta por 'Os irmáns Corazón de León'“. In: *Clij* 2002, 15,155 (Heftnummer), S. 25-32.
- Valdivieso, Carolina [et al.] (1991) (Hg.): *Literatura para Niños: Cultura y Traducción.* Santiago, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1991.

- Vallone, Lynne (1995): *Disciplines of Virtue. Girls' Culture in the Eighteenth and Nineteenth Centuries*. New Haven, Yale UP, 1995.
- Vanhapiha, Anne (2001): *A Study of the British Translation of „Madicken“ (Mardie)*. Luleå, Luleå tekniska univ., 2001. Luleå tekniska universitet examensarbete, 2001:24.
- Varlejs, Jana (1978) (Hg.): *Young Adult Literature in the Seventies. A Selection of Readings*. Metuchen, NJ, 1978.
- Ven, Piet-Hein van de (1998): „Nils Holgersson achterna. Een veranderd landschap, een ander perspectief“. In: *Tsjip/Letteren* 1998, 8,2, S. 33-39.
- Venuti, Lawrence (1995): *The Translator's Invisibility. A History of Translation*. London 1995.
- Venuti, Lawrence (2000) (Hg.): *The Translation Studies Reader*. London 2000.
- Vermeer, Hans, J. (1986): „Übersetzen als kultureller Transfer“. In: Snell-Hornby, Mary (Hg.): *Übersetzungswissenschaft. Eine Neuorientierung*. Tübingen 1986, S. 30-53.
- Vermeer, Hans J. (2000): „Skopos and Commission in Translational Action“. In: Venuti, Lawrence (Hg.): *The Translation Studies Reader*. London 2000. S. 221-232.
- Verschuur, Rita (2002): *Astrid Lindgren. Een herinnering*. Amsterdam 2002.
- Vettergren, Gunnel/Molin, Andrzej (1987): *Prins Mio – ett barn i en sagovärld eller ett barns fantasi: en tolkning av Astrid Lindgrens Mio, min Mio i objektrelationstermer samt en undersökning av sagans psykiska funktion*. Stockholm, Stockholms univ., 1987. Psykologexamensarbete. Masch.
- Viklund, Klas (1992): „‘Folk skiter väl i kritiken’. Föreläsare för den svenska filmbranschen svarar på frågan om recensionernas betydelse“. In: *Tusen och en film* 1992, 1, S. 13-16.
- Viklund, Klas/Hoffsten, Andreas (1997): „Pippi som pajas“. In: *Zoom* 1997, 9,3, S. 4-7.
- Vinge, Louise (1993): [Rezension von: Vivi Edström *Vildtoring och lägereld*.] In: *Barnboken* 1993, 16,1, S. 22-24.
- Vinge, Louise (1998) (Hg.): *Selma Lagerlöf Seen from Abroad/Selma Lagerlöf i utlandsperspektiv. Ett symposium i Vitterhetsakademien [...] 1997*. Stockholm 1998. (= Kungl. Vitterhets Historie och Antikvitets Akademien Konferenser 44).
- Vinterberg, Søren (1979): „Fantasiens vinger: kan de bære en realistisk forståelse av omverdenen“. In: Rongved, Greta/Thorenfeldt, Irja (Hg.): *Barneboka: fantasi og virkelighet*. Oslo 1979. S. 77-88.
- Vinterberg, Søren (1988): „Barndommen som gummicelle“. In: *Levende billeder* 1988, 4,2, S. 26-27.
- Voigt-Firon, Diana (1989): *Das Mädchenbuch im Dritten Reich. Weibliche Rollenangebote zwischen bürgerlichem Frauenbild, faschistischer Neuprägung und Staatsinteresse*. Köln 1989. (= Pahl-Rugenstein Hochschulschriften Gesellschafts- und Naturwissenschaften 269).
- Vold, Karin Beate/Ørjasæter, Tordis (1988) (Hg.): *Barnebokas veier. Festskrift til Jo Giæver Tenfjord på 70-årsdagen 13. augusti 1988*. Oslo 1988.
- Völpel, Annegret (1997): „Deutschsprachige jüdische Kinder- und Jugendliteratur des frühen 20. Jahrhunderts zwischen Modernisierung und Modernisierungsabwehr“. In: Wild, Reiner (Hg.): *Gesellschaftliche Modernisierung und Kinder- und Jugendliteratur*. Hrsg. in Verbindung mit der Arbeitsgemein-

- schaft Kinder- und Jugendliteraturforschung. St. Ingbert 1997. (= Mannheimer Studien zur Literatur- und Kulturwissenschaft 12). S. 140-156.
- Vries, Anne de (1989): *Wat heten goede kinderboeken. Opvattingen over kinderliteratuur in Nederland sinds 1880*. Amsterdam 1989. Diss.
- Vries, Anne de (1997): „Literature for All Ages? Literary Emancipation and the Borders of Children’s Literature“. In: Beckett, Sandra L. (Hg.): *Reflections of Change*. [...]. Westport, CT 1997. S. 43-47.
- Vuorinen, Minna (1984): „Finskspråkig sago- och fantasilitteratur, barndikter“. In: Lehtonen, Maija/Rajalin, Marita (Hg.): *Barnboken i Finland förr och nu*. [...]. Stockholm 1984. S. 57-76.
- Wagner-Jung, M. (1970): „Realität und Phantasie in Astrid Lindgrens Kinderbüchern“. In: *Evangelisches Schweizer Schulblatt* 1970, Aprilheft, S. 99-104.
- Wählin, Kristian/Asplund Carlsson, Maj (1994): *Barnens tre bibliotek. Läsning av fiktionsböcker i slukaråldern*. Stockholm 1994. (= Skrifter utg. av SBI 53).
- Wakeman, Alan (1995): „Seeing with the Heart: Alan Wakeman on his New Translation of the Little Prince“. In: *Books for Keeps* 1995, March, 91, S. 4-7.
- Wall, Barbara (1991): *The Narrator’s Voice. The Dilemma of Children’s Fiction*. London 1991.
- Wallin, Birgitta (1999): „‘Hör oceanens bränningar’ säger Pippi“. In: *Karavan* 1999, 3, S. 56-57.
- Wallin, Birgitta (2000): „Kwela Jamela dansar nerför gatan. En titt på barnböcker från ‘varma länder’ utgivna under 1999“. In: *Karavan* 2000, 2, S. 47-49.
- Wallinder, Alvar (1984): „Hur bedöms barnboken av lektören, redaktören och recensenten“. In: *Barn och kultur* 1984, 30,3, S. 71-66.
- Wallinder, Alvar (1987): *Vem bestämmer? Svensk barnlitteraturutgivning – människor, miljöer och värderingar*. Gävle 1987. (= Skrifter utg. av SBI 23).
- Walsdorf, Sabine (1980): *Astrid Lindgrens „Brüder Löwenherz“. Die märchenhafte Darstellung traditionell verdrängter Begriffe [sic] Tod, Macht und Freiheitskampf – eine gesellschaftliche Wertung*. Duisburg, [Univ. Duisburg], 1980. Schriftliche Hausarbeit zur Ersten Staatsprüfung für das Lehramt für die Primarstufe. Masch.
- Walt, Thomas van der (1998): „The Development of Afrikaans Children’s Literature“. In: *Bookbird* 1998, 36,1, S. 22-26.
- Warheim, Agneta/Fellnäs, Elsa (1984): *Olika svenska översättningar av Louisa Alcotts ‘Little Women’. En jämförelse*. Lund, Univ. Lund, 1984. Påbyggnadsuppsats. Masch.
- Warnecke, Sylvia (2001): „The GDR: A Paradise for Children’s Literature? Between Idealism and Control of Marxist-Leninist Cultural Policy“. In: *Literatuur zonder leeftijd* 2001, 15,56 [fortlaufende Zählung], S. 343-353.
- Warning, Rainer (1979) (Hg.): *Rezeptionsästhetik. Theorie und Praxis*. München 1975. 2. Aufl. 1979. Warning, Rainer (1979) (Hg.): *Rezeptionsästhetik. Theorie und Praxis*. München 1975. 2. Aufl. 1979.
- Wasko, Janet (2001): *Understanding Disney. The Manufacture of Fantasy*. Cambridge 2001.
- Waterston, Elizabeth (1992): *Children’s Literature in Canada*. New York 1992.
- Watson, Jennifer (2002): *Selma Lagerlöf ur tyskt perspektiv*. Sunne, Selma Lagerlöf-sällskapet, 2002. [Übers. Louise Vinge; bearb. Fassung von Diss. 1998, Univ. of Illinois, Urbana Champaign].

- Weaver, Warren (1964): *Alice in Many Tongues. The Translations of 'Alice in Wonderland'*. Madison, Univ. of Wisconsin Press, 1964.
- Webb, Jean (2000): „Text, Culture, and Postcolonial Children's Literature. A Comparative Perspective“. In: McGillis, Roderick (Hg.): *Voices of the Other*. [...]. New York 2000. [...]. S. 71-88.
- Weber, Max (1996) [1904/1905; 1920]: *Die protestantische Ethik und der „Geist“ des Kapitalismus. Textausgabe auf Grundlage der ersten Fassung von 1904/1905 mit einem Verzeichnis der wichtigsten Zusätze und Veränderungen aus der zweiten Fassung von 1920. Hrsg. [...] von Klaus Lichtblau und Johannes Weiß*. 2. Aufl., Weinheim 1996.
- Wegehaupt, Heinz (1972): *Bibliographie der in der DDR von 1949-1971 erschienenen theoretischen Arbeiten zur Kinder- und Jugendliteratur*. (Ost-) Berlin, Kuratorium sozialistische Kinderliteratur der DDR und DDR-Zentrum für Kinderliteratur, 1972.
- Wegehaupt, Heinz (1995): *Bibliographie theoretischer Arbeiten zur Kinder- und Jugendliteratur. 1992 und 1993 in deutscher Sprache erschienene Veröffentlichungen*. Volkach 1995. (= Schriftenreihe der Deutschen Akademie für Kinder- und Jugendliteratur 16).
- Weinmann, Andrea (2001): „Der Leser als Zuhörer von Geschichten. Leserentwürfe in der westdeutschen Kinderliteratur der fünfziger und sechziger Jahre“. In: Ewers, Hans-Heino et al. (Hg.): *JbKJL 2000/2001*. Stuttgart, Weimar 2001. S. 72-75.
- Weinreich, Torben (1978): „International Book Production for Children Related to the Children's Local Experiences and Local Consciousness“. In: Klingberg, Göte/Ørvig, Mary/Amor, Stuart (Hg.): *Children's Books in Translation*. Stockholm 1978. S. 130-145.
- Weinreich, Torben (1985): *Børns bøger. Bogen, skolen, samfundet*. [2. bearb. Ausg. 1990, 3. Aufl. 1994]. Kopenhagen 1985.
- Weir, Marjorie N. (1989): *Inside the Ring. Victorian and Edwardian Fantasy for Children*. Burnaby (Kanada), Simon Fraser Univ., 1989. Diss. Masch. [Auch als Ann Arbor, UMI, 1992].
- Weise, Eckhard (1990): „Astrid Lindgren und ihre Filme“. In: *Journal Film* 1990, 22, S. 34-45.
- Weissbrod, Rachel (1996): „'Curiouser and Curiouser'. Hebrew Translations of Wordplay in *Alice's Adventures in Wonderland*“. In: *The Translator* 1996, 2,2, S. 219-234.
- Weissbrod, Rachel (1999): „Mock-epic as a Byproduct of the Norm of Elevated Language“. In: *Target* 1999, 11,2, S. 245-262.
- Weitendorf, Silke et al. (2002): „Zur Erinnerung an Astrid Lindgren“. In: *Oetinger Almanach [Lesebuch]* 39. Hamburg 2002. S. 10-47.
- Weniger, Kerstin (1992): „*Gösta Berling*“ in deutscher Übersetzung. *Studien zur übersetzerischen Rezeption Selma Lagerlöfs*. Leipzig 1992. Diss. Masch.
- Werkmäster, Barbro (1991): „Kön, barn, bild“. In: *Flickor och pojkar, om verkliga och överkliga skillnader*. [I redaktionen Per Kättström]. Stockholm 1991. (= Centrum för barnkulturforskning 17). S. 141-177.
- Werkmäster, Barbro (1997): „Tyska bilder och bilderböcker för skandinaviska barn“. In: Henningsen, Bernd et al.: *Skandinavien och Tyskland*. [...]. Stockholm 1997. [...]. S. 431-433.

- Westin, Boel (1974): *Könsroller hos mumintrollen. En undersökning av könsrollsmönstret i Tove Janssons mumimböcker*. Stockholm, [Stockholms univ.], Litteraturvetenskapliga institutionen, 1974. D1-uppsats. Masch.
- Westin, Boel (1985): „Superbarn, vardagsbarn och vilda bebisar. Svenska bilderböcker 1945-1980“. In: Hallberg, Kristin/Westin, Boel (Hg.): *I bilderbokens värld 1880-1980*. Stockholm 1985. S. 55-98.
- Westin, Boel (1985a): „Om Tove Janssons bilderboksestetik“. In: Hallberg, Kristin/Westin, Boel (Hg.): *I bilderbokens värld 1880-1980*. Stockholm 1985. S. 235-253.
- Westin, Boel (1988): *Familjen i dalen. Tove Janssons muminvärld*. Stockholm 1988. Diss.
- Westin, Boel (1988a) (Hg.): *Böcker ska blänka som solar. En bok till Vivi Edström*. Stockholm 1988. (= Skrifter utg. av SBI 32).
- Westin, Boel (1994): „Tintomaras äventyr“. In: Toijer-Nilsson, Ying/Westin, Boel (Hg.): *Om flickor för flickor*. [...]. Stockholm 1994. S. 183-197.
- Westin, Boel (1995): „Poetics of Childhood: the Mooministic Dreamtext of Tove Jansson“. Vortrag bei der IRSC-L-Konferenz in Stockholm im September 1995. Masch.
- Westin, Boel (1996): „Mammor och omödrar. Modersbilden i barn- och ungdomslitteraturen“. In: *Opsis kalopsis* 1996, 2, S. 37-39.
- Westin, Boel (1998): *Strindberg, sagan och skriften*. Eslöv 1998.
- Westin, Boel (2001): „Modern och hårdkokt: Astrid Lindgrens mästardetektiv“. In: Hellsing, Susanna/Westin, Birgitta/Öhman-Sundén, Suzanne (Hg.): *Allrakäraste Astrid*. [...]. Stockholm 2001. S. 225-239.
- Westphal, Fritz (1955): „Probleme der Übersetzung“. In: *Jugend Literatur* 1955, 1,7, S. 309-315.
- Westrup, Jadwiga P. (1963): „Något om översättning“. In: Kylberg, Anna-Maria (Hg.): *Våra barn och deras böcker. En sammanställning till en radioserie våren 1963*. Stockholm, Sveriges radio, 1963, S. 112-118.
- Westrup, Jadwiga P. (1982): „En översättares vedermödor“. In: *Barnboken* 1982, 1, S. 9-11.
- White, Maureen (1992): „Children's Books from Other Languages: A Study of Successful Translations“. In: *Journal of Youth Services in Libraries* 1992, 5,3, S. 261-275.
- Whitehead, Jane (1996/1997): „‘This is NOT what I wrote’. The Americanization of British Children's Books“, I-II. In: *The Horn Book Magazine* 1996, S. 787-693; 1997, S. 27-34.
- Wigge, Astrid (1987): „Robinson Crusoe – Original und Jugendbuch“. In: *Tausend und ein Buch* 1987, 6, S. 22-[31]
- Wignell, Edel (1986): „Pippi at the Mid-life Crossroad“. In: *Reading Time* 1986, 98, S. 5-7.
- Wigström, Eva (1880-1881) (Hg.): *Folkdiktning [...] samlad och upptecknad i Skåne [...]*. 2 Bde. Kopenhagen, Göteborg 1880-1881.
- Wikland, Ilon (1997): „Eine lange und erfolgreiche Zusammenarbeit“. In: *Jugendliteratur* 1997, 1, S. 4-6.
- Wild, Inge (1996): „Die Suche nach dem Vater“. In: Lehnert, Gertrud (Hg.): *Inszenierungen von Weiblichkeit*. [...]. Opladen 1996. S. 137-157.
- Wild, Reiner (1990) (Hg.): *Geschichte der deutschen Kinder- und Jugendliteratur*. Stuttgart, Weimar 1990.

- Wilkending, Gisela (1997a): „Von der Abwehr des Häßlichen zur Suche nach den Grundlagen einer kindlichen Ästhetik: zu den Anfängen einer kinderliterarischen Moderne“. In: Wild, Reiner (Hg.): *Gesellschaftliche Modernisierung und Kinder- und Jugendliteratur*. Hrsg. in Verbindung mit der Arbeitsgemeinschaft Kinder- und Jugendliteraturforschung. St. Ingbert 1997. (= Mannheimer Studien zur Literatur- und Kulturwissenschaft 12). S. 81-99.
- Wilkending, Gisela (1997b): „Kritik der Jugendlektüre: von der Mitte des 19. Jahrhunderts bis zur Herausbildung der Hamburger Jugendschriftenbewegung“. In: Ewers, Hans-Heino et al. (Hg.): *JbKJL 1996/1997*. Stuttgart, Weimar 1997. S. 38-68.
- Winckendick, Maria Luise (1992): *Das Bild des Bewegungslebens von Mädchen in der Kinder- und Jugendliteratur. Das Beispiel Astrid Lindgren „Pippi Langstrumpf“*. Köln, Dt. Sporthochschule, 1992. Diplomarbeit. Masch.
- Winge, Mette (1976): *Dansk børnelitteratur 1900-1945. Med særligt henblik på børneromanen*. Diss. Kopenhagen 1976.
- Winqvist, Margareta (1973): *Den engelske Robinson Crusoes sällsamma öden och äventyr genom svenska språket*. Stockholm 1973. (= Skrifter utg. av SBI 2).
- Wirhall, Yvonne (1984): *De vuxnas roll i böckerna om Emil i Lönneberga*. Växjö, Högskolan i Växjö, 1984. C-uppsats. Masch.
- Witt-Brattström, Ebba (2001): „Elin Wägner: feminist, internationalist och regionalist“. In: Johansson, Alf W. (Hg.): *Vad är Sverige? Stockholm 2001*. S. 173-192. [Darin Auszug S. 181-192 aus Wägners *Tusen år i Småland* (1939)].
- Wizelius, Ingemar (1968/1969): „Svensk litteratur utomlands“. Sonderdruck aus *Modersmållärarnas förening. Årsskrift 1968/1969*, S. 30-44.
- Wojcik-Andrews, Ian (2000): *Children's Films. History, Ideology, Pedagogy, Theory*. New York 2000. (= Children's Literature and Culture 12).
- Wolf, Lars (2000): *Att möta sin domare. Selma Lagerlöfs väg till Gösta Berlings saga och bokens mottagande*. Uppsala, Uppsala univ., 2000. (= Litteratur och samhälle 2000, 34:1).
- Wolf, Virginia (1985) [sic]: „Paradise Lost? The Displacement of Myth in Children's Novels Set on Islands“. In: *Studies in the Literary Imagination* 1985, 18, S. 47-63.
- Wolff, Rudolf (1986) (Hg.): *Astrid Lindgren: Rezeption in der Bundesrepublik*. Bonn 1986. (= Sammlung Profile 10).
- Wolff, Rudolf (1986a): „Einleitung. Es gibt Dinge, die man tun muß, sonst ist man kein Mensch, sondern nur ein Häuflein Dreck“. In: Wolff, Rudolf (Hg.): *Astrid Lindgren: Rezeption in der Bundesrepublik*. Bonn 1986. [...]. S. 7-15.
- Wolgast, Heinrich (1906): *Vom Kinderbuch. Gesammelte Aufsätze*. Leipzig und Berlin 1906.
- Wolgast, Heinrich (1950): *Das Elend unserer Jugendliteratur. Ein Beitrag zur künstlerischen Erziehung der Jugend*. Worms, 7. Aufl. 1950 (Hrsg. von Elisabeth Arndt-Wolgast u. Walter Flacke). Erstauf. 1896.
- Wollin, Lars (2001): „En svensk Alice i ett ööversiktligt underland“. In: Börestam, Ulla (Hg.): *Postskriptum. Studier till minnet av Else Wijk-Andersson*. Uppsala 2001. S. 237-252.
- Wolters, Ute (2003): „Im Andenken an Astrid Lindgren“. In: *JuLit* 2003, 29,3, S. 71-64.

- Woodsworth, Judith (1996): „Language, Translation and the Promotion of National Identity. Two Test Cases“. In: *Target* 1996, 8,2, S. 211-238.
- Worth, Barbara S. (1977): *Achievement and Affiliation Motives of Male and Female Characters in Realistic Fiction for Children 1945-1975*. [Ann Arbor, UMI, 1979]. Diss. New York Univ., 1977.
- Wragge-Lange, Irmhild (1999): *Kinderliteratur im Medienzeitalter: Analyse unterschiedlicher Repräsentationsformen des Werkes Pippi Langstrumpf von Astrid Lindgren. Teil 4: Pippi Langstrumpf – drei Filmversionen im Vergleich*. Oldenburg, Zentrum für Pädagogische Berufspraxis, 1999. (= Oldenburger Vor-Drucke 385).
- Wrede, Petra (1979): „Irmelin Sandman Lilius' sagovärld – en hamn med många inlopp“. In: *Finsk Tidskrift* 1979, 1, S. 31-40.
- Wrede, Petra (1986): *Fru Sola-trilogin. En studie i Irmelin Sandman Lilius berättarkonst*. Stockholm 1986. (= Skrifter utg. av SBI 21).
- Wulf, Carmen (1996): *Mädchenliteratur und weibliche Sozialisation. Erzählungen und Romane für Mädchen und junge Frauen von 1918 bis zum Ende der 50er Jahre. Eine motivgeschichtliche Untersuchung*. Frankfurt a.M., Berlin, Bern et al. 1996. (Diss. Frankfurt 1995).
- Wunderlich, Richard (1992): „The Tribulations of *Pinocchio*: How Social Change Can Wreck a Good Story“. In: *Poetics Today* 1992, 13,1, S. 197-219.
- Wunderlich, Richard (2002): *Pinocchio Goes Postmodern. Perils of a Puppet in the United States*. New York 2002. (= Children's Literature and Culture 20).
- Wunderlich, Richard/Morrissey, Thomas J. (1982): „The Desecration of *Pinocchio* in the United States“. In: *The Horn Book Magazine* 1982, 58, S. 205-212.
- Wünsch, Marianne (1984): Artikel „Wirkung und Rezeption“. In: Kohlschmidt, Werner/Mohr, Wolfgang (Hg.): *Reallexikon der deutschen Literaturgeschichte*. Berlin, New York. Bd. 4: Hrsg. von Klaus Kanzog u. Achim Masser, 1984, 2. rev. Aufl., S. 894-919.
- Würth, Stefanie (1998): *Der „Antikenroman“ in der isländischen Literatur des Mittelalters. Eine Untersuchung zur Übersetzung und Rezeption lateinischer Literatur im Norden*. Basel 1998. (Habil. 1995). (= Beiträge zur nordischen Philologie 26)..
- Wurzenberger, Gerda (1997): „Wer hat Angst vor Pippi Langstrumpf?“ In: *Jugendliteratur* 1997, 1, S. 10-14.
- Yamazaki, Akiko (2002): „Why Change Names? On the Translation of Children's Books“. In: *Children's Literature in Education* 2002, 33,1, S. 53-62.
- Zanen, N. (1973): „Astrid Lindgren“. Den Haag, NBLC, Bureau boek en jeugd, 1973. (= Monografieën serie D 4). [Broschüre].
- Zekorn-von Bebenburg, Beate (2000): „The Secret of the Soup Tureen, or Some Remarks on Struwwelpeter and Black Humor in England, America and Germany“. In: *Fundevogel* 2000, 135, S. 5-11.
- Zernack, Julia (1994): *Geschichten aus Thule. Íslendingasögur in Übersetzungen deutscher Germanisten*. Berlin 1994. (= Berliner Beiträge zur Skandinavistik 3).
- Zifcak, Michael G. (1993): „International Book Award an Astrid Lindgren“. In: *Tausend und ein Buch* 1993, 3, S. 41-42.
- Zilboorg, Caroline (1990): „Caddie Woodlawn. A Feminist Case Study“. In: *Children's Literature in Education* 1990, 21,2, S. 109-117.

- Ziliotto, Donatella (1987): „Generazione Bibi, generazione Pippi“. In: *Bimbe, donne e bambole. Protagoniste bambine nei libri per l'infanzia*. Rom 1987.
- Ziliotto, Donatella (1990): „Figure femminili in Astrid Lindgren“. In: *LibeR* 1990, 7, S. 7-11.
- Ziliotto, Donatella (1995): „Due ricordi di Astrid Lindgren“. In: *Schedario* 1995, 1, S. 77.
- Ziliotto, Donatella (2001): „Pippi e non solo. Periodiche influenze della letteratura scandinava“. In: *Liber* 2001, 51, S. 31-34.
- Zimmermann, Gunilla (1989): *Astrid Lindgren. En studiebok*. Vimmerby, IOGT-NTO, 1989.
- Zipes, Jack (1983) (Hg.): *The Trials and Tribulations of Little Red Riding Hood. Versions of the Tale in Socio-cultural Context*. London 1983.
- Zipes, Jack (1983a): *Fairy Tales and the Art of Subversion. The Classical Genre for Children and the Process of Civilization*. New York 1983. (Auch London 1983).
- Zipes, Jack (1988): *The Brothers Grimm. From Enchanted Forest to the Modern World*. London 1988.
- Zipes, Jack (1993) (Hg.): *The Trials & Tribulations of Little Red Riding Hood*. [1. Aufl. 1983], London 1993, 2. Aufl.
- Zürn, Heike (1976): *Jonathan Swift: 'Gulliver's Travels' – ein Vergleich des Originals mit deutschen Kinderbuchfassungen*. Bielefeld, PH Westfalen-Lippe, Abt. Bielefeld 1976. Examensarbeit Lehramt Grund- und Hauptschulen. Masch.
- Zweigbergk, Eva von (1965): *Barnboken i Sverige 1750-1950*. Stockholm 1965.
- Zweigbergk, Eva von (1965a): „Genau wie in Märchen“. In: *Industria* Sonderausgabe 1965, S. 76-94.
- Zweigbergk, Eva von/Lindgren, Astrid (1959): „Vägen till Sunnanäng“. In: *Vänkritik. 22 samtal om dikt tillägnade Olle Holmberg*. Stockholm 1959. [Zudem in engl. Übers. leicht bearb. als: Zweigbergk, Eva von [/Lindgren, Astrid] (1971): „The Road to Sunnanäng. A Dialogue between an Author and a Critic“. In: *Bookbird* 1971, 9,1, S. 37-55].
- Zwettler-Otte, Sylvia (1994) (Hg.): *Kinderbuchklassiker psychoanalytisch: von Robinson bis Hotzenplotz*. München, Basel 1994, S. 55-79.
- Þórðardóttir, Elísabet/Gísladóttir, Guðríður/Sæmundsdóttir, Ingibjörg (1992) (Hg.): *Skáldatal. Íslenskir barna- och ungdomsbókahöfundar*. Reykjavík 1992.